

Art.Nr.
5902307901
AusgabeNr.
5902307901_0001
Rev.Nr.
03/03/2023

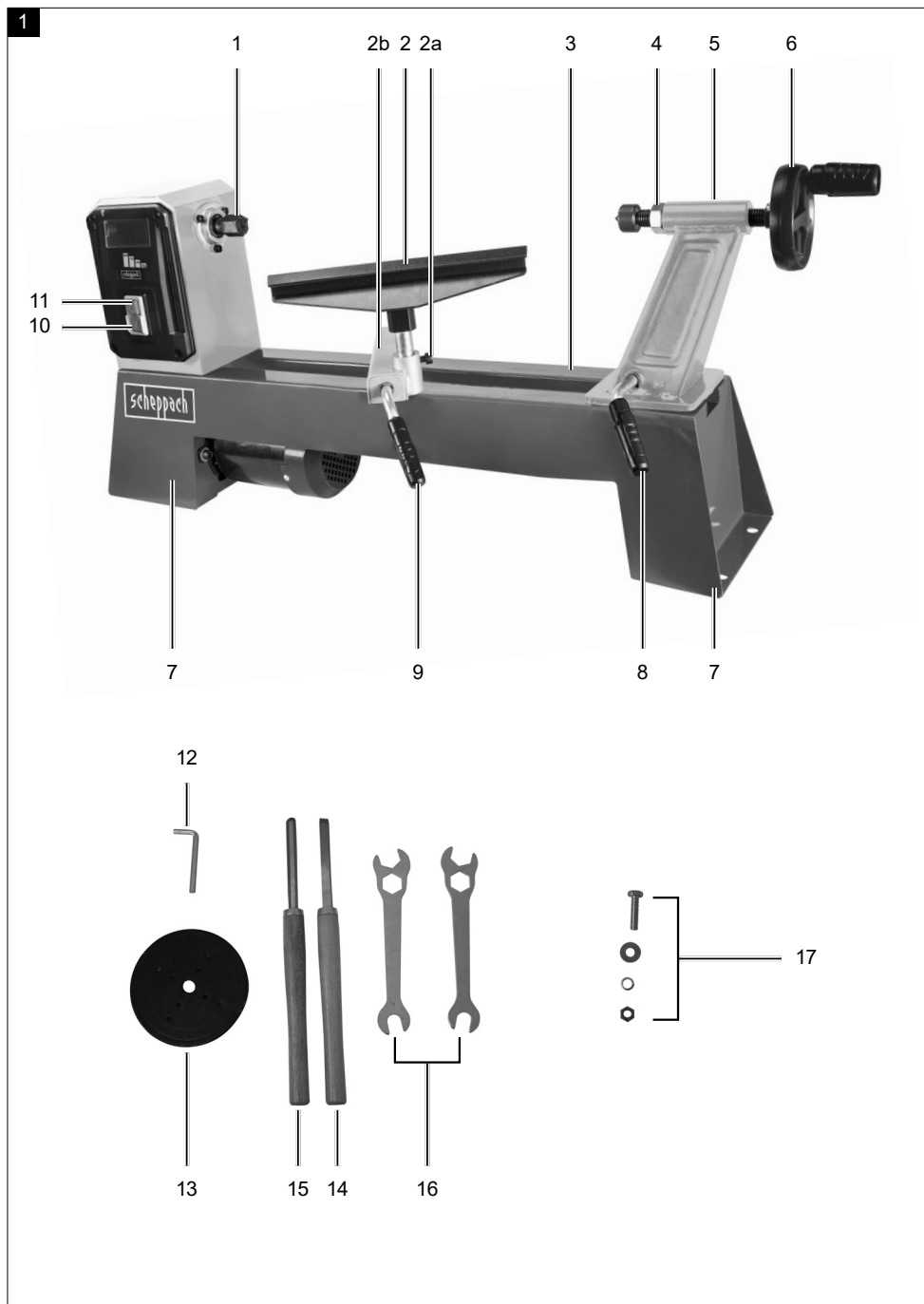


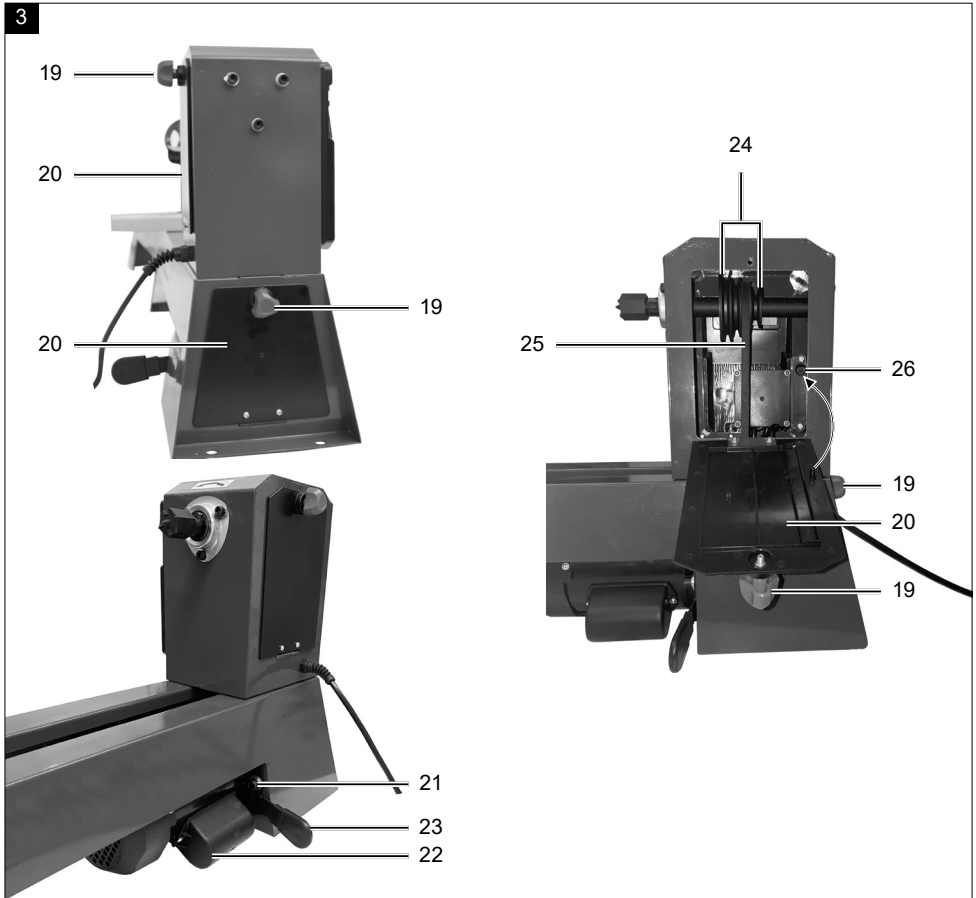
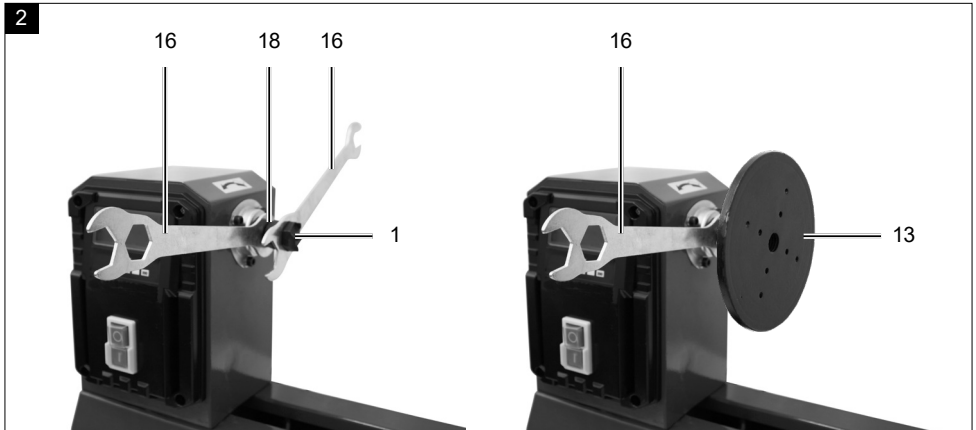
DM500T

DE	Drechselmaschine Originalbedienungsanleitung	4
GB	Wood lathe Translation of original instruction manual	19
FR	Tour à bois Traduction des instructions d'origine	31
IT	Tornio La traduzione dal manuale di istruzioni originale	44
NL	Houtdraaibank Vertaling van de originele gebruikshandleiding	57
ES	Máquina de tornear Traducción del manual de instrucciones original	70
PT	Máquina de tornear Tradução do manual de operação original	83
CZ	Soustruh na dřevo Překlad originálního návodu k obsluze	96
SK	Sústruh Překlad originálneho návodu na obsluhu	108
HU	Esztergagép Eredeti használati utasítás fordítása	120

PL	Tokarka Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	133
HR	Tokarilica Prijevod originalnog priručnika za uporabu	146
SI	Stroj za struženje Prevod originalnih navodil za uporabo	158
EE	Treimasin Originaalkäitusjuhendi tõlge	170
LT	Medžio tekinimo staklės Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	182
LV	Kokvirpa Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	194
SE	Svarvmaskin Översättning av original-bruksanvisning	206
FI	Sorvikone Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	218
DK	Drejemeskine Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	230










Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!





Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.
	Benutzen von Handschuhen verboten!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
 Achtung!	In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	7
6. Restrisiken	10
7. Technische Daten	11
8. Auspacken	11
9. Montage	11
10. Betrieb	12
11. Arbeitshinweise	14
12. Elektrischer Anschluss	14
13. Reinigung und Wartung	14
14. Transport	15
15. Lagerung	15
16. Entsorgung und Wiederverwertung	15
17. Störungsabhilfe	16
18. Konformitätserklärung	243

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. 4-Zack-Körnerspitze
2. Werkzeugauflage
 - 2a. Schraube, Höhenverstellung
 - 2b. Unterer Teil der Werkzeugauflage
3. Schiene mit Motoreinheit
4. Kontermutter
5. Reitstock
6. Handrad
7. Fuß
8. Hebel, Reitstock
9. Hebel, Werkzeugauflage
10. Einschalter
11. Ausschalter
12. Innensechskantschlüssel
13. Planscheibe
14. Drechselbeitel, gerade
15. Drechselbeitel, hohl
16. Gabelschlüssel
17. Sechskantschrauben mit Spann- und Unterlegscheibe und Mutter
18. Antriebswelle
19. Verschlusschraube
20. Getriebeabdeckung
21. Feststellschraube
22. Motoreinheit
23. Hebel, Motoreinheit
24. Antriebsscheibe
25. Keilriemen
26. Verriegelungsschalter

3. Lieferumfang

- Drechselbank (zweiteilig)
- Planscheibe
- Reitstock
- Werkzeugauflage (zweiteilig)
- 2 Drechselbeitel (1x gerade, 1x hohl)
- 2 x Gabelschlüssel
- Innensechskantschlüssel

- Montagematerial:
 - 4 Sechskantschrauben
 - 4 Spannscheiben
 - 4 Unterlegscheiben
 - 4 Muttern
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Drechselbank dient nur zum Bearbeiten von Holz mittels geeignetem Drehseisen.

Die eingespannten Werkstücke werden zum Rotieren gebracht, dabei können verschiedene Drehzahlen eingestellt werden. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
4. Halten Sie andere Personen fern.
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
 - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzseiten.
 - Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht zum Brennholzsägen.

8. Tragen Sie geeignete Kleidung
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, die könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. Benutzen Sie Schutzausrüstung
 - Tragen Sie eine Schutzbrille.
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
10. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an
 - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
 - Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist beim Bearbeiten von Holz, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.
11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
 - Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
12. Sichern Sie das Werkstück
 - Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
 - Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
 - Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlag, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.
13. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
 - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
 - Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.
14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
 - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
 - Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
 - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
 - Wenn das Sägeblatt beim Schneiden durch eine zu große Vorschubkraft blockiert, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Entfernen Sie das Werkstück und stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt frei läuft. Schalten Sie das Gerät ein, und führen Sie den Schnittvorgang erneut mit reduzierter Vorschubkraft durch.
16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
 - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
18. Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
 - Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.
19. Seien Sie stets aufmerksam
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
20. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
 - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
 - Die bewegliche Schutzhaube darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.

- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21. Achtung!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Sicherheitshinweise für die Drechselbank

- Das Gerät darf nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Machen Sie sich mit den Eigenschaften der Maschine und der Drechseltechnik vertraut, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.
- Prüfen Sie alle Werkstücke auf Risse oder Äste. Klebeverbindungen müssen vor dem Wenden vollständig ausgehärtet sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher verriegelt ist und alle Aufsätze gesichert sind.
- Vor dem Einschalten der Maschine sicherstellen, dass sich das Werkstück durch Drehen von Hand frei drehen kann.
- Halten Sie Ihre Hände und Finger vom rotierenden Werkstück fern.

- Schalten Sie die Maschine aus und warten Sie, bis sie zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Einstellungen an Werkstück, Reitstock oder Werkzeugaufgabe vornehmen.
- Wartung, Einstellung, Kalibrierung und Reinigung dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden.
- Die Maschine ist nur für den Einsatz mit Drechselmeißeln vorgesehen.
- Bewahren Sie die Drechselmeißel immer sicher auf, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen.
- Betreiben Sie die Drehmaschine nicht ohne Abdeckungen und Schutzvorrichtungen.
- Schneidwerkzeuge scharf halten.
- Verwenden Sie die niedrigste Geschwindigkeit, wenn Sie ein neues Werkstück starten.
- Halten Sie die Drehmaschine immer mit der langsamsten Geschwindigkeit an. Wenn die Drehmaschine so schnell läuft, dass sie vibriert, besteht die Gefahr, dass das Werkstück geworfen oder das Schneidwerkzeug aus den Händen gerissen wird.
- Lassen Sie keine Schneidwerkzeuge in das Werkstück beißen. Das Holz kann gespalten oder von der Drehbank geworfen werden.
- Positionieren Sie die Werkzeugaufgabe immer über der Mittellinie der Drehmaschine, wenn Sie ein Werkstück formen.
- Bevor Sie ein Werkstück an der Frontplatte befestigen, sollten Sie es immer so grob wie möglich ausarbeiten, um es so rund wie möglich zu machen. Dadurch werden die Vibrationen beim Drehen des Werkstücks minimiert. Befestigen Sie das Werkstück immer sicher an der Frontplatte. Andernfalls kann das Werkstück von der Drehmaschine weggeworfen werden.
- Verwenden Sie eine Bürste oder Druckluft, um Holzspäne zu entfernen; niemals Ihre Hände. Die Späne werden scharf sein.
- Das Schneidwerkzeug muss immer fest gegen den Werkzeughalterung oder im Spannfutter sitzen und so eingestellt sein, dass der Überstand vom Holzstück begrenzt wird. Dies reduziert die Möglichkeit, dass das Werkzeug bricht oder sich verbiegt.
- Die Drehmaschine darf nicht im laufenden Betrieb überquert werden.
- Werkstück nur gegen die Drehrichtung in ein Schneidwerkzeug einführen. Das Werkstück muss sich immer zu Ihnen hin drehen.

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an eine Steckdose angeschlossen ist, schalten Sie es aus und ziehen Sie es aus der Steckdose, bevor Sie es verlassen.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Einige Stäube, die beim Schleifen, Sägen, Schleifen, Bohren und anderen Bauarbeiten entstehen, enthalten Chemikalien, von denen bekannt ist, dass sie Krebs, Geburtsfehler oder andere reproduktive Schäden verursachen. Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:
 - Blei aus Bleifarben
 - Kristalline Kieselsäure aus Ziegeln und Zement oder anderen Mauerwerksprodukten
 - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz
 - Je nachdem, wie oft Sie diese Arbeit verrichten, variiert Ihr Risiko. Um Ihre Exposition gegenüber diesen Chemikalien zu reduzieren: Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich und arbeiten Sie mit zugelassenen Sicherheitseinrichtungen, wie z.B. Staubmasken, die speziell dafür entwickelt wurden, mikroskopisch kleine Partikel herauszufiltern.
- Personen mit Herzschrittmachern sollten vor der Anwendung ihren Arzt konsultieren. Elektromagnetische Felder in der Nähe des Herzschrittmachers können zu Störungen des Herzschrittmachers oder zum Ausfall des Herzschrittmachers führen. Darüber hinaus sollten Menschen mit Herzschrittmachern:
 - Vermeiden Sie es, allein zu arbeiten.
 - Richtig warten und prüfen, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Die in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen abdecken. Der Betreiber muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in dieses Produkt eingebaut werden können, sondern vom Betreiber geliefert werden müssen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für die Verwendung von Planscheiben

- Stellen Sie sicher, dass die Planscheibe die richtige Größe hat, um das Werkstück zu stützen.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher an der Planscheibe befestigt ist.

- Schneiden Sie das Werkstück vor der Montage auf eine Planscheibe so nah wie möglich an die endgültige Form.
- Zum Drehen der Planscheibe nur Schabemeißel verwenden. Schneidemeißel können leicht aus den Händen gerissen werden.
- Achten Sie darauf, dass der Drechselmeißel die Halteschrauben an den Fertigmaßen des Werkstücks nicht stören kann.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verarbeiten Sie nur ausgesuchte Hölzer ohne Fehler wie: Aststellen, Querrisse, Oberflächenrisse. Fehlerhaftes Holz neigt zum Splintern und wird zum Risiko beim Arbeiten.
- Nicht sorgfältig verleimte Hölzer können aufgrund der Zentrifugalkraft beim Bearbeiten explodieren.
- Vor dem Einspannen das rohe Werkstück auf Quadratform zuschneiden, zentrieren und auf sichere Einspannung achten. Unwucht im Werkstück führt zu Verletzungsgefahr.
- Verletzungsgefahr durch unsichere Werkzeugführung bei nicht exakt angestellter Werkzeugauflage und stumpfem Drechselwerkzeug. Voraussetzung für fachgerechtes Dreheln ist einwandfreies, scharf geschliffenes Drechselwerkzeug.
- Gefährdung der Gesundheit durch das rotierende Werkstück bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haarnetz und eng anliegende Kleidung tragen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

7. Technische Daten

Baumaße L x B x H	890 x 325 x 414 mm
Drehzahl	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Werkstückgröße max.	500 mm
Werkstückdurchmesser max.	350 mm
Spindelkopfgewinde	M18 x 2,5
Gewicht	18 kg
Motor	230-240 V / 50 Hz
Aufnahmeleistung	400 W S2 15 min

Technische Änderungen vorbehalten

* Betriebsart S2 – Kurzzeitbetrieb

Betrieb mit konstanter Last für 15 Minuten oder weniger, gefolgt von einer Zeit außer Betrieb und einer Pause ausreichender Dauer, damit sich die Maschine innerhalb 2 K auf Umgebungstemperatur abkühlen kann.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{pA}	71 dB
Unsicherheit K _{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L _{WA}	84 dB
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Montage

Drechselbank aufstellen (Abb. 1)

1. Stellen Sie die Drechselbank auf einen festen Untergrund.
2. Verschrauben Sie die Drechselbank mit dem Untergrund. Nutzen Sie hierzu jeweils die zwei Bohrlöcher in den zwei Füßen (7).
3. Sie können hierfür die mitgelieferten Sechskantschrauben (17) verwenden.
4. Stecken Sie die Unterlegscheibe und die Spannscheibe auf die Sechskantschraube (17) auf (siehe Abb. 1).
5. Verschrauben Sie die Drechselbank mit dem Untergrund mit Hilfe der Sechskantschraube, Unterlegscheibe, Spannscheibe und Mutter (17).

Werkstückaufnahmen montieren/wechseln (Abb. 2)

⚠ ACHTUNG!

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

4-Zack-Körnerspitze montieren

1. Lösen Sie ggf. die Planscheibe (13). Halten Sie hierfür die Antriebswelle (18) mit dem Gabelschlüssel (16) fest und drehen Sie die Planscheibe (13) von der Antriebswelle (18) ab.
2. Halten Sie die Antriebswelle (18) mit dem Gabelschlüssel (16) fest.
3. Drehen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) mit Hilfe des zweiten Gabelschlüssels (16) auf der Antriebswelle fest.

Zum Drechseln von z. B. Schalen oder Töpfen muss die Planscheibe (13) anstelle der 4-Zack-Körnerspitze (1) verwendet werden.

Planscheibe montieren

1. Lösen Sie ggf. die 4-Zack-Körnerspitze (1). Setzen Sie hierfür die beiden Gabelschlüssel (16) an der Antriebswelle (18) und an der 4-Zack-Körnerspitze (1) an und drehen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) ab.
2. Halten Sie die Antriebswelle (18) mit dem Gabelschlüssel (16) fest.
3. Drehen Sie die Planscheibe (13) auf die Antriebswelle (18).

10. Betrieb

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

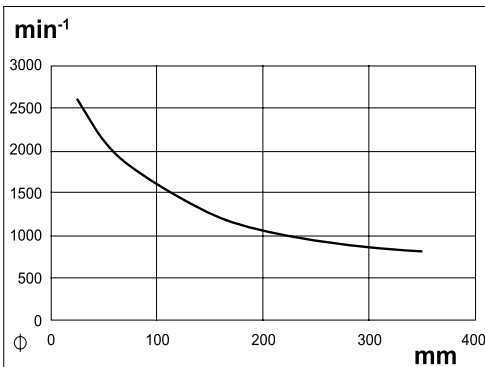
Drehzahl wählen (Abb. 3)

⚠ ACHTUNG!

Der Netzstecker darf beim Einstellen der Drehzahl nicht eingesteckt sein.

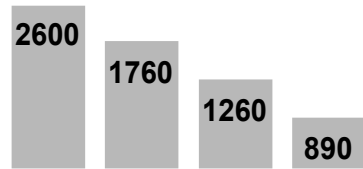
Wahl der richtigen Drehzahl:

- Wählen Sie bei neuen Werkstücken zunächst eine kleine Drehzahl. Steigern Sie die Drehzahl mit zunehmender Wuchtigkeit des Werkstücks.
- Die Wahl der richtigen Drehzahl hängt von mehreren Faktoren ab, z. B. Material, Durchmesser, Länge und Unwucht des Werkstücks. Grundsätzlich gilt: Wählen Sie bei harten Hölzern, bei unrundern, langen oder Werkstücken mit großem Durchmesser eine kleine Drehzahl.
- Orientieren Sie sich bei der Wahl der Drehzahl an der Tabelle:



Auf der x-Achse ist der Werkstückdurchmesser angegeben. Auf der y-Achse wird die Drehzahl abgelesen. Gehen Sie beim Durchmesser des Werkstücks senkrecht nach oben und lesen Sie die Drehzahl an der gedachten senkrechten Linie die Kurve trifft.

1. Lösen Sie die beiden Verschlusschrauben (19) der beiden Getriebeabdeckungen (20).
2. Öffnen Sie die Getriebeabdeckungen (20).
3. Lösen Sie die Feststellschraube (21) der Motoreinheit mit dem Innensechskantschlüssel (12).
4. Heben Sie die Motoreinheit (22) durch Betätigen des Hebels (23) an, um den Keilriemen (25) zu entlasten.
5. Fixieren Sie die Motoreinheit (22) durch Anziehen der Feststellschraube (21).
6. Legen Sie den Keilriemen (25) auf die gewünschte Rille der Antriebsscheibe (24), um die angegebene Drehzahl zu erreichen:



Der Keilriemen muss auf der oberen und unteren Antriebsscheibe in derselben Rille liegen.

Hinweis: Die beiden Getriebeabdeckungen (20) sind mit einem Verriegelungsschalter (26) ausgestattet. Die Verriegelungsschalter (26) werden beim Schließen der Getriebeabdeckungen (20) automatisch betätigt. Bei nicht korrekt geschlossener Getriebeabdeckung (20) kann das Gerät nicht eingeschaltet werden.

7. Lösen Sie die Feststellschraube (21) und lassen Sie die den Hebel mit der Motoreinheit wieder ab, so spannen Sie den Keilriemen.
8. Fixieren Sie die Feststellschraube (21).
9. Schließen Sie Getriebeabdeckungen (20). Fixieren Sie die Getriebeabdeckungen mit den Verschlusschrauben (19).

Werkstück sichern

Sichern mit 4-Zack-Körnerspitze (1) und Reitstock (5) (Abb. 1)

1. Zeichnen Sie eine diagonale Linie an beide Enden des Werkstücks, um die Mitte zu lokalisieren. Die Mitte ist die Stelle an der sich die Linien treffen. Setzen Sie dort eine Zentrierbohrung, wo 4-Zack-Körnerspitze und Reitstock am Werkstück ansetzen sollen. Somit ist ein besserer Halt gewährleistet.
2. Setzen Sie einen ca. 2 mm tiefen Sägeschnitt entlang der Diagonalen in der die 4-Zack-Körnerspitze (1) besser greifen kann.
3. Setzen Sie die abmontierte 4-Zack-Körnerspitze (1) mittig auf die Mitte des Werkstücks auf. Schlagen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) mit einem Holzhammer (nicht im Lieferumfang enthalten) leicht in das Werkstück. Achten Sie darauf, das Gewinde der 4-Zack-Körnerspitze (1) mit z. B. einem Holzbrett zu schützen.
4. Nehmen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) wieder vom Werkstück ab.
5. Montieren Sie anschließend die 4-Zack-Körnerspitze (1) (wieder) am Gerät.
Hinweis: Die Montage und Demontage der 4-Zack-Körnerspitze finden Sie im Kapitel „Werkstückaufnahmen montieren/ wechseln“.
6. Setzen Sie das Werkstück an die 4-Zack-Körnerspitze (1) an. Achten Sie darauf mit der 4-Zack-Körnerspitze (1) die eingeschlagene Kerbe zu treffen, da sonst kein sicheres Einspannen gewährleistet ist.
7. Lösen Sie den Hebel (8) des Reitstockes.
8. Schieben Sie den Reitstock Richtung 4-Zack-Körnerspitze (1) bis fast an das Werkstück heran, um es einzuspannen.
9. Fixieren Sie den Reitstock, indem Sie den Hebel (8) nach unten drücken.
10. Für die Feinjustierung verwenden Sie das Handrad (6).
11. Fixieren Sie die Stellung des Handrads mit der Kontermutter (4).

Sichern mit Planscheibe (13) (Abb. 2)

1. Halten Sie die Antriebswelle (18) mit dem Gabelschlüssel (16) fest.
2. Drehen Sie die Planscheibe (13) von der Antriebswelle (18) ab.
3. Fixieren Sie das Werkstück mit Holzschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Planscheibe (13).

⚠ ACHTUNG!

Verletzungsgefahr! Die Holzschrauben müssen so platziert sein, dass Sie sie beim Bearbeiten des Werkstücks nicht versehentlich mit dem Werkzeug freilegen.

4. Halten Sie die Antriebswelle (18) mit dem Gabelschlüssel (16) fest.
5. Drehen Sie die Planscheibe (13) mit montiertem Werkstück auf die Antriebswelle (18).

Werkzeugauflage einstellen (Abb. 1)

⚠ ACHTUNG!

Verletzungsgefahr! Achten Sie darauf, dass die Werkzeugauflage gut fixiert ist und sich während dem Betrieb nicht lösen kann.

Werkzeugauflage fixieren/lösen

1. Die Werkzeugauflage (2) wird fixiert, indem Sie den Hebel (9) nach unten drücken.
2. Die Werkzeugauflage (2) wird gelöst, indem Sie den Hebel (9) nach oben drücken. Sie können die Werkzeugauflage jetzt verschieben.

Hinweis:

Ist das Verschieben der Werkzeugauflage (2), bzw. des Reitstocks (5) schwergängig, stellen Sie die Mutter an der Unterseite mit einem Gabelschlüssel oder einer Ratsche (SW 19) nach.

Höhenverstellung Werkzeugauflage

1. Lösen Sie die Schraube (2a) am unteren Teil der Werkzeugauflage (2b).
2. Stellen Sie die gewünschte Höhe ein.
3. Fixieren Sie die Werkzeugauflage (2) durch Festdrehen der Schraube (2a).

Ein-/Ausschalten (Abb. 1)

1. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
2. Einschalten: Um das Gerät einzuschalten, betätigen Sie den Einschalter (10).
3. Ausschalten: Um das Gerät auszuschalten, betätigen Sie den Ausschalter (11) erneut.

⚠ ACHTUNG!

Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind, ziehen Sie den Netzstecker.

11. Arbeitshinweise

- Informieren Sie sich ausgiebig in Fachliteratur, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen.
- Achten Sie bei der Auswahl Ihres Werkstücks auf Äste, Astlöcher, Risse oder Ähnliches. Sie könnten die Kontrolle über Ihr Werkzeug verlieren, was zu schweren Verletzungen führen kann. Gerissene Werkstücke können während des Drehens bersten. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Schneiden Sie das Werkstück vor dem Bearbeiten immer so weit wie möglich in Form.
- Beachten Sie die maximale Werkstücklänge und den maximalen Werkstück Durchmesser! Diese finden Sie in den technischen Daten.
- Das Werkstück muss mittig fixiert werden, ein un- und laufendes Werkstück beeinflusst die Lebensdauer der Maschine.
- Verwenden Sie nur für das Drehen geeignete Werkzeuge.
- Stehen Sie niemals in der Flugbahn des Werkstücks.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, bei gezogenem Netzstecker, Folgendes durch Drehen per Hand:
 - Sitzt das Werkstück fest?
 - Kommt das Werkstück mit der Werkzeugauflage in Berührung?
- Beginnen Sie immer mit einer kleineren Drehzahl und steigern Sie sie nach und nach.
- Führen Sie das Werkzeug erst an das Werkstück heran, wenn es die eingestellte Drehgeschwindigkeit erreicht hat.

Blockaden entfernen

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Reinigen Sie das Gerät von Staub und Spänen, um die Blockade aufzuheben.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

13. Reinigung und Wartung

Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

Wartung

Im Geräterinnen befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

14. Transport

Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort transportieren wollen, trennen Sie das Gerät vom Netz und stellen Sie es an einen anderen dafür vorgesehenen Bereich auf.

Achtung!

Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr. Transportieren Sie die Maschine erst, wenn die Motoreinheit (22) vollständig abgekühlt ist.

Tragen Sie die Drechselbank möglichst mit einer zweiten Person. Greifen Sie die Drechselbank beim Transport an den äußeren Füßen (7) und an der Schiene mit Motoreinheit (3).

15. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Schnittqualität ist schlecht.	Schneidwerkzeug ist stumpf.	Schneidwerkzeug schärfen oder ersetzen.
	Zu aggressiv geschnitten.	Reduzieren Sie den Arbeitsdruck.
	Das Schneidwerkzeug wird unterhalb der Werkstückmittellinie positioniert.	Schneidwerkzeug auf maximal 3 mm über der Werkstückmitte absenken.
	Drehgeschwindigkeit zu langsam, Drehgeschwindigkeit erhöhen.	Geschwindigkeit einstellen.
Übermäßige Vibrationen beim Drehen dünner Werkstücke.	Das Schneidwerkzeug befindet sich unterhalb der Werkstückmittellinie.	Schneidwerkzeug auf die Mittellinie des Werkstücks anheben.
	Zu aggressiv geschnitten	Reduzieren Sie den Arbeitsdruck.
Übermäßige Vibrationen beim Drehen großer Werkstücke oder Schalen.	Spindelstock und/oder Reitstock unsachgemäß an den Enden des Werkstücks angeordnet.	Prüfen Sie, ob die Werkstückspitzen am Spindelstock und/oder Reitstock korrekt sind.
	Das Werkstück ist nicht ausgewuchtet.	Schneiden Sie das Ende des Werkstücks, bis das Werkstück ausgewuchtet ist.
Die Drehmaschine dreht sich nicht.	Kabel nicht an die Steckdose angeschlossen.	An die Steckdose anschließen.
	Der Sicherheitsschalter der geöffneten Tür, der sich im Innern der Motorzugangsklappe befindet, ist gebrochen oder eingerastet.	Tauschen Sie den Sicherheitsschalter der geöffneten Tür aus.
Die Drehmaschine schaltet sich nicht aus.	Beschädigter oder defekter Netzschalter und/oder interne Verkabelung.	Ziehen Sie den Stecker der Drehmaschine sofort aus der Steckdose. Betreiben Sie die Drehmaschine erst, wenn sie von einem qualifizierten Servicetechniker repariert wurde.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Observe warning and safety instructions!</p>
	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>
	<p>Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.</p>
	<p>Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!</p>
	<p>Wear protective goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.</p>
	<p>Do not leave long hair loose. Use a hair net.</p>
	<p>The use of gloves is prohibited!</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
<p>⚠ Attention!</p>	<p>We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol.</p>

Table of contents:**Page:**

1.	Introduction	21
2.	Device description	21
3.	Scope of delivery	21
4.	Proper use	22
5.	General safety information	22
6.	Remaining hazards.....	25
7.	Technical data.....	25
8.	Unpacking.....	25
9.	Assembly	26
10.	Operation	26
11.	Working instructions	28
12.	Electrical connection	28
13.	Cleaning and maintenance.....	29
14.	Transport.....	29
15.	Storage	29
16.	Disposal and recycling.....	29
17.	Troubleshooting	30
18.	Declaration of conformity	243

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. 4-prong centre tip
2. Tool support
 - 2a. Screw, height adjustment
 - 2b. Bottom part of the tool support
3. Rail with motor unit
4. Lock nut
5. Tailstock
6. Hand wheel
7. Base
8. Lever, tailstock
9. Lever, tool support
10. On switch
11. Off switch
12. Allen key
13. Face plate
14. Wood-turning chisel, straight
15. Wood-turning chisel, hollow
16. Open-ended spanner
17. Hexagonal bolt with spring washer, standard washer and nut
18. Drive shaft
19. Locking screw
20. Gearing cover
21. Locking screw
22. Motor unit
23. Lever, motor unit
24. Drive disc
25. V-belt
26. Interlock switch

3. Scope of delivery

- Wood-turning lathe (two-part)
- Face plate
- Tailstock
- Tool support (two-part)
- 2 wood-turning chisels, (1x straight, 1x hollow)
- 2 x open-ended spanners
- Allen key

- Assembly material:
 - 4 hexagonal bolts
 - 4 spring washers
 - 4 washers
 - 4 nuts
- Operating manual

4. Proper use

The lathe is used for working wood with suitable wood-turning chisels.

The clamped workpieces are rotated, whereby various different speeds can be set. Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by competent persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resultant damages, the user bears this risk alone.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety information

Attention! The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

Safe work

1. Keep the work area orderly
 - Disorder in the work area can lead to accidents.
2. Take environmental influences into account
 - Do not expose electric tools to rain.
 - Do not use electric tools in a damp or wet environment.
 - Make sure that the work area is well-illuminated.
 - Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
3. Protect yourself from electric shock
 - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
4. Keep children away
 - Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.
5. Securely store unused electric tools
 - Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
6. Do not overload your electric tool
 - They work better and more safely in the specified output range.
7. Use the correct electric tool
 - Do not use low-output electric tools for heavy work.
 - Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use hand-held circular saws for the cutting of branches or logs.
 - Do not use the electric tool to cut firewood.
8. Wear suitable clothing
 - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
 - When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
 - Tie long hair back in a hair net.
9. Use protective equipment
 - Wear protective goggles.
 - Wear a mask when carrying out dust-creating work.
10. Connect the dust extraction device if you will be processing wood, materials similar to wood, or plastics.
 - If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
 - When processing wood, materials similar to wood, and plastics. Operation in enclosed spaces is only permitted with the use of a suitable extraction system.

11. Secure the workpiece
 - Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.
 - An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.
 - Always press the workpiece firmly against the working plate and stop in order to prevent bouncing and twisting of the workpiece.
12. Avoid abnormal posture
 - Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
 - Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the saw blade.
13. Take care of your tools
 - Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
 - Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
 - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
 - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
 - Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.
14. Pull the plug out of the outlet
 - Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
 - During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
 - When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the work piece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.
15. Do not leave a tool key inserted
 - Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
16. Avoid inadvertent starting
 - Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.
17. Use extension cables for outdoors
 - Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
 - Only use cable reels in the unrolled state.
18. Remain attentive
 - Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.
19. Check the electric tool for potential damage
 - Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
 - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
 - The moving protective hood may not be fixed in the open position.
 - Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
 - Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
 - Do not use any faulty or damaged connection cables.
 - Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.
20. Attention!
 - The use of other insertion tools and other accessories can entail a risk of injury.
21. Have your electric tool repaired by a qualified electrician
 - This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.
22. Do not use the cable for purposes for which it is not intended Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Operational Safety Instructions for the Wood Turning Lathe

- The machine may only be connected to a properly earthed mains socket.
- Familiarise yourself with the machine's features and wood-turning techniques before using the machine.
- Examine all workpieces for splits or knots. Glued joints must set completely before turning.
- Ensure that the workpiece is securely locked in position and all attachments are secured.
- Before turning the machine ON ensure that the workpiece can rotate freely by rotating it by hand.
- Keep your hands and fingers away from the rotating workpiece.
- Switch the machine OFF and wait until it has come to a full stop before making any adjustments on the workpiece, tailstock, or tool rest.
- Maintenance, adjustment, calibration and cleaning may only be performed with the motor turned off.
- The machine is designed for use with wood-turning chisels only.
- Always store away the wood-turning chisels safely before you leave the workplace.
- Do not run the lathe without its covers and guards in place.
- Keep cutting tools sharp.
- Use the lowest speed when starting a new workpiece.
- Always stop the lathe at its slowest speed. If the lathe is run so fast that it vibrates, there is a risk that the workpiece will be thrown or the cutting tool jerked from your hands.
- Do not allow cutting tools to bite into the workpiece. The wood could be split or thrown from the lathe.
- Always position the tool rest above the center line of the lathe when shaping a piece of stock.
- Before attaching a workpiece to the faceplate, always rough it out to make it as round as possible. This minimizes the vibrations while the piece is being turned. Always fasten the workpiece securely to the faceplate. Failure to do so could result in the workpiece being thrown away from the lathe.
- Use a brush or compressed air to remove wood shavings; never your hands. The wood shavings will be sharp.
- The cutting tool must always be tight within the tool post or chuck and adjusted to limit projection from the post. This will reduce the possibility of the tool breaking or bending.
- Do not reach across the lathe while it is running.

- Only feed workpiece into a cutting tool against the direction of rotation. The workpiece must always be rotating toward you.
- Do not leave the tool unattended when it is plugged into an electrical outlet. Turn off the tool, and unplug it from its electrical outlet before leaving.
- This product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities, contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
 - Lead from lead-based paints
 - Crystalline silica from bricks and cement or other masonry products
 - Arsenic and chromium from chemically treated lumber
 - Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.
- People with pacemakers should consult their physician(s) before use. Electromagnetic fields in close proximity to heart pacemaker could cause pacemaker interference or pacemaker failure. In addition, people with pacemakers should:
 - Avoid operating alone.
 - Properly maintain and inspect to avoid electrical shock.
- The warnings, precautions, and instructions discussed in this user manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.

Additional safety instructions for the use of faceplates

- Ensure that the faceplate is the appropriate size to support the workpiece.
- Ensure that the workpiece is securely fastened to the faceplate.
- Rough cut the workpiece as close as possible to the final shape before mounting onto a faceplate.
- Only use scrapings chisels for faceplate turning. Cutting chisels can easily be torn out of your hands.

- Pay attention that the woodturning chisel cannot interfere with the holding screws at the finished dimensions of the workpiece.

6. Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- Only process selected woods without defects such as: Branch knots, edge cracks, surface cracks. Wood with such defects is prone to splintering and hazardous.
- Wood which is not correctly glued can explode when being processed due to centrifugal force.
- Trim work piece to a rectangular shape, center and correctly secure before processing. Unbalanced work pieces can be hazardous.
- Injuries can occur when feeding work pieces if tool supports are not correctly adjusted or if turning tools are blunt. Sharp turning tools which are free of defects are necessary for professional turning.
- Long hair and loose clothing can be hazardous when the work piece is rotating. Wear personal protective gear such as a hair net and tight fitting work clothes.
- Saw dust and wood chips can be hazardous. Wear personal protective gear such as safety goggles and a dust mask.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in "Safety Precautions", "Proper Use" and in the entire operating manual.

7. Technical data

Dimensions L x W x H	890 x 325 x 414 mm
Speed	890/1260/1760/2600 rpm
Max. workpiece size	500 mm
Max. workpiece diameter	350 mm
Spindle head thread	M18 x 2.5
Weight	18 kg
Engine	230-240 V / 50 Hz
Rated input	400 W S2 15 min

Subject to technical changes

* Operating mode S2 – short-term operation

Operation at a constant load for 15 minutes or less, followed by a time out of operation and a pause of sufficient duration to allow the machine to cool to within 2 K of the ambient temperature.

The noise and vibration levels have been determined in accordance with EN 61029.

Sound pressure level L_{pA}	71 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	84 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing. Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 61029.

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly

Setting up the lathe (Fig. 1)

1. Place the lathe on a firm surface.
2. Screw the lathe to the surface. Use the two holes in each of the two feet (7) for this.
3. You can use the hexagonal bolts (17) supplied with the lathe for this.
4. Place the standard washer and spring washer on the hexagonal bolt (17) (see Fig. 1).
5. Screw the lathe to the surface with the help of the hexagonal bolt, standard washer, spring washer and nut (17).

Fitting/replacing the workpiece mount (Fig. 2)

⚠ ATTENTION!

Switch the device off and pull out the mains plug.

Fitting the 4-prong centre tip

1. Loosen the face plate (13) if necessary. To do this, hold the drive shaft (18) firmly in place with the open-ended spanner (16) and unscrew the face plate (13) from the drive shaft (18).
2. Hold the drive shaft (18) firmly in place with the open-ended spanner (16).
3. Tighten the 4-prong centre tip (1) onto the drive shaft using the second open-ended spanner (16).

For turning bowls or pots, for example, the face plate (13) must be used instead of the 4-prong centre tip (1).

Mounting the face plate

1. If necessary, loosen the 4-prong centre tip (1). To do this, place the two open-ended wrenches (16) on the drive shaft (18) and on the 4-prong centre tip (1) and unscrew the 4-prong centre tip (1).
2. Hold the drive shaft (18) firmly in place with the open-ended spanner (16).
3. Screw the face plate (13) onto the drive shaft (18).

10. Operation

⚠ Important!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

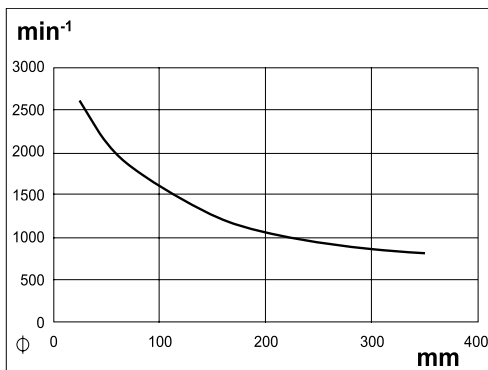
Selecting the speed (Fig. 3)

⚠ ATTENTION!

The mains plug shall not be plugged in when adjusting the speed.

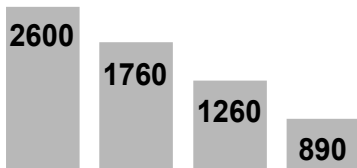
Select the correct speed:

- With new workpieces, select a low speed first. Increase the speed as the weight of the workpiece increases.
- The selection of the correct speed depends on several factors, e.g. material, diameter, length and unbalance of the workpiece. In principle: Choose a low speed for hard timber, non-round, long or large-diameter workpieces.
- Use the table as a guide when selecting the speed:



The workpiece diameter is indicated on the x-axis. The speed can be read off the y-axis. Go up vertically from the diameter of the workpiece and read off the speed where an imaginary perpendicular line meets the curve.

1. Loosen the two locking screws (19) on the two gearing covers (20).
2. Open the gearing covers (20).
3. Loosen the locking screw (21) of the motor unit with the Allen key (12).
4. Lift the motor unit (22) by operating the lever (23) to relieve the load on the V-belt (25).
5. Fix the motor unit (22) by tightening the locking screw (21).
6. Place the V-belt (25) in the desired groove of the drive pulley (24) to achieve the specified speed:



The V-belt must lie in the same groove on the upper and lower drive pulley.

Note: The two gearing covers (20) are equipped with an interlock switch (26). The interlocking switches (26) are actuated automatically when the gearing covers (20) are closed. The device cannot be switched on if a gearing cover (20) is not closed correctly.

7. Loosen the locking screw (21) and lower the lever with the motor unit to tighten the V-belt.
8. Tighten the locking screw (21).
9. Close the gearing covers (20). Secure the gearing covers with the locking screws (19).

Securing the workpiece

Securing with the 4-prong centre tip (1) and tailstock (5) (Fig. 1)

1. Draw a diagonal line at both ends of the workpiece to locate the centre. The centre is where the lines meet. Make a centring hole where the 4-prong centre tip and tailstock are to meet the workpiece. This ensures a better hold.
2. Make an approx. 2 mm deep saw cut along the diagonal to enable the 4-prong centre tip (1) to grip better.
3. Fit the dismantled 4-prong centre tip (1) centrally to the centre of the workpiece. Lightly tap the 4-prong centre tip (1) into the workpiece with a mallet (not included in the scope of delivery). Take care to protect the thread of the 4-prong centre tip (1) with a wooden board, for example.
4. Remove the 4-prong centre tip (1) from the workpiece again.
5. Then (re)mount the 4-prong centre tip (1) onto the device.

Note: The mounting and dismantling of the 4-prong centre tip can be found in the chapter "Mounting/changing the workpiece holders".

6. Position the workpiece on the 4-prong centre tip (1). Make sure that the 4-prong centre tip (1) engages with the notch, otherwise secure clamping is not guaranteed.
7. Loosen the lever (8) of the tailstock.
8. Slide the tailstock towards the 4-prong centre tip (1) until it makes firm contact with the workpiece to clamp it.
9. Fix the tailstock by pushing the lever (8) down.
10. Use the hand wheel (6) for fine adjustment.
11. Fix the position of the handwheel with the counter nut (4).

Securing with the face plate (13) (Fig. 2)

1. Hold the drive shaft (18) firmly in place with the open-ended spanner (16).
2. Unscrew the face plate (13) from the drive shaft (18).
3. Fix the workpiece to the face plate (13) with wood screws (not included in the scope of delivery).

⚠ ATTENTION!

Danger of injury! Position the wood screws such that they will not be accidentally exposed by the tool when machining the workpiece.

4. Hold the drive shaft (18) firmly in place with the open-ended spanner (16).
5. Screw the face plate (13) with the pre-mounted workpiece onto the drive shaft (18).

Adjusting the tool support (Fig. 1)

⚠ ATTENTION!

Danger of injury! Make sure that the tool support is well fixed and cannot come loose during operation.

Fixing/releasing the tool support

1. The tool support (2) is fixed by pushing the lever (9) downwards.
2. The tool support (2) is released by pushing the lever (9) upwards. You can now move the tool support.

Note:

If it is difficult to move the tool support (2) or the tailstock (5), adjust the nut on the underside with a spanner or ratchet (19 mm).

Height adjustment of the tool support

1. Loosen the screw (2a) on the lower part of the tool support (2b).
2. Set the desired height.
3. Fix the tool support (2) by tightening the screw (2a).

Switching on/off (fig. 1)

1. Connect the device to the mains voltage.
2. Switching on: Press the On switch (10) to switch the device on.
3. Switching off: To switch the device off, press the Off switch (11) again.

⚠ ATTENTION!

If you leave the device unattended or have finished working, pull out the mains plug.

11. Working instructions

- Before you start working, read up on the subject in detail in technical literature.
- When selecting your workpiece, look out for knots, knotholes, cracks or similar. You could lose control of your tool, which could result in serious injury. Cracked workpieces can rupture during turning. There is a danger of injury!
- Always cut the workpiece into shape as much as possible before machining.
- Observe the maximum workpiece length and the maximum workpiece diameter! You will find these in the technical data.
- The workpiece must be fixed in the centre, an unbalanced workpiece will affect the service life of the machine.
- Only use tools suitable for turning.
- Never stand in the trajectory of the workpiece.
- Before starting work, with the mains plug removed, check the following by turning manually:
 - Is the workpiece stuck?
 - Does the workpiece come into contact with the tool support?
- Always start with a lower speed and increase it gradually.
- Do not apply the tool to the workpiece until it has reached the set rotational speed.

Remove blockages

Switch the device off and pull out the mains plug.

Clean the device of dust and chippings to remove the blockage.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

13. Cleaning and maintenance

Warning! Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

General maintenance tasks

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth. Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool. Do not oil the motor. Do not use corrosive agents for cleaning the plastic.

Maintenance

The device has no further internal parts that require maintenance.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Carbon brushes, V-belts

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

14. Transport

If you want to transport the device to a different location, disconnect the device from the power supply and set it down in another appropriate area.

Attention!

Hot surface. There is a risk of burns. Do not transport the machine until the motor unit (22) has cooled down completely.

Carry the lathe with a second person if possible. When transporting, hold the lathe by the outer feet (7), by the rail with the motor unit (3).

15. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the tool in its original packaging. Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
The cut quality is poor.	Cutting tool is brunt.	Sharpen or replace cutting tool.
	Too strongly cut	Reduce the working pressure.
	The cutting tool is positioned below the workpiece centreline.	Do not apply the cutting tool any lower than 3 mm above the centre of the workpiece.
	Rotation speed too slow, increase rotation speed	Adjust speed
Excessive vibration when turning thin workpieces.	The cutting tool is below the workpiece centreline.	Raise the cutting tool to the centreline of the workpiece.
	Too strongly cut	Reduce the working pressure.
Excessive vibration when turning large workpieces or bowls.	Headstock and/or tailstock incorrectly positioned at the ends of the workpiece.	Check that the workpiece tips on the headstock and/or tailstock are correct.
	The workpiece is not balanced.	Cut the end of the part until the workpiece is balanced.
Lathe does not turn.	Cable not connected to the mains socket.	Connect it to the mains socket.
	The safety switch of the opened door located inside the motor access hatch, is broken or engaged.	Replace the safety switch of the open door.
Lathe does not turn off.	Damaged or defective power switch and/or internal wiring.	Pull the lathe's plug out of the socket immediately. Do not operate the lathe until it has been repaired by a qualified service technician.

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	<p>Respectez les avertissements et consignes de sécurité !</p>
	<p>Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !</p>
	<p>Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.</p>
	<p>Porter un masque de protection contre les poussières. L'usinage du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives. N'usinez pas les matériaux contenant de l'amiante !</p>
	<p>Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent faire perdre la vue.</p>
	<p>Ne portez pas vos cheveux longs détachés. Utilisez un filet.</p>
	<p>Interdiction d'utiliser des gants !</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>
<p>⚠ Attention !</p>	<p>Dans la présente notice d'utilisation, tous les points qui concernent votre sécurité sont signalés par ce pictogramme.</p>

Table des matières:
Page:

1.	Introduction	33
2.	Description de l'appareil	33
3.	Fournitures.....	33
4.	Utilisation conforme.....	34
5.	Consignes de sécurité	34
6.	Risques résiduels	37
7.	Caractéristiques techniques.....	37
8.	Déballage.....	38
9.	Montage	38
10.	Fonctionnement.....	38
11.	Consignes de travail	40
12.	Raccordement électrique	41
13.	Nettoyage et maintenance.....	41
14.	Transport.....	42
15.	Stockage.....	42
16.	Élimination et recyclage.....	42
17.	Dépannage	43
18.	Déclaration de conformité	243



1. Introduction

Fabricant :

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement de pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Contre-pointe à 4 dents
2. Porte-outil
 - 2a. Vis, réglage de la hauteur
 - 2b. Partie inférieure du porte-outil
3. Rail avec bloc-moteur
4. Contre-écrou
5. Contrepoupée
6. Volant
7. Pied
8. Levier, contrepoupée
9. Levier, porte-outil
10. Interrupteur On
11. Interrupteur Off
12. Clé à six pans creux
13. Plateau circulaire
14. Ciseau à bois, droit
15. Ciseau à bois, creux
16. Clé plate
17. Vis à six pans avec rondelle de serrage, rondelle d'appui et écrou
18. Arbre d'entraînement
19. Vis de fermeture
20. Couvercle de la transmission
21. Vis de fixation
22. Bloc-moteur
23. Levier, bloc-moteur
24. Poulie d'entraînement
25. Courroie trapézoïdale
26. Commutateur de verrouillage

3. Fournitures

- Tour à bois (en deux parties)
- Plateau circulaire
- Contrepoupée
- Porte-outil (en deux parties)
- 2 ciseaux à bois (1 droit, 1 creux)
- 2 clés plates
- Clé à six pans creux

- Matériel de montage :
 - 4 vis à six pans
 - 4 rondelles de serrage
 - 4 rondelles d'appui
 - 4 écrous
- Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

Le tour à bois sert uniquement à usiner le bois au moyen des ciseaux à bois appropriés.

Les pièces usinées serrées sont mises en rotation. Différents régimes sont disponibles. Veuillez vous reporter aux descriptions suivantes pour connaître la fonction des éléments de commande.

La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur.

- Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des spécialistes qui en sont familiers et informés des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires originaux et des outils originaux du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

Avertissement! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

Travail en toute sécurité

1. Maintenir la zone de travail propre !
 - Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
2. Tenir compte de l'environnement de la zone de travail. !
 - Ne pas exposer les outils à la pluie.
 - Ne pas utiliser les outils dans des environnements mouillés ou humides.
 - Maintenir la zone de travail bien éclairée.
 - Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. Protection contre les chocs électriques
 - Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
4. Maintenir les autres personnes éloignées
 - Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur et les maintenir éloignées de la zone de travail.
5. Entreposage des outils
 - Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il convient d'entreposer les outils en un lieu fermé et sec, hors de la portée des enfants.
6. Ne pas forcer l'outil
 - Il réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
7. Utiliser le bon outil
 - Ne pas forcer les petits outils pour qu'ils effectuent le travail d'un outil industriel.
 - Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues, par exemple, ne pas utiliser de scies circulaires pour couper des branches d'arbre ou des billes de bois.
8. Porter des vêtements appropriés
 - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, car ils peuvent être happés par des éléments en mouvement.
 - Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
 - Porter un dispositif de protection des cheveux destiné à contenir les cheveux longs.
9. Utiliser un équipement de protection
 - Utiliser des lunettes de sécurité.
 - Utiliser un masque normal ou anti-poussière si les opérations de travail génèrent de la poussière.

10. Connecter l'équipement d'extraction de poussière
 - Si l'outil comporte des équipements permettant de le raccorder à un dispositif d'extraction et de récupération de poussière, s'assurer qu'il est raccordé et correctement utilisé.
 - Lors de l'utilisation de l'appareil dans un espace clos, il doit impérativement être raccordé à un dispositif d'aspiration.
11. Fixation de la pièce à usiner
 - Utiliser, dans toute la mesure du possible, des pinces ou un étau afin de maintenir la pièce à usiner. Cette pratique est plus sûre que l'utilisation des mains pour maintenir la pièce et permet de mieux utiliser la machine.
 - Lors de l'usinage de pièces longues, il est nécessaire d'utiliser un support supplémentaire (par exemple des servantes ou des tréteaux etc.) afin d'éviter que la machine ne bascule.
 - Toujours maintenir la pièce fermement appuyée sur la table et contre le guide afin d'éviter que la pièce se déplace ou tourne.
12. Ne pas adopter d'attitude exagérée
 - Gardez une position et un équilibre adaptés à tout moment.
 - Ne pas placer les mains de façon inadéquate de façon à éviter qu'une ou les deux mains ne puissent entrer en contact avec la lame de scie suite à un dérapage imprévu.
13. Entretenir les outils avec soin
 - Veiller à ce que les outils de coupe soient affûtés et propres pour obtenir de meilleures performances et travailler en toute sécurité.
 - Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
 - Examiner les câbles d'alimentation des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés dans un atelier d'entretien agréé.
 - Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
 - Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
14. Déconnecter les outils
 - Déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et outils de coupe.
15. Retirer les clés de réglage
 - Prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres outils de réglage sont retirés de l'appareil avant de le mettre en marche.
16. Éviter tout démarrage intempestif
 - S'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors du branchement au secteur.
17. Utiliser des rallonges conformes pour l'utilisation à l'extérieur
 - Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges homologuées pour une utilisation à l'extérieur et comportant le marquage correspondant.
18. Rester vigilant
 - Regardez ce que vous êtes en train de faire, faites preuve de bon sens et n'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
19. Vérifier les éléments éventuellement endommagés.
 - Avant d'utiliser l'outil, il convient d'examiner attentivement tous les dispositifs de protection et toute les pièces légèrement endommagés afin de s'assurer qu'ils fonctionnent correctement et remplissent la fonction prévue.
 - Vérifier la mobilité des parties mobiles en s'assurant qu'elles ne sont pas bloquées, l'absence de toutes pièces cassées. Tous les éléments doivent être correctement montés pour assurer un fonctionnement correct de l'appareil.
 - Il convient de réparer ou de faire remplacer tout dispositif de protection ou pièce endommagés dans un atelier d'entretien agréé, sauf indication contraire figurant dans le présent manuel d'utilisation.
 - Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier d'entretien agréé. Ne pas utiliser de câbles d'alimentation ou de rallonges défectueux.
 - Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.
20. Avertissement!
 - L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que ceux recommandés dans le présent manuel d'utilisation peut engendrer un risque de blessure.
21. Attention!
 - Le recours à d'autres outils et accessoires peut entraîner un risque de blessures.
22. Faire réparer l'appareil par un électricien qualifié
 - Cet outil électrique satisfait aux règles de sécurité applicables. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié en utilisant des pièces de rechange d'origine afin de ne pas exposer l'utilisateur à un risque important.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Consignes de sécurité concernant le tour à bois

- Cet appareil doit être exclusivement raccordé à une prise électrique correctement mise à la terre.
- Familiarisez-vous avec les caractéristiques de la machine et avec la technique de tournage avant de l'utiliser.
- Vérifiez que toutes les pièces à tourner ne comportent pas de fissures et de noeuds. Les collages d'assemblage de différents éléments doivent avoir complètement durci avant de mettre la pièce en rotation.
- Assurez-vous que la pièce est correctement fixée et que tous les éléments du tour sont bien fixés.
- Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous, en la faisant tourner à la main que la pièce tourne librement.
- Maintenez vos doigts et vos mains à distance de la pièce en rotation.
- Arrêtez la machine et attendez jusqu'à l'arrêt complet avant d'effectuer des réglages de la pièce, de la poupée mobile et du support d'outil.
- L'entretien, le réglage, le calibrage et le nettoyage ne doivent être effectués que lorsque le moteur est arrêté.
- Cette machine est construite exclusivement pour être utilisée avec des outils de tournage.
- Veillez à toujours entreposer les gouges à un emplacement sûr avant de quitter votre poste de travail.
- N'utilisez pas la machine sans qu'elle soit équipée de ses capots et dispositifs de protection.
- Veillez à ce les outils coupants soient toujours affûtés.
- Utilisez la vitesse la plus basse lorsque vous commencez à tourner une nouvelle pièce.
- Maintenez toujours la machine à la vitesse minimum. Si la machine tourne vite au point de vibrer, il y a le risque que la pièce soit éjectée ou que la gouge soit arrachée de vos mains.
- Ne laissez pas une gouge se planter dans la pièce, le bois pourrait se fendre ou être éjecté du tour.
- Positionnez toujours le support d'outil au-dessus de la hauteur médiane de la machine, lorsque vous donnez une forme à la pièce.
- Avant de fixer une pièce au plateau, ébauchez-la toujours grossièrement autant que possible, afin qu'elle soit aussi ronde que possible. De cette manière, les vibrations seront minimisées lors de la rotation de la pièce. Fixez toujours correctement la pièce au plateau, sinon la pièce risque d'être rejetée par la machine.
- Utilisez une brosse ou de l'air comprimé pour enlever les copeaux et jamais vos mains. Les copeaux sont coupants.
- L'outil coupant doit toujours être fermement maintenu contre le support d'outil ou être convenablement serré dans le mandrin du copieur et être réglé de façon à limiter sa hauteur par rapport à la pièce de bois. Ceci réduit la possibilité que l'outil se casse ou se torde.
- Ne passez pas par-dessus le tour pendant qu'il fonctionne.
- L'outil ne doit être mis en contact avec le bois que dans le sens inverse de la rotation. La pièce de bois doit toujours tourner vers l'outil.
- Ne laissez pas la machine sans surveillance lorsqu'elle est raccordée à une prise électrique, arrêtez la machine et débranchez-la du secteur avant de quitter votre poste de travail.
- Cette machine n'est pas un jouet, stockez-la hors de portée des enfants.
- Certaines poussières qui sont libérées lors du sciage, du ponçage, du perçage et lors d'autres travaux contiennent des substances chimiques qui peuvent provoquer des cancers, des malformations congénitales ou d'autres troubles de la fertilité. Voici quelques exemples de ces substances chimiques:
 - le plomb contenu dans les peintures au plomb
 - les cristaux d'acide silicique contenus dans les tuiles, le ciment et autres éléments de maçonnerie.
 - l'arsenic et le chrome contenus dans les bois traités chimiquement
 - selon la fréquence de travail, le risque que vous encourez varie. Pour réduire vos risques d'exposition à ces substances chimiques, travaillez toujours à un emplacement bien ventilé et portez des équipements de protection homologués, tels que des masques respiratoires qui ont été conçus spécialement pour filtrer de fines particules microscopiques.

- Les personnes qui portent un stimulateur cardiaque devraient consulter leur médecin avant d'utiliser cette machine. Les champs magnétiques présents à proximité des stimulateurs cardiaques peuvent provoquer le dysfonctionnement ou leur arrêt. Les personnes portant un stimulateur cardiaque devraient en plus,
 - éviter de travailler seules et
 - veiller à un entretien régulier et à une vérification précise afin d'éviter tout choc électrique.
- Les avertissements, mesures de sécurité et consignes d'utilisation formulés dans cette notice ne peuvent pas couvrir toutes les situations et conditions d'utilisation possibles. L'utilisateur doit être conscient que le bon sens et la prudence ne peuvent pas être intégrés à la machine et que lui seul les détient.

Consignes de sécurité supplémentaires pour l'utilisation du plateau

Assurez-vous que le plateau a la bonne taille pour maintenir la pièce.

- Assurez-vous que la pièce est bien fixée au plateau.
- Ébauchez la pièce pour approcher au maximum la forme finale avant de la fixer au plateau.
- Pour tourner à l'aide d'un plateau, utilisez uniquement des gouges, les ciseaux peuvent être facilement arrachés de vos mains.
- Veillez à ce que les ciseaux ne puissent pas toucher les vis de maintien de la pièce à la fin du tournage de la pièce.

6. Risques résiduels

La machine est construite selon les règles de l'art et les règles techniques de sécurité reconnues. Il est cependant possible que des risques résiduels apparaissent pendant le travail.

- Utilisez seulement des bois sélectionnés, sans défaut tel que: Noeuds, fissures transversales, fentes superficielles. Le bois défectueux a tendance à éclater et présente des risques pour le travail.
- Les morceaux de bois qui n'ont pas été correctement collés peuvent, en raison de la force centrifuge, exploser pendant le travail.
- Avant de monter la pièce brute, la tailler en forme carrée, la centrer et veiller au montage correct. Le déséquilibre de la pièce à usiner est source de blessures.

- Risques de blessures par le guidage incertain de l'outil si son support n'est pas réglé correctement et par l'outil à bois émoussé. La condition nécessaire pour dresser de manière appropriée le bois est un outil à bois sans défaut, parfaitement aiguisé.
- Risques pour la santé provenant de la pièce à usiner en mouvement rotatoire en raison des cheveux longs et de vêtements flottants.
- Risques pour la santé par les poussières de bois ou copeaux de bois. Porter des équipements de protection personnels tels que protection des yeux et masque antipoussière.
- Risques électriques si utilisation de câbles de raccordement électriques non conformes.
- De plus, malgré toutes les précautions prises, des risques résiduels non évidents peuvent exister.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés si les « Consignes de sécurité » et l'« Utilisation conforme à la destination » ainsi que les Instructions d'utilisation sont intégralement respectées.

7. Caractéristiques techniques

Dimensions L x l x H	890 x 325 x 414 mm
Régime	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Dimensions de pièce max.	500 mm
Diamètre de pièce max.	350 mm
Filetage de la tête de broche	M18 x 2,5
Poids	18 kg
Moteur	230-240 V / 50 Hz
Puissance absorbée	400 W S2 15 min

Sous réserve de modifications techniques

* Mode de fonctionnement S2 – fonctionnement de courte durée

Fonctionnement à charge constante pendant 15 minutes ou moins, suivi d'une phase hors service et d'une pause d'une durée suffisante afin que la machine puisse refroidir à la température ambiante en 2 K.

Les valeurs de bruits et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 61029.

Niveau de pression sonore L_{pA}	71 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	84 dB
Incertitude K_{WA}	3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs globales d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 61029.

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ ATTENTION !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Montage

Installation du tour à bois (fig. 1)

1. Placez le tour à bois sur un support fixe.
2. Vissez le tour à bois sur le support. Utilisez pour cela les deux trous de perçage dans les deux pieds (7).
3. Vous pouvez pour cela utiliser les vis à six pans fournies (17).

4. Placez la rondelle d'appui et la rondelle de serrage sur la vis à six pans (17) (voir la fig. 1).
5. Vissez le tour à bois sur le support à l'aide de la vis à six pans, de la rondelle d'appui, de la rondelle de serrage et de l'écrou (17).

Montage/remplacement des logements de pièce usinée (fig. 2)

⚠ ATTENTION !

Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche secteur.

Montage de la contre-pointe à 4 dents

1. Desserrez au besoin le plateau circulaire (13). Pour ce faire, maintenez l'arbre d'entraînement (18) avec la clé plate (16) et dévissez le plateau circulaire (13) de l'arbre d'entraînement (18).
2. Maintenez l'arbre d'entraînement (18) avec la clé plate (16).
3. À l'aide de la deuxième clé plate (16), vissez fermement la contre-pointe à 4 dents (1) sur l'arbre d'entraînement.

Pour tourner des pots ou des barquettes, utilisez le plateau circulaire (13) à la place de la contre-pointe à 4 dents (1).

Montage du plateau circulaire

1. Desserrez au besoin la contre-pointe à 4 dents (1). Pour ce faire, placez les deux clés plates (16) sur l'arbre d'entraînement (18) et la contre-pointe à 4 dents (1) et dévissez la contre-pointe à 4 dents (1).
2. Maintenez l'arbre d'entraînement (18) avec la clé plate (16).
3. Vissez le plateau circulaire (13) sur l'arbre d'entraînement (18).

10. Fonctionnement

⚠ Attention !

Avant la mise en service, montez absolument l'appareil complètement !

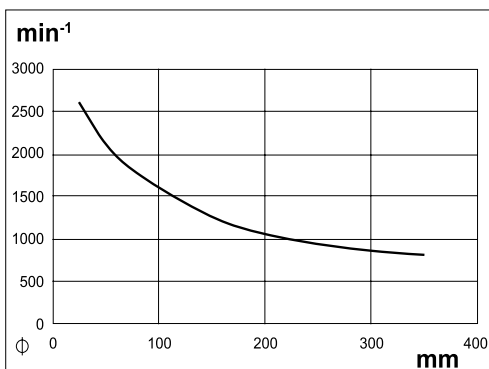
Sélection du régime (fig. 3)

⚠ ATTENTION !

La fiche secteur doit être débranchée lors du réglage du régime.

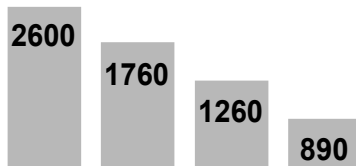
Sélection du bon régime :

- Pour de nouvelles pièces à usiner, commencez par un bas régime. Augmentez le régime en fonction de la massivité de la pièce usinée.
- La sélection du bon régime dépend de plusieurs facteurs, comme le matériau, le diamètre, la longueur et le déséquilibre de la pièce usinée. En règle générale : sélectionnez un petit régime pour les bois durs, les pièces à usiner avec faux rond, longues ou de grand diamètre.
- Utilisez le tableau pour sélectionner le régime :



L'axe x indique le diamètre de la pièce usinée. L'axe y indique le régime. Pour le diamètre de la pièce usinée, déplacez-vous à la verticale vers le haut et lisez le régime correspondant auquel la ligne verticale imaginaire rencontre la courbe.

1. Desserrez les deux vis de fermeture (19) des deux couvercles de transmission (20).
2. Ouvrez les couvercles de transmission (20).
3. Desserrez la vis de fixation (21) du bloc-moteur à l'aide de la clé à six pans creux (12).
4. Levez le bloc-moteur (22) en actionnant le levier (23) afin de décharger la courroie trapézoïdale (25).
5. Fixez le bloc-moteur (22) en serrant la vis de fixation (21).
6. Placez la courroie trapézoïdale (25) dans la rainure souhaitée de la poulie d'entraînement (24) pour atteindre le régime indiqué :



La courroie trapézoïdale doit se trouver dans la même rainure en haut et en bas de la poulie d'entraînement.

Remarque : Les deux couvercles de transmission (20) sont équipés d'un commutateur de verrouillage (26). Les commutateurs de verrouillage (26) sont automatiquement actionnés lors de la fermeture des couvercles de transmission (20). Si le couvercle de transmission (20) n'est pas correctement fermé, l'appareil ne peut pas être mis en marche.

7. Desserrez la vis de fixation (21) et relâchez le levier avec le bloc-moteur pour tendre la courroie trapézoïdale.
8. Fixez la vis de fixation (21).
9. Fermez les couvercles de transmission (20). Fixez les couvercles de transmission à l'aide des vis de fermeture (19).

Fixation de la pièce usinée

Fixation avec la contre-pointe à 4 dents (1) et la contrepoupée (5) (fig. 1)

1. Tracez une ligne diagonale aux deux extrémités de la pièce usinée pour localiser le centre. Le centre est l'endroit où les lignes se croisent. Placez-y un alésage central, où la contre-pointe à 4 dents et la contrepoupée doivent rencontrer la pièce usinée. Cela permet de garantir une meilleure tenue.
2. Effectuez une coupe de scie d'env. 2 mm de profondeur le long des diagonales afin que la contre-pointe à 4 dents (1) puisse mieux s'y insérer.
3. Placez la contre-pointe à 4 dents démontée (1) au centre de la pièce usinée. Frappez légèrement la contre-pointe à 4 dents (1) dans la pièce usinée à l'aide d'un maillet (non compris dans les fournitures). Veillez à protéger le filetage de la contre-pointe à 4 dents (1), par ex. avec une planche en bois.
4. Retirez la contre-pointe à 4 dents (1) de la pièce usinée.

5. Remontez ensuite la contre-pointe à 4 dents (1) sur l'appareil.
Remarque : Le montage et démontage de la contre-pointe à 4 dents sont décrits au chapitre « Montage/remplacement des logements de pièce usinée ».
6. Placez la pièce usinée contre la contre-pointe à 4 dents (1). Veillez à toucher l'encoche estampillée avec la contre-pointe à 4 dents (1). C'est le seul moyen de garantir un bon serrage.
7. Desserrez le levier (8) de la contrepoupée.
8. Poussez la contrepoupée en direction de la contre-pointe à 4 dents (1) quasiment jusqu'à la pièce usinée pour la tendre.
9. Fixez la contrepoupée en poussant le levier (8) vers le bas.
10. Utilisez le volant (6) pour effectuer un ajustage précis.
11. Fixez la position du volant avec le contre-écrou (4).

Fixation avec le plateau circulaire (13) (fig. 2)

1. Maintenez l'arbre d'entraînement (18) avec la clé plate (16).
2. Dévissez le plateau circulaire (13) de l'arbre d'entraînement (18).
3. Fixez la pièce usinée au plateau circulaire (13) avec des vis à bois (non comprises dans les fournitures).

⚠ ATTENTION !

Risque de blessures ! Les vis à bois doivent être placées de manière à ce qu'elles ne soient pas exposées accidentellement par l'outil lors de l'usinage de la pièce.

4. Maintenez l'arbre d'entraînement (18) avec la clé plate (16).
5. Tournez le plateau circulaire (13) avec la pièce usinée montée sur l'arbre d'entraînement (18).

Réglage du porte-outil (fig. 1)

⚠ ATTENTION !

Risque de blessures ! Veillez à ce que le porte-outil soit bien fixé et qu'il ne puisse pas se desserrer pendant l'utilisation.

Fixation/desserrement du porte-outil

1. Pour fixer le porte-outil (2), poussez le levier (9) vers le bas.
2. Pour desserrer le porte-outil (2), poussez le levier (9) vers le haut. Vous pouvez à présent déplacer le porte-outil.

Remarque :

S'il est difficile de déplacer le porte-outil (2) ou la contrepoupée (5), ajustez l'écrou situé en dessous à l'aide d'une clé plate ou d'un cliquet (SW 19).

Réglage de la hauteur du porte-outil

1. Desserrez la vis (2a) sur la partie inférieure du porte-outil (2b).
2. Réglez la hauteur souhaitée.
3. Fixez le porte-outil (2) en serrant la vis (2a) à fond.

Mise en marche/arrêt (fig. 1)

1. Raccordez l'appareil à la tension secteur.
2. Mise en marche : Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur l'interrupteur de mise en marche (10).
3. Arrêt : Pour arrêter l'appareil, appuyez à nouveau sur l'interrupteur de mise à l'arrêt (11).

⚠ ATTENTION !

Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou que vous avez fini le travail, débranchez la fiche secteur.

11. Consignes de travail

- Consultez largement la littérature spécialisée avant de commencer les travaux.
- Lors de la sélection de votre pièce usinée, soyez attentifs aux branches, trous de nœud, fissures et signes similaires. Vous pourriez perdre le contrôle de votre outil, ce qui peut entraîner des blessures graves. Les pièces à usiner fissurées peuvent éclater pendant le tournage. Il existe un risque de blessures !
- Avant l'usinage, découpez la pièce usinée aussi loin que possible dans la forme désirée.
- Respectez la longueur maximale et le diamètre maximal de la pièce usinée ! Vous les trouverez dans les caractéristiques techniques.
- La pièce usinée doit être fixée au centre et toute pièce présentant un faux rond a un impact sur la durée de vie de la machine.
- Utilisez uniquement les outils adaptés au tournage.
- Ne restez jamais dans la trajectoire de la pièce usinée.
- Avant le début des travaux, vérifiez, lorsque la fiche secteur est débranchée, les points suivants rotation à la main :
 - la pièce usinée est-elle bien bloquée ?
 - la pièce usinée entre-t-elle en contact avec le porte-outil ?
- Commencez toujours le travail à bas régime et augmentez-le progressivement.

- N'approchez l'outil de la pièce usinée que lorsque celui-ci a atteint le régime paramétré.

Éliminer les blocages

Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche secteur.

Retirez la poussière et les copeaux de l'appareil pour éliminer les blocages.

12. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 230 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

13. Nettoyage et maintenance

Avertissement ! Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher le connecteur secteur !

Mesures de maintenance générales

Essuyer de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière. Huilez les pièces rotatives une fois par mois pour prolonger la durée de vie de l'outil. N'huilez pas le moteur. Pour nettoyer le plastique, ne pas utiliser de produits corrosifs.

Maintenance

À l'intérieur de l'appareil, aucune autre pièce ne doit faire l'objet de maintenance.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : balais de charbon, courroie trapézoïdale

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

14. Transport

Si vous souhaitez transporter l'appareil à un autre endroit, débranchez-le du secteur et installez-le dans un autre endroit prévu à cet effet.

Attention !

Surfaces brûlantes. Il existe un risque de brûlures. Ne transportez la machine que lorsque le bloc-moteur (22) a complètement refroidi.

Déplacez le tour à bois avec une deuxième personne si possible. Lors du transport, saisissez le tour à bois au niveau des pieds extérieurs (7), du rail avec bloc-moteur (3).

15. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez l'outil dans l'emballage d'origine.

Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

16. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.

- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

17. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
La qualité de coupe est mauvaise.	L'outil de coupe est émoussé.	Meulez ou remplacez l'outil de coupe.
	Découpe trop agressive.	Réduisez la pression de service.
	L'outil de coupe se place sous la ligne centrale de la pièce usinée.	Abaissez l'outil de coupe maximum 3 mm au-dessus du centre de la pièce usinée.
	Régime insuffisant, augmenter le régime	Réglage de la vitesse
Vibrations excessives lors du tournage de pièces à usiner fines.	L'outil de coupe est positionné sous la ligne centrale de la pièce usinée.	Levez l'outil de coupe sur la ligne centrale de la pièce usinée.
	Coupe trop agressive.	Réduisez la pression de service.
Vibrations excessives lors du tournage de grandes pièces à usiner ou de barquettes.	Poupée mobile et/ou contre-poupée mal positionnée aux extrémités de la pièce usinée.	Vérifiez que les pointes de la pièce usinée sur la poupée mobile et/ou contre-poupée sont correctes.
	La pièce usinée n'est pas équilibrée.	Coupez l'extrémité de la pièce usinée jusqu'à ce qu'elle soit équilibrée.
La machine de tournage ne tourne pas.	Le câble n'est pas raccordé à la prise de courant.	Raccordez le câble à la prise de courant.
	L'interrupteur de sécurité de la porte ouverte, situé à l'intérieur du clapet d'accès au moteur, est cassé ou enclenché.	Remplacez l'interrupteur de sécurité de la porte ouverte.
La machine de tournage ne s'arrête pas.	Interrupteur et/ou câblage interne endommagé ou défectueux.	Retirez immédiatement le connecteur de la machine de tournage de la prise de courant. N'utilisez la machine de tournage que lorsqu'elle a été réparée par un technicien de service qualifié.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Osservare le indicazioni di avvertenza e di sicurezza!</p>
	<p>Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!</p>
	<p>Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.</p>
	<p>Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Durante la lavorazione del legno e di altri materiali si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto!</p>
	<p>Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.</p>
	<p>Non portare sciolti i capelli lunghi. Utilizzare una retina per capelli.</p>
	<p>Vietato l'uso di guanti protettivi!</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore</p>
<p>⚠ Attenzione!</p>	<p>Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la vostra sicurezza sono contrassegnati dai seguenti simboli.</p>

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	46
2. Descrizione dell'apparecchio	46
3. Contenuto della fornitura	46
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	47
5. Avvertenze importanti.....	47
6. Rischi residui	50
7. Dati tecnici	50
8. Disimballaggio	51
9. Montaggio	51
10. Funzionamento	52
11. Istruzioni di lavoro.....	53
12. Allacciamento elettrico	54
13. Pulizia e manutenzione.....	54
14. Trasporto.....	55
15. Stoccaggio	55
16. Smaltimento e riciclaggio	55
17. Risoluzione dei guasti.....	56
18. Dichiarazione di conformità.....	243

1. Introduzione

Costruttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- Manipolazione impropria
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio. Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Punta di centraggio con 4 dentelli
2. Supporto attrezzo
- 2a. Vite, regolazione dell'altezza
- 2b. Parte inferiore del supporto attrezzo
3. Guida con unità motore
4. Controdado
5. Contropunta
6. Volantino
7. Piede
8. Leva, contropunta
9. Leva, supporto attrezzo
10. Interruttore di accensione
11. Interruttore di spegnimento
12. Chiave a brugola
13. Piastra portapezzi
14. Scalpello tornitore, dritto
15. Scalpello tornitore, concavo
16. Chiave fissa
17. Viti a testa esagonale con rondella di tensione e piana e dado
18. Albero di trasmissione
19. Vite di chiusura
20. Copertura del riduttore
21. Vite di bloccaggio
22. Unità motore
23. Leva, unità motore
24. Puleggia motrice
25. Cinghia trapezoidale
26. Interruttore di interblocco

3. Contenuto della fornitura

- Tornio a letto (bicomponente)
- Piastra portapezzi
- Contropunta
- Supporto attrezzo (bicomponente)
- 2 scalpelli tornitori (1x dritto, 1x concavo)
- 2 x chiavi a forcilla
- Chiave a brugola

- Materiale di montaggio:
 - 4 viti a testa esagonale
 - 4 rondelle di tensione
 - 4 rondelle piane
 - 4 dadi
- Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il tornio a letto va adoperato solo per la lavorazione del legno con utensili di tornitura adeguati.

I pezzi da lavorare bloccati sono predisposti alla rotazione, con possibilità di impostare diversi regimi. Per la funzione degli elementi di comando si rimanda alle seguenti descrizioni.

La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE in vigore.

- Le disposizioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le disposizioni antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone specializzate che abbiano familiarità con essa e siano state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del produttore.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso; il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Si prega di notare che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Avvertenze importanti

Attenzione! Quando si usano elettrotensili, per proteggersi da scossa elettrica, lesioni e pericolo d'incendio, vanno rispettate le seguenti misure di sicurezza fondamentali. Leggere tutte le avvertenze, prima di usare il presente elettrotensile e conservare con cura le avvertenze per la sicurezza.

Lavoro sicuro:

1. Mantenere in ordine l'area di lavoro
 - Il disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
2. Tenere conto dell'influenza dell'ambiente circostante
 - Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia.
 - Non utilizzare gli utensili elettrici in ambiente umido o bagnato.
 - Provvedere ad una buona illuminazione della zona di lavoro.
 - Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi esposti a rischio di incendio o esplosione.
3. Proteggersi da scosse elettriche
 - Evitare il contatto del corpo con componenti messi a terra (come ad es. tubi, radiatori, piastre elettriche, dispositivi refrigeranti).
4. Tenete lontani i bambini!
 - Impedite alle altre persone di toccare l'utensile o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.
5. Conservare gli utensili elettrici non utilizzati in modo sicuro
 - Utensili elettrici inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, alto o comunque chiuso, fuori dalla portata di bambini.
6. Non sovraccaricare l'utensile elettrico
 - Si lavora meglio e più sicuri nell'intervallo di potenza indicato.
7. Utilizzare il giusto elettrotensile
 - Non utilizzare elettrotensili a potenza debole per lavori pesanti.
 - Non utilizzare l'elettrotensile per scopi non previsti. Ad esempio non utilizzare seghe circolari manuali per tagliare rami di alberi o tronchi di legno.
 - Non utilizzare l'elettrotensile per tagliare legna da combustione.
8. Indossare abbigliamento adeguato
 - Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti in movimento.

- Durante i lavori all'aperto si raccomandano calzature antiscivolo.
 - In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.
9. Utilizzare attrezzatura protettiva
 - Indossare occhiali protettivi.
 - Utilizzare una mascherina di protezione delle vie respiratorie in caso di lavori che producono polvere.
 10. Collegare il dispositivo per l'aspirazione della polvere se si lavora con legno, materiali simili al legno o plastica.
 - In presenza di collegamenti all'aspirapolvere e al dispositivo di raccolta, accertarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati correttamente.
 - L'esercizio in ambienti chiusi è consentito solo con un impianto di aspirazione adeguato
 11. Non utilizzare il cavo per scopi non previsti
 - Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
 12. Bloccare il pezzo di lavorazione
 - Utilizzare i dispositivi di bloccaggio o la morsa da banco per tenere fermo il pezzo. In questo modo viene mantenuto in modo più sicuro che con le mani.
 - In caso di pezzi lunghi, occorre un supporto aggiuntivo (tavolo, cavalletti, ecc.) per evitare il ribaltamento della macchina.
 - Spingere sempre il pezzo saldamente verso la piastra di lavoro e la battuta per evitare il traballamento o la rotazione del pezzo.
 13. Evitare posizioni del corpo anomale
 - Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
 - Evitare posizioni maldestre delle mani che, in caso di scivolamento improvviso, possano causare il contatto di una o di entrambe le mani con la lama.
 14. Prendersi cura degli elettroutensili con attenzione
 - Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti al fine di lavorare in modo migliore e più sicuro.
 - Attenersi alle istruzioni di lubrificazione e sostituzione dell'utensile.
 - Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'elettroutensile e farlo sostituire da un tecnico in caso di danneggiamento.
 - Verificare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora fossero danneggiati.
 - Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
 15. Estrarre la spina dalla presa
 - Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento.
 - In caso di inutilizzo dell'elettroutensile, prima della manutenzione e durante la sostituzione degli utensili, ad es. lama, perforatrice, fresatrice.
 - Se la lama della sega si blocca a causa di una forza di avanzamento anomala durante il taglio, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica. Rimuovere il pezzo da lavorare e assicurarsi che la lama sia libera. Accendere l'apparecchio e iniziare una nuova operazione di taglio con una forza di avanzamento ridotta.
 16. Non lasciare inserita alcuna chiave dell'utensile
 - Verificare prima dell'accensione che chiave e utensile di regolazione siano stati rimossi.
 17. Evitare l'avviamento inavvertito
 - Accertarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.
 18. Utilizzare il cavo di prolunga per la zona esterna
 - All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo.
 - Utilizzare il tamburo avvolgicavo solo in stato srotolato.
 19. Prestare attenzione
 - Fare attenzione a cosa si sta facendo. Lavorare con consapevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile in caso di mancata concentrazione.
 20. Verificare che l'elettroutensile non sia danneggiato
 - Prima dell'ulteriore utilizzo dell'elettroutensile, controllare attentamente che i dispositivi di protezione ed altri componenti funzionino perfettamente e in modo conforme.
 - Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente e non siano incastrati o che i componenti non siano danneggiati. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettroutensile.
 - La calotta protettiva mobile non deve essere bloccata in posizione aperta.
 - Dispositivi di protezione e componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata riconosciuta in modo conforme, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
 - Interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina di assistenza clienti.
 - Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.

- Non utilizzare elettrotensili in cui l'interruttore non può essere acceso o spento.
21. **Attenzione!**
- L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesione per le persone.
22. **Far riparare l'elettrotensile da un tecnico elettricista qualificato**
- Questo elettrotensile soddisfa le disposizioni di sicurezza in vigore. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un esperto elettricista utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischia di incorrere in infortuni dell'utilizzatore.

Avviso! Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotensile.

Indicazioni di sicurezza per il tornio

- L'apparecchio deve essere collegato soltanto ad una presa con regolare messa a terra.
- Familiarizzarsi con le caratteristiche della macchina e con la tecnica di tornitura, prima di mettere in funzione la macchina.
- Controllare la presenza di strappi o rami su tutti i pezzi da lavorare. Prima di rivoltare i pezzi, controllare che tutti i collegamenti a colla sono completamente induriti.
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare è saldamente serrato e che tutti i rialzi sono messi in sicurezza.
- Prima di accendere la macchina, assicurarsi che il pezzo da lavorare si possa girare liberamente a mano.
- Tenere mani e dita lontani dalla pezzo da lavorare durante la rotazione.
- Spegnerla la macchina e attendere il suo completo arresto, prima di effettuare regolazioni sul pezzo da lavorare, sulla contropunta o sul supporto dell'utensile.
- La manutenzione, la regolazione, la calibrazione e la pulizia devono essere eseguite soltanto con il motore spento.
- La macchina è concepita soltanto per l'utilizzo con scalpelli da tornio.
- Conservare gli scalpelli da tornio sempre in un luogo sicuro, prima di lasciare il posto di lavoro.
- Non azionare il tornio senza le coperture e i dispositivi di sicurezza.

- Tenere affilati gli utensili di taglio.
- Utilizzare la velocità più bassa all'avvio della lavorazione di un nuovo pezzo.
- Arrestare il tornio sempre alla velocità più bassa. Se il tornio ruota così velocemente che vibra, sussiste il pericolo di rigetto del pezzo da lavorare o che venga strappato dalle mani lo strumento da taglio.
- Non permettere che gli strumenti da taglio incidano il pezzo da lavorare. Il legno si può fendere o essere scagliato lontano dal tornio.
- Durate la formazione di un pezzo da lavorare, posizionare il supporto dell'utensile sempre sopra la linea centrale del tornio.
- Prima di fissare un pezzo da lavorare alla piastra frontale, dovrebbe essere sgrossato il più possibile per renderlo più rotondo possibile. In questo modo vengono minimizzate le vibrazioni durante la rotazione del pezzo da lavorare. Fissare sempre il pezzo da lavorare in modo sicuro alla piastra frontale. Altrimenti, il pezzo da lavorare potrebbe essere scagliato lontano dal tornio.
- Utilizzare una spazzola o dell'aria compressa per eliminare i trucioli; mai le mani. I trucioli saranno affilati.
- Lo strumento da taglio deve essere sempre fissato saldamente al supporto o nel mandrino di serraggio ed essere regolato in modo che la sporgenza venga limitata dal montante. Questo riduce la possibilità di rottura o piegatura dell'utensile.
- Il tornio non deve essere attraversato durante il funzionamento.
- Inserire il pezzo da lavorare nell'utensile da taglio soltanto nel senso contrario alla rotazione. Il pezzo da lavorare deve sempre ruotare nella direzione dell'operatore.
- Non lasciare l'apparecchio inosservato quando è collegato alla presa, occorre spegnerlo e scollegarlo prima di allontanarsi.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Alcune polveri che si formano durante la limatura, la segatura, la foratura e altre lavorazioni contengono sostanze chimiche conosciute per provocare il cancro, difetti alla nascita o altri danni legati alla riproduzione. Alcuni esempi di queste sostanze chimiche sono:
 - Piombo contenuto in vernici a base di piombo
 - Silice cristallina da laterizi e cemento o altri prodotti per muratura
 - Arsenico e cromo contenuto in legno trattato chimicamente

- In base alla frequenza di queste lavorazioni varia il rischio. Per ridurre l'esposizione a queste sostanze chimiche: Lavorare in un ambiente ben ventilato e con dispositivi di sicurezza consentiti, come ad es. maschere antipolvere progettate in special modo per filtrare particelle microscopiche.
- Le persone con pacemaker devono consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. I campi elettromagnetici nelle vicinanze del pacemaker possono provocare disfunzioni o l'arresto dello stesso. Le persone con pacemaker dovrebbero, inoltre:
 - Evitare di lavorare da soli.
 - Manutenzione e controllo per evitare scosse elettriche.
- Gli avvisi, le misure di sicurezza e le indicazioni contenute in questo manuale dell'utente non possono coprire tutte le possibili condizioni e situazioni. L'utilizzatore deve comprendere che il buon senso e l'attenzione sono fattori che non è possibile montare in questo prodotto, ma che devono essere forniti dall'utilizzatore stesso.

Avvertenze di sicurezza sull'uso delle seghe circolari da banco

- Assicurarsi che il disco divisorio abbia la giusta misura per supportare il pezzo da lavorare.
- Accertarsi che l'utensile sia fissato in modo sicuro al disco divisorio.
- Prima del montaggio sul disco divisorio, tagliare il pezzo da lavorare il più possibile simile alla forma definitiva.
- Per girare il disco divisorio, utilizzare soltanto scalpelli raschiatori. Gli scalpelli da taglio possono essere facilmente strappati dalle mani.
- Prestare attenzione che lo scalpello da tornio non possa disturbare le viti di supporto della misura finita del pezzo da lavorare.

6. Rischi residui

La macchina è stata concepita secondo il livello della tecnica ed in rispetto delle regolamentazioni per la sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante la lavorazione potrebbero insorgere eventuali rischi.

- Lavorare solo legno selezionato, senza difetti quali: diramazioni, fenditure trasversali, fenditure superficiali. Il legno difettoso tende a scheggiare e diventa pericoloso nella lavorazione.

- A causa della forza centrifuga, i pezzi di legno non correttamente incollati possono esplodere durante la lavorazione.
- Prima di montare il pezzo greggio bisogna tagliarlo in forma quadrata, centrarlo e osservare l'attacco sicuro. Ogni marcia irregolare è pericolosa.
- Pericolo di ferimento in caso di guida insicura dell'utensile se il portautensili non è impostato correttamente e se l'utensile a tornire non è affilato. Il presupposto per una perfetta tornitura è un utensile a tornire in ottime condizioni e perfettamente affilato.
- Pericolo per la salute costituito dal pezzo in rotazione in caso di capigiatura lunga o abbigliamento largo. Raccogliere i capelli e indossare indumenti aderenti.
- Pericolo per la salute a causa di polveri o trucioli di legno. Indossare sempre le apposite protezioni, quali occhiali e mascherina. Utilizzare il dispositivo di aspirazione!
- Pericolo per la salute provocato da corrente elettrica, in caso di impiego di cavi elettrici non idonei.
- Inoltre, nonostante tutte le misure di sicurezza prese, potrebbero sussistere dei rischi non evidenti.
- Questo genere di rischi può essere ridotto se si osserveranno le „indicazioni sulla sicurezza“ e quanto esposto nel capitolo „Impiego conforme alle disposizioni“, così come le istruzioni per l'uso nella loro totalità.

7. Dati tecnici

Dimensioni strutturali L x L x H	890 x 325 x 414 mm
Regime	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Dimensioni max. dei pezzi	500 mm
Diametro max. del pezzo da lavorare	350 mm
Filettatura della testa del mandrino	M18 x 2,5
Peso	18 kg
Motore	230-240 V / 50 Hz
Potenza assorbita	400 W S2 15 min

Con riserva di modifiche tecniche

*Modalità operativa S2 – esercizio a breve termine
Esercizio a carico costante per 15 minuti o meno, seguito da un periodo di inattività e da una pausa di durata sufficiente per consentire alla macchina di raffreddarsi a temperatura ambiente entro 2 K.

I valori di rumore e vibrazione sono misurati secondo la norma EN 61029.

Livello di pressione acustica L_{pA}	71 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	84 dB
Incertezza K_{WA}	3 dB

Indossare degli otoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito. Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 61029.

8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingenerimento e soffocamento!

9. Montaggio

Allestire il tornio a letto (Fig. 1)

1. Posizionare il tornio a letto su una superficie stabile.
2. Avvitare il tornio a letto alla superficie. Utilizzare a tal fine i due fori presenti in ciascuno dei due piedi (7).
3. A tale scopo è possibile impiegare le viti a testa esagonale (17) in dotazione.
4. Collocare la rondella piana e la rondella di tensione sulla vite a testa esagonale (17) (vedere Fig. 1).
5. Avvitare il tornio a letto alla superficie con l'ausilio della vite a testa esagonale, della rondella piana, della rondella di tensione e del dado (17).

Montare/sostituire i portapezzi (Fig. 2)

⚠ ATTENZIONE!

Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina elettrica.

Montare la punta di centraggio con 4 dentelli

1. Allentare eventualmente la piastra portapezzi (13). A tale scopo, mantenere in posizione l'albero di trasmissione (18) con la chiave a forcella (16) e allontanare la piastra portapezzi (13) dall'albero di trasmissione (18).
2. Mantenere fermo l'albero di trasmissione (18) con la chiave a forcella (16).
3. Serrare la punta di centraggio con 4 dentelli (1) ruotandola con l'ausilio della seconda chiave a forcella (16) sull'albero di trasmissione.

Per tornire, per esempio, ciotole o vasi, occorre impiegare la piastra portapezzi (13) al posto della punta di centraggio con 4 dentelli (1).

Montare la piastra portapezzi

1. Allentare eventualmente la punta di centraggio con 4 dentelli (1). Per fare ciò, posizionare entrambe le chiavi a forcella (16) sull'albero di trasmissione (18) e sulla punta di centraggio con 4 dentelli (1) e svitare la punta di centraggio con 4 dentelli (1).
2. Mantenere fermo l'albero di trasmissione (18) con la chiave a forcella (16).
3. Ruotare la piastra portapezzi (13) sull'albero di trasmissione (18).

10. Funzionamento

⚠ Attenzione!

Prima della messa in servizio montare completamente il dispositivo!

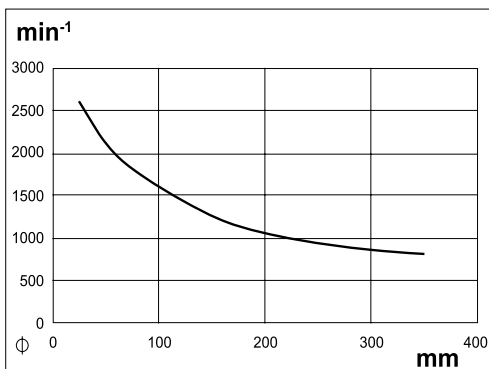
Selezionare il regime (Fig. 3)

⚠ ATTENZIONE!

La spina elettrica non deve essere inserita durante la regolazione del regime.

Selezione del regime corretto:

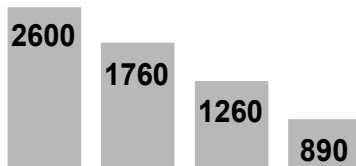
- Per pezzi da lavorare nuovi, selezionare dapprima un regime basso. Aumentare il regime all'aumentare dell'imponenza del pezzo da lavorare.
- La selezione del regime corretto dipende da diversi fattori, per esempio il materiale, il diametro, la lunghezza e lo squilibrio del pezzo da lavorare. La regola di base è: Selezionare un regime basso per legni duri, pezzi non uniformi, lunghi o di grande diametro.
- Servirsi della tabella come guida per la selezione del regime:



Sull'asse delle x è indicato il diametro del pezzo da lavorare. Sull'asse delle y si legge il regime. Con il diametro del pezzo da lavorare, procedere in verticale verso l'alto e leggere il regime con il quale la linea verticale immaginaria incontra la curva.

1. Allentare entrambi i tappi a vite (19) delle due coperture del riduttore (20).
2. Aprire le coperture del riduttore (20).
3. Allentare la vite di bloccaggio (21) dell'unità motore con la chiave a brugola (12).

4. Sollevare l'unità motore (22) azionando la leva (23) per alleggerire il carico sulla cinghia trapezoidale (25).
5. Fissare l'unità motore (22) serrando la vite di bloccaggio (21).
6. Posizionare la cinghia trapezoidale (25) sulla scanalatura desiderata della puleggia motrice (24) per raggiungere il regime specificato:



La cinghia trapezoidale deve trovarsi nella stessa scanalatura sulla puleggia motrice superiore e inferiore.

Avvertenza: Entrambe le coperture del riduttore (20) sono dotate di un interruttore di interblocco (26). Gli interruttori di blocco (26) vengono azionati automaticamente alla chiusura delle coperture del riduttore (20). L'apparecchio non può essere acceso se la copertura del riduttore (20) non è chiusa correttamente.

7. Allentare la vite di bloccaggio (21) e rilasciare la leva con l'unità motore, tendendo così la cinghia trapezoidale.
8. Fissare la vite di bloccaggio (21).
9. Chiudere le coperture del riduttore (20). Fissare le coperture del riduttore con i tappi a vite (19).

Assicurare il pezzo da lavorare

Assicurare la punta di centraggio con 4 dentelli (1) e la contropunta (5) (Fig. 1)

1. Tracciare una linea diagonale su entrambe le estremità del pezzo da lavorare per individuarne il centro. Il centro è il punto in cui le linee si incontrano. Praticare un foro centrale dove la punta di centraggio con 4 dentelli e la contropunta vanno posizionati sul pezzo da lavorare. Questo garantisce una migliore tenuta.
2. Eseguire un taglio a sega di circa 2 mm di profondità lungo la diagonale, laddove la punta di centraggio con 4 dentelli (1) può aver maggior presa.

3. Posizionare la punta di centraggio con 4 dentelli smontata (1) al centro del pezzo da lavorare. Battere leggermente con un martello di legno (non incluso nel contenuto della fornitura) la punta di centraggio con 4 dentelli (1) nel pezzo da lavorare. Fare attenzione a proteggere la filettatura della punta di centraggio con 4 dentelli (1), per esempio con una tavola di legno.
4. Rimuovere nuovamente la punta di centraggio con 4 dentelli (1) dal pezzo da lavorare.
5. Infine, montare (nuovamente) la punta di centraggio con 4 dentelli (1) sull'apparecchio.
Avvertenza: Le modalità di montaggio e smontaggio della punta di centraggio con 4 dentelli sono riportate nel capitolo "Montare/sostituire i portapezzi".
6. Posizionare il pezzo da lavorare sulla punta di centraggio con 4 dentelli (1). Fare attenzione che la punta centrale a 4 punte (1) si incastri nella tacca, altrimenti non è garantito un serraggio sicuro.
7. Rilasciare la leva (8) della contropunta.
8. Far scorrere la contropunta in direzione della punta di centraggio con 4 dentelli (1) quasi fino al pezzo da lavorare così da serrarlo.
9. Fissare la contropunta premendo la leva (8) verso il basso.
10. Impiegare il volantino (6) per la regolazione fine.
11. Fissare la posizione del volantino con il controdamo (4).

Assicurare con piastra portapezzi (13) (Fig. 2)

1. Mantenere fermo l'albero di trasmissione (18) con la chiave a forcella (16).
2. Svitare la piastra portapezzi (13) dall'albero di trasmissione (18).
3. Fissare il pezzo da lavorare alla piastra portapezzi (13) con viti per legno (non incluse nel contenuto della fornitura).
⚠ ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni! Le viti per legno devono essere posizionate in modo tale da non esporle accidentalmente all'attrezzo durante la lavorazione del pezzo da lavorare.
4. Mantenere fermo l'albero di trasmissione (18) con la chiave a forcella (16).
5. Ruotare la piastra portapezzi (13) con il pezzo da lavorare montato sull'albero di trasmissione (18).

Regolare il supporto attrezzo (Fig. 1)

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni! Fare attenzione che il supporto attrezzo sia ben fissato e che non possa allentarsi durante l'esercizio.

Fissare/allentare il supporto attrezzo

1. Il supporto attrezzo (2) viene fissato premendo la leva (9) verso il basso.
2. Il supporto attrezzo (2) viene allentato premendo la leva (9) verso l'alto. A questo punto è possibile spostare il supporto attrezzo.

Avvertenza:

Se è difficile spostare il supporto attrezzo (2) o la contropunta (5), regolare il dado sul lato inferiore con una chiave a forcella o un cricchetto (apertura 19).

Regolazione dell'altezza supporto attrezzo

1. Allentare la vite (2a) sulla parte inferiore del supporto attrezzo (2b).
2. Regolare l'altezza desiderata.
3. Fissare il supporto attrezzo (2) serrando la vite (2a).

Accensione / spegnimento (Fig. 1)

1. Collegare l'apparecchio alla tensione di rete.
2. Accensione: Per accendere l'apparecchio, azionare l'interruttore di accensione (10).
3. Spegnimento: Per spegnere l'apparecchio, azionare nuovamente l'interruttore di spegnimento (11).

⚠ ATTENZIONE!

Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine dei lavori, scollegare la spina elettrica.

11. Istruzioni di lavoro

- Informarsi ampiamente mediante materiale tecnico prima dell'inizio dei lavori.
- Nella selezione del pezzo da lavorare, fare attenzione a rami, fenditure, fessure o simili. Si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo, il che potrebbe comportare gravi lesioni. Pezzi da lavorare lacerati possono frantumarsi durante la tornitura. Pericolo di lesioni!
- Sagomare sempre quanto più possibile il pezzo da lavorare prima della lavorazione.
- Osservare la lunghezza massima del pezzo da lavorare e il suo diametro massimo! Questi sono riportati nei dati tecnici.

- Il pezzo da lavorare deve essere fissato al centro, un pezzo non uniforme influisce sulla durata di vita della macchina.
- Impiegare solo attrezzi adatti alla tornitura.
- Non sostare mai nella traiettoria del pezzo da lavorare.
- Prima dell'inizio dei lavori, con la spina elettrica scollegata, controllare quanto segue ruotando manualmente:
 - il pezzo da lavorare è fisso?
 - il pezzo da lavorare entra in contatto con il supporto attrezzo?
- Iniziare sempre con un regime più basso e aumentarlo gradualmente.
- Non avvicinare l'attrezzo al pezzo da lavorare fino a quando non ha raggiunto la velocità di rotazione regolata.

Rimuovere ostruzioni

Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina elettrica.

Pulire l'apparecchio da polvere e trucioli per eliminare ostruzioni.

12. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05V-V-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~.
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

13. Pulizia e manutenzione

Avviso! Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre il connettore di rete!

Misure di manutenzione generali

Di quando in quando asportare con un panno trucioli e polvere dalla macchina. Per allungare la durata di vita dell'utensile oliare una volta al mese le parti rotanti. Non oliare il motore.

Per pulire la plastica non utilizzare agenti corrosivi.

Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non vi sono altri componenti da sottoporre a manutenzione.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Spazzole in carbonio, cinghie trapezoidali

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

14. Trasporto

Se si desidera trasportare l'apparecchio in un altro luogo, scollegarlo dalla rete elettrica e collocarlo nell'apposito nuovo luogo di utilizzo.

Attenzione!

Superficie calda. Sussiste il pericolo di ustione. Trasportare la macchina solo al completo raffreddamento dell'unità motore (22).

Se possibile, trasportare il tornio a letto insieme a una seconda persona. Durante il trasporto del tornio a letto, afferrare i piedi esterni (7) e la guida con unità motore (3).

15. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

16. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!

- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paese al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

17. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La qualità del taglio è pessima.	L'utensile da taglio è spuntato.	Affilare o sostituire l'utensile da taglio.
	Il taglio è troppo aggressivo.	Ridurre la pressione di lavoro.
	L'utensile da taglio viene posizionato al di sotto della linea centrale del pezzo da lavorare.	Abbassare l'utensile da taglio a massimo 3 mm sopra al centro del pezzo da lavorare.
	Movimento di rotazione troppo lento Aumentare il movimento di rotazione	Regolazione della velocità
Vibrazioni troppo elevate durante la rotazione di pezzi da lavorare sottili.	L'utensile da taglio si trova al di sotto della linea centrale del pezzo da lavorare.	Sollevare l'utensile da taglio sulla linea centrale del pezzo da lavorare.
	Il taglio è troppo aggressivo.	Ridurre la pressione di lavoro.
Vibrazioni troppo elevate durante la rotazione di pezzi da lavorare grandi o di ciotole.	La testa portamandrino e/o la contropunta non sono allineate correttamente ai terminali del pezzo da lavorare.	Controllare se le punte del pezzo da lavorare presso la testa portamandrino e/o la contropunta sono corrette.
	Il pezzo da lavorare non è equilibrato.	Tagliare il terminale del pezzo da lavorare, fino a quando il pezzo non è equilibrato.
Il tornio non gira.	Il cavo non è collegato alla presa.	Collegare il cavo alla presa.
	L'interruttore di sicurezza dello sportello aperto che si trova all'interno del coperchio di accesso al motore, è rotto o incastrato.	Sostituire l'interruttore di sicurezza dello sportello aperto.
Il tornio non si spegne.	L'interruttore di alimentazione e/o il cablaggio interno è danneggiato o difettoso.	Estrarre immediatamente la spina del tornio dalla presa. Azionare il tornio soltanto quando è stato riparato da un tecnico di assistenza qualificato.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevalpreventie niet vervangen.

	<p>Waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht nemen!</p>
	<p>Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!</p>
	<p>Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.</p>
	<p>Draag een stofmasker. Tijdens het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!</p>
	<p>Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het apparaat kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.</p>
	<p>Draag lang haar niet los. Gebruik een haarnetje.</p>
	<p>Gebruik van handschoenen verboden!</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p>
<p>⚠ Let op!</p>	<p>In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.</p>

Inhoudsopgave:
Pagina:

1.	Inleiding.....	59
2.	Beschrijving van het apparaat.....	59
3.	Meegeleverd.....	59
4.	Beoogd gebruik.....	60
5.	Belangrijke aanwijzingen.....	60
6.	Overige risico's.....	63
7.	Technische gegevens.....	63
8.	Uitpakken.....	64
9.	Montage.....	64
10.	Bedrijf.....	64
11.	Werkinstructies.....	66
12.	Elektrische aansluiting.....	67
13.	Reiniging en onderhoud.....	67
14.	Transport.....	67
15.	Opslag.....	68
16.	Afvalverwerking en hergebruik.....	68
17.	Verhelpen van storingen.....	69
18.	Conformiteitsverklaring.....	243

1. Inleiding

Fabrikant:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling,
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- Inbouw en vervanging van niet-originele inbouw
- Dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

1. 4-tands-korrelpunt
2. Gereedschapssteun
- 2a. Schroef, hoogteverstelling
- 2b. Onderste deel van de gereedschapssteun
3. Rail met motoreenheid
4. Contraermer
5. Losse kop
6. Handwiel
7. Voet
8. Hendel, losse kop
9. Hendel, gereedschapssteun
10. Aan-schakelaar
11. Uit-schakelaar
12. Inbussleutel
13. Opspanplaat
14. Houtbeitel, recht
15. Houtbeitel, hol
16. Steeksleutel
17. Inbusschroeven met span- en onderlegging en moer
18. Aandrijfjas
19. Afsluitdop
20. Aandrijfafdekking
21. Vastzetschroef
22. Motoreenheid
23. Hendel, motoreenheid
24. Aandrijfschijf
25. V-snaar
26. Vergrendelingssschakelaar

3. Meegeleverd

- Draaibank (tweedelig)
- Opspanplaat
- Losse kop
- Gereedschapssteun (tweedelig)
- 2 houtbeitels (1 x recht, 1 x hol)
- 2 x steeksleutel
- Inbussleutel

- Montagemateriaal:
 - 4 inbuschroeven
 - 4 spanschijven
 - 4 onderlegringen
 - 4 moeren
- Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De draaibank wordt uitsluitend gebruikt voor het bewerken van hout met gebruik van beitels.

De ingespannen werkstukken worden gebruikt voor het roteren, hierbij kunnen verschillende toerentallen worden ingesteld. De werking van de bedieningsonderdelen vindt u in de volgende beschrijvingen.

De machine voldoet aan de geldende EG-machine-richtlijn.

- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door deskundige personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Belangrijke aanwijzingen

Let op! Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees alle voorschriften alvorens deze machine te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

Veilig werken

1. Hou u uw werkplaats netjes
 - Wanorde op uw werkplaats leidt tot gevaar voor ongelukken.
2. Hou rekening met de omgevingsinvloeden
 - Stel elektrisch materieel niet bloot aan de regen.
 - Gebruik elektrisch materieel niet in vochtige of natte omgeving.
 - Zorg voor een goede verlichting.
 - Gebruik elektrisch materieel niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
3. Bescherm u tegen elektrische schok
 - Vermijd lichamelijk contact met gearde delen, b.v. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten.
4. Buiten bereik van personen houden.
 - Laat andere personen, met name kinderen, het elektrische gereedschap of de kabel niet aanraken. Let op dat deze personen buiten de werkzone verblijven.
5. Bewaar uw gereedschappen op een veilige plaats
 - Niet gebruikte gereedschappen moeten in een droge gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.
6. Overbelast uw gereedschap niet
 - U werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
7. Gebruik het juiste gereedschap
 - Gebruik geen te zwakke gereedschappen of voorzetstukken voor zwaar werk.
 - Gebruik gereedschappen niet voor doeleinden en werkzaamheden waarvoor ze niet bedoeld zijn; gebruik b.v. geen handcirkelzaag om bomen te vellen of takken te kappen.
 - Gebruik de machine niet om brandhout mee te zagen.
8. Draag de gepaste werkkledij
 - Draag geen wijde kleding of sieraden. Ze kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
 - Bij het werken in open lucht draagt u best rubberhandschoenen en slipvast schoeisel.
 - Draag bij lang haar een haarbescherming.

9. Maak gebruik van de beschermende uitrusting
 - Draag een veiligheidsbril.
 - Gebruik een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt.
10. Sluit de stofafzuiginrichting aan als u hout, houtachtige grondstoffen of kunststoffen verwerkt.
 - Indien inrichtingen voor het aansluiten van stofafzuiginrichtingen voorhanden zijn overtuig u er zich van dat deze aangesloten zijn en gebruikt worden.
 - Gebruik in afgesloten ruimtes is alleen toegestaan met een geschikt afzuigsysteem.
11. Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming
 - Draag het gereedschap niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
12. Beveilig het werkstuk
 - Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef ten einde het werkstuk vast te zetten. Het wordt zodoende veiliger vastgehouden dan met uw hand en maakt het mogelijk de machine met de beide handen te bedienen.
 - Voor lange werkstukken is extra ondersteuning (tafel, blokken enz.) vereist om kantelen van de machine te voorkomen.
 - Druk het werkstuk stevig op het werkblad en tegen de aanslag, om te voorkomen dat het werkstuk gaat wiebelen of verschuiven.
13. Vermijd een onnatuurlijk lichaamshouding
 - Zorg er steeds voor dat u stevig en stabiel staat.
 - Voorkom dat u uw handen in een onhandige stand houdt waardoor een of beide handen het zaagblad zouden kunnen raken bij een plotselinge verschuiving.
14. Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig
 - Hou uw gereedschappen scherp en schoon om goed en veilig te werken.
 - Neem de onderhoudsvoorschriften en de instructies voor het verwisselen van gereedschappen in acht.
 - Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen.
 - Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang beschadigde kabels.
 - Hou handgrepen droog en vrij van olie en vet.
15. Neem de stekker uit het stopcontact
 - Verwijder nooit losse houtsplinters, houtkrullen of vastzittende houtstukken als het zaagblad draait.
- Als u de machine niet gebruikt, voordat u onderhoud uitvoert of gereedschappen wisselt, zoals zaagbladen, boren en frezen.
- Als het zaagblad tijdens het zagen wordt geblokkeerd door een grote toevoerkracht, schakelt u het apparaat uit en koppelt u deze los van het netwerk. Verwijder het werkstuk en controleer of het zaagblad soepel loopt. Schakel het apparaat in en voer de zaagsnede opnieuw uit met gereduceerde toevoerkracht.
16. Laat geen gereedschapsleutels steken
 - Controleer of de sleutels en afstelgereedschappen verwijderd zijn alvorens de zaag aan te zetten.
17. Voorkom onbedoelde inschakeling
 - Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.
18. Gebruik een verlengsnoer voor gebruik buitenshuis
 - Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld.
 - Gebruik de snoeren alleen als de trommel is afgerold.
19. Blijf steeds alert
 - Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik de machine niet wanneer u niet geconcentreerd bent.
20. Controleer uw toestel op beschadigingen
 - Voordat u het gereedschap verder gebruikt dient u de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun behoorlijke en reglementaire werkwijze te controleren.
 - Controleer of de bewegelijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten naar behoren gemonteerd zijn om de veiligheid van de machine te verzekeren.
 - De bewegende beschermkap mag niet in geopende stand worden vastgeklemd.
 - Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een erkende vakwerkplaats te worden hersteld of vervangen tenzij in de handleidingen anders vermeld.
 - Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen.
 - Gebruik geen defecte of beschadigde aansluitkabels.
 - Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.

21. Let op!

- Bij gebruik van andere inzetstukken en andere accessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.

22. Laat de machine repareren door een erkend elektricien

- Dit elektrisch gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Herstellen mogen enkel door een elektrovakman worden verricht, anders kunnen zich ongelukken voor de gebruiker voordoen.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften voor de draaibank

- Het apparaat mag daarom alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- Zorg dat u bekend bent met de eigenschappen van de machine en de draaibank voordat u de machine in gebruik neemt.
- Controleer alle werkstukken op scheuren of takken. Lijmverbindingen moeten voor het keren volledig zijn uitgehard.
- Controleer of het werkstuk goed vergrendeld is en alle opzetstukken zijn geborgd.
- Voor het inschakelen van de machine moet u waarborgen dat het werkstuk door het handmatig draaien vrij kan draaien.
- Houd uw handen en vingers buiten het bereik van het roterende werkstuk.
- Schakel de machine uit en wacht tot deze tot stilstand is gekomen, voordat u instellingen aan het werkstuk, de losse kop of de werkstukoplage uitvoert.
- Onderhoud, instelling, kalibratie en reiniging mogen uitsluitend worden uitgevoerd als de motor is uitgeschakeld.
- De machine is uitsluitend bestemd voor het gebruik met draaibankbeitels.
- Bewaar de draaibankbeitel altijd veilig op, voordat u uw werkplek verlaat.
- Gebruik de draaimachine niet zonder afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen.
- Snijgereedschap scherp houden.
- Gebruik de laagste snelheid als u een nieuw werkstuk wilt starten.

- Stop de draaimachine altijd met de langzaamste snelheid. Als de machine zo snel draait, dat deze trilt, bestaat het gevaar dat het werkstuk wordt weggeslingerd of dat het snijgereedschap uit de handen wordt gerukt.
- Laat het snijgereedschap niet in het werkstuk vastklemmen. Het hout kan hierdoor splijten of van de draaibank worden weggeslingerd.
- Positioneer de werkstukoplage altijd boven de middenlijn van de draaimachine, als u een werkstuk vormt.
- Voordat u een werkstuk op de frontplaat wilt bevestigen, moet deze altijd zo grof mogelijk zijn uitgewerkt, om deze zo rond mogelijk te maken. Hierdoor worden de trillingen tijdens het draaien van het werkstuk tot een minimum beperkt. Bevestig het werkstuk altijd goed op de frontplaat. Anders kan het werkstuk door de draaimachine worden weggeslingerd.
- Gebruik een borstel of perslucht om houtspaanders te verwijderen; nooit uw handen. De spaanders kunnen scherp zijn.
- Het snijgereedschap moet altijd goed in de werktuighouder of in de spanvoering zijn geplaatst en dusdanig zijn ingesteld dat het uitsteken wordt beperkt. Dit reduceert de mogelijkheid dat het gereedschap breekt of wordt verbogen.
- Tijdens het gebruik mag er niet over de draaimachine worden gelopen.
- Werkstuk uitsluitend tegen de draairichting in, in het snijgereedschap brengen. Het werkstuk moet naar u toe draaien.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht als deze op een stopcontact is aangesloten, schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat achter laat.
- Dit product is geen speelgoed. Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Enig stof, dat tijdens het slijpen, zagen, schuren, boren en andere werkzaamheden ontstaan, bevatten chemicaliën, waarvan bekend is dat deze kanker, geboortefwijkingen of andere voortplantingsrisico's kan veroorzaken. Enige voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
 - Lood uit ijzermenie
 - Kristallijn kiezelzuur van tegels en cement of andere metselwerken
 - Arseen en chroom uit chemisch behandeld hout

- Afhankelijk van hoe u deze werkzaamheden verricht, varieert het risico. Om uw blootstelling aan deze chemicaliën te beperken: Werk uitsluitend in goed geventileerde ruimtes en werk met de toegestane veiligheidsvoorzieningen, zoals bijv. stofmaskers, die speciaal ontwikkeld zijn om microscopisch kleine deeltjes weg te filteren.
- Personen met pacemakers moeten voor gebruik eerst een arts raadplegen. Elektromagnetische velden nabij de pacemaker kunnen storingen in de pacemaker veroorzaken of zorgen dat de pacemaker uitvalt. Bovendien moeten personen met een pacemaker:
 - Vermijden om alleen te werken.
 - Juist onderhoud en inspecties om een elektrische schok te vermijden.
- De in deze gebruikershandleiding beschreven waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen kunnen niet alle mogelijke voorwaarden en situaties afdekken. De gebruiker moet begrijpen dat een gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden ingebouwd, maar door de gebruiker moeten worden geleverd.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor het gebruik van een opspanplaat

- Controleer of de opspanplaat de juiste grootte heeft om het werkstuk te ondersteunen.
- Controleer of het werkstuk goed op de opspanplaat is bevestigd.
- Snij het werkstuk vóór montage op een opspanplaat zo goed mogelijk in de definitieve vorm.
- Voor het draaien van de opspanplaat mag uitsluitend een schraapbeitel worden gebruikt. Snijbeitels kunnen makkelijk uit de handen worden gerukt.
- Let op dat de draaibankbeitel de stelschroeven voor de definitieve maten van het werkstuk niet kunnen raken.

6. Overige risico's

De machine is volgens de nieuwste stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels gebouwd. Toch kunnen er tijdens het werken nog een enkele risico's optreden.

- Verwerk alleen uitgezocht hout zonder fouten zoals: Kwasten, dwarsscheuren, oppervlaktescheuren. Hout met fouten neigt tot splinters en vormt een risico tijdens het werken.

- Niet zorgvuldig gelijmd hout kan door de middel-puntvliedende kracht tijdens het bewerken exploderen.
- Voor het inspannen het ruwe werkstuk in vierkante vorm zagen, centreren en op goede inspanning letten. Onbalans in het werkstuk leidt tot gevaar voor verwondingen.
- Gevaar voor verwondingen door slechte werkstukgeleiding bij niet exact opgestelde support en stomp draaiersgereedschap. Voorwaarde voor deskundig draaien is goed, scherp draaiersgereedschap.
- Gevaar voor verwondingen door het roterende werkstuk bij lang haar en losse kleding. Persoonlijke beschermingsmiddelen zoals haarnetje en nauwsluitende werkkleding.
- Gevaar voor uw gezondheid door houtstof of houtspaanders. Persoonlijke beschermingsmiddelen zoals oogbescherming en stofmasker dragen.
- Gevaar voor uw gezondheid door stroom, bij gebruik van aansluitkabels, die niet aan de voorschriften voldoen.
- Verder kunnen er ondanks alle voorzorgsmaatregelen nog niet bekende risico's bestaan.
- Deze overige risico's kunnen geminimaliseerd worden, als de „Veiligheidswenken“ en het „Gebruik volgens de voorschriften“ en de gebruiksaanwijzing in z'n geheel in acht genomen worden.

7. Technische gegevens

Afmetingen L x B x H	890 x 325 x 414 mm
Toerental	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Werkstukgrootte max.	500 mm
Diameter werkstuk max.	350 mm
Spilkopschroefdraad	M18 x 2,5
Gewicht	18 kg
Motor	230-240 V /50 Hz
Opgenomen vermogen	400 W S2 15 min

Technische wijzigingen voorbehouden

* Bedrijfsmodus S2 – kortstondig bedrijf

Werking bij een constante belasting gedurende 15 minuten of minder, gevolgd door een periode van inactiviteit en een pauze die lang genoeg is om de machine binnen 2 K tot de omgevingstemperatuur te laten afkoelen.

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 61029.

Geluidsrukniveau L_{pA}	71 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	84 dB
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn. Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 61029.

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OP!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage

Draaibank opstellen (afb. 1)

1. Plaats de draaibank op een vaste ondergrond.
2. Schroef de draaibank vast op de ondergrond. Gebruik hiertoe telkens de twee boorgaten in de twee voeten (7).

3. U kunt hiertoe de meegeleverde inbusschroeven (17) gebruiken.
4. Schuif de onderlegging en de spanning op de inbusschroef (17) (zie afb. 1).
5. Schroef de draaibank op de ondergrond vast met behulp van de inbusschroef, onderlegging, spanning en moer (17).

Gereedschapsopnamen monteren/wisselen (afb. 2)

⚠ LET OP!

Schakel het apparaat uit en trek de stekker eruit.

4-tands-korrelpunt monteren

1. Draai indien nodig de opspanplaat (13) los. Houd hiertoe de aandrijfas (18) met behulp van de steeksleutel (16) vast en draai de opspanplaat (13) van de aandrijfas (18).
2. Houd de aandrijfas (18) met de steeksleutel (16) vast.
3. Draai de 4-tands-korrelpunt (1) met behulp van de tweede steeksleutel (16) op de aandrijfas vast.

Voor het draaien van bijv. schalen of bakken moet de opspanplaat (13) in plaats van de 4-tands-korrelpunt (1) worden gebruikt.

Opspanplaat monteren

1. Draai de 4-tands-korrelpunt (1) los. Plaats hiertoe de beide steeksleutels (16) op de aandrijfas (18) en op de 4-tands-korrelpunt (1) vast en draai de 4-tands-korrelpunt (1) los.
2. Houd de aandrijfas (18) met de steeksleutel (16) vast.
3. Draaien de opspanplaat (13) op de aandrijfas (18).

10. Bedrijf

⚠ Let op!

Voor ingebruikneming het toestel zeker volledig monteren!

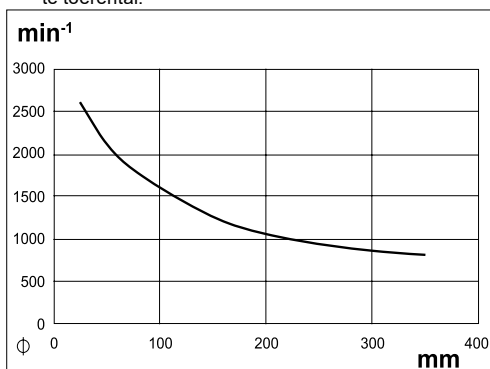
Toerental selecteren (afb. 3)

⚠ LET OP!

De stekker mag bij het instellen van het toerental niet zijn geplaatst.

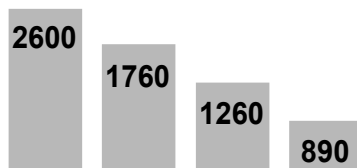
Selecteren van het juiste toerental:

- Selecteer bij nieuwe werkstukken eerst een lager toerental. Verhoog het toerental met toenemende onbalans van het werkstuk.
- Het selecteren van het juiste toerental hangt af van meerdere factoren, bijv. materiaal, diameter, lengte en onbalans van het werkstuk. In principe geldt: Selecteer bij harde houtsoorten, bij niet ronde, lange of werkstukken met een grotere diameter een lager toerental.
- Raadpleeg de tabel voor het selecteren van het juiste toerental:



Op de x-as is de diameter van het werkstuk aangegeven. Op de y-as wordt het toerental afgelezen. Wanneer de diameter van het werkstuk verticaal is, ga dan verticaal omhoog en lees het toerental af waarmee de denkbeeldige verticale lijn de curve raakt.

1. Draai beide slotbouten (19) van de aandrijfafdekkingen (20) los.
2. Open de apparaatafdekkingen (20).
3. Draai de vastzetschroef (21) van de motoreenheid met de inbussleutel (12).
4. Til de motoreenheid (22) op door de hendel (23) te bedienen om de V-snaar (25) te ontlasten.
5. Fixeer de motoreenheid (22) door het aanhalen van de vastzetschroef (21).
6. Leg de V-snaar (25) op de gewenste groef van de aandrijfschijf (24) om het gewenste toerental te bereiken:



De V-snaar moet op de bovenste en onderste aandrijfschijf in dezelfde groef liggen.

Aanwijzing: De beide apparaatafdekkingen (20) zijn voorzien van een vergrendelingsschakelaar (26). De vergrendelingsschakelaar (26) worden bij het sluiten van de apparaatafdekkingen (20) automatisch bediend. Bij niet juist gesloten aandrijfafdekking (20) kan het apparaat niet worden ingeschakeld.

7. Draai de vastzetschroef (21) los en laat de hendel met de motoreenheid weer zakken, zo spant u de V-snaar.
8. Fixeer de vastzetschroef (21).
9. Sluit de apparaatafdekkingen (20). Fixeer de aandrijfafdekkingen met de afsluitdop (19).

Werkstuk borgen

Borg met 4-tands-korrelpunt (1) en losse kop (5) (afb. 1)

1. Teken een diagonale lijn aan beide einden van het werkstuk om het midden te lokaliseren. Het midden is het punt waar de lijnen elkaar treffen. Plaats een centreerboring, waar 4-tands-korrelpunten en losse kop op het werkstuk moeten plaats. Hierdoor kan een betere houvast worden verkregen.
2. Plaats een 2 mm diepe zaagsnede langs de diagonale lijn waarin de 4-tands-korrelpunt (1) beter kan vastgrijpen.
3. Plaats de afgemonteerde 4-tands-korrelpunt (1) gecentreerd in het midden van het werkstuk. Sla de 4-tands-korrelpunt (1) met een houten hamer (niet bij de levering inbegrepen) iets in het werkstuk. Let op dat het schroefdraad van de 4-tands-korrelpunt (1) met bijv. een houten plaat wordt beschermd.
4. Verwijder de 4-tands-korrelpunt (1) weer van het werkstuk.
5. Monteer aansluitend de 4-tands-korrelpunt (1) (weer) op het apparaat.

Aanwijzing: De montage en demontage van de 4-tands-korrelpunt vindt u in het hoofdstuk "Werkstukopnamen monteren/wisselen".

6. Plaats het werkstuk tegen de 4-tands-korrelpunt (1). Let op dat u met de 4-tands-korrelpunt (1) de ingeslagen inkeping raakt, omdat er anders geen veilig inspannen kan worden gewaarborgd.
7. Draai de hendel (8) los van de losse kop.
8. Schuif de losse kop in de richting van de 4-tands-korrelpunt (1) nagenoeg tegen het werkstuk aan om deze in te spannen.
9. Fixeer de losse kop door de hendel (8) geheel omlaag te drukken.
10. Voor de fijnafstelling gebruikt u het handwiel (6).
11. Fixeer de positie van het handwiel met de contra-moer (4).

Borg dit met de opspanplaat (13) (afb. 2)

1. Houd de aandrijfas (18) met de steeksleutel (16) vast.
2. Draai de opspanplaat (13) van de aandrijfas (18).
3. Fixeer het werkstuk met houtschroeven (niet bij de levering inbegrepen) op de opspanplaat (13).

⚠ LET OP!

Gevaar voor letsel! De houtschroeven moeten zo worden geplaatst dat ze niet per ongeluk met het gereedschap worden blootgelegd bij de bewerking van het werkstuk.

4. Houd de aandrijfas (18) met de steeksleutel (16) vast.
5. Draai de opspanplaat (13) met het gemonteerde werkstuk op de aandrijfas (18).

Gereedschapssteun instellen (afb. 1)

⚠ LET OP!

Gevaar voor letsel! Let op dat de gereedschapssteun goed gefixeerd is en deze tijdens het bedrijf niet kan losraken.

Gereedschapssteun fixeren/losmaken

1. De gereedschapssteun (2) wordt gefixeerd door de hendel (9) omlaag te drukken.
2. De gereedschapssteun (2) wordt losgemaakt door de hendel (9) omhoog te drukken. U kunt de gereedschapssteun nu verschuiven.

Aanwijzing:

Gaat het verschuiven van de gereedschapssteun (2), resp. de losse kop (5) zwaar, stelt u de moer aan de onderzijde met een steeksleutel of een ratel (SW 19) na.

Hoogteverstelling gereedschapssteun

1. Draai de schroef (2a) aan het onderste deel van de gereedschapssteun (2b) los.
2. Stel de gewenste hoogte in.
3. Fixeer de gereedschapssteun (2) door het vast-draaien van de schroef (2a).

Aanzetten/uitschakelen (afb. 1)

1. Sluit het apparaat aan op de netspanning.
2. Inschakelen: Om het apparaat in te schakelen, bedient u de aan/uit-schakelaar (10).
3. Uitschakelen: Om het apparaat uit te schakelen, bedient u de aan/uit-schakelaar (11) nogmaals.

⚠ LET OP!

Als u het apparaat onbewaakt achterlaat of met de werkzaamheden gereed bent, koppelt u de stekker los.

11. Werkinstructies

- Informeer u uitvoering middels vakliteratuur voordat u begint met de werkzaamheden.
- Let bij het selecteren van een werkstuk op takken, knoesten, scheuren of dergelijke. U kunt de controle over uw gereedschap verliezen en daardoor ernstige verwondingen oplopen. Gescheurde werkstukken kunnen tijdens het draaien barsten. Er bestaat gevaar voor letsel!
- Snij het werkstuk vóór bewerking zo goed mogelijk in vorm.
- Neem de maximale lengte van het werkstuk en de maximale diameter van het werkstuk in acht! Deze vindt u in de technische gegevens.
- Het werkstuk moet gecentreerd bevestigd worden, een niet-rond draaiend werkstuk beïnvloedt de levensduur van de machine.
- Gebruik uitsluitend voor het draaien geschikte gereedschappen.
- Ga nooit in de vliegbaan van het werkstuk staan.
- Controleer voor aanvang van de werkzaamheden, bij een losgekoppelde stekker, het volgende door draaien met de hand:
 - zit het werkstuk vast?
 - komt het werkstuk met de gereedschapssteun in aanraking?
- Begin altijd met een lager toerental en verhoog deze langzaam.
- Breng het gereedschap pas tegen het werkstuk als het de ingestelde draaisnelheid heeft bereikt.

Blokkades verwijderen

Schakel het apparaat uit en trek de stekker eruit.

Reinig het apparaat van stof en spaanders om blokkade te verhelpen.

12. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230 VAC zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

13. Reiniging en onderhoud

Waarschuwing! Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u instellings-, instandhoudings- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

Algemene onderhoudswerkzaamheden

Veeg van tijd tot tijd met een doek de spaanders en het stof van de machine.olie om de levensduur van het apparaat te verlengen eenmaal per maand de draaiende delen. De motor niet oliën.

Gebruik voor de reiniging van de kunststof geen bijtende middelen.

Onderhoud

In het apparaat bevinden zich geen andere onderdelen die onderhoud vereisen.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: koolborstels, V-snaar

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

14. Transport

Als u het apparaat naar een andere locatie wilt transporteren, moet u het apparaat van het stroomnet loskoppelen en in een andere hiervoor aangewezen ruimte plaatsen.

Let op!

Heet oppervlak. Er bestaat gevaar voor brandwonden. Transporteer de machine pas als de motoreenheid (22) volledig is afgekoeld.

Draag de draaibank indien mogelijk met een tweede persoon. Grijp de draaibank tijdens het transport aan de buitenste voeten (7) en aan de rail van de motoreenheid (3) vast.

15. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

16. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afdankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afdankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afdankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afdankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afdankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afdankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.

- Tot drie afdankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afdankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afdankte elektrische en elektronische apparatuur.

17. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De snijkwaliteit is slecht.	Snijgereedschap is stomp.	Snijgereedschap slijpen of vervangen.
	Te agressief snijden.	Verlaag de bedrijfsdruk.
	Het snijgereedschap wordt onder de middellijn van het werkstuk gepositioneerd.	Snijgereedschap op maximaal 3 mm boven het midden van het werkstuk neerlaten.
	Draaisnelheid te langzaam Draaisnelheid verhogen	Snelheid instellen
Overmatige trillingen tijdens het draaien van dunnere werkstukken.	Het snijgereedschap bevindt zich onder de middellijn van het werkstuk.	Snijgereedschap op de middellijn van het werkstuk optillen.
	Te agressief snijden.	Verlaag de bedrijfsdruk.
Overmatige trillingen tijdens het draaien van grotere werkstukken of schalen.	Spilstok en/of losse kop onjuist op het einde van het werkstuk aangebracht.	Controleer of de werkstukpunten op de spilstok en/of losse kop juist zijn.
	Het werkstuk is niet uitgebalanceerd.	Snij het einde van het werkstuk bij totdat deze is uitgebalanceerd.
De draaimachine draait niet.	Kabel niet juist in het stopcontact aangesloten.	Op het stopcontact aansluiten.
	De veiligheidsschakelaar van de geopende deur, die zich in de toegangsklep van de motor bevindt, is afgebroken of vergrendeld.	Vervang de veiligheidsschakelaar van de geopende deur.
De draaimachine schakelt niet uit.	Beschadigde of defecte voedingsschakelaar en/of interne bekabeling.	Trek de stekker van de draaimachine direct uit het stopcontact. Gebruik de draaimachine pas als deze door een erkende servicetechnicien is gerepareerd.

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>¡Tener en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!</p>
	<p>¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!</p>
	<p>Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.</p>
	<p>Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar con madera y otros materiales, se puede generar polvo perjudicial para la salud. ¡No se autoriza el procesado de material que contenga amianto!</p>
	<p>Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del aparato pueden provocar una pérdida de visión.</p>
	<p>No llevar el pelo largo suelto. Utilice una redcilla para el pelo.</p>
	<p>¡Queda prohibido el uso de guantes!</p>
	<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>
<p>⚠ ¡Atención!</p>	<p>En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad</p>

Índice de contenidos:
Página:

1.	Introducción	72
2.	Descripción del aparato.....	72
3.	Volumen de suministro	73
4.	Uso previsto.....	73
5.	Advertencias importantes.....	73
6.	Riesgos remanentes.....	76
7.	Datos técnicos	76
8.	Desembalaje.....	77
9.	Montaje	77
10.	Utilización	78
11.	Indicaciones de trabajo	79
12.	Conexión eléctrica.....	80
13.	Limpieza y mantenimiento.....	80
14.	Transporte.....	81
15.	Almacenamiento	81
16.	Eliminación y reciclaje	81
17.	Solución de averías	82
18.	Declaración de conformidad	243

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Indicación:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las vistas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable, y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y la humedad, donde el propio aparato. Estas deberán leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Punto central de 4 puntas
2. Soporte de herramienta
 - 2a. Tornillo, regulación de altura
 - 2b. Pieza inferior del soporte de herramienta
3. Carril con unidad de motor
4. Contratuerca
5. Cabezal móvil
6. Rueda de mano
7. Base
8. Palanca, cabezal móvil
9. Palanca, soporte de herramienta
10. Interruptor de conexión
11. Interruptor de desconexión
12. Llave Allen
13. Plato de torno
14. Cíncel de torno, recto
15. Cíncel de torno, hueco
16. Llave de boca
17. Tornillos de cabeza hexagonal con arandela de muelle y arandela y tuerca
18. Eje impulsor
19. Tornillo de cierre
20. Cubierta de engranaje
21. Tornillo fijador
22. Unidad de motor
23. Palanca, unidad de motor
24. Polea de transmisión
25. Correa trapezoidal
26. Interruptor de enclavamiento

3. Volumen de suministro

- Torno para madera (dos partes)
- Plato de torno
- Cabezal móvil
- Soporte de herramienta (dos partes)
- 2 cinceles de torno (1 recto, 1 hueco)
- 2 llaves de boca
- Llave Allen
- Material de montaje:
 - 4 tornillos de cabeza hexagonal
 - 4 arandelas elásticas
 - 4 arandelas
 - 4 tuercas
- Manual de instrucciones

4. Uso previsto

El torno para madera se utiliza solamente para el mecanizado de madera con la barra para torneado apropiada.

Las piezas de trabajo sujetadas están hechas para rotar y se pueden ajustar distintos números de revoluciones. La función de los elementos de mando se puede encontrar en las siguientes descripciones.

La máquina cumple la directiva de máquinas CE en vigor.

- Se deben respetar las normas de seguridad, trabajo y mantenimiento establecidas por el fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina solo deben usarla, mantenerla y repararla expertos que la conozcan y conozcan los peligros. En caso de modificación arbitraria de la máquina, el fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados.
- La máquina solo se debe usar con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabilizará de los daños resultantes. El riesgo lo asumirá solamente el usuario.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el equipo en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Advertencias importantes

¡Atención! Durante el uso de herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones. Lea todas las indicaciones antes de usar esta herramienta eléctrica y conserve las instrucciones de seguridad.

Trabajo seguro

1. Mantener ordenada la zona de trabajo
 - El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
2. Tener en cuenta las condiciones ambientales en las que se trabaja
 - No exponer herramientas eléctricas a la lluvia.
 - No utilizar herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado.
 - Procurar que la zona de trabajo esté bien iluminada.
 - No utilice herramientas eléctricas en lugares donde haya riesgo de incendio o explosión.
3. Es preciso protegerse contra descargas eléctricas
 - Evitar el contacto corporal con cualquier tipo de piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
4. ¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!
 - No permitir que otras personas toquen la herramienta o el cable, mantenerlas apartadas de la zona de trabajo.
5. Guarde la herramienta en un lugar seguro
 - Guardar las herramientas que no se utilicen en lugar cerrado y seco y fuera del alcance de los niños.
6. No sobrecargue la herramienta
 - Se trabajará mejor y de forma más segura con la potencia indicada.
7. Utilizar la herramienta adecuada
 - No utilizar herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados.
 - No usar herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas; por ejemplo, no utilizar ningún tipo de sierra circular de mano para talar árboles o para cortar ramas.
 - No utilice la herramienta eléctrica para el aserrado de leña.
8. Ponerse ropa de trabajo adecuada
 - No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Éstas podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta.

- Cuando se tra edecilla para el cabello si se tiene el pelo largo.
9. Utilice la ropa de protección
 - Use gafas de protección.
 - Para trabajos que produzcan polvo, utilice una mascarilla.
 10. Conecte el dispositivo de aspiración de polvo
 - Si la máquina dispone de dispositivos de aspiración, asegurarse de que estos estén conectados así como de que se utilicen.
 - El funcionamiento en estancias cerradas se permite solo con un dispositivo apropiado de aspiración.
 11. No utilice el cable de forma inapropiada
 - No sostener la herramienta por el cable, y no utilizarlo para desenchufar. Es preciso proteger el cable del calor, del aceite y de cantos vivos.
 12. Es preciso asegurar la pieza que desee trabajar
 - Utilizar dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza. De este modo, estará más segura y podrá manejar la máquina con ambas manos.
 - Con piezas largas de trabajo se requiere una base adicional (mesa, caballetes, etc.) para evitar que la máquina vuelque.
 - Presione la pieza de trabajo siempre con fuerza contra la mesa de trabajo y el tope para evitar un bamboleo o una torsión de la pieza de trabajo.
 13. Evite posturas incorrectas del cuerpo
 - Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
 - Evite posiciones poco prácticas de las manos con las que una o ambas manos pudieran tocar la hoja a causa de un repentino deslizamiento.
 14. Es preciso llevar a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.
 - Conservar la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura.
 - Respetar las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta.
 - Controlar regularmente el enchufe y el cable y dejar que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño.
 - Controlar las alargaderas regularmente y sustituir aquellas que estén dañadas.
 - Mantener las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.
 15. Retire la clavija de la toma de corriente
 - Nunca retire astillas sueltas, virutas o trozos atrapados de madera con la hoja de sierra en funcionamiento.
 - Cuando no se utiliza la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento y durante el intercambio de herramientas como p. ej. hoja de sierra, taladro, fresadora.
 16. No dejar ninguna llave puesta
 - Comprobar que llaves y herramientas de ajuste hayan sido extraídas antes de conectar la máquina.
 17. Evite una puesta en servicio sin vigilancia
 - Asegúrese de que el interruptor se encuentre desconectado al conectar la clavija en el enchufe.
 18. Utilice cables de extensión en el exterior
 - Utilice al aire libre solo cables de extensión autorizados y caracterizados para ello.
 - Utilice el tambor de arrollamiento de cable solo en estado desenrollado.
 19. Sea especialmente cuidadoso
 - Preste atención a lo que hace. Trabaje de forma metódica. No emplee la herramienta eléctrica si no está totalmente concentrado.
 20. Comprobar si el aparato ha sufrido daños
 - Comprobar cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionen de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato.
 - Comprobar si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deberán montarse correctamente para garantizar la seguridad del aparato.
 - Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique lo contrario.
 - Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilizar ninguna herramienta cuando no funcione el interruptor de conexión/desconexión.
 - La cubierta móvil de protección no debe aprisionarse en estado abierto.
 - No utilice líneas de conexión defectuosa o dañada.
 21. ¡ATENCIÓN!
 - El uso de otras herramientas intercambiables y de otros accesorios puede suponer para usted el riesgo de sufrir una lesión.
 22. Encárguele la reparación de su herramienta eléctrica a un experto electricista
 - Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Sólo un electricista especializado puede llevar a cabo las reparaciones, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad para el torno para madera

- El aparato solo se debe conectar a una toma de enchufe correctamente conectada a tierra.
- Familiarícese con las propiedades de la máquina y la técnica para torneear antes de poner en marcha la máquina.
- Inspeccione todas las piezas de trabajo en busca de fisuras o nudos. Las uniones pegadas deben estar completamente endurecidas antes de girarlas.
- Cerciórese de que la pieza de trabajo esté bloqueada de forma segura y todas las piezas adicionales estén aseguradas.
- Antes de encender la máquina, asegúrese de que la pieza de trabajo pueda virar libremente al girarla con la mano.
- Mantenga alejadas las manos y los dedos de la pieza de trabajo rotatoria.
- Apague la máquina y espere hasta que se detenga antes de realizar ajustes en la pieza de trabajo, el cabezal móvil o el soporte de la herramienta de mano.
- El mantenimiento, el ajuste, la calibración y la limpieza solo se deben realizar con el motor apagado.
- La máquina solo está prevista para el uso con cincel de torno.
- Mantenga protegido este cincel de torno antes de abandonar el lugar de trabajo.
- No maneje el torno sin las cubiertas y los dispositivos de protección.
- Mantenga afiladas las herramientas de corte.
- Utilice la velocidad más baja cuando comience con una nueva pieza de trabajo.
- Mantenga el torno siempre con velocidad más lenta. Si el torno gira tan rápido que vibra, existe el peligro de que se proyecte la pieza de trabajo o de que la herramienta de corte se desprenda de las manos.
- No permita que ninguna herramienta de corte pique la pieza. La madera se puede partir o proyectarse desde el torno.
- Posicione el soporte de la herramienta de mano siempre sobre la línea central del torno, cuando realiza el conformado de una pieza de trabajo.
- Antes de que fije una pieza de trabajo en el panel frontal, deberá proyectarla siempre lo más aproximada posible a fin de que se pueda redondear. De este modo, se minimizan las vibraciones al girar la pieza de trabajo. Sujete firmemente la pieza de trabajo, en todo momento, en la placa frontal. De otra forma, la pieza de trabajo se puede proyectar desde el torno.
- Utilice una escobilla o aire comprimido para eliminar las virutas de madera; nunca utilice las manos. Las virutas deben estar afiladas.
- La herramienta de corte siempre debe estar fijada en el soporte de la herramienta o deben asentar en el mandril de sujeción y ajustarse de modo que se limite la saliente del poste. Esto reduce la posibilidad de que la herramienta se rompa o se deforme.
- El torno no debe atravesar de un lado a otro en estado de funcionamiento.
- Introduzca la pieza solamente en forma opuesta al sentido de giro en la herramienta de corte. La pieza de trabajo debe siempre girarse hacia usted.
- No deje el aparato sin vigilancia cuando esté conectado a una toma de enchufe, apáguelo y retírelo de la toma de enchufe antes de salir del área de trabajo.
- El producto no es un juguete. Manténgalo alejado del alcance de los niños.
- Algunos polvos generados durante el afilado, el aserrado, rectificado, perforado y otros trabajos de mecanizado, contienen sustancias químicas que se sabe que ocasionan cáncer, defectos congénitos y otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:
 - Plomo de pinturas de plomo.
 - Ácido silícico cristalino de ladrillos y cemento o de otros productos de albañilería.
 - Arsénico y cromo de madera químicamente tratada.
 - El riesgo varía, dependiendo de qué tan a menudo realice estos trabajos. Para reducir la exposición ante estas sustancias químicas: Trabaje en un área bien ventilada y con los dispositivos de seguridad autorizados como, p. ej., máscaras antipolvo especialmente desarrolladas para filtrar pequeñas partículas microscópicas.
- Las personas con marcapasos deberán consultar a un médico antes de usar este producto. Los campos electromagnéticos en la proximidad del marcapasos pueden ocasionar averías en el marcapasos o hacer que deje de funcionar. Además, las personas con marcapasos:
 - Deben evitar trabajar solas.

- Deben realizar correctamente el mantenimiento y las inspecciones para evitar una descarga eléctrica.
- Es posible que las advertencias, las medidas de precaución y las instrucciones descritas en este manual de usuario no cubran todas las posibles situaciones y condiciones. El explotador debe entender que el sentido común y la precaución son factores que no pueden incorporarse a este producto, sino que el explotador los debe traer consigo.

Indicaciones de seguridad adicionales para el uso de platos de torno

- Asegúrese de que el plato de torno tenga el tamaño correcto para brindar soporte a la pieza de trabajo.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté segura y firme en el plato de torno.
- Antes el montaje sobre un plato de torno, corte la pieza de la forma más aproximada posible a la forma final.
- Para girar el plato de torno, utilice solamente cinceles rascadores. Los cinceles rascadores pueden desprenderse ligeramente de las manos.
- Preste atención a que el cincel de torno no pueda distorsionar los tornillos de fijación en las dimensiones finales de la pieza de trabajo.

6. Riesgos remanentes

La máquina ha sido construida según el estado actual de la técnica y las normas de seguridad técnica reconocidas. No obstante, pueden producirse algunos riesgos remanentes durante el trabajo.

- Procese exclusivamente maderas selectas sin imperfecciones, como: nudos, resquebrajaduras transversales, grietas en la superficie. La madera con imperfecciones tiende a astillarse y genera riesgos durante el trabajo.
- Maderas que no estén cuidadosamente encoladas pueden explotar durante el trabajo a causa de la fuerza centrífuga.
- Antes de sujetarla, cortar la pieza a mecanizar en bruto de forma cuadrada, centrarla y comprobar que esté firmemente sujeta. La falta de estabilidad en la pieza a mecanizar genera peligro de causar heridas.

- Así mismo, hay peligro de heridas si se conduce la pieza a mecanizar de modo inseguro, si el soporte de la herramienta no está exactamente ajustado o si el torno está roto. La condición para que se produzca un torneado competente es la existencia de un torno bien afilado en perfecto estado.
- La pieza rotatoria supone un riesgo para la salud en caso de llevar el pelo largo o la ropa floja. Llevar equipamiento personal de protección, como una redecilla para el pelo y una ropa bien ajustada al cuerpo.
- El serrín o las virutas de madera también suponen un riesgo para la salud. Llevar equipamiento personal de protección, como gafas protectoras o mascarilla para el polvo.
- El empleo de conexiones eléctricas con cables en mal estado supone un riesgo para la salud.
- Aún así, a pesar de tomar todas las precauciones, pueden producirse riesgos remanentes no manifiestos.
- Dichos riesgos remanentes pueden ser minimizados si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso apropiado", así como el manual de instrucciones en general.

7. Datos técnicos

Medidas L x An x Al	890 x 325 x 414 mm
Número de revoluciones	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Tamaño máx. de la pieza	500 mm
Diámetro de herramienta máx.	350 mm
Rosca del cabezal del husillo	M18 x 2,5
Peso	18 kg
Motor	230-240 V / 50 Hz
Potencia de entrada	400 W S2 15 min

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas

* Modo de servicio S2 – modo de tiempo corto
 Funcionamiento con carga constante durante 15 minutos o menos, seguido de un tiempo fuera de servicio y de una pausa de duración suficiente para que la máquina pueda enfriar dentro de 2 K a la temperatura ambiente.

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados con arreglo a la norma EN 61029.

Nivel de presión acústica L_{pA}	71 dB
Incertidumbre K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	84 dB
Incertidumbre K_{WA}	3 dB

Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva. Valores totales de vibración (suma vectorial en las tres direcciones espaciales) calculados según la norma EN 61029.

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

9. Montaje

Instalar torno para madera (fig. 1)

1. Coloque el torno para madera sobre una superficie estable.
2. Atornille el torno para madera a la superficie. Utilice los dos taladros en cada uno de los dos pies (7).
3. Puede utilizar los tornillos de cabeza hexagonal suministrados (17) para ello.
4. Coloque la arandela y la arandela elástica en el tornillo de cabeza hexagonal (17) (véase fig. 1).
5. Atornille el torno para madera a la superficie con el tornillo de cabeza hexagonal, la arandela, la arandela elástica y la tuerca (17).

Montar/cambiar alojamientos para herramientas (fig. 2)

⚠ ¡ATENCIÓN!

Apague el aparato y desenchufe la clavija de conexión de la red.

Montar punto central de 4 puntas

1. En caso necesario, afloje el plato de torno (13). Para ello, sujete el eje impulsor (18) con la llave de boca (16) y retire el plato de torno (13) del eje impulsor (18).
2. Sostenga el eje impulsor (18) con la llave de boca (16).
3. Apriete el punto central de 4 puntas (1) en el eje impulsor con la segunda llave de boca (16).

Para tornear, p. ej., recipientes o cacerolas, se debe usar el plato de torno (13) en lugar del punto central de 4 puntas (1).

Montar plato de torno

1. En caso necesario, afloje el punto central de 4 puntas (1). Para ello, coloque las dos llaves de boca (16) en el eje impulsor (18) y en el punto central de 4 puntas (1) y desatornille el punto central de 4 puntas (1).
2. Sostenga el eje impulsor (18) con la llave de boca (16).
3. Gire el plato de torno (13) en el eje impulsor (18).

10. Utilización

⚠ ¡Atención!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Seleccionar número de revoluciones (fig. 3)

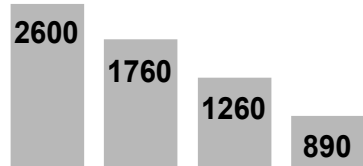
⚠ ¡ATENCIÓN!

La clavija de conexión de la red no debe estar enchufada al ajustar el número de revoluciones.

Elección del número de revoluciones adecuado:

- Primero seleccione un número de revoluciones bajo para piezas de trabajo nuevas. Aumente el número de revoluciones al aumentar la voluminosidad de la pieza de trabajo.
- La elección del número de revoluciones correcto depende de varios factores, como, p. ej., material, diámetro, longitud y desequilibrio de la pieza de trabajo. Básicamente: Seleccione un número de revoluciones bajo para maderas duras, para piezas de trabajo no redondas, largas o de gran diámetro.
- Utilice la tabla como guía al elegir el número de revoluciones:

3. Afloje el tornillo fijador (21) de la unidad del motor con la llave Allen (12).
4. Levante la unidad del motor (22) accionando la palanca (23) para liberar la correa trapezoidal (25).
5. Fije la unidad del motor (22) apretando el tornillo fijador (21).
6. Coloque la correa trapezoidal (25) en la ranura deseada de la pulea de transmisión (24) para alcanzar el número de revoluciones especificado:



La correa trapezoidal debe estar en la misma ranura en la pulea de transmisión superior e inferior.

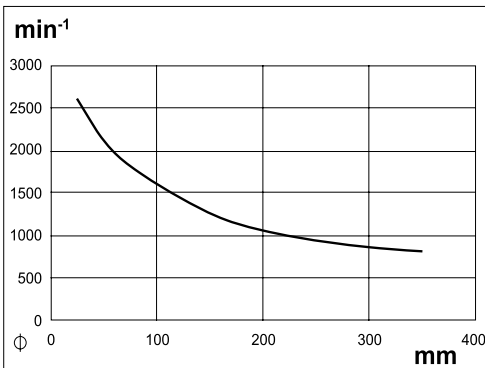
Nota: Las dos cubiertas de engranajes (20) están equipadas con un interruptor de bloqueo (26). Los interruptores de bloqueo (26) se activan automáticamente cuando se cierran las cubiertas del engranaje (20). Si la cubierta del engranaje (20) no se cierra correctamente, el aparato no se puede encender.

7. Afloje el tornillo fijador (21) y vuelva a soltar la palanca con la unidad del motor para tensar la correa trapezoidal.
8. Fije el tornillo fijador (21).
9. Cierre las cubiertas del engranaje (20). Fije las cubiertas del engranaje con los tornillos de bloqueo (19).

Asegurar la pieza de trabajo

Asegure con el punto central de 4 puntas (1) y el cabezal móvil (5) (fig.1)

1. Dibuje una línea diagonal en ambos extremos de la pieza de trabajo para localizar el centro. El centro está donde se unen las líneas. Coloque un orificio de centrado, donde el punto central de 4 puntas y el cabezal móvil deben tocar la pieza de trabajo. Esto garantiza una mejor sujeción.
2. Haga un corte de sierra de aprox. 2 mm de profundidad a lo largo de la diagonal en el que el punto central de 4 puntas (1) pueda agarrar mejor.



El diámetro de la pieza de trabajo se indica en el eje x. El número de revoluciones se puede leer en el eje y. Vaya directamente hacia arriba en el diámetro de la pieza de trabajo y lea el número de revoluciones donde la línea vertical imaginaria se encuentra con la curva.

1. Afloje los dos tornillos de bloqueo (19) de las dos cubiertas del engranaje (20).
2. Abra las cubiertas del engranaje (20).

3. Coloque el punto central de 4 puntas desmontado (1) en el medio de la pieza de trabajo. Golpee ligeramente el punto central de 4 puntas (1) en la pieza de trabajo con un mazo de madera (no incluido en el volumen de suministro). Preste atención a la rosca del punto central de 4 puntas (1) utilizando, p. ej., una tabla de madera como protección.
4. Retire la el punto central de 4 puntas (1) de la pieza de trabajo.
5. Luego, (vuelva a) montar el punto central de 4 puntas (1) en el aparato.
Nota: El montaje y desmontaje del punto central de 4 puntas se encuentra en el capítulo "Montar/ cambiar alojamientos para herramientas".
6. Coloque la pieza de trabajo en el punto central de 4 puntas (1). Asegúrese de golpear la muesca con el punto central de 4 puntas (1); de lo contrario, no se podrá garantizar una sujeción segura.
7. Afloje la palanca (8) del cabezal móvil.
8. Empuje el cabezal móvil hacia el punto central de 4 puntas (1) hasta casi la pieza de trabajo para sujetarla.
9. Fije el cabezal móvil presionando la palanca (8) hacia abajo.
10. Utilice la rueda de mano (6) para un ajuste de precisión.
11. Fije la posición de la rueda de mano con la contratuerca (4).

Asegúrela con un plato de torno (13) (fig. 2)

1. Sostenga el eje impulsor (18) con la llave de boca (16).
2. Desatornille el plato de torno (13) del eje impulsor (18).
3. Fije la pieza de trabajo con tornillos para madera (no incluidos en el volumen de suministro) en el plato de torno (13).

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Peligro de lesión! Los tornillos para madera deben colocarse de forma que no los exponga accidentalmente con la herramienta durante el procesamiento de la pieza de trabajo.

4. Sostenga el eje impulsor (18) con la llave de boca (16).
5. Gire el plato de torno (13) con la pieza de trabajo montada sobre el eje impulsor (18).

Ajuste el soporte de la herramienta (fig.1)

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Peligro de lesión! Asegúrese de que el soporte de la herramienta esté firmemente fijado y no pueda soltarse durante el funcionamiento.

Fije/afloje el soporte de la herramienta

1. El soporte de la herramienta (2) se fija presionando la palanca (9) hacia abajo.
2. El soporte de la herramienta (2) se suelta presionando la palanca (9) hacia arriba. Ahora puede deslizar el soporte de la herramienta.

Indicación:

Si resulta difícil deslizar el soporte de la herramienta (2) o el cabezal móvil (5), reajuste la tuerca en la parte inferior con una llave de boca o un trinquete (ancho de llave 19).

Regulación de altura del soporte de herramienta

1. Afloje el tornillo (2a) de la parte inferior del soporte de la herramienta (2b).
2. Ajuste la altura deseada.
3. Fije el soporte de la herramienta (2) apretando el tornillo (2a).

Conexión y desconexión (fig. 1)

1. Conecte el aparato a la tensión de red.
2. Encendido: Para arrancar el aparato, presione el interruptor de conexión (10).
3. Apagado: Para apagar el aparato, presione el interruptor de desconexión (11) de nuevo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Si deja el aparato desatendido o si ha terminado de trabajar, desconecte la clavija de conexión de la red.

11. Indicaciones de trabajo

- Obtenga más información en la literatura técnica antes de comenzar a trabajar.
- Al elegir su pieza de trabajo, tenga cuidado con las ramas, nudos, grietas o similares. Podría perder el control de su herramienta, causándole lesiones graves. Las piezas de trabajo agrietadas pueden romperse durante el torneado. ¡Existe peligro de lesión!
- Dé forma siempre la pieza de trabajo cortándola lo posible antes de comenzar con el procesamiento.

- ¡Tenga en cuenta la longitud máxima de la pieza de trabajo y el diámetro máximo de la pieza de trabajo! Encontrará esta información en los datos técnicos.
- La pieza de trabajo debe fijarse en el centro, pues una pieza de trabajo funcionando descentrada afectará a la vida útil de la máquina.
- Utilice solo herramientas adecuadas para torneear.
- Nunca permanezca en la trayectoria en que la pieza de trabajo pueda salir despedida.
- Antes de comenzar a trabajar, con la clavija de conexión de la red desenchufada, verifique lo siguiente girándolo con la mano:
 - ¿Está atascada la pieza de trabajo?
 - ¿La pieza de trabajo entra en contacto con el soporte de la herramienta?
- Comience siempre con un número de revoluciones más bajo y aumentelo gradualmente.
- No mueva la herramienta hacia la pieza de trabajo hasta que haya alcanzado la velocidad de rotación establecida.

Eliminar bloqueos

Apague el aparato y desenchufe la clavija de conexión de la red.

Retire el polvo y las virutas del aparato, para despejar el bloqueo.

12. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F. La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

13. Limpieza y mantenimiento

¡Advertencia! Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

Medidas generales de mantenimiento

Retire cada cierto tiempo las virutas y el polvo de la máquina con ayuda de un paño. Engrase con aceite las piezas giratorias una vez al mes para prolongar la vida útil de la herramienta. No engrase con aceite el motor.

No utilice ningún producto cáustico para limpiar las piezas de plástico.

Mantenimiento

En el interior del aparato no existe ninguna pieza que necesite mantenimiento.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Escobillas de carbón, correas trapezoidales

* ¡No incluida obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

14. Transporte

Si desea trasladar el aparato a otra ubicación, desconéctelo de la red eléctrica y muévelo a otra zona prevista para este fin.

¡Atención!

Superficie caliente. ¡Peligro de quemaduras! No transporte la máquina hasta que la unidad de motor (22) se haya enfriado por completo.

Si es posible, mueva el torno para madera entre dos personas. Al transportar el torno para madera, sujete las patas exteriores (7) y el carril con la unidad del motor (3).

15. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve la herramienta en su embalaje original.

Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

16. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

17. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Causa posible	Solución
La calidad del corte es mala.	La herramienta de corte está desafilada.	Afilado o reemplazo de la herramienta de corte.
	Cortado demasiado agresivo.	Reduzca la presión de trabajo.
	La herramienta de corte se posiciona por debajo de la línea central de la pieza de trabajo.	Descienda la herramienta de corte a un máximo de 3 mm por encima del centro de la pieza de trabajo.
	Velocidad de giro demasiado lenta, aumente la velocidad de giro.	Ajuste la velocidad.
Vibraciones excesivas durante el giro de piezas de trabajo delgadas.	La herramienta de corte se encuentra por debajo de la línea central de la pieza de trabajo.	Eleve la herramienta de corte sobre la línea central de la pieza de trabajo.
	Cortado demasiado agresivo.	Reduzca la presión de trabajo.
Vibraciones excesivas durante el giro de piezas de trabajo grandes o platillos.	Cabezal fijo y/o cabezal móvil colocados incorrectamente en los extremos de la pieza de trabajo.	Inspeccione si las puntas de la pieza de trabajo en el cabezal fijo y/o el cabezal móvil son correctas.
	La pieza de trabajo no está equilibrada.	Corte el extremo de la pieza de trabajo hasta que esta última esté equilibrada.
El torno no gira.	El cable no está conectado a la toma de enchufe.	Conecte a la toma de enchufe.
	El interruptor de seguridad de la puerta abierta, que se encuentra en el interior de la tapa de acceso al motor, está roto o se ha encajado.	Cambie el interruptor de seguridad de la puerta abierta.
El torno no se apaga.	Conmutador de alimentación dañado o defectuoso y/o con cableado interno.	Retire inmediatamente la clavija de la toma de enchufe del torno. Maneje el torno solamente si ha sido reparado por un técnico de servicio cualificado.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	<p>Siga as indicações de segurança e de aviso!</p>
	<p>Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!</p>
	<p>Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.</p>
	<p>Use uma máscara de proteção contra poeiras. O tratamento de madeira e outros materiais pode gerar poeiras nocivas à saúde. Não deve ser tratado material com amianto!</p>
	<p>Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo aparelho poderão provocar cegueira.</p>
	<p>Não use cabelos compridos soltos. Utilize uma rede para o cabelo.</p>
	<p>Proibida a utilização de luvas!</p>
	<p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p>
<p>⚠ Atenção!</p>	<p>Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.</p>

Conteúdo:
Página:

1.	Introdução	85
2.	Descrição do aparelho	85
3.	Âmbito de fornecimento.....	85
4.	Utilização correta.....	86
5.	Indicações de segurança gerais	86
6.	Riscos residuais	89
7.	Dados técnicos	89
8.	Desembalar.....	90
9.	Montagem	90
10.	Funcionamento	90
11.	Dicas de trabalho.....	92
12.	Ligação elétrica	93
13.	Limpeza e manutenção	93
14.	Transporte.....	93
15.	Armazenamento	94
16.	Eliminação e reciclagem.....	94
17.	Resolução de problemas.....	95
18.	Declaração de conformidade	243

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

1. Broca Forstner
2. Base de ferramenta
 - 2a. Parafuso, ajuste da altura
 - 2b. Parte inferior da base de ferramenta
3. Carril com unidade de motor
4. Contraporca
5. Cabeçote móvel
6. Volante manual
7. Pé
8. Alavanca, cabeçote móvel
9. Alavanca, base de ferramenta
10. Botão de ligação
11. Botão de desconexão
12. Chave Allen
13. Prato
14. Formão, reto
15. Formão, oco
16. Chave de boca
17. Parafusos sextavados com arruela de pressão e anilha e porca
18. Eixo de transmissão
19. Parafuso de fecho
20. Cobertura da engrenagem
21. Parafuso de travamento
22. Unidade do motor
23. Alavanca, unidade de motor
24. Disco de transmissão
25. Correia em V
26. Interruptor de bloqueio

3. Âmbito de fornecimento

- Torno (de duas peças)
- Prato
- Cabeçote móvel
- Base de ferramenta (de duas peças)
- 2 formões (1x reto, 1x oco)
- 2 x chave de boca
- Chave Allen

- Material de montagem:
 - 4 parafusos sextavados
 - 4 arruelas de pressão
 - 4 anilhas
 - 4 porcas
- Manual de instruções

4. Utilização correta

A mesa de tornear serve para o processamento de madeira mediante ferramentas de torneamento adequadas.

A peça fixa deve ser rodada e, para isso, podem ser aplicadas várias rotações. A função dos elementos de comando pode ser consultada nas descrições que se seguem.

A máquina corresponde à atual Diretiva Máquinas CE em vigor.

- As instruções de segurança, de trabalho e de manutenção do fabricante, bem como as dimensões constantes nos dados técnicos devem ser observadas.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas qualificadas, familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

Atenção! Ao usar ferramentas elétricas, devem ser consideradas as seguintes medidas de segurança básicas para a proteção contra choque elétrico e risco de ferimentos e de incêndio. Leia todas estas notas antes de utilizar a ferramenta elétrica e guarde as indicações de segurança num local seguro.

Trabalho seguro

1. Mantenha a sua área de trabalho em ordem
 - A desordem na área de trabalho poderá ter como consequência acidentes.
2. Leve em conta as influências ambientais
 - Não exponha a ferramenta elétrica à chuva.
 - Não utilize ferramentas elétricas num ambiente húmido ou molhado.
 - Assegure uma boa iluminação da área de trabalho.
 - Não utilize ferramentas elétricas em locais em que existe perigo de incêndio ou de explosão.
3. Proteja-se contra choque elétrico
 - Evite o contacto do corpo com peças ligadas à terra (por ex. tubos, radiadores, fogões elétricos ou aparelhos de refrigeração).
4. Mantenha as outras pessoas afastadas.
 - Não deixe que outras pessoas, sobretudo crianças, toquem na ferramenta elétrica ou no cabo. Mantenha-as afastadas da sua área de trabalho.
5. Guarde ferramentas elétricas não utilizadas num local seguro
 - As ferramentas elétricas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco, alto ou vedado, fora do alcance de crianças.
6. Não sobrecarregue a sua ferramenta elétrica
 - Trabalhará melhor e de modo mais seguro dentro da gama de desempenho especificada.
7. Utilize a ferramenta elétrica correta
 - Não utilize ferramentas elétricas de baixa potência para trabalhos pesados.
 - Não utilize a ferramenta elétrica para fins para os quais ela não está prevista. Por exemplo, não utilize uma serra circular manual para cortar troncos de árvores ou pedaços de madeira.
 - Não utilize a ferramenta elétrica para serrar troncos para a lareira.
8. Use vestuário de trabalho adequado
 - Não utilize vestuário largo ou joalheria, eles poderão ser capturados por peças móveis.
 - Ao trabalhar ao ar livre, recomenda-se a utilização de calçado antiderrapante.

- No caso de cabelos compridos, use uma rede para o cabelo.
9. Utilize equipamento de proteção
 - Utilize óculos de proteção.
 - Utilize uma máscara respiratória em caso de trabalhos geradores de poeira.
 10. Ligue o equipamento de aspiração de pó
 - Se estiverem disponíveis ligações para a aspiração de pó e para o dispositivo de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.
 - No caso de trabalhar madeira, materiais semelhantes à madeira e materiais sintéticos, a operação em espaços fechados é admissível exclusivamente com uma instalação de exaustão adequada.
 11. Não utilize o cabo para fins para os quais é inapropriado
 - Não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas afiadas.
 12. Fixe a peça de trabalho
 - Utilize os dispositivos de fixação ou um torno de apertar para fixar a peça. Assim, esta é imobilizada com mais segurança do que com a mão e é possível operar a máquina com as duas mãos.
 - No caso de peças compridas, é necessária uma base adicional (mesa, cavalete, etc.), para evitar que a máquina tombe.
 - Pressione sempre a peça com firmeza contra a superfície de trabalho e do batente, para evitar que a peça oscile ou torça.
 13. Evite uma posição do corpo anormal
 - Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.
 - Evite posições da mão desajeitadas nas quais uma ou ambas as mãos possam tocar na lâmina de serra no caso de um deslize repentino.
 14. Realize a manutenção das suas ferramentas com cuidado
 - Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas, para poder trabalhar melhor e de modo mais seguro.
 - Observe as instruções relativas à lubrificação e à substituição de ferramentas.
 - Verifique regularmente o cabo de ligação da ferramenta elétrica e, se ele apresentar danos, peça a um técnico reconhecido para o substituir.
 - Verifique regularmente as linhas de prolongamento e substitua-as em caso de danos.
 - Mantenha as pegas estão limpas, secas e livres de óleo e graxa.
 15. Retire a ficha da tomada
 - Nunca remova pedaços ou aparas soltos ou ainda peças de madeira emperradas com a lâmina de serra em movimento.
 - Em caso de desuso da ferramenta elétrica, antes da manutenção e aquando da substituição de ferramentas, tais como lâmina de serra, broca, fresa.
 - Se a lâmina de serra bloquear durante o corte devido a uma força de avanço demasiado grande, desligue o aparelho e separe-o da rede. Remova a peça e garanta que a lâmina de serra funciona livremente. Ligue o aparelho e execute novamente o processo de corte com uma força de avanço reduzida.
 16. Não deixe qualquer chave de ferramenta inserida
 - Antes de ligar, verifique se a chave e as ferramentas de ajuste foram retiradas.
 17. Evite um arranque involuntário
 - Assegure-se de que o interruptor está desligado antes de ligar a ficha à tomada.
 18. Utilize cabos de prolongamento para o exterior
 - Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados e correspondentemente identificados para o ar livre.
 - Utilize o tambor de cabo exclusivamente com o cabo desenrolado.
 19. Mantenha-se sempre alerta
 - Preste atenção ao que está a fazer. Realize os trabalhos de forma responsável. Não utilize a ferramenta elétrica se estiver desconcentrado.
 20. Verifique se a ferramenta elétrica apresenta danos
 - Antes de nova utilização da ferramenta elétrica, examine minuciosamente todos os dispositivos de proteção ou peças ligeiramente danificadas quanto ao seu funcionamento perfeito e adequado.
 - Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças devem estar montadas corretamente e cumprir todas as condições para garantir o funcionamento perfeito da ferramenta elétrica.
 - A cobertura de proteção móvel nunca deve ser apertada no estado aberto.
 - Dispositivos de proteção e peças danificados devem ser reparados ou substituídos de forma adequada por uma oficina especializada reconhecida, salvo indicação em contrário no manual de instruções.
 - Interruptores danificados têm de ser substituídos numa oficina de manutenção.

- Não utilize cabos de ligação defeituosos ou danificados.
- Não utilize ferramentas elétricas cujo interruptor não possa ser ligado e desligado.

21. Atenção!

- A utilização de outras ferramentas e outros acessórios poderá representar para si um perigo de ferimentos.

22. Peça a um electricista para reparar a sua ferramenta elétrica

- Esta ferramenta elétrica cumpre os regulamentos de segurança relevantes. As reparações só devem ser executadas por um electricista, e apenas utilizando peças sobresselentes de origem. Caso contrário, poderão ocorrer acidentes com o utilizador.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Indicações de segurança para a mesa de tornear

- O aparelho só deve ser operado ligado a uma tomada com uma ligação à terra corretamente instalada.
- Familiarize-se com as características da máquina e com a técnica de tornear antes de colocar a máquina em funcionamento.
- Verifique todas as peças quanto a fissuras e ramos. As uniões adesivas devem estar totalmente endurecidas antes do torneamento.
- Assegure-se de que a peça está corretamente fixada e que todos os acessórios estão fixados.
- Antes de ligar a máquina, assegure-se de que a peça pode ser girada livremente à mão.
- Mantenha as suas mãos e dedos longe da peça rotativa.
- Desligue a máquina e aguarde até estar imobilizada antes de efetuar configurações na peça, no cabeçote móvel ou na base de ferramenta.
- A manutenção, configuração, calibração e limpeza só devem ser efetuadas com o motor desligado.
- A máquina está apenas prevista para a utilização com cinzéis de torneamento.
- Guarde o cinzel de torneamento sempre num local seguro antes de abandonar o local de trabalho.
- Não opere o torno sem coberturas ou dispositivos de proteção.

- Mantenha as ferramentas de corte afiadas.
- Utilize a velocidade mais baixa ao iniciar o trabalho com uma peça nova.
- Pare o torno sempre à velocidade mais baixa. Se o torno estiver a funcionar a uma velocidade que o faça vibrar, existe o perigo de a peça ser projetada ou de a ferramenta de corte ser arrancada das mãos.
- Não deixe ferramentas de corte “trinçar” a peça. A madeira poderá fender ou ser projetada da mesa de tornear.
- Posicione a base de ferramenta sempre ao longo da linha central do torno ao moldar uma peça.
- Antes de fixar uma peça à placa frontal, deve trabalhar a peça o mais grosseiramente possível, para a tornar o mais redonda possível. Tal minimiza vibrações durante a rotação da peça. Fixe sempre bem a peça à placa frontal. Caso contrário, a peça poderá ser projetada pelo torno.
- Utilize uma escova ou ar comprimido para remover aparas de madeira, nunca as suas mãos. As aparas são afiadas.
- A ferramenta de corte deve estar sempre bem assente contra o suporte da ferramenta ou no mandril e deve estar ajustada de modo a que a saliência da peça de madeira seja limitada. Tal reduz a possibilidade da ferramenta se partir ou dobrar.
- Não deve passar por cima do torno quando este se encontra em funcionamento.
- Insira a peça apenas no sentido oposto ao da rotação numa ferramenta de corte. A peça deve girar sempre no sentido em que você se encontra.
- Não deixe o aparelho não supervisionado se ele estiver ligado à tomada, desligue-o e retire a ficha da tomada antes de o abandonar.
- Este produto não é um brinquedo. Guarde-o fora do alcance de crianças.
- Certos pós gerados pela retificação, serragem, perfuração e outros trabalhos de construção contêm produtos químicos que são conhecidos como causando cancro, defeitos congénitos e outros danos reprodutivos. Alguns exemplos desses produtos químicos:
 - Chumbo de tintas com chumbo
 - Ácido silícico cristalino de telhas e cimento ou outros produtos de alvenaria
 - Arsénio e crómio de madeira quimicamente tratada

- O seu risco varia consoante a frequência com que efetua estes trabalhos. Para reduzir a sua exposição a estes produtos químicos: Trabalhe numa área bem ventilada e com dispositivos de proteção autorizados, por ex. máscara antipoeira, que tenham sido especialmente concebidos para a filtragem de partículas microscópicas.
- Pessoas com estimuladores cardíacos devem consultar o seu médico antes da utilização. Campos eletromagnéticos nas proximidades do estimulador cardíaco poderão provocar interferências ou a falha do estimulador cardíaco. Para além disso, pessoas com estimuladores cardíacos devem:
 - Evitar trabalhar sozinhas.
 - Efetuar a manutenção e verificação de modo correto, para evitar um choque elétrico.
- Os avisos, medidas de precaução e instruções descritos neste manual do utilizador não cobrem todas as condições e situações possíveis. O operador deve compreender que o senso comum e o cuidado são fatores que não podem ser incorporados neste produto, devendo eles ser fornecidos pelo operador.

Indicações de segurança adicionais para a utilização de pratos

- Certifique-se de que o prato tem o tamanho correto para apoiar a peça.
- Certifique-se de que a peça está bem fixada ao prato.
- Corte a peça o mais próxima possível do formato final antes da montagem de um prato.
- Utilize apenas cinzéis de raspagem para girar o prato. Cinzéis de corte poderão ser facilmente arrancados das mãos.
- Certifique-se de que o cinzel de torneamento não perturba os parafusos de retenção nas medidas acabadas da peça.

6. Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Processe apenas madeiras selecionadas sem defeitos, tais como: pontos com ramos, fissuras transversais, fissuras superficiais. Madeira com defeitos tende a lascar e representa um risco durante o trabalho.

- Madeiras que não tenham sido cuidadosamente coladas poderão explodir devido à força centrífuga.
- Antes de fixar a peça bruta, corte-a para um formato quadrado, centre-a e certifique-se da fixação correta. Um desequilíbrio da peça representa perigo de ferimentos.
- Perigo de ferimentos devido a um guiamento inseguro da ferramenta em caso de uma base de ferramenta imprecisamente colocada e uma ferramenta de tornera romba. A condição para um torneamento correto é uma ferramenta de tornera em bom estado e afiada.
- Risco de saúde provocado pela peça em rotação, em caso de cabelos compridos ou vestuário largo. Utilize equipamento de proteção pessoal, como redes de cabelo e vestuário justo.
- Risco de saúde provocado pelas poeiras e aparas de madeira. Utilize equipamento de proteção pessoal, como proteção ocular e máscara antipoeira.
- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Para além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as “Indicações de segurança”, a “Utilização correta” e o manual de instruções na sua generalidade.

7. Dados técnicos

Dimensões C x L x A	890 x 325 x 414 mm
Velocidade	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Tamanho máx. da peça	500 mm
Diâmetro máx. da peça	350 mm
Rosca da base do fuso	M18 x 2,5
Peso	18 kg
Motor	230-240 V / 50 Hz
Potência de entrada	400 W S2 15 min

Reservados os direitos a alterações técnicas

* Modo de operação S2 – Operação de curta duração
Operação com carga constante durante 15 minutos ou menos, seguida de um período fora de funcionamento e uma pausa de duração suficiente para que a máquina possa arrefecer à temperatura ambiente dentro de 2 K.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN 61029.

Nível de pressão sonora L_{pA}	71 dB
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência sonora L_{WA}	84 dB
Incerteza K_{WA}	3 dB

Use proteção auditiva.

O ruído pode causar perda de audição. Valores totais de vibrações (soma vetorial das três direções) calculada nos termos da EN 61029.

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho com a ajuda do manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Montagem

Posicionar o torno (Fig. 1)

1. Instale o torno sobre uma base firme.
2. Ajuste o torno à base. Para isso, utilize respetivamente os dois orifícios nos dois pés (7).

3. Poderá utilizar, para este propósito, os parafusos sextavados fornecidos (17).
4. Insira a anilha e a arruela de pressão sobre o parafuso sextavado (17) (ver Fig. 1).
5. Ajuste o torno à base com a ajuda do parafuso sextavado, da anilha, da arruela de pressão e da porca (17).

Montar/trocar o suporte da peça (Fig. 2)

⚠ ATENÇÃO!

Desligue o aparelho e retire a ficha de rede.

Montar a broca Forstner

1. Se necessário, desaperte o prato (13). Para este propósito, mantenha o veio de acionamento (18) preso com a chave de boca (16) e desaperte o prato (13) do veio de acionamento (18).
2. Mantenha o veio de acionamento (18) preso com a chave de boca (16).
3. Aperte a broca Forstner (1), com a ajuda da chave de boca (16), ao veio de acionamento.

Para tornear, por exemplo, tigelas ou vasos, deve utilizar-se o prato (13) em vez da broca Forstner (1).

Montar o prato

1. Se necessário, desaperte a broca Forstner (1). Para este propósito, aplique as duas chaves de boca (16) ao veio de acionamento (18) e à broca Forstner (1) e desaperte a broca Forstner (1).
2. Mantenha o veio de acionamento (18) preso com a chave de boca (16).
3. Enrosque o prato (13) no veio de acionamento (18).

10. Funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

Monte impreterivelmente o produto por completo antes da colocação em funcionamento!

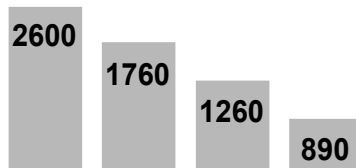
Escolher a velocidade (Fig. 3)

⚠ ATENÇÃO!

A ficha de rede não deve ser ligada durante a configuração da velocidade.

Escolha da velocidade correta:

- Escolha primeiro uma velocidade baixa para as novas peças. Aumente a velocidade à medida que a peça vai ganhando forma.
- A escolha da velocidade correta depende de vários fatores, por ex. do material, do diâmetro, do comprimento e do desequilíbrio da peça. Essencialmente, aplica-se o seguinte: Escolha uma velocidade baixa para madeiras mais rijas, para peças não redondas, compridas ou com um grande diâmetro.
- Oriente a sua escolha da velocidade conforme a tabela:



A correia em V deve ficar na mesma ranhura da parte superior e inferior do disco de transmissão.

Nota: Ambas as coberturas da engrenagem (20) estão equipadas com um interruptor de bloqueio (26). O interruptor de bloqueio (26) é acionado automaticamente ao fechar as coberturas da engrenagem (20). Se a cobertura da engrenagem (20) não estiver corretamente fechada, o aparelho não pode ser ligado.

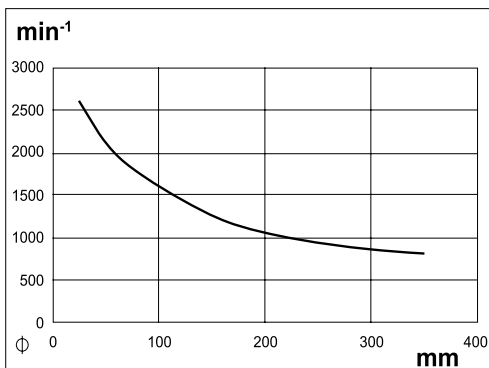
7. Solte o parafuso de travamento (21) e baixe novamente a alavanca com a unidade de motor para esticar a correia em V.
8. Fixe o parafuso de travamento (21).
9. Feche a coberturas da engrenagem (20). Fixe as coberturas da engrenagem com os parafusos de fixação (19).

Fixar a peça

Fixe com a broca Forstner (1) e com o cabeçote móvel (5) (Fig. 1)

1. Desenhe uma linha diagonal em ambas as extremidades da peça para saber onde está o centro. O centro é o ponto onde as linhas se cruzam. Faça na peça um orifício central, onde a broca Forstner e o cabeçote móvel devem assentar. Isto assegura uma melhor fixação.
2. Efetue um corte da serra de aprox. 2 mm de profundidade ao longo da diagonal na qual a broca Forstner (1) se poderá agarrar melhor.
3. Coloque a broca Forstner (1) desmontada no centro da peça. Insira a broca Forstner (1) com uma marreta (não incluída no âmbito de fornecimento) levemente na peça. Certifique-se de que protege a rosca da broca Forstner (1) com, por ex., uma tábua de madeira.
4. Retire novamente a broca Forstner (1) da peça.
5. Monte (novamente), por fim, a broca Forstner (1) no aparelho.

Nota: É possível encontrar as instruções para a montagem e desmontagem da broca Forstner no capítulo "Montar/trocar o suporte da peça".



No eixo x é apresentado o diâmetro da peça. No eixo Y é apresentada a velocidade. A partir do diâmetro da peça, navegue verticalmente para cima e consulte a velocidade, indicada pelo cruzamento da linha vertical imaginária com a curva.

1. Desaperte ambos os parafusos de fixação (19) de ambas as coberturas da engrenagem (20).
2. Abra as coberturas da engrenagem (20).
3. Solte o parafuso de travamento (21) da unidade de motor com a chave Allen (12).
4. Levante a unidade de motor (22) acionando a alavanca (23) para aliviar a correia em V (25).
5. Fixe a unidade de motor (22), apertando o parafuso de travamento (21).
6. Deposite a correia em V (25) sobre a ranhura desejada do disco de transmissão (24) para atingir a velocidade estabelecida:

6. Aplique a peça na broca Forstner (1). Certifique-se de que a broca Forstner (1) atinge o orifício escolhido, caso contrário, não é possível garantir um aperto seguro.
7. Solte a alavanca (8) do cabeçote móvel.
8. Desloque o cabeçote móvel em direção à broca Forstner (1) até quase tocar na peça para a prender.
9. Fixe o cabeçote móvel, empurrando a alavanca (8) para baixo.
10. Utilize o volante manual (6) para o ajuste de precisão.
11. Fixe a posição do volante manual com a contra-porca (4).

Fixar com o prato (13) (Fig. 2)

1. Mantenha o veio de acionamento (18) preso com a chave de boca (16).
2. Desenrosque o prato (13) do veio de acionamento (18).
3. Fixe a peça com parafusos de madeira (não incluídos no âmbito de fornecimento) ao prato (13).

⚠ ATENÇÃO!

Perigo de ferimentos! Os parafusos de madeira devem ser colocados de forma a que não os exponha acidentalmente com a ferramenta na preparação da peça.

4. Mantenha o veio de acionamento (18) preso com a chave de boca (16).
5. Enrosque o prato (13) com a peça de trabalho montada no veio de acionamento (18).

Configurar a base de ferramenta (Fig. 1)

⚠ ATENÇÃO!

Perigo de ferimentos! Certifique-se de que a base de ferramenta está bem fixa e que não se pode soltar durante o funcionamento.

Apertar/desapertar a base de ferramenta

1. A base de ferramenta (2) fica fixa, pressionando a alavanca (9) para baixo.
2. A base de ferramenta (2) fica solta, pressionando a alavanca (9) para cima. Pode agora deslocar a base de ferramenta.

Nota:

Se a base de ferramenta (2) e o cabeçote móvel (5) se moverem com dificuldade, reajuste a porca no lado inferior com uma chave de boca ou com uma catraca (tam. 19).

Ajuste da altura da base de ferramenta

1. Solte o parafuso (2a) na parte inferior da base de ferramenta (2b).
2. Reajustar a altura desejada.
3. Fixe a base de ferramenta (2), apertando o parafuso (2a).

Ligar/desligar (Fig. 1)

1. Ligue o aparelho à tensão de rede.
2. Ligar: Para ligar o aparelho, acione o interruptor (10).
3. Desligar: Para desligar o aparelho, volte a acionar o interruptor (11).

⚠ ATENÇÃO!

Se deixar o aparelho sem supervisão ou já tiver terminado a tarefa, desligue da ficha de rede.

11. Dicas de trabalho

- Leia extensivamente a literatura técnica antes de começar a trabalhar.
- Ao selecionar a sua peça de trabalho, tenha em atenção ramos, nós, fendas ou semelhante contrações. Poderá perder o controlo da sua ferramenta, que poderá provocar ferimentos graves. As peças com fendas podem rebentar durante o torneamento. Existe perigo de ferimentos!
- Corte a peça na forma que pretende, sempre que possível, antes de a trabalhar.
- Respeite o comprimento máximo da peça e o diâmetro máximo da peça! Poderá encontrar estas medidas nos dados técnicos.
- A peça deve estar centrada quando fixa; uma peça fora do sítio afeta a vida útil da máquina.
- Utilize apenas ferramentas adequadas para o torneamento.
- Não se coloque na trajetória da peça de trabalho.
- Antes de iniciar os trabalhos, com a ficha de rede desligada, verifique o seguinte, rodando à mão:
 - A peça de trabalho está presa?
 - A peça de trabalho entra em contacto com a base de ferramenta?
- Comece sempre com uma velocidade mais baixa e aumente-a gradualmente.
- Não aproxime a ferramenta da peça até que esta atinja a velocidade de rotação definida.

Remover os bloqueios

Desligue o aparelho e retire a ficha de rede.

Limpe o pó e as lascas do aparelho para levantar os bloqueios.

12. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes. A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
 - Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
 - Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
 - Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
 - fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.
- Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspeccione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica. Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05VV-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 230 V~.
- As linhas de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor

- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

13. Limpeza e manutenção

Atenção! Antes de qualquer ajuste, tarefa de conservação ou de reparação, deverá retirar-se a ficha de rede da tomada!

Medidas gerais de manutenção

De vez em quando, remova as aparas e o pó da máquina com um pano. Oleie mensalmente as peças rotativas, para prolongar a vida útil da ferramenta. Não oleie o motor.

Não utilize qualquer substância corrosiva para a limpeza do plástico.

Manutenção

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: escovas de carvão, correia em V

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

14. Transporte

Se quiser transportar o aparelho para outro local, desligue o aparelho da rede elétrica e coloque-o noutra área prevista para tal.

Atenção!

Superfícies quentes. Existe risco de queimaduras. Transporte a máquina apenas quando a unidade de motor (22) tiver arrefecido completamente.

Transporte o torno com uma segunda pessoa, se possível. Para o transportar, pegue no torno pelos pés exteriores (7) e pelo carril com a unidade de motor (3).

15. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde a ferramenta na embalagem original.

Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

16. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.

- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

17. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
Má qualidade de corte.	Ferramenta de corte romba.	Afiar ou substituir a ferramenta de corte.
	Corte demasiado agressivo.	Reduzir a pressão de trabalho.
	A ferramenta de corte é posicionada por baixo da linha central da peça.	Baixar a ferramenta de corte para um máximo de 3 mm acima do centro da peça.
	Velocidade de rotação demasiado lenta; aumentar a velocidade de rotação.	Ajustar a velocidade.
Vibrações excessivas durante a rotação de peças finas.	A ferramenta de corte encontra-se por baixo da linha central da peça.	Elevar a ferramenta de corte para a linha central da peça.
	Corte demasiado agressivo	Reduzir a pressão de trabalho.
Vibrações excessivas durante a rotação de peças grandes ou taças.	Cabeçote e/ou cabeçote móvel incorretamente alinhado com as extremidades da peça.	Verificar se as pontas da peça no cabeçote e/ou no cabeçote móvel estão corretamente colocadas.
	A peça não está equilibrada.	Cortar a extremidade da peça até que esta esteja equilibrada.
O torno não gira.	Cabo não ligado à tomada.	Ligar à tomada.
	O interruptor de segurança da porta aberta, localizado no interior da porta de acesso do motor, está partido ou engatado.	Troque o interruptor de segurança da porta aberta.
É impossível desligar o torno.	Interruptor de rede e/ou cablagem interna com danos ou defeito.	Retire imediatamente a ficha do torno da tomada. Operar o torno apenas após ela ter sido reparada por um técnico de assistência qualificado.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Dodržujte výstražné a bezpečnostní pokyny!
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracování dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracován materiál obsahující azbest!
	Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hobliny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.
	Nenoste dlouhé vlasy rozpuštěné. Použijte síťku na vlasy.
	Používání rukavic zakázáno!
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Pozor! Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze opatřili touto značkou.

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	98
2.	Popis zařízení	98
3.	Rozsah dodávky	98
4.	Použití v souladu s určením	99
5.	Důležité pokyny	99
6.	Zbytková rizika	101
7.	Technické údaje	102
8.	Rozbalení	102
9.	Montáž	102
10.	Provoz	103
11.	Pracovní pokyny	104
12.	Elektrické připojení	105
13.	Čištění a údržba.....	105
14.	Přeprava	106
15.	Skladování	106
16.	Likvidace a recyklace	106
17.	Odstraňování poruch.....	107
18.	Prohlášení o shodě.....	244

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníkú,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k použití
- Oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

1. Unašeč se 4 hroty
2. Uložení nástroje
- 2a. Šroub, nastavení výšky
- 2b. Spodní část uložení nástroje
3. Lišta s jednotkou motoru
4. Pojistná matice
5. Koník
6. Ruční kolečko
7. Noha
8. Páka, koník
9. Páka, uložení nástroje
10. Zapínač
11. Vypínač
12. Imbusový klíč
13. Upínací deska
14. Soustružnické dláto, rovné
15. Soustružnické dláto, duté
16. Vidlicový klíč
17. Šroub s šestihrannou hlavou s upínací a podkládací podložkou a maticí
18. Hnací hřídel
19. Šroubový uzávěr
20. Kryt převodovky
21. Zajišťovací šroub
22. Jednotka motoru
23. Páka, jednotka motoru
24. Hnací kotouč
25. Klínový řemen
26. Blokovací spínač

3. Rozsah dodávky

- Lože soustruhu (dvoudílné)
- Upínací deska
- Koník
- Uložení nástroje (dvoudílné)
- 2 soustružnická dláta (1 x rovné, 1 x duté)
- 2 x vidlicový klíč
- Imbusový klíč
- Montážní materiál:
 - 4 šroubů se šestihrannou hlavou
 - 4 upínacích podložek
 - 4 podkládacích podložek
 - 4 matic
- Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Lože soustruhu slouží pouze k obrábění dřeva vhodnými a soustružnickými nástroji.

Upnuté obrobky jsou roztáčeny, přitom lze nastavit různé otáčky. Funkci ovládacích částí naleznete v následujících popisech.

Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických údajích.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostní technická pravidla.
- Stroj smí být používán, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případech, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Důležité pokyny

Pozor! Při používání elektrických nástrojů musí být za účelem ochrany před zásahem elektrickým proudem a nebezpečí zranění a požáru dodržována následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím tohoto elektrického nástroje si přečtěte všechny tyto pokyny a bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

Bezpečná práce

1. Udržujte Vaše pracoviště v pořádku
 - Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
2. Zohleďte vlivy prostředí
 - Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
 - Postarejte se o dobré osvětlení.

- Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
 - Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.
3. Chraňte se před úderem elektrickým proudem
 - Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
 4. Nepouštějte do blízkosti dětí!
 - Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí nebo kabelu, nepouštějte je na své pracoviště.
 5. Nářadí uschovávejte bezpečně
 - Nepoužívané nářadí musí být uloženo na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.
 6. Nářadí nepřetěžujte
 - Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo přídavné nářadí.
 7. Používejte správné nářadí
 - Nepoužívejte nářadí k účelům na práce, na které není určeno.
 - Například nepoužívejte ruční kotoučovou pilu na kácení stromů nebo ořezávání větví.
 - Elektrický nástroj nepoužívejte k řezání palivového dříví.
 8. Noste vhodné pracovní oblečení
 - Nenoste široké oblečení nebo šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi.
 - Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzavá obuv.
 - V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
 9. Používejte ochranné pomůcky
 - Noste ochranné brýle.
 - Při prašných pracích používejte dýchací masku.
 10. Připojte zařízení na odsávání prachu, pokud obrábíte dřevo, materiály na bázi dřeva nebo umělé hmoty.
 - Jsou-li k dispozici přípojky pro odsávání prachu a zachytné zařízení, přesvědčete se, že jsou tato zařízení připojena a správně používána.
 - Provoz v uzavřených prostorech při obrábění dřeva, materiálů na bázi dřeva a umělé hmoty je přípustný pouze s vhodným odsávacím zařízením.
 11. Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen
 - Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
 12. Obrobek zajistěte
 - Na držení obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Je tak držen bezpečněji než Vaší rukou a kromě toho máte obě ruce volné na ovládání stroje.

- Budete-li opracovávat delší předměty, bude nutná podpora (stůl, podstavce atd.), aby se zabránilo překlopení stroje.
 - Opracovávaný předmět vždy pevně přitiskněte proti pracovní desce a zarážce, abyste zabránili viklání, případně převrácení opracovávaného předmětu.
13. Vyhnete se nenormálnímu držení těla
- Zajistěte si bezpečnou podložku a buďte vždy v rovnováze.
 - Vyhnete se nesprávným polohám rukou, kdy by se kvůli náhlému vyklouznutí mohla jedna ruka nebo obě ruce dotknout pilového listu.
14. Nářadí pečlivě ošetřujte
- Udržujte nářadí stále čisté a ostré, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.
 - Dodržujte předpisy pro údržbu a pokyny k výměně nářadí.
 - Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit autorizovaným odborníkem.
 - Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a poškozené nahraďte.
 - Udržujte rukojeti suché a prosté oleje a tuku.
15. Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky
- S pilovým listem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
 - Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáků, fréž.
 - Když se kotouč pily při řezání zablokuje příliš velkým odporem proti posuvu, přístroj vypněte a odpojte od sítě. Odstraňte obrobek a uvolněte kotouč pily. Přístroj zapněte a znovu proveďte řezací proces s nižším odporem proti posuvu.
16. Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí
- Před zapnutím překontrolujte, jestli jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
17. Vyhnete se neúmyslnému spuštění
- Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.
18. Venku používejte prodlužovací kabel.
- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
 - Navíják prodlužovacích kabelů používejte pouze s odvinutým kabelem.
19. Buďte soustředění
- Dávejte pozor na to, co se děje. Pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesusoustředíte.

20. Zkontrolujte nářadí, zda není poškozeno
- Před dalším použitím nářadí musí být pečlivě překontrolována bezvadná a řádná funkce ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí.
 - Překontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly nebo jestli nejsou díly poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány, aby byla zajištěna bezpečnost přístroje.
 - Pohyblivý ochranný kryt nesmí být upínán v otevřeném stavu.
 - Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být řádně opraveny nebo vyměněny v dílně zákaznického servisu, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
 - Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
 - Nepoužívejte žádné vadné nebo poškozené přívodní kabely.
 - Nepoužívejte stroje, u kterých se nedá za- a vypnout vypínač.
21. Pozor!
- Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.
22. Svůj elektrický nástroj nechávejte opravovat odbornými elektrikáři.
- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář; v jiném případě nelze vyloučit úrazy provozovatele.

Upozornění! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Bezpečnostní pokyny pro soustruh

- Přístroj se smí připojit pouze k řádně uzemněné zásuvce.
- Seznamte se s vlastnostmi stroje a soustružnickou technikou, než uvedete stroj do provozu.
- Zkontrolujte všechny obrobky z hlediska prasklin nebo suků. Lepené spoje musí být před otáčením zcela ztvrdlé.
- Přesvědčte se, že je obrobek bezpečně upnutý a všechny nástavce jsou zajištěné.

- Před zapnutím stroje se ujistěte, že lze obrobek volně otáčet rukou.
- Držte ruce a prsty v bezpečné vzdálenosti od rotujícího obrobku.
- Vypnete stroj a vyčkejte, dokud se nezastaví, než budete provádět nastavení na obrobku, koníku nebo uložení nástroje.
- Údržba, kalibrace, nastavení a čištění se směřjí provádět pouze při vypnutém motoru.
- Stroj je určený pouze pro použití se soustružnickými dráty.
- Než opustíte pracoviště, vždy soustružnická díla bezpečně uložte.
- Neprovozujte soustruh bez krytů a ochranných zařízení.
- Udržujte řezné nástroje ostré.
- Zahajujete-li nový obrobek, použijte nejnižší rychlost.
- Zastavujte soustruh vždy s nejnižší rychlostí. Běží-li soustruh tak rychle, že vibruje, hrozí nebezpečí, že dojde k odhození obrobku nebo vytržení řezného nástroje z ruky.
- Nenechte řezné nástroje štípat do obrobku. Dřevo se může rozštípnout nebo být vyhozeno ze soustruhu.
- Umístěte uložení nástroje vždy nad středovou linii soustruhu, když tvarujete obrobek.
- Než připevníte obrobek na čelní desku, měli byste jej co nejhruběji opracovat, aby byl co nekulatější. Tím se minimalizují vibrace při soustružení obrobku. Připevněte vždy bezpečně obrobek na čelní desku. Jinak může být obrobek ze soustruhu vymršťen.
- Použijte k odstranění třísek kartáč nebo stlačený vzduch; nikdy ruce. Třísky jsou ostré.
- Řezný nástroj musí vždy pevně sedět v uchycení nástroje nebo ve sklíčidle a být nastavený tak, aby byl přesah sloupku omezený. To snižuje možnost, že nástroj praskne nebo se ohne.
- Soustruh se nesmí v běžícím provozu přecházet.
- Zavádějte obrobek do řezného nástroje pouze proti směru otáčení. Obrobek se musí vždy otáčet k vám.
- Nenechávejte přístroj bez dohledu, když je připojený k zásuvce, vypněte jej a vytáhněte zástrčku ze zásuvky, než jej opustíte.
- Tento výrobek není hračka. Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Některý prach, který vzniká při broušení, řezání, broušení, vrtání a jiných stavebních pracích, obsahuje chemikálie, o nichž je známo, že způsobují rakovinu, vrozené vady nebo jiné reprodukční škody. Některými příklady těchto chemikálií jsou:
 - Olovo z olovnatých barev

- Krystalická kyselina křemičitá z cihel a cementu nebo jiných zednických produktů
- Arzén a chrom z chemicky ošetřeného dřeva
- Riziko se mění podle toho, jak často tuto práci vykonáváte. Pro omezení vašeho vystavení se těmto chemikáliím: Pracujte v době větrané oblasti a pracujte se schválenými bezpečnostními zařízeními, jako např. protiprachovými maskami, které byly speciálně vyvinuty k vyfiltrování mikroskopicky malých částic.
- Osoby s kardiostimulátory by se měly před použitím poradit se svým lékařem. Elektromagnetická pole v blízkosti kardiostimulátoru mohou vést k poruchám kardiostimulátoru nebo k výpadku kardiostimulátoru. Kromě toho by lidé s kardiostimulátory měli:
 - Vyvarujte se toho, pracovat sami.
 - Správně udržujte a kontrolujte, abyste zabránili zasažení elektrickým proudem.
- V této uživatelské příručce popsané výstrahy, preventivní opatření a návody nemohou pokrýt všechny možné podmínky a situace. Provozovatel musí chápat, že zdravý lidský rozum a opatrnost jsou faktory, které nelze zabudovat do tohoto výrobku, nýbrž musí být dodány provozovatelem.

Doplňující bezpečnostní pokyny pro používání upínacích desek

- Ujistěte se, že má upínací deska správnou velikost, aby podírala obrobek.
- Ujistěte se, že je obrobek bezpečně upevněný na upínací desce.
- Přiižněte obrobek před montáží na upínací desku co nejlíže konečnému tvaru.
- K soustružení upínací desky používejte pouze škrabkové dláto. Řezná díla mohou být lehce vytržena z rukou.
- Dejte pozor, aby soustružnické dláto nemohlo narušit přídržné šrouby na konečných rozměrech obrobku.

6. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Zpracovávejte pouze vybrané dřevo bez kazů jako: Sukovitá místa, příčné trhliny, povrchové trhliny. Kazové dřevo má sklon ke štípání a stává se rizikem při práci.

- Nedostatečně slepené dřevo může kvůli odstředivé síle při obrábění explodovat.
- Před upnutím přifixujte surový obrobek do čtvercového tvaru, vystředte a dbejte na bezpečné upnutí. Nevýváženosť v obrobku vede k nebezpečí zranění.
- Nebezpečí zranění v důsledku nejistého vedení nástroje při nepřesně přistaveném uložení nástroje a tupém soustružnickém nástroji. Předpokladem pro odborné soustružení je bezvadný, ostře nabroušený soustružnický nástroj.
- Ohrožení zdraví rotujícím obrobkem při dlouhých vlasech a rotujícím oděvu. Noste osobní ochranné vybavení jako vlasovou síťku a přiléhající oděv.
- Ohrožení zdraví dřevěným prachem a dřevěnými třískami. Bezpodmínečně používejte osobní ochranné vybavení jako chránič očí a masku proti prachu.
- Ohrožení proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nebudou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li zachovávat bezpečnostní pokyny a použití v souladu s určením a rovněž návod k obsluze.

7. Technické údaje

Konstrukční rozměry d x š x v	890 x 325 x 414 mm
Otáčky	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Velikost obrobku, max.	500 mm
Průměr obrobku max.	350 mm
Závít hlavy vřetena	M18 x 2,5
Hmotnost	18 kg
Motor	230-240 V /50 Hz
Příkon	400 W S2 15 min

Technické změny vyhrazeny

* Druh provozního režimu S2 – Krátkodobý provoz
Provoz s konstantní zátěží po dobu 15 minut nebo méně, následovaný dobou mimo provoz a pauzou o dostatečné délce, aby stroj v rámci 2 K mohl vychladnout na teplotu prostředí.

Hodnoty hluku a vibrační byly stanoveny podle EN 61029.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	71 dB
Kolisavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	84 dB
Kolisavost K_{WA}	3 dB

Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny podle EN 61029.

8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Montáž

Instalace lože soustruhu (obr. 1)

1. Postavte lože soustruhu na pevný podklad.
2. Přišroubujte lože soustruhu k podkladu. Použijte k tomu vždy dva vyvrtané otvory v dva nohách (7).
3. Můžete k tomu použít dodávané šrouby se šestihrannou hlavou (17).
4. Nasuňte podkládací podložku a upínací podložku na šroub se šestihrannou hlavou (17) (viz obr. 1).

- Přišroubujte lože soustruhu k podkladu pomocí šroubu se šestihrannou hlavou, podkládací podložky, upínací podložky a matice (17).

Montáž / výměna uchycení obrobku (obr. 2)

⚠ POZOR!

Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Namontujte unašeč se 4 hroty

- Povolte popř. upínací desku (13). Přidržte hnací hřídel (18) pomocí vidlicového klíče (16) a vytočte upínací desku (13) z hnací hřídele (18).
- Přidržte hnací hřídel (18) pomocí vidlicového klíče (16).
- Našroubujte unašeč se 4 hroty (1) pomocí druhého vidlicového klíče (16) na hnací hřídel.

K soustružení např. misek nebo květináčů se musí použít upínací deska (13) namísto unašeče se 4 hroty (1).

Montáž upínací desky

- Povolte popř. unašeč se 4 hroty (1). Nasadte oba vidlicové klíče (16) na hnací hřídel (18) a na unašeč se 4 hroty (1) a vytočte unašeč se 4 hroty (1) ven.
- Přidržte hnací hřídel (18) pomocí vidlicového klíče (16).
- Otáčením nasadte upínací desku (13) na hnací hřídel (18).

10. Provoz

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Zvolte otáčky (obr. 3)

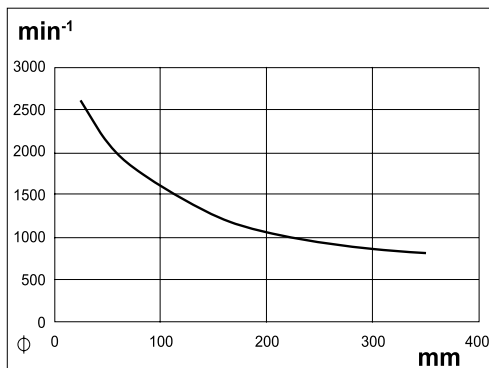
⚠ POZOR!

Síťová zástrčka nesmí být při nastavování otáček zapojená.

Volba správných otáček:

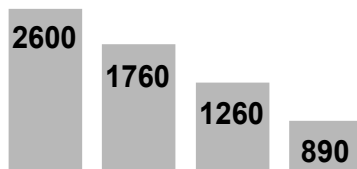
- U nových obrobků volte napřed nízké otáčky. S přibývajícím masivností obrobku otáčky zvyšujte.
- Volba správných otáček závisí na mnoha faktorech, např. materiálu, průměru, délce a nerovnováze obrobku. Zásadně platí: U tvrdých dřev a u obrobků nepravidelných, podélných nebo s velkým průměrem volte nízké otáčky.

- Při volbě otáček se orientujte podle tabulky:



Na ose x je uveden průměr obrobku. Na ose y lze určit otáčky. U průměru obrobku postupujte kolmo nahoru a přečtěte otáčky, kterými prochází myšlená kolmá linie křivky.

- Povolte oba uzavírací šrouby (19) obou krytů převodovky (20).
- Otevřete kryty převodovky (20).
- Povolte zajišťovací šroub (21) jednotky motoru inbusovým klíčem (12).
- Zvedněte jednotku motoru (22) pomocí páky (23), abyste odlehčili klínový řemen (25).
- Zafixujte jednotku motoru (22) utažením zajišťovacího šroubu (21).
- Položte klínový řemen (25) na požadovanou drážku hnacího kotouče (24), abyste dosáhli zadaných otáček:



Klínový řemen musí na horním i dolním hnacím kotouči ležet v té samé drážce.

Upozornění: Oba kryty převodovky (20) jsou vybaveny blokovacím spínačem (26). Blokovací spínač (26) se při zavření krytů převodovky (20) automaticky aktivují. Pokud kryt převodovky (20) není správně zavřený, přístroj nelze zapnout.

7. Povolte zajišťovací šroub (21) a spusťte páku s jednotkou motoru opět dolů, tím napnete klínový femen.
8. Zafixujte zajišťovací šroub (21).
9. Zavřete kryty převodovky (20). Zafixujte kryty převodovky uzavíracími šrouby (19).

Zajištění obrobku

Zajištění unašečem se 4 hroty (1) a koníkem (5) (obr. 1)

1. Nakreslete diagonální linii na obou koncích obrobku, abyste určili střed. Střed je v místě, kde se linie střetávají. Umístěte zde středící otvor, kde se má nasadit unašeč se 4 hroty a koník na obrobek. Tím je zajištěno lepší držení.
2. Nasaďte cca 2 mm hluboký pilový řez podél diagonál, do něhož může lépe zabírat unašeč se 4 hroty (1).
3. Nasaďte odmontovaný unašeč se 4 hroty (1) centrálně na střed obrobku. Zlehka zatlučte unašeč se 4 hroty (1) dřevěnou paličkou (není v rozsahu dodávky) do obrobku. Dbejte na to, aby byl závit unašeče se 4 hroty (1) chráněn např. dřevěným prknem.
4. Znovu vyjměte unašeč se 4 hroty (1) z obrobku.
5. Nakonec namontujte unašeč se 4 hroty (1) (opět) na přístroj.
Upozornění: Montáž a demontáž unašeče se 4 hroty najdete v kapitole „Montáž / výměna uchyacení obrobku“.
6. Nasaďte obrobek na unašeč se 4 hroty (1). Dbejte na to, aby unašeč se 4 hroty (1) zasahoval do vyraženého zářezu, jinak není zaručeno bezpečné upnutí.
7. Uvolněte páku (8) koníku.
8. Posuňte koník ve směru unašeče se 4 hroty (1) až skoro k obrobku, abyste jej upnuli.
9. Zafixujte koník stlačením páky (8) dolů.
10. Pro přesné nastavení použijte ruční kolečko (6).
11. Zafixujte polohu ručního kolečka pojistnou maticí (4).

Zajištění upínací deskou (13) (obr. 2)

1. Přidržte hnací hřídel (18) pomocí vidlicového klíče (16).
2. Otáčením sejměte upínací desku (13) z hnací hřídele (18).
3. Upevněte obrobek vruty (nejsou v rozsahu dodávky) k upínací desce (13).

⚠ POZOR!

Nebezpečí zranění! Vruty musí být umístěny tak, abyste je při opracovávání obrobku nechtěně neuvolnili nástrojem.

4. Přidržte hnací hřídel (18) pomocí vidlicového klíče (16).
5. Otáčením nasaďte upínací desku (13) s namontovaným obrobkem na hnací hřídel (18).

Nastavení uložení nástroje (obr. 1)

⚠ POZOR!

Nebezpečí zranění! Dbejte na to, aby bylo uložení nástroje pevně utažené a nemohlo se během provozu uvolnit.

Upevnění / uvolnění uložení nástroje

1. Uložení nástroje (2) se zafixuje stlačením páky (9) dolů.
2. Uložení nástroje (2) se uvolní zatlačením páky (9) nahoru. Nyní můžete uložení nástroje posunout.

Upozornění:

Pokud jde posouvání uložení nástroje (2) resp. koníku (5) ztěžka, upravte nastavení matice na spodní straně pomocí vidlicového klíče nebo ráčny (SW 19).

Nastavení výšky uložení nástroje

1. Povolte šroub (2a) na spodní části uložení nástroje (2b).
2. Nastavte požadovanou výšku.
3. Zafixujte uložení nástroje (2) utažením šroubu (2a).

Zapnutí / vypnutí (obr. 1)

1. Připojte přístroj k síťovému napětí.
2. Zapnutí: Pro zapnutí přístroje stiskněte spínač (10).
3. Vypnutí: Pro vypnutí přístroje stiskněte znovu vypínač (11).

⚠ POZOR!

Když necháváte přístroj bez dozoru nebo jste skončili s prací, vytáhněte síťovou zástrčku.

11. Pracovní pokyny

- Než začnete s prací, informujte se důkladně v odborné literatuře.
- Dávejte při výběru svého obrobku pozor na větve, suky, praskliny a podobně. Můžete ztratit kontrolu nad svým nástrojem, což by mohlo vést k vážným poraněním. Prasklé obrobky mohou během soustružení puknout. Hrozí nebezpečí zranění!

- Přifízněte obrobek před zpracováním vždy co možná nejvíc do tvaru.
- Dbejte na maximální délku obrobku a jeho maximální průměr! Ty najdete v technických údajích.
- Obrobek musí být upevněn ve středu, nevyrovnaně obíhající obrobek nepříznivě ovlivní životnost stroje.
- Používejte pouze nástroje vhodné k soustružení.
- Nikdy nestůjte v dráze vymrštění obrobku.
- Před zahájením práce, když jsou síťové zástrčky vytažené, zkontrolujte následující body otáčením rukou:
 - Sedí obrobek pevně?
 - Dotýká se obrobek uložení nástroje?
- Začněte vždy při nízkých otáčkách a postupně je zvyšujte.
- Nástroj přisuňte k obrobku teprve poté, co dosáhne nastavené rychlosti otáčení.

Odstranění překážek

Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Vyčistěte přístroj od prachu a třísek, abyste odstranili překážky.

12. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~.
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

13. Čištění a údržba

Varování! Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby

Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach. Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte.

K čištění plastových součástí nepoužívejte žádné žíravé látky.

Údržba

Uvnitř nástroje se nenacházejí žádné díly, na kterých by bylo potřeba provádět údržbu.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Díly podléhající opotřebení*: Uhlíkové kartáče, klínový řemen

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

14. Přeprava

Pokud chcete zařízení přepravit na jiné místo, odpojte je od sítě a nainstalujte ho na jiném k tomu určeném místě.

Pozor!

Horký povrch. Hrozí nebezpečí popálení. Stroj přepravujte teprve poté, co jednotka motoru (22) zcela vychladne.

Lože soustruhu přenášejte pokud možno s pomocí druhé osoby. Při přepravě uchopte lože soustruhu za vnější nohy (7) a za lištu s jednotkou motoru (3).

15. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Nástroj uchovávejte v originálním balení.

Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou navozeno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.

- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

17. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Kvalita řezu je špatná.	Řezný nástroj je tupý.	Naostřete nebo vyměňte řezný nástroj.
	Příliš agresivní řezání.	Snižte pracovní tlak.
	Řezný nástroj je umístěn pod středovou čarou obrobku.	Spustte řezný nástroj na maximálně 3 mm nad střed obrobku.
	Rychlost otáčení příliš pomalá, zvyšte rychlost otáčení	Nastavení rychlosti
Nadměrné vibrace při soustružení tenkých obrobků.	Řezný nástroj se nachází pod středovou čarou obrobku.	Zvedněte řezný nástroj na středovou čáru obrobku.
	Příliš agresivní řezání.	Snižte pracovní tlak.
Nadměrné vibrace při soustružení velkých obrobků nebo misek.	Vřeteník anebo koník nesprávně umístěný na koncích obrobku.	Zkontrolujte, zda jsou špice obrobku na vřeteníku anebo koníku správně.
	Obrobek není vyvážený.	Odřízněte konec obrobku tak, aby byl vyvážený.
Soustruh se netočí.	Kabel není připojený k zásuvce.	Zapojte do zásuvky.
	Bezpečnostní spínač otevřených dveří, který se nachází uvnitř přístupové klapky motoru, je rozbítý nebo zapadlý.	Vyměňte bezpečnostní spínač otevřených dveří.
Soustruh se nevypíná.	Poškozený nebo vadný síťový vypínač anebo interní kabeláž.	Vytáhněte zástrčku soustruhu ihned ze zásuvky. Provozujte soustruh teprve tehdy, když byl opraven kvalifikovaným servisním technikem.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Dodržiavajte výstražné a bezpečnostné upozornenia!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Noste ochrannú masku proti prachu. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vznikáť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať!
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z prístroja odletujú triesky, piliny a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
	Nenoste rozpustené dlhé vlasy. Použite sieťku na vlasy.
	Používanie rukavíc je zakázané!
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmito znakmi.

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	110
2.	Popis prístroja.....	110
3.	Rozsah dodávky.....	110
4.	Použitie v súlade s určením.....	111
5.	Dôležité upozornenia.....	111
6.	Zvyškové riziká.....	114
7.	Technické údaje.....	114
8.	Vybalenie.....	114
9.	Montáž.....	115
10.	Prevádzka.....	115
11.	Pracovné pokyny.....	117
12.	Elektrická prípojka.....	117
13.	Čistenie a údržba.....	118
14.	Preprava.....	118
15.	Skladovanie.....	118
16.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	118
17.	Odstraňovanie porúch.....	119
18.	Vyhlásenie o zhode.....	244

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- Neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- Použití v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s výrobkom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť prístroja.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Upínací hrot so 4 hrotmi
2. Dosadacia plocha nástroja
- 2a. Skrutka, nastavenie výšky
- 2b. Spodný diel dosadacej plochy nástroja
3. Lišta s motorovou jednotkou
4. Poistná matica
5. Koník
6. Ručné koleso
7. Noha
8. Páka, koník
9. Páka, dosadacia plocha nástroja
10. Zapínač
11. Vypínač
12. Imbusový kľúč
13. Upínacia platňa
14. Sústružnícke dláto, rovné
15. Sústružnícke dláto, duté
16. Vidlicový kľúč
17. Skrutky so šesťhrannou hlavou s napínacím kotúčom, podložkou a maticou
18. Hnací hriadeľ
19. Uzavieracia skrutka
20. Kryt prevodovky
21. Fixačná skrutka
22. Motorová jednotka
23. Páka, motorová jednotka
24. Hnací kotúč
25. Klínový remeň
26. Blokovací spínač

3. Rozsah dodávky

- Sústruh (dvojdielna)
- Upínacia platňa
- Koník
- Dosadacia plocha nástroja (dvojdielna)
- 2 sústružnícke dláta (1x rovná, 1x plochá)
- 2x vidlicový kľúč
- Imbusový kľúč
- Montážny materiál:
 - 4 skrutiek so šesťhrannou hlavou
 - 4 napínacích kotúčov
 - 4 podložiek
 - 4 matíc
- Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Sústruh slúži len na obrábanie dreva pomocou vhodných sústružníckych nôžov.

Upnuté obrobky sú vyrobené tak, aby sa otáčali a je možné nastaviť rôzne rýchlosti. Funkcia ovládacích častí je opísaná v nasledujúcich popisoch.

Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zariadeniach.

- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Dôležité upozornenia

Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

Bezpečná práca

1. Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave
 - Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu.
2. Dbajte na vplyvy okolia
 - Nevystavujte elektrické prístroje dažďu.
 - Nepoužívajte elektrické nástroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

- Postarajte sa o dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
 - Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.
3. Chráňte sa pred elektrickým úrazom
 - Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami, chladničkami.
 4. Zabráňte prístup deťom!
 - Nedovoľte iným osobám dotýkať sa prístroja alebo káblu počas práce, zabráňte im vstupu do Vašej pracovnej oblasti.
 5. Ukladajte Vaše prístroje na bezpečnom mieste
 - Nepoužívané nástroje musia byť uskladnené v suchej, uzatvorenej miestnosti a mimo dosahu detí.
 6. Nepreťažujte Vaše prístroje
 - Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.
 7. Používajte vždy správny nástroj
 - Nepoužívajte na ťažké práce nástroje alebo prídatné prípravky s príliš slabým výkonom.
 - Nepoužívajte náradia na účely a práce, na ktoré neboli určené, napríklad v žiadnom prípade nepoužívajte ručnú kruhovú pílu na stínanie stromov alebo rezanie konárov.
 - Elektrický prístroj nepoužívajte na rezanie palivového dreva.
 8. Pri práci používajte vhodný pracovný odev
 - Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie ani šperky. Môžu byť totiž zachytené pohyblivými súčiastkami.
 - Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv.
 - Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
 9. Používajte ochranný výstroj.
 - Noste ochranné okuliare.
 - Pri prácach, pri ktorých sa vytvára prach, noste ochrannú masku.
 10. Zariadenie pripojte na odsávanie prachu, ak budete obrábať drevo, drevo podobné materiály alebo plasty.
 - Ak sú k dispozícii prípojky na odsávanie prachu a prípojky zachytávacieho zariadenia, presvedčte sa, či sú tieto pripojené a správne použité.
 - Prevádzka v uzatvorených priestoroch je pri obrábaní dreva, drevo podobných materiálov a plastov dovolená iba s vhodným odsávacím zariadením.

11. Nepoužívajte kábel na iné účely
 - Nenoste prístroj zavesený za elektrický kábel a nepoužívajte ho na vyťahovanie zástrčky von zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
12. Zaisťte obrábaný materiál
 - Používajte upínacie zariadenia alebo zverák na pevné uchytenie obrábaného materiálu. Obrobok je tak držaný oveľa bezpečnejšie ako Vašou rukou a umožňuje sa tak obsluha prístroja oboma rukami.
 - Pri dlhých obrobkoch je žiaduca prídavná podpera (stôl, kozlíky atď.) na zabránenie prevráteniu stroja.
 - Obrobok vždy pevne zatlačte proti pracovnej doske a dorazu, aby sa zabránilo kývaniu, príp. otáčaniu obrobku.
13. Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.
 - Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
 - Vyhýbajte sa „nešikovným“ polohám rúk, pri ktorých by ste mohli nečakaným sklznutím jednej alebo oboch rúk prísť do kontaktu s pilovým kotúčom.
14. Dôkladne ošetrte Vaše prístroje
 - Udržujte Vaše prístroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladne a bezpečne.
 - Dodržiavajte predpisy pre údržbu a pokyny pre výmenu nástrojov.
 - Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel, a pri eventuálnom poškodení ich nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
 - Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahradte káble, ktoré sú poškodené.
 - Udržujte rukoväť a držadlá suché a čisté od oleja a tukov.
15. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
 - Pri bežiacom pílovom kotúči nikdy neodstraňujte triesky, piliny ani zaseknuté kusy dreva.
 - Pri nepoužívaní elektrického prístroja, pred údržbou a pri výmene nástrojov, napr. pílového kotúča, vrtáka, fréžky.
 - Ak je pilový kotúč pri rezaní blokovaný príliš veľkou posuvnou silou, zariadenie vypnite a odpojte ho od siete. Odstráňte obrobok a zabezpečte, aby sa pilový kotúč voľne pohyboval. Zariadenie zapnite a proces rezania vykonajte opakovane so zníženou posuvnou silou.
16. Nezapudnite v prístroji zastrčené nástrojové kľúče
 - Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
17. Zabráňte neúmyselnému nábehu.
 - Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.
18. Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel.
 - Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.
 - Používajte káblový bubon iba v rozvinutom stave.
19. Buďte opatrní.
 - Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci používajte rozum. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak sa ne sústredíte.
20. Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho prístroja
 - Pred ďalším používaním prístroja starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
 - Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaní alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované, aby sa zabezpečila bezpečnosť prístroja.
 - Pohyblivý ochranný kryt sa nemôže v otvorenom stave zaseknúť.
 - Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odbornou opravené alebo vymenené v zákazníckom servise, pokiaľ nie je v návodoch na obsluhu uvedené inak.
 - Poškodené spínače musia byť nahradené v zákazníckom servise.
 - Nepoužívajte poškodené alebo poškodené prípojné káble.
 - V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.
21. Pozor!
 - Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.
22. Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom.
 - Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Bezpečnostné upozornenia pre sústruh

- Zariadenie sa smie pripojiť len k riadne uzemnenej zásuvke.
- Pred uvedením stroja do prevádzky sa oboznámte s vlastnosťami stroja a technikou sústruhu.
- Skontrolujte všetky obrobky na prítomnosť trhlin alebo konárov. Lepené spoje musia byť pred obrátením úplne vytvrdené.
- Uistite sa, že obrobok je bezpečne zablokovaný a všetky nadstavce zaistené.
- Pred zapnutím stroja zaistíte, aby sa dal obrobok voľne otáčať rukou.
- Držte ruky a prsty v bezpečnej vzdialenosti od rotujúceho obrobku.
- Pred vykonaním nastavení na obrobku, koníku alebo podložke pod nástroj vypnite stroj a počkajte, kým sa zastaví.
- Údržba, nastavenie, kalibrácia a čistenie sa musí vykonávať iba pri vypnutom motore.
- Stroj je určený len na použitie so sústružníckymi dĺžkami.
- Skôr ako opustíte pracovisko, sústružnícke dláta vždy bezpečne uschovajte.
- Sústruh neprevádzkujte bez krytov a ochranných zariadení.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré.
- Keď začnete obrábať nový obrobok, použite nižšiu rýchlosť.
- Sústruh vždy zastavujte pri najnižšej rýchlosti. Keď sústruh beží tak rýchlo, že vibruje, hrozí nebezpečenstvo vymrštenia obrobku alebo vytrhnutia rezného nástroja z rúk.
- Nedovoľte, aby sa rezný nástroj zaboril do obrobku. Drevo sa môže rozštiepiť alebo vymrštiť zo sústruhu.
- Keď tvarujete obrobok, podložku pod nástroj vždy umiestnite nad stredovú čiaru sústruhu.
- Skôr ako obrobok upevníte na čelný panel, mali by ste ho vždy čo najhrubšie obrobiť, aby bol čo najobľejší. Tým sa minimalizujú vibrácie pri sústružení obrobku. Obrobok vždy bezpečne upevnite na čelný panel. V opačnom prípade sa môže obrobok vymrštiť zo sústruhu.
- Na odstraňovanie triesok používajte kefu alebo stlačený vzduch, nikdy ich neodstraňujte rukami. Triesky budú ostré.
- Rezný nástroj musí byť vždy pevne uložený v držiaku nástroja alebo v skľučovadle a nastavený tak, aby bol obmedzený presah stĺpika. To znižuje možnosť, že sa nástroj zlomí alebo ohne.
- Počas prevádzky je zakázané prechádzať cez sústruh.

- Obrobok zavádzajte do rezného nástroja iba proti smeru otáčania. Obrobok sa musí vždy otáčať smerom k vám.
- Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru, keď je pripojené k zásuvke. Skôr ako zariadenie opustíte, vypnite ho a vytiahnite zo zásuvky.
- Tento výrobok nie je hračka. Uchovávajte mimo dosahu detí.
- Určitý prach, ktorý vzniká pri brúsení, pílení, vŕtaní a iných stavebných prácach, obsahuje chemikálie, o ktorých je známe, že spôsobujú rakovinu, vrodené chyby a iné reprodukčné poškodenia. Niekoľko príkladov týchto chemikálií:
 - olovo z olovených farieb,
 - kryštalická kyselina kremičitá z tehál a cementu alebo iných murových výrobkov,
 - arzén a chróm z chemicky ošetrovaného dreva.
 - Riziko sa líši podľa toho, ako často túto prácu vykonávate. Pre zníženie vystavenia sa týmto chemikáliám: pracujte v dobre vetranom priestore a s povolenými bezpečnostnými zariadeniami, ako napríklad protiprachové masky špeciálne vyvinuté na odfiltrovanie mikroskopicky malých častíc.
- Osoby s kardiostimulátormi by sa mali pred použitím zariadenia poradiť s lekárom. Elektromagnetické polia v blízkosti kardiostimulátorov môžu viesť k poruchám kardiostimulátora alebo jeho výpadku. Osoby s kardiostimulátormi by okrem toho:
 - Nemali pracovať sami.
 - Správne vykonávať údržbu a kontroly, aby zabránili zásahu elektrickým prúdom.
- Varovania, preventívne bezpečnostné opatrenia a pokyny opísané v tejto používateľskej príručke nedokážu obsiahnuť všetky možné podmienky a situácie. Prevádzkovateľ musí pochopiť, že zdravý rozum a opatrnosť nie sú zabudované do tohto výrobku, ale musí ich poskytnúť sám.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa používania lícných upínacích dosiek

- Zabezpečte, aby líčna upínacia doska mala správnu veľkosť pre podopretie obrobku.
- Zabezpečte, aby bol obrobok bezpečne upevnený na líčnu upínaciu dosku.
- Pred upevnením obrobku na líčnu upínaciu dosku ho odrežte tak, aby sa čo najviac podobal svojmu konečnému tvaru.
- Na otáčanie líčnej upínacej dosky používajte škrabacie dláto. Rezné dláta sa môžu ľahko vytrhnúť z ruky.

- Dbajte na to, aby sústružnícke dláto neprekážalo úchytným skrutkám na konečných rozmeroch obrobku.

6. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zostatkové riziká.

- Obrábajte iba vybrané drevá bez chýb, ako: miesta s hrčami, priečne trhliny, povrchové trhliny. Chybné drevo má sklony k triešteniu a pri práci sa stáva rizikom.
- Nedôkladne zlepené drevá môžu pôsobením odstredivej sily pri obrábaní explodovať.
- Surový obrobok pred upnutím orežte na štvorcový tvar, vycentrujte a dbajte na bezpečné upnutie. Nevýváženosť v obrobku vedie k nebezpečenstvu poranenia.
- Nebezpečenstvo poranenia spôsobené neistým vedením nástroja pri nepresne prisunutej dosadacej ploche nástroja a tupom sústružníckom nástroji. Predpokladom pre odborné sústruženie je bezchybný, ostro nabrúsený sústružnícky nástroj.
- Ohrozenie zdravia spôsobené rotujúcim obrobkom pri dlhých vlasoch a voľnom odevu. Noste osobný ochranný výstroj, ako je sieťka na vlasy a tesne priliehajúci odev.
- Ohrozenie zdravia dreveným prachom alebo drevenými trieskami. Noste osobný ochranný výstroj, ako je ochrana očí a maska proti prachu.
- Ohrozenie prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

7. Technické údaje

Rozmery D x Š x V	890 x 325 x 414 mm
Otáčky	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Rozmery obrobku max.	500 mm
Priemer obrobku max.	350 mm
Závit hlavy vretena	M18 x 2,5
Hmotnosť	18 kg
Motor	230-240 V /50 Hz
Príkon	400 W S2 15 min

Technické zmeny vyhradené

* Prevádzkový režim S2 – krátkodobá prevádzka
Prevádzka s konštantným zaťažením na 15 minút alebo menej, po ktorej nasleduje obdobie nečinnosti a dostatočne dlhá pauza, aby sa stroj mohol ochladiť v rozmedzí 2 K na okolitú teplotu.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 61029.

Hladina akustického tlaku L _{PA}	71 dB
Neistota K _{PA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	84 dB
Neistota K _{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 61029.

8. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

9. Montáž

Inštalácia sústruhu (obr. 1)

1. Nainštalujte sústruh na pevný podklad.
2. Zoskrutkujte sústruh s podkladom. Použite na to dva otvory so závitmi v dva nohách (7).
3. Môžete na to použiť dodané skrutky so šesťhrannou hlavou (17).
4. Nasaďte podložku a napínací kotúč na skrutku so šesťhrannou hlavou (17) (pozri obr. 1).
5. Zaskrutkujte sústruh s podkladom pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou, podložkou, napínacím kotúčom a maticou (17).

Montáž/výmena úchytiak obrobku (obr. 2)

⚠ POZOR!

Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Montáž upínacieho hrotu so 4 hrotmi

1. V príp. potreby uvoľnite upínací platňu (13). Pridržte pevne hnací hriadeľ (18) pomocou vidlicového kľúča (16) a vyskrutkujte upínací platňu (13) z hnačieho hriadeľa (18).
2. Pridržte pevne hnací hriadeľ (18) pomocou vidlicového kľúča (16).
3. Zaskrutkujte upínací hrot so 4 hrotmi (1) pomocou druhého vidlicového kľúča (16) na hnací hriadeľ.

Na sústruženie napr. šálok alebo hrncov sa musí namiesto upínacieho hrotu so 4 hrotmi (1) použiť upínacia platňa (13).

Montáž upínacej platne

1. Uvoľnite v príp. potreby upínací hrot so 4 hrotmi (1). Nasaďte oba vidlicové kľúče (16) na hnací hriadeľ (18) a na upínací hrot so 4 hrotmi (1) a vyskrutkujte upínací hrot so 4 hrotmi (1).
2. Pridržte pevne hnací hriadeľ (18) pomocou vidlicového kľúča (16).
3. Naskrutkujte upínací platňu (13) na hnací hriadeľ (18).

10. Prevádzka

⚠ Pozor!

Pred uvedením do prevádzky prístroj bezpodmienečne kompletne zmontovať!

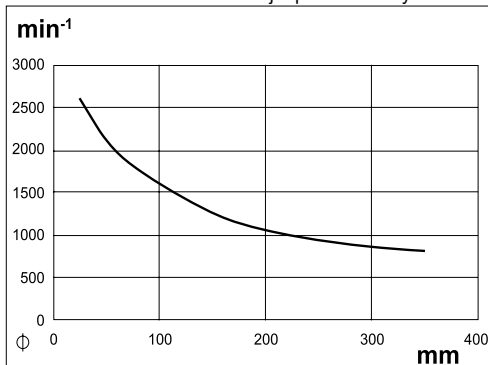
Voľba otáčok (obr. 3)

⚠ POZOR!

Sieťová zástrčka nesmie byť pri nastavovaní otáčok zastrčená.

Voľba správnych otáčok:

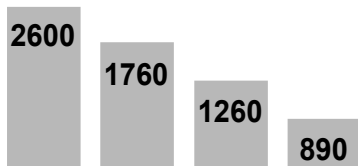
- Zvoľte pri nových obrobkoch najskôr malé otáčky. Zvyšujte otáčky s narastajúcou pružnosťou obrobku.
- Voľba správnych otáčok závisí od viacerých faktorov, napr. materiálu, priemeru, dĺžky a nevyváženosti obrobku. V zásade platí: Pri tvrdých drevách, neokrúhlych, dlhých obrobkoch alebo obrobkoch s veľkým priemerom zvoľte malé otáčky.
- Pri voľbe otáčok sa orientujte podľa tabuľky:



Na osi x je uvedený priemer obrobku. Na osi y nájdete otáčky. Choďte rovno nahor po priemere obrobku a odčítajte otáčky, pri ktorých sa imaginárna zvislá čiara stretne s krivkou.

1. Uvoľnite obe uzatváracie skrutky (19) oboch krytov prevodovky (20).
2. Otvorte kryty prevodovky (20).
3. Uvoľnite fixačnú skrutku (21) motorovej jednotky pomocou imbusového kľúča (12).
4. Zdvihnite motorovú jednotku (22) ovládaním páky (23), aby ste uvoľnili klinový remeň (25).
5. Upevnite motorovú jednotku (22) utiahnutím fixačnej skrutky (21).

- Umiestnite klinový remeň (25) do požadovanej drážky hnacieho kotúča (24), aby ste dosiahli uvedené otáčky:



Klinový remeň musí byť umiestnený na hornom a dolnom hnacom kotúči v rovnakej drážke.

Upozornenie: Oba kryty prevodovky (20) sú vybavené blokovacím spínačom (26). Blokovacie spínače (26) sa automaticky aktivujú pri zatvorení krytov prevodovky (20). Pri nesprávne zatvorenom kryte prevodovky (20) sa nemôže prístroj zapnúť.

- Uvoľnite fixačnú skrutku (21) a znova uvoľnite páku s motorovou jednotkou, aby ste napli klinový remeň.
- Upevnite fixačnú skrutku (21).
- Zatvorte kryty prevodovky (20). Zaisťte kryty prevodovky uzatváracími skrutkami (19).

Zaistenie obrobku

Zaistenie upínacieho hrotu so 4 hrotmi (1) a koníka (5) (obr. 1)

- Vyznačte diagonálnu líniu na oboch koncoch obrobku, aby ste určili stred. Stred je miesto, na ktorom sa línie pretnú. Strediaci otvor vyvrtajte tam, kde by sa mali nasadiť upínací hrot so 4 hrotmi a koník na obrobok. Tým sa zaručí lepšie držanie.
- Urobte pozdĺž uhlopriečok rez pílu hlboký cca 2 mm, v ktorom sa môže upínací hrot so 4 hrotmi (1) lepšie uchytiť.
- Nasadte odmontovaný upínací hrot so 4 hrotmi (1) v strede do stredu obrobku. Zatlčte upínací hrot so 4 hrotmi (1) pomocou dreveného kladiva (nie je v rozsahu dodávky) zľahka do obrobku. Dbajte pritom na to, aby závit upínacieho hrotu so 4 hrotmi (1) bol chránený napr. drevenou doskou.
- Opäť demontujte upínací hrot so 4 hrotmi (1) z obrobku.
- Následne namontujte upínací hrot so 4 hrotmi (1) (opäť) na prístroj.
Upozornenie: Montáž a demontáž upínacieho hrotu so 4 upínacími hrotmi nájdete v kapitole „Montáž/výmena úchytiak obrobku“.

- Nasadte obrobok na upínací hrot so 4 hrotmi (1). Dbajte na to, aby sa upínací hrot so 4 hrotmi (1) dostal do vyrazeného zárezu, inak nie je zaručené bezpečné napnutie.
- Uvoľnite páku (8) koníka.
- Posúvajte koník v smere upínacieho hrotu so 4 hrotmi (1) takmer na obrobok, aby sa napol.
- Upevnite koník zatlačením páky (8) nadol.
- Pre jemné nastavenie použite ručné koleso (6).
- Upevnite polohu ručného kolesa poistnou maticou (4).

Zaistenie upínacej platne (13) (obr. 2)

- Pridržte pevne hnací hriadeľ (18) pomocou vidlicového kľúča (16).
- Vyskrutkujte upínaciu platňu (13) z hnacieho hriadeľa (18).
- Upevnite obrobok drevenými skrutkami (nie je v rozsahu dodávky) na upínaciu platňu (13).
⚠ POZOR!
Nebezpečenstvo poranenia! Drevené skrutky musia byť umiestnené tak, aby nemohli byť pri spracovaní obrobku vystavené nástroju.
- Pridržte pevne hnací hriadeľ (18) pomocou vidlicového kľúča (16).
- Naskrutkujte upínaciu platňu (13) s namontovaným obrobkom na hnací hriadeľ (18).

Nastavenie dosadacej plochy nástroja (obr. 1)

⚠ POZOR!

Nebezpečenstvo poranenia! Dbajte na to, aby dosadacia plocha nástroja bola dobre upevnená a aby sa počas prevádzky nemohla uvoľniť.

Upevnenie/uvoľnenie dosadacej plochy nástroja

- Dosadaciu plochu nástroja (2) upevnite zatlačením páky (9) smerom nadol.
- Dosadaciu plochu nástroja (2) uvoľnite zatlačením páky (9) nahor. Teraz môžete dosadaciu plochu nástroja posúvať.

Upozornenie:

Ak ide posun dosadacej plochy nástroja (2), resp. koníka (5) ťažko, znova nastavte maticu na spodnej strane pomocou vidlicového kľúča alebo nástrčného kľúča (SW 19).

Nastavenie výšky dosadacej plochy nástroja

- Uvoľnite skrutku (2a) v spodnej časti dosadacej plochy nástroja (2b).

2. Nastavte požadovanú výšku.
3. Upevníte dosadaciu plochu nástroja (2) upevním skrutky (2a).

Zapnutie/vypnutie (obr. 1)

1. Pripojte prístroj k sieťovému napätiu.
2. Zapnutie: Na zapnutie prístroja aktivujte zapínač (10).
3. Vypnutie: Na vypnutie prístroja opäť aktivujte vypínač (11).

⚠ POZOR!

Ak necháte prístroj bez dozoru alebo ste dokončili prácu, vytiahnite sieťovú zástrčku.

11. Pracovné pokyny

- Pred začiatkom práce získajte dôležité informácie z odbornej literatúry.
- Pri výbere obrobku dávajte pozor na hrče, otvory po vypadnutej hrči, trhliny alebo podobne. Mohli by ste stratiť kontrolu nad svojím nástrojom, čo by mohlo mať za následok vážne zranenie. Počas sústruženia sa môžu prasknuté obrobky úplne zlomiť. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Odrežte obrobok pred obrábaním vždy tak, aby bol čo možno v najlepšom tvare.
- Dodržiavajte maximálnu dĺžku obrobku a maximálny priemer obrobku! Tieto údaje sa nachádzajú v technických údajoch.
- Obrobok musí byť upevnený v strede, obrobok, ktorý nie je zaoblený, ovplyvňuje životnosť stroja.
- Používajte len nástroje vhodné na sústruženie.
- Nikdy nestojte v dráhe letu obrobku.
- Pred začiatkom práce skontrolujte, ak sú vytiahnuté sieťové zástrčky, nasledovné otočením rukou:
 - je obrobok upevnený?
 - dotýka sa obrobok dosadacej plochy nástroja?
- Vždy začínajte s nižšími otáčkami a postupne zvyšujte.
- Nástroj ved'te na obrobok až po dosiahnutí nastavenej rýchlosti sústruženia.

Odstránenie blokovani

Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Vyčistite prístroj a zbavte ho prachu a triesok, aby ste odstránili zablokovanie.

12. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- Druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítka stroja
- Údaje o motore z typového štítka.

13. Čistenie a údržba

Varovanie! Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia

Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach. Raz za mesiac naolejujte otočné diely na predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte. Na čistenie plastu nepoužívajte žiadne leptavé prostriedky.

Údržba

Vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely, na ktorých by sa mala vykonávať údržba.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály. Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Uhlíkové kefy; klinové remene

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

14. Preprava

Ak chcete brúsku prepraviť na iné miesto, odpojte ju od elektrickej siete a postavte ju na iné, na to určené miesto.

Pozor!

Horúce povrchy. Vzniká nebezpečenstvo popálenia. Stroj prepravte až vtedy, keď je motorová jednotka (22) úplne vychladnutá.

Prenášajte sústruh s pomocou druhej osoby. Pri preprave sústruhu uchopte vonkajšie nožičky (7) a lištu s motorovou jednotkou (3).

15. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Nástroj skladujte v pôvodnom balení.

Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

16. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákaznickom servise.

- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznicky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

17. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Kvalita rezu je zlá.	Rezný nástroj je tupý.	Naostríte alebo vymeňte rezný nástroj.
	Príliš agresívne rezanie.	Znížte pracovný tlak.
	Rezný nástroj sa umiestni pod stredovú čiaru obrobku.	Spustíte rezný nástroj maximálne 3 mm nad stred obrobku.
	Rýchlosť sústruženia je príliš nízka. Zvýšte rýchlosť sústruženia.	Nastavte rýchlosť.
Nadmerné vibrácie pri sústružení tenších obrobkov.	Rezný nástroj sa nachádza pod stredovou čiarou obrobku.	Zdvihnite rezný nástroj na stredovú čiaru obrobku.
	Príliš agresívne rezanie.	Znížte pracovný tlak.
Nadmerné vibrácie pri sústružení veľkých obrobkov alebo šálok.	Vretenník a/alebo koník sú nesprávne usporiadané na koncoch obrobku.	Skontrolujte, či sú hroty obrobku na vretenníku a/alebo koníku správne.
	Obrobok nie je vyvážený.	Režte koniec obrobku, kým nebude obrobok vyvážený.
Sústruh sa neatáča.	Kábel nie je zapojený do zásuvky.	Pripojte kábel do zásuvky.
	Bezpečnostný spínač otvorených dverí, ktorý sa nachádza vnútri prístupovej klapky k motoru, je zlomený alebo zapadnutý.	Vymeňte bezpečnostný spínač otvorených dverí.
Sústruh sa nevypína.	Poškodený alebo chybný sieťový spínač a/alebo vnútorná kabeláž.	Okamžite vytiahnite zo zásuvky zástrčku sústruhu. Sústruh znova prevádzkujte, až keď ho opraví kvalifikovaný servisný technik.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hátrítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Tartsa be a figyelmeztető és biztonsági utasításokat!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt. A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.
	Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos!
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kikerülő szilánkok, forgács és por látásvesztést okozhat.
	A hosszú hajat tilos nem összefogva viselni. Használjon hajhálót!
	Kesztyű használata tilos!
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
Figyelem!	A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos pontokat ez a szimbólum jelöli.

Tartalomjegyzék:**Oldal:**

1.	Bevezetés	122
2.	A készülék leírása	122
3.	Szállított elemek	122
4.	Rendeltetésszerű használat	123
5.	Fontos utasítások	123
6.	Fennmaradó kockázatokról	126
7.	Műszaki adatok	126
8.	Kicsomagolás	127
9.	Összeszerelés	127
10.	Üzemeltetés	127
11.	Munkavégzési utasítások	129
12.	Elektromos csatlakoztatás	129
13.	Tisztítás és karbantartás	130
14.	Szállítás	130
15.	Tárolás	130
16.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	130
17.	Hibaelhárítás	132
18.	Megfelelőségi nyilatkozat	244

1. Bevezetés

Gyártó:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása

1. Négyélű csúcs
2. Szerszámtartó
 - 2a. Csavar, magasságállítás
 - 2b. Szerszámtartó alsó része
3. Sín motoregységgel
4. Ellenanya
5. Szegnyereg
6. Kézikerék
7. Láb
8. Kar, szegnyereg
9. Kar, szerszámtartó
10. Bekapcsoló gomb
11. Kikapcsoló gomb
12. Imbuszkulcs
13. Siktárcsa
14. Esztergavéső, egyenes
15. Esztergavéső, üreges
16. Villáskulcs
17. Hatlapfejű csavar feszítővel és alátéttel, valamint anyával
18. Hajtótengely
19. Zárócsavar
20. Hajtásburkolat
21. Rögzítőcsavar
22. Motoregység
23. Kar, motoregység
24. Hajtótárcsa
25. Ékszj
26. Reteszelő kapcsoló

3. Szállított elemek

- Esztergaagy (két részes)
- Siktárcsa
- Szegnyereg
- Szerszámtartó (két részes)
- 2 db esztergavéső (1 db egyenes, 1 db üreges)
- 2 db villáskulcs
- Imbuszkulcs

- Szerelőanyag:
 - 4 db hatlapfejű csavar
 - 4 db feszítő
 - 4 db alátét
 - 4 db anya
- Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

Az esztergapada fa megmunkálására szolgál a megfelelő esztergavasak segítségével.

A befogott munkadarabok forogni kezdenek, a forgás során különböző fordulatszámok beállítására van lehetőség. A kezelőelemek funkciója a következő leírásokban található.

A gép megfelel az érvényben lévő EK Gépek irányelveinek.

- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatok között megadott méretkorlátozásokat.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak. Ha a gépet önkényesen megváltoztatja, az ebből eredő károkkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámaival szabad használni.
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Fontos utasítások

Figyelem! Az elektromos kéziszerszámok használata során az áramütés, illetve sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az alábbi alapvető biztonsági utasításokat kell betartani. Az elektromos kéziszerszám használata előtt minden utasítást olvasson el, és mindig gondosan tartsa be a biztonsági előírásokat.

Biztonságos munkavégzés

1. Tartsa a munkakörét rendben
 - Rendetlenség a munkakörben baleset veszélyét idézi elő.
2. Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe
 - Ne tegyen ki az elektromos szerszámokat esőnek.
 - Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben.
 - Gondoskodjon jó megvilágításról.
 - Ne használjon elektromos eszközöket ott, ahol tűz- és robbanásveszély keletkezhet.
3. Óvja magát az áramütés elől
 - Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.
4. Tartsa a gyerekeket távol!
 - Ne engedje meg más személynek, hogy megérintsék a szerszámot vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.
5. Tárolja a szerszámait biztonságosan
 - Nem használt szerszámokat egy száraz, zárt térben és a gyerekek számára nem elérhetően kell tárolni.
6. Ne terhelje túl a szerszámait
 - Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
7. Használja a kellő szerszámot
 - Ne használjon túl gyenge szerszámokat vagy kiegészítő egységeket nehéz munkákra.
 - Ne használja a szerszámokat olyan célokra és munkákra, melyekre ezek nincsenek előrelátva; mint például ne használjon kézi körfűrészeket fák kivágására vagy ágak levágására.
 - Ne használja az elektromos kéziszerszámot tűzifa fűrészelésére.
8. Viseljen megfelelő munkaruhát
 - Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkapathatják a mozgó részek.
 - A szabadban történő munkálatoknál gumikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos.
 - Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
9. Használjon védőfelszerelést
 - Viseljen védőszemüveget.
 - Viseljen légzőmaszkot, ha a munka során por keletkezik.
10. Fa, fához hasonló anyag vagy műanyag megmunkálásakor csatlakoztassa a porszívó berendezést.
 - Ha a porszívó és a felfogó berendezések csatlakozásai rendelkezésre állnak, akkor győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak, illetve használatuk megfelelően történik.

- Fa, fához hasonló anyagok és műanyagok megmunkálása zárt térben csak megfelelő elszívó berendezés használata mellett engedélyezett.
11. Ne használja fel a kábelt más célokra
 - Ne hordja a szerszámot a kábelnél fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől.
 12. Biztosítsa a munkadarabot
 - Használjon szorítószerveket vagy egy satut a munkadarab befogására. Ezáltal ez biztosabban van rögzítve mint kézzel és lehetővé teszi a gép mindkét kézzeli kezelését.
 - Hosszú munkadaraboknál egy kiegészítő támasztékre (asztal, bakok stb.) van szükség ahhoz, hogy a gép ne dőljön fel.
 - A munkadarabot mindig erősen nyomja a munkalapról és az ütközőhöz, hogy ne billegjen és ne forduljon el.
 13. Kerülje a rendellenes testtartást
 - Biztosan álljon és mindig őrizze meg egyensúlyát.
 - Ne tartsa a kezét olyan ügyetlen helyzetekben, amelyek esetén hirtelen megcsúszás miatt egyik vagy mindkét keze hozzáérhet a fűrészlaphoz.
 14. Ápolja gondosan a szerszámaid
 - Tartsa a szerszámaid élesen és tisztán, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni.
 - Kövesse a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcsereére.
 - Ellenőrizze le rendszeresen a csatlakozási vezetőket és a kábeljárt, és sérülés esetén cseréltesse ki azt egy elismert szakember által.
 - Ellenőrizze le rendszeresen a hosszabbító kábelt és sérülés esetén cserélje ki.
 - Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.
 15. Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból
 - A laza szilánkokat, forgácsot vagy beszoruló fadarabokat soha ne próbálja meg a fűrészlap mozgása közben kiszedni.
 - Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, javítás előtt és a szerszámok, pl. fűrészlap, fűrész és marógép cseréjénél.
 - Ha a vágás közben a túl nagy előtolási erő blokkolja a fűrészlapot, akkor kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról. Távolítsa el a munkadarabot, és győződjön meg arról, hogy a fűrészlap szabadon mozog. Kapcsolja be a készüléket, majd csökkentett előtolási erővel ismét hajtsa végre a vágási folyamatot.
 16. Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot dugva
 - Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.
 17. Ügyeljen arra, hogy a gép ne indulhasson el akaratlanul
 - Mielőtt a csatlakozót bedugja az aljzatba, győződjön meg arról, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt állapotban van.
 18. Kültéren használjon hosszabbító kábelt
 - A szabadban csak szabadtéri használatra alkalmas, ennek megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt alkalmazzon.
 - A kábeldobot csak letekert állapotban használja.
 19. Legyen figyelmes
 - Figyeljen arra, amit csinál. Munkája során kellő körültekintéssel járjon el. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem tud rá figyelni.
 20. Ellenőrizze le a készülékét sérülésekre
 - A szerszám további használata előtt a védőberendezéseket vagy enyhén sérült részeket gondosan megvizsgálni, hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre.
 - Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy nincsenek károsulva részeik. Ahhoz, hogy a készülék biztonsága biztosítva legyen minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie.
 - A mozgatható védőfedeleket nyitott állapotban nem szabad beszorítani.
 - Amennyiben a használati utasításban nincs más megadva, a károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakműhely által kell megjavítani vagy kicseréltetni.
 - A károsult csatlakozókat egy bevédőszolgálati műhely által muszáj kicseréltetni.
 - Ne használjon hibás vagy sérült csatlakozó vezetőket.
 - Ne használjon olyan elektromos szerszámokat ahol a csatlakozót nem lehet be- és kikapcsolni.
 21. Figyelem!
 - Más betétszerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat Önnek.
 22. Az elektromos kéziszerszám javítását villanyszerelővel végeztesse
 - Ez az elektromos szerszám megfelel a rá vonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember végezheti el, különben balesetek érhetik a használót.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

Biztonsági utasítások az esztergapadra vonatkozóan

- A készüléket csak szabályosan földelt csatlakozóaljzatra szabad csatlakoztatni.
- Ismerkedjen meg a gép tulajdonságaival és az esztergálás technikájával, mielőtt a gépet üzembe helyezné.
- Minden egyes munkadarabot ellenőrizzen, hogy nincsenek-e rajta repedések vagy ágak. A ragasztott csatlakozásoknak megfordítás előtt teljesen ki kell keményednie.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarab bereteszelődött és minden. Feltét biztosítva van
- A gép bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a munkadarab kézzel szabadon forgatható.
- Tartsa távol a kezeit és az ujjait a forgó munkadarabtól.
- Mielőtt munkadarab, a nyeregszeg, illetve a szerszámtartó beállításait elvégezné., mindig kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, hogy az teljesen leálljon.
- A karbantartási, beállítási, kalibrálási és tisztítási munkálatokat csak kikapcsolt motor mellett szabad elvégezni.
- A gép kizárólag esztergakésekkel üzemeltethető!
- Az esztergakéseket mindig biztonságos módon tárolja, mielőtt elhagyja a munkahelyet.
- Soha ne üzemeltesse az esztergakést burkolatok és biztonsági berendezések nélkül!
- A vágószerszámokat mindig tartsa élesen!
- A legalacsonyabb sebességet használja, ha új munkadarabot indít el.
- Mindig a lehető legkisebb sebességgel állítsa le az esztergagépet. Ha az esztergagép olyan gyorsan üzemel, hogy rezeg, fennáll a veszélye, hogy kidobja a munkadarabot, vagy kitépi a vágószerszámot a kezéből.
- Ne engedje, hogy a vágószerszámok megfogják a munkadarabot. A fa kettéhasadhat vagy lerepülhet az esztergapadról.
- Az eszköztámasztót mindig az esztergagép középvonala felett helyezze el munkadarabok formázásakor.
- Mielőtt egy munkadarabot az előlapon rögzítene, amilyen durván csak lehetséges, munkálja ki azt, hogy a lehető legjobban lekerekítse azt. Ezáltal minimálisra csökken a rezgés a munkadarab esztergalásakor. Mindig biztonságosan rögzítse a munkadarabot az előlapon. Ellenkező esetben a munkadarab kirepülhet az esztergagépből.
- A faforgácsok eltávolításához mindig kefért vagy súrítót levegőt használjon, soha ne a kezeit! A forgácsok élesek!
- A vágószerszámot mindig szorosan kell rögzíteni a számszámtartóban, illetve a befogótokmányban, és úgy kell beállítani, hogy a kinyúlás le legyen választva az oszlopról. Ez csökkenti annak a veszélyét, hogy a számszám eltörik vagy meghajlik.
- Az esztergagépet nem szabad üzemelés közben keresztelni.
- A munkadarabot kizárólag a vágószerszám forgásirányával szemben vezesse be. A munkadarabnak mindig Ön felé kell forognia.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az be van dugva a csatlakozó aljzatba, kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozó aljzattól, mielőtt otthagyná azt.
- A termék nem játék. Gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.
- Bizonyos, csiszolóskor, fűrészeléskor, fúráskor és egyéb építési munkálatok során keletkező porok vegyi anyagokat tartalmaznak, amelyekről ismert, hogy rákot, fejlődési rendellenességeket és egyéb reprodukciós zavarokat okozhatnak. Ilyen vegyi anyagok például:
 - Ólom az ólom tartalmú festékekből
 - Kristályos szilícium-dioxid téglából és cementből, és egyéb kőműves termékekből
 - Arzén és króm vegykezelt faanyagból
 - Attól függően, hogy milyen gyakran végzi ezt a munkát, eltérő a kockázat. Hogy csökkentse az ezeknek a vegyi anyagoknak való kitettséget: Jól szellőztetett helyen dolgozzon és megengedett biztonsági berendezésekkel, így pl. pormaszokban, amelyet kifejezetten arra terveztek, hogy kiszűrje a mikroszkopikus méretű részecskéket.

- A szívritmusszabályozóval élő személyek kérjék ki kezelőorvosuk tanácsát a készülék használatá előtti! Az elektromágneses mező a szívritmusszabályozó közelében zavarhatja a szívritmusszabályozó működését vagy annak meghibásodását okozhatja. Ezen felül a szívritmusszabályozóval élőknek a következőkre kell figyelnie:
 - Ne dolgozzon egyedül.
 - Az áramütés elkerülése érdekében mindig megfelelően végezze el a karbantartást és az ellenőrzést.
- A felhasználói kézikönyvben leírt figyelmeztetések, biztonsági óvintézkedések és utasítások nem terjedhetnek ki minden lehetséges körülményre és helyzetre. Az üzemeltetőnek meg kell értenie, hogy a józan ész és az óvatosság olyan tényező, amelyet nem lehet a termékbe beépíteni, ezekről az üzemeltetőnek kell gondoskodnia.

Síktárcsák alkalmazására vonatkozó kiegészítő biztonsági utasítások

- Győződjön meg róla, hogy a síktárcsa mérete megfelelő a munkadarab megtámasztásához.
- Gondoskodjon róla, hogy a munkadarab biztosan legyen rögzítve a síktárcsán.
- Mielőtt a síktárcsára felszerelné, vágja elő a munkadarabot a végleges formájára olyan pontosan, amennyire lehetséges.
- A síktárcsa forgatásához kizárólag kaparóvésőt használjon. A vágóvésők könnyen kiszakadhatnak a kezéből.
- Ügyeljen rá, hogy az esztergavésőt ne zavarja a rögzítőcsavarokat a munkadarab végső méreteinél.

6. Fennmaradó kockázatokról

A gép az ismert és elismert biztonsági szabályok szerint lett legyártva, azonban néhány fennmaradó kockázat léphet fel az alkalmazása során.

- Csak válogatott, a következő hibáktól mentes fát munkáljon meg: görcs, keresztirányú repedés, felületi repedés. A hibás fa könnyen széthasad, és kockázatot jelent munkavégzés közben.
- A nem gondosan ragasztott fa a centrifugális erő miatt megmunkáláskor felrobbanhat.
- A nyers munkadarabot befogás előtt négyzet alakúra kell vágni, központosítani kell, és ügyelni kell a biztonságos befogásra. A munkadarab kiegyensúlyozatlansága sérülésveszélyt okoz.

- A nem biztonságos szerszámvezetés sérülésveszélyt okoz, ha a szerszámtartó nincs pontosan beállítva és tompa az esztergaszerszám. A szakemberű esztergálás előfeltétele a kifogástalan, élesre köszörült esztergaszerszám.
- A forgó munkadarab hosszú haj és laza ruházat esetén veszélyeztetést jelent az egészségre. Viseljen egyéni védőeszközöket, mint például hajhálót és szűk, testhez simuló ruhát.
- A fapor és faforgács veszélyeztetheti az egészséget. Viseljen személyi védőeszközöket, például szemvédőt és porálarcot. Elektromos veszélyt jelenthet a nem megfelelő kábel használata.
- E mellett előfordulhatnak fennmaradó kockázatok, a nak ellenére, hogy minden elővigyázatossági intézkedést megtett.
- Fennmaradó kockázatok minimalizálhatók, ha a biztonságai utasításokat és a Tervezett használat részénél leírtakat, valamint a használati utasítást, teljes mértékben betartja.

7. Műszaki adatok

Építési méretek, H x Sz x M	890 x 325 x 414 mm
Fordulatszám	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Max. munkadarabméret	500 mm
Max. munkadarab- átmérő	350 mm
Orsófejmenet	M18 x 2,5
Tömeg	18 kg
Motor	230-240 V / 50 Hz
Felvett teljesítmény	400 W S2 15 min

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk

* S2 üzemmód – rövid idejű üzemeltetés
 Üzemeltetés állandó terheléssel 15 percig vagy annál rövidebb ideig, melyet egy üzemén kívül időszak és egy megfelelő időtartamú szünet követ, hogy a gép 2 K-n belül le tudjon hűlni környezeti hőmérsékletre.

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 61029 szabvány alapján történt.

L_{pA} hangnyomásszint	71 dB
K_{pA} bizonytalanság	3 dB
L_{wA} hangteljesítményszint	84 dB
K_{wA} bizonytalanság	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor. Rezgési összértékek (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 61029 szabványnak megfelelően.

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészeként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Összeszerelés

Az esztergaágy felállítása (1. ábra)

1. Állítsa az esztergaágyat szilárd padlózatra.
2. Csavarozza össze az esztergaágyat a padlózattal. Ehhez használja a lábakon (7) lévő két furatot.
3. Használhatja ehhez a szállított elemek között megtalálható hatlapfejű csavarokat (17).
4. Helyezze fel az alátétet és a feszítőt a hatlapfejű csavarra (17) (lásd a 1. ábrát).
5. Csavarozza össze az esztergaágyat a padlózattal a hatlapfejű csavar, az alátét, a feszítő és az anyá (17) segítségével.

Szerszámbefogók felszerelése/cseréje (2. ábra)

⚠ FIGYELEM!

Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Négylélű csúcs felszerelése

1. Szükség esetén oldja ki a síktárcsát (13). Ehhez tartsa meg a hajtótengelyt (18) a villáskulccsal (16), és csavarja le a síktárcsát (13) a hajtótengelyről (18).
2. Tartsa meg a hajtótengelyt (18) a villáskulcs (16) segítségével.
3. Húzza meg a négyélű csúcsot (1) a második villáskulcs (16) segítségével a hajtótengelyen.

Pl. tálak vagy fazekak esztergálásához a síktárcsát (13) kell használni a négyélű csúcs (1) helyett.

A síktárcsa felszerelése

1. Szükség esetén oldja ki a négyélű csúcsot (1). Ehhez a két villáskulcsot (16) helyezze a hajtótengelyre (18) és a négyélű csúcsra (1), majd csavarozza le a négyélű csúcsot (1).
2. Tartsa meg a hajtótengelyt (18) a villáskulcs (16) segítségével.
3. Csavarozza fel a síktárcsát (13) a hajtótengelyre (18).

10. Üzemeltetés

⚠ Figyelem!

A beüzemeltetés előtt a készüléket okvetlenül komplett összeszerelni!

Válassza meg a fordulatszámot (3. ábra)

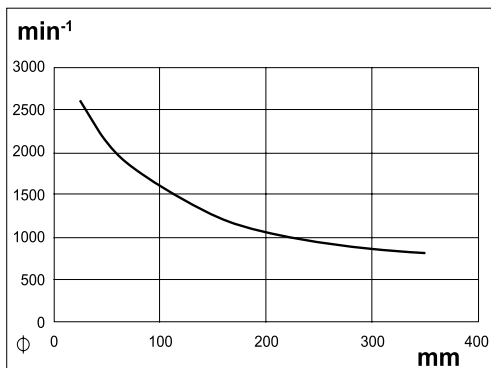
⚠ FIGYELEM!

A hálózati csatlakozó a fordulatszám beállításakor nem lehet bedugva.

Megfelelő fordulatszám megválasztása:

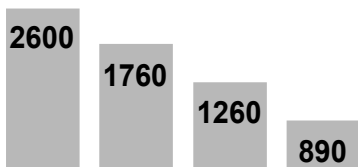
- Új munkadarabok esetén először válasszon alacsony fordulatszámot. Növelje a fordulatszámot a munkadarab növekvő erejével.
- A megfelelő fordulatszám megválasztása több tényezőtől függ, mint pl. a munkadarab anyaga, átmérője, hossza és kiegyensúlyozatlansága. Alapszabály: Keményfa, lekerékítetlen, hosszú vagy nagy átmérővel rendelkező munkadarabok esetén alacsony fordulatszámot válasszon.

- A fordulatszámot a táblázat alapján válassza meg:



Az x-tengelyen van megadva a munkadarab átmérője. Az y-tengelyről olvasható le a fordulatszám. A munkadarab átmérőjénél haladjon függőlegesen felfelé, majd olvassa le a fordulatszámot, amelynél a képzeletbeli függőleges vonal metszi a görbét.

1. Csavarozza ki a két zárócsavart (19) a két hajtásburkolaton (20).
2. Nyissa fel a hajtásburkolatokat (20).
3. Csavarozza ki a rögzítőcsavart (21) a motoregységen az imbuszkulcs (12) segítségével.
4. Emelje meg a motoregységet (22) a kar (23) megnyomásával, az ékszíj (25) tehermentesítéséhez.
5. Rögzítse a motoregységet (22) a rögzítőcsavar (21) meghúzásával.
6. Helyezze az ékszíjat (25) a kívánt barázdába a hajtótárcsán (24), hogy a kívánt fordulatszámot elérje:



Az ékszíjnak a felső és az alsó hajtótárcsán ugyanabban a barázdában kell elhelyezkednie.

Megjegyzés: A két hajtásburkolat (20) reteszelőkapcsolóval (26) van ellátva. A reteszelőkapcsolók (26) a hajtásburkolatok (20) bezárásakor automatikusan működésbe lépnek. Ha a hajtásburkolat (20) nincs pontosan bezárva, a készüléket nem lehet bekapcsolni.

7. Oldja ki a rögzítőcsavart (21), majd engedje le újra a kart a motoregységgel, így megfeszíti az ékszíjat.
8. Rögzítse a rögzítőcsavart (21).
9. Zárja le a hajtásburkolatokat (20). Rögzítse a hajtásburkolatokat a zárócsavarokkal (19).

Rögzítse a munkadarabot

Rögzítse a négyélű csúcsot (1) és a szegnyeret (5) (1. ábra)

1. Rajzoljon átlósan két vonalat a munkadarab két végére, a középpont meghatározásához. A középpont az a pont, ahol a két vonal metszi egymást. Helyezzen el ott egy központosító furatot, ahol a négyélű csúcsnak és a szegnyeregnek fel kell feküdnie a munkadarabra. Ez erősebb tartást biztosít.
2. Helyezzen el egy kb. 2 mm mély fűrészelt vágást az átló mentén, hogy a négyélű csúcsban (1) jobban tudjon kapaszkodni.
3. Helyezze fel a négyélű csúcsot (1) középpontosan a munkadarab közepére. Üsse be a négyélű csúcsot (1) egy fa kalapáccsal (nem szállított elem) finoman a munkadarabra. Ügyeljen rá, hogy a négyélű csúcsot (1) pl. egy fa deszka segítségével megvédjé.
4. Vegye le újra a négyélű csúcsot (1) a munkadarabról.
5. Ezután szerelje fel a négyélű csúcsot (1) (újra) a készülékre.
Megjegyzés: A négyélű csúcs felszerelésének és leszerelésének leírása a „Szerszámbefogók felszerelése/cseréje” című fejezetben található.
6. Illessze a munkadarabot a négyélű csúcsra (1). Ügyeljen rá, hogy a négyélű csúccsal (1) eltalálja a beütött hornyot, mert ellenkező esetben nem biztosított a biztos befogás.
7. Oldja ki a szegnyereg karját (8).
8. Tolja a szegnyeret a négyélű csúcs (1) irányába majdnem egészen a munkadarabnak, hogy befogja azt.
9. Rögzítse a szegnyeret, a kar (8) lefelé nyomásával.
10. Finombeállításához használja a kézikereket (6).
11. Rögzítse a kézikerek állását az ellenanyával (4).

Rögzítse a síktárcsát (13) (2. ábra)

1. Tartsa meg a hajtótengelyt (18) a villáskulcs (16) segítségével.
2. Tekerje le a síktárcsát (13) a hajtótengelyről (18).

3. A munkadarabot facsavarokkal (nem szállított elemek) rögzítse a síktárcsán (13).

▲ FIGYELEM!

Sérülésveszély! A facsavarokat úgy kell elhelyezni, hogy azok a munkadarab megmunkálásakor véletlenül se váljon le a szerszámmal.

4. Tartsa meg a hajtótengelyt (18) a villáskulcs (16) segítségével.
5. Csavarozza fel a síktárcsát (13) a felszerelt munkadarabbal a hajtótengelyre (18).

A szerszámtartó beállítása (1. ábra)

▲ FIGYELEM!

Sérülésveszély! Ügyeljen rá, hogy a szerszámtartó szorosan legyen rögzítve, és ne tudjon elfordulni üzemelés közben.

Szerszámtartó rögzítése/kioldása

1. A szerszámtartó (2) úgy rögzíthető, hogy a kart (9) lefelé nyomja.
2. A szerszámtartó (2) úgy oldható ki, hogy a kart (9) felfelé nyomja. Most már eltávolíthatja a szerszámtartót.

Megjegyzés:

Amennyiben a szerszámtartó (2), illetve a szegnyereg (5) nehezen tolható el, állítsa be újra az anyát az alsó oldalon egy villáskulccsal vagy egy racs-nival (SW 19).

Szerszámtartó magasságállítás

1. Csavarozza ki a csavart (2a) a szerszámtartó alsó részén (2b).
2. Állítsa be a kívánt magasságot.
3. Rögzítse a szerszámtartót (2) a csavar (2a) teljes behajtásával.

Be-/kikapcsolás (1. ábra)

1. Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.
2. Bekapcsolás: A készülék bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsolót gombot (10).
3. Kikapcsolás: A készülék kikapcsolásához nyomja meg: újra a kikapcsoló gombot (11).

▲ FIGYELEM!

Ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja vagy befejezte a munkát, húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

11. Munkavégzési utasítások

- A munka megkezdése előtt behatóan tájékozódjon a szakirodalomból.
- A munkadarab kiválasztásakor ügyeljen az ágakra, az ágon lévő lyukakra és repedésekre, illetve a zsugorodásra. Ellenkező esetben elveszítheti az uralmát a szerszám felett, ami súlyos sérülésekhez vezethet. A repedezett munkadarabokat a forgatás szétvetheti. Sérülésveszély áll fenn!
- Mielőtt a munkadarabokat megmunkálná, amennyire lehetséges vágja formára azokat.
- Vegye figyelembe a maximális munkadarab hosszt és a munkadarab maximális átmérőjét! Ezeket a műszaki paramétereknél találja.
- A munkadarabot középen rögzíteni kell, ha a munkadarab egyenetlenül fut, hátrányosan befolyásolja a gép élettartamát.
- Csak forgatásra alkalmas szerszámokat használjon.
- Soha ne álljon a munkadarab röppályájára.
- A munka megkezdése előtt, kihúzott hálózati csatlakozó mellett ellenőrizze a következőket kézzel való elforgatással:
 - szorosan van rögzítve a munkadarab?
 - a munkadarab érintkezik a szerszámtartóval?
- Mindig kisebb fordulatszámmal kezdje, majd fokozatosan növelje azt.
- A szerszámot csak akkor vezesse a munkadarabhoz, ha a készülék elérte a beállított fordulatszámot.

Távolítsa el az akadályokat.

Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Az akadályok megszüntetéséhez tisztítsa meg a készüléket a portól és a forgácsoktól.

12. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült az szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket alak- vagy ajtónyílásokon vezeteli át.

- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetékét.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetékét kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés előregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezeték nem használható, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezeték sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetéknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 230 V váltóáram legyen.
- A legfeljebb 25 m hosszabbító vezeték legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel rendelkezzenek.

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

13. Tisztítás és karbantartás

Figyelmeztetés! Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

Általános karbantartási intézkedések

Időnként törölje le egy kendővel a forgácsot és a port a gépről. A szerszám élettartamának meghosszabbítása érdekében havonta olajozza a forgó alkatrészeket. Ne olajozza meg a motort.

A műanyag tisztításához ne használjon maró anyagokat.

Karbantartás

A készülék belsejében nincs más olyan alkatrész, amelyet karban kellene tartani.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopásnak kitett alkatrészek*: Szénkefék, ékszíjak

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

14. Szállítás

Ha el szeretné szállítani a készüléket, válassza le az elektromos hálózatról, és állítsa fel a kívánt helyen.

Figyelem!

Forró felület. Égési sérülések veszélye áll fenn! A gépet csak abban az esetben szállítsa, ha a motoregység (22) teljesen lehűlt.

Az esztergaágyat lehetőség szerint egy másik személy segítségével vigye. Az esztergaágyat szállításkor a külső lábainál (7) és a motoregység sínénél (3) fogja meg.

15. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedveségtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve hasznáóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.

- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

17. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A vágásminőség rossz.	A vágószerszám tompa.	A vágószerszámot éleztesse meg vagy cserélje ki.
	Túl erős vágás.	Csökkentse a munkanyomást.
	A vágószerszám a munkadarab középvonala alatt helyezkedik el.	A vágószerszámot legfeljebb 3 mm távolságra engedje le a munkadarab közepe fölé.
	Ha a forgássebesség túl alacsony Növelje a forgássebességet	Állítsa be a sebességet
Túlzott mértékű rezgés a vékony munkadarabok esztergálásakor.	A vágószerszám a munkadarab középvonala alatt helyezkedik el.	Emelje a vágószerszámot a munkadarab középvonala fölé.
	Túl erős vágás.	Csökkentse a munkanyomást.
Túlzott mértékű rezgés a nagyméretű munkadarabok és héjak esztergálásakor.	Az orsószekrény és/vagy a nyeregszeg nem szabályosan van elrendezve a munkadarab végeinél.	Ellenőrizze, hogy a munkadarab csúcsai az orsószekrényen és/vagy nyeregszegegen megfelelőek-e.
	A munkadarab nincs kiegyenlítve!	Vágja vissza addig a munkadarab végét, amíg a munkadarab ki nem egyenlítődik.
Az esztergagép nem forog.	A kábel nincs a csatlakozó aljzatra csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a csatlakozó aljzatra.
	A nyitott ajtó biztonsági kapcsolója, ami a motor fedél belsejében található, eltört vagy bereteszeldőött.	Cserélje ki a nyitott ajtó biztonsági kapcsolóját.
Az esztergagép nem kapcsol ki.	Sérült vagy meghibásodott hálózati kapcsoló és/vagy belső kábelezés.	Azonnal húzza ki az esztergagép csatlakozóját a csatlakozó aljzatból. Csak azt követően üzemeltesse az esztergagépet, ha azt egy szakképzett szerviztechnikus megjavította.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i dotyczących bezpieczeństwa!</p>
	<p>Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!</p>
	<p>Nosić naszniki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.</p>
	<p>Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest!</p>
	<p>Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez urządzenie odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.</p>
	<p>Nie należy nosić długich włosów rozpuszczonych. Używać siatki ochronnej.</p>
	<p>Zabrania się używania rękawic!</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>
<p>⚠ Uwaga!</p>	<p>Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.</p>

Spis treści:
Strona:

1.	Wprowadzenie	135
2.	Opis urządzenia.....	135
3.	Zakres dostawy	136
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	136
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	136
6.	Ryzyka szczątkowe	139
7.	Dane techniczne	140
8.	Rozpakowanie	140
9.	Montaż	140
10.	Eksploatacja	141
11.	Wskazówki dotyczące pracy	142
12.	Przyłącze elektryczne	143
13.	Czyszczenie i konserwacja	143
14.	Transport.....	144
15.	Przechowywanie.....	144
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	144
17.	Pomoc dotycząca usterek	145
18.	Deklaracja zgodności	244

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- Nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- Użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego. Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Kieł zabierakowy czterozębowy
2. Powierzchnia mocowania narzędzia
 - 2a. Śruba, regulacja wysokości
 - 2b. Dolna część powierzchni mocowania narzędzia
3. Szyna z zespołem silnika
4. Nakrętka zabezpieczająca
5. Konik
6. Pokrętko
7. Stopka
8. Dźwignia, konik
9. Dźwignia, powierzchnia mocowania narzędzia
10. Włacznik
11. Wyłącznik
12. Klucz imbusowy
13. Tarcza tokarska
14. Dłuto tokarskie, proste
15. Dłuto tokarskie, drażone
16. Klucz płaski
17. Śruby sześciokątne z tarczami mocującymi, podkładkami i nakrętkami
18. Wał napędowy
19. Śruba zamykająca
20. Pokrywa przekładni
21. Śruba ustalająca
22. Zespół silnika
23. Dźwignia, zespół silnika
24. Tarcza napędowa
25. Paski klinowe
26. Przełącznik blokujący

3. Zakres dostawy

- Łoże tokarki (dwuczęściowe)
- Tarcza tokarska
- Konik
- Powierzchnia mocowania narzędzia (dwuczęściowa)
- 2 dłuta tokarskie (1x proste, 1x drążone)
- 2 x klucz widlasty
- Klucz imbusowy
- Materiał montażowy:
 - 4 śrub sześciokątnych
 - 4 tarcz mocujących
 - 4 podkładek
 - 4 nakrętek
- Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ława tokarki służy do obróbki drewna z zastosowaniem dłuta.

Zamocowane przedmioty obrabiane zaczynają się obracać, przy tym można ustawić różne prędkości obrotowe. Funkcje części obsługowych zostały podane w poniższych opisach.

Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.

- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga! Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem. Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i odpowiednio przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

Bezpieczna praca

1. Utrzymywać porządek w obszarze roboczym
 - Nieporządek w obszarze roboczym może być przyczyną wypadków.
2. Uwzględnić oddziaływanie otoczenia
 - Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu.
 - Nie używać narzędzi elektrycznych w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
 - Zadbaj o dobre oświetlenie obszaru roboczego.
 - Nie dopuszczaj narzędzi elektrycznych w miejscach, gdzie występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
3. Należy chronić się przed porażeniem prądem elektrycznym
 - Unikać kontaktu ciała z uziemionymi częściami (np. rurami, radiatorami, piecami elektrycznymi, urządzeniami chłodniczymi).
4. Nie pozwalać innym osobom zbliżyć się do miejsca pracy.
 - Nie pozwalać innym osobom, w szczególności dzieciom, na dotykanie narzędzia elektrycznego lub kabla. Nie dopuszczaj ich do obszaru roboczego.
5. Przechowywać nieużywane narzędzia elektryczne w bezpiecznym miejscu
 - Używane narzędzia elektryczne należy odkładać w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
6. Nie przeciążać narzędzia elektrycznego
 - Podany zakres mocy umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę.

7. Używać właściwego narzędzia elektrycznego
 - Do ciężkich prac nie stosować narzędzi elektrycznych o małej mocy.
 - Nie używać narzędzia elektrycznego do celów, do których nie jest ono przeznaczone. Np. nie używać ręcznej piły tarczowej do cięcia gałęzi drzew lub polan drewna.
 - Narzędzia elektrycznego nie używać do cięcia drewna opałowego.
8. Nosić odpowiednią odzież
 - Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii, mogłoby dojść do ich pochwycenia przez ruchome części.
 - Podczas prac na powietrzu wskazane jest używanie obuwia antypoślizgowego.
 - W przypadku długich włosów nosić siatkę na włosy.
9. Stosować odpowiednie wyposażenie ochronne
 - Stosować okulary ochronne.
 - Podczas prac z dużą emisją pyłu stosować maskę do ochrony dróg oddechowych.
10. Podłączyć urządzenie do odsysania pyłu
 - Jeżeli występują przyłącza odsysania pyłu i urządzenie wychwytnące, upewnić się, że są one połączone i prawidłowo używane.
 - Eksploatacja w zamkniętych pomieszczeniach i obróbka drewna, materiałów drewnopochodnych i tworzyw sztucznych jest dozwolona wyłącznie z zastosowaniem odpowiedniego urządzenia odsysającego.
11. Nie używać kabla do celów, do których nie jest przeznaczony
 - Nie ciągnąć za przewód w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
12. Zabezpieczyć obrabiany przedmiot
 - W celu przytrzymania obrabianego przedmiotu zastosować przyrządy mocujące lub imadło. Umożliwiają one pewniejszy uchwyt niż przy użyciu ręki i pozwalają na obsługę maszyny obiema rękami.
 - W przypadku długich elementów wymagane jest zastosowanie dodatkowej podpory (stół, kozły itd.), by uniknąć przechylenia maszyny.
 - Obrabiany przedmiot dociskać zawsze mocno do płyty roboczej i ogranicznika, by uniknąć jego chwiania się lub obrócenia.
13. Unikać nietypowej pozycji ciała
 - Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.
 - Unikać nieodpowiednich pozycji rąk, w których na skutek nagłego zsunięcia jedna lub obie dłonie mogłyby się zetknąć z brzeszczotem piły.
14. Dbać starannie o narzędzia
 - Przyrządy tnące utrzymywać w ostrym i czystym stanie, aby umożliwić lepszą i bezpieczniejszą pracę.
 - Przestrzegać wskazówek dotyczących smarowania i wymiany narzędzi.
 - Regularnie kontrolować przewod przyłączeniowy narzędzia elektrycznego i w przypadku uszkodzenia zlecić uznanemu specjalście jego wymianę.
 - Regularnie kontrolować i w razie uszkodzenia wymieniać przewody przedłużające.
 - Uchwyt ręczny utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.
15. Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka
 - Nigdy nie usuwać luźnych odłamków, wiórów lub zakleszczonych kawałków drewna przy pracującym brzeszczocie piły.
 - W przypadku nieużywania narzędzia elektrycznego, przed przystąpieniem do konserwacji i przy wymianie narzędzi, jak np. brzeszczot piły, wiertła, frezy.
 - Jeśli podczas cięcia dojdzie do zablokowania tarczy tnącej na skutek zbyt dużej siły posuwu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Usunąć obrabiany przedmiot i upewnić się, że tarcza tnąca obraca się swobodnie. Włączyć urządzenie, a następnie ponownie przeprowadzić operację cięcia ze zmniejszoną siłą posuwu.
16. Nie pozostawiaj kluczy narzędziowych przy narzędziu
 - Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.
17. Unikać niezamierzonego uruchomienia
 - Upewnić się, że podczas wkładania wtyczki do gniazda przełącznik jest wyłączony.
18. Użyć przedłużacza w przypadku zastosowania na zewnątrz
 - Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego i odpowiednio oznaczonych kabli przedłużających.
 - Bębny kablowe stosować wyłącznie w stanie rozwiniętym.
19. Stale zachowywać ostrożność
 - Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozsądkiem. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie dekoncentracji.
20. Sprawdzić narzędzie elektryczne pod kątem ewentualnych uszkodzeń
 - Przed dalszym użyciem narzędzia elektrycznego należy starannie zbadać urządzenia ochronne i lekko uszkodzone części pod kątem prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem działania.

- Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia elektrycznego.
- Nie wolno blokować otwartej ruchomej pokrywy ochronnej.
- Uszkodzone urządzenia ochronne i części należy zgodnie z ich przeznaczeniem oddać do naprawy lub wymiany do warsztatu specjalistycznego, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.
- Uszkodzone przełączniki należy wymienić w warsztacie serwisowym.
- Nie stosować wadliwych lub uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Nie używać elektronarzędzi, przy których nie da się włączyć i wyłączyć przełącznika.

21. Uwaga!

- Używanie innych narzędzi roboczych i innego osprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

22. Naprawę narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanemu elektrykowi

- Niniejsze narzędzie elektryczne odpowiada odnośnym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy, stosując oryginalne części zamienne; inaczej istnieje ryzyko wypadku dla użytkownika.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla ławy tokarki

- Urządzenie może być podłączone tylko do prawidłowo uziemionego gniazdka.
- Przed uruchomieniem maszyny należy zapoznać się z właściwościami maszyny oraz z techniką toczenia.
- Wszystkie obrabiane przedmioty skontrolować pod kątem pęknięć i sęków. Przed obróceniem wszystkie spoiny klejowe muszą być całkowicie utwardzone.
- Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest pewnie zamocowany, a wszystkie nasadki są zabezpieczone.

- Przed włączeniem maszyny należy się upewnić, że obrabiany przedmiot można swobodnie obrócić ręcznie.
- Ręce oraz palce trzymać z dala od obracającego się obrabianego przedmiotu.
- Przed rozpoczęciem ustawiania obrabianego przedmiotu, konika lub powierzchni mocowania narzędzia maszynę należy wyłączyć i odczekać do jej całkowitego zatrzymania.
- Konserwację, ustawianie, kalibrację oraz czyszczenie można przeprowadzać wyłącznie przy wyłączonym silniku.
- Niniejsza maszyna jest przeznaczona wyłącznie do pracy z zastosowaniem dłut tokarskich.
- Przed opuszczeniem stanowiska roboczego dłuta tokarskie należy schować w bezpiecznym miejscu.
- Tokarki nie wolno eksploatować bez osłon oraz urządzeń zabezpieczających.
- Przyrząd tnący utrzymywać w stanie naostrzonym.
- Rozpoczynając pracę z nowym obrabianym przedmiotem należy zastosować najniższą prędkość.
- Tokarkę należy zatrzymać tylko, gdy pracuje z najniższą prędkością. Jeżeli tokarka pracuje z prędkością powodującą silne wibracje, istnieje niebezpieczeństwo, że obrabiany przedmiot zostanie wyrzucony lub przyrząd tnący zostanie wyrwany z dłoni.
- Nie pozwolić, aby przyrządy tnące zagłębiały się w obrabianym przedmiocie. Może dojść do rozłupania drewna lub do jego wyrzucenia z tokarki.
- Podczas formowania obrabianego przedmiotu powierzchnię mocowania narzędzia umieszczać zawsze nad środkową linią tokarki.
- Przed zamocowaniem obrabianego przedmiotu na przedniej płycie należy go zgrubnie obrobić, aby był możliwie jak najbardziej okrągły. Dzięki temu wibracje powstające podczas obrabiania obrabianego przedmiotu zostaną zminimalizowane. Obrabiany przedmiot należy zawsze dokładnie mocować na przedniej płycie. W przeciwnym razie może dojść do wyrzucenia obrabianego przedmiotu z tokarki.
- Do usuwania drewnianych wiórów używać szczotki lub sprężonego powietrza; wiórowi nigdy nie usuwać ręcznie. Wióry mogą być ostre.
- Przyrząd tnący musi być zawsze pewnie osadzony w mocowaniu narzędzia lub w uchwycie zaciskowym i powinno być tak ustawione, aby ograniczyć występ drewna. Dzięki temu można zredukować ryzyko pęknięcia lub wygięcia narzędzia.
- W takich pracach nie wolno przechodzić przez tokarkę.

- Obrabiany przedmiot wprowadzać do przyrządu tnącego tylko przeciwnie do kierunku obrotu. Obrabiany przedmiot musi się zawsze obracać w stronę operatora.
- Urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do gniazda, przed jego opuszczeniem należy je wyłączyć, a wtyczkę wyjąć z gniazda.
- Ten produkt nie jest zabawką. Przechowywać z dala od dzieci.
- Pyły powstające podczas szlifowania, piłowania, wiercenia oraz innych prac obróbkowych zawierają chemikalia, które mogą powodować raka, wady wrodzone lub mogą mieć negatywny wpływ na płodność. Przykładowymi chemikaliami są:
 - Ołów z farb ołowianych
 - Krystaliczna krzemionka pochodząca z cegieł i cementu lub innych produktów do murowania
 - Arsen i chrom pochodzący z chemicznie obrabianego drewna
 - Ryzyko różni się w zależności od tego, jak często dana praca jest wykonywana. Aby zredukować ekspozycję na działanie tych chemikaliów: Pracować w dobrze wentylowanym obszarze stosując dopuszczalne urządzenia zabezpieczające jak np. maski przeciwpyłowe, które zostały zaprojektowane do filtrowania mikroskopijnych cząsteczek.
- Osoby z rozrusznikami serca przed zastosowaniem powinny skonsultować się z lekarzem. Pola elektromagnetyczne w pobliżu rozruszników serca mogą prowadzić do uszkodzenia takiego rozrusznika lub do jego awarii. Dlatego osoby posiadające rozrusznik serca powinny:
 - Uniknąć samodzielnej pracy.
 - Przeprowadzać dokładną konserwację i kontrolę w celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym.
- Ostrzeżenia, środki ostrożności oraz instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku użytkownika nie określają wszystkich warunków i sytuacji. Użytkownik musi pamiętać, że zdrowy rozsądek oraz współczynnik ostrożności są elementami, które nie wchodziły w skład produktu, ale muszą być zagwarantowane przez użytkownika.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa stosowania tarcz tokarskich

- Upewnić się, że tarcza tokarska ma odpowiedni rozmiar, by podpieać obrabiany przedmiot.
- Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest odpowiednio zamocowany na tarczy tokarskiej.

- Przed zamontowaniem obrabianego przedmiotu na tarczy tokarskiej, w miarę możliwości należy go przyciąć do końcowego kształtu.
- Do obracania tarczy tokarskiej stosować jedynie dłuto dwustronne. Dłuta tnące mogą zostać łatwo wyrwane z dłoni.
- Zwrócić uwagę, aby dłuto tokarskie nie naruszało śrub ustalających gotowych wymiarów obrabianego przedmiotu.

6. Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Obróbce poddawać wyłącznie wyszukane drewno nie posiadające wad: Sęki, pęknięcia poprzeczne, pęknięcia powierzchniowe. Wadliwe drewno może powodować powstawanie odłamków i podczas pracy stwarza ryzyko.
- Niestarannie sklezione drewno ze względu na działanie siły odśrodkowej w trakcie obróbki może eksplodować.
- Przed zamocowaniem surowy przedmiot obrabiany należy przyciąć do kwadratu, wyśrodkować i odpowiednio zamocować. Niewyważenie obrabianego przedmiotu może być przyczyną obrażeń.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek niepewnego prowadzenia narzędzia przy niedokładnie ustawionej powierzchni jego mocowania oraz wskutek tępego narzędzia tokarskiego. Warunkiem prawidłowego toczenia jest sprawne, odpowiednio naostrzone narzędzie tokarskie.
- Zagrożenie dla zdrowia w przypadku długich włosów i luźnej odzieży spowodowane obracającym się przedmiotem obrabianym. Stosować środki ochrony indywidualnej takie jak siatka na włosy i ściśle przylegająca odzież.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane pyłem drzewnym oraz wyrzucanymi wiórami. Stosować środki ochrony indywidualnej takie jak ochrona oczu oraz maska przeciwpyłowa.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

7. Dane techniczne

Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	890 x 325 x 414 mm
Prędkość obrotowa	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Wielkość przedmiotu obrabianego maks.	500 mm
Średnica obrabianego przedmiotu maks.	350 mm
Gwint głowicy wrzeciona	M18 x 2,5
Waga	18 kg
Silnik	230-240 V /50 Hz
Pobór mocy	400 W S2 15 min

Zastrzega się zmiany techniczne

*Tryb pracy S2 – tryb krótki

Praca przy stałym obciążeniu przez 15 minut lub mniej, po której następuje okres bezczynności i przerwa trwająca dostatecznie długo, aby umożliwić schłodzenie maszyny do temperatury otoczenia w ciągu 2 K.

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 61029.

Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	71 dB
Niepewność K _{PA}	3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L _{WA}	84 dB
Niepewność K _{WA}	3 dB

Nosić nasuszniki ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu. Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 61029.

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Montaż

Ustawianie łoża tokarki (rys. 1)

1. Łoże tokarki ustawić na twardym podłożu.
2. Łoże tokarki przykręcić do podłoża. W tym celu użyć dwóch otworów znajdujących się w dwóch nogach (7).
3. W tym celu można użyć dostarczonych śrub sześciokątnych (17).
4. Podkładkę i tarczę mocującą założyć na śrubę sześciokątą (17) (patrz rys. 1).
5. Łoże tokarki przykręcić do podłoża przy pomocy śruby sześciokątnej, podkładki, tarczy mocującej i nakrętki (17).

Montaż/wymiana uchwytów przedmiotu obrabianego (rys. 2)

⚠ UWAGA!

Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Montaż kła zabierakowego czterozębowego

1. Ew. odkręcić tarczę tokarską (13). Przytrzymać wał napędowy (18) przy pomocy klucza widlastego (16), a następnie tarczę tokarską (13) odkręcić z wału napędowego (18).
2. Wał napędowy (18) przykręcić przy pomocy klucza widlastego (16).
3. Kieł zabierakowy czterozębowy (1) przykręcić na wał napędowy przy pomocy drugiego klucza widlastego (16).

Do toczenia np. misek lub doniczek należy używać tarczy tokarskiej (13) zamiast kła zabierakowego czterozębowego (1).

Montaż tarczy tokarskiej

1. Ew. odkręcić kiel zabierakowy czterozębny (1). Oba klucze widlaste (16) założyć na wał napędowy (18) oraz na kiel zabierakowy czterozębny (1), a następnie odkręcić kiel zabierakowy czterozębny (1).
2. Wał napędowy (18) przykręcić przy pomocy klucza widlastego (16).
3. Tarczę tokarską (13) nakręcić na wał napędowy (18).

10. Eksploatacja

△ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenie musi zostać całkowicie zmontowane!

Wybór prędkości obrotowej (rys. 3)

△ UWAGA!

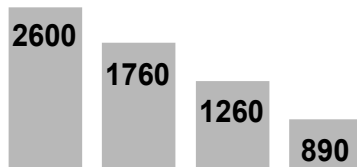
Podczas ustawiania prędkości obrotowej wtyczka sieciowa nie może być podłączona.

Wybór odpowiedniej prędkości obrotowej:

- W przypadku nowych części obrabianych należy wybrać na początek mniejszą prędkość obrotową. Wraz ze wzrostem masy przedmiotu obrabianego należy zwiększyć prędkość obrotową.
- Wybór odpowiedniej prędkości obrotowej zależy od kilku czynników, np. materiał, średnica, długość i niewyważenie przedmiotu obrabianego. Zasadniczo obowiązuje: W przypadku drewna twardego, przedmiotów nieokrągłych, długich i o dużej średnicy należy wybierać małą prędkość obrotową.
- Podczas doboru prędkości obrotowej należy użyć tabeli:

Na osi x podano średnicę obrabianego przedmiotu. Na osi y można odczytać prędkość obrotową. W przypadku średnicy przedmiotu obrabianego należy poruszać się pionowo w górę i odczytać prędkość obrotową w miejscu gdzie linia pionowa natrafia na krzywą.

1. Odkręcić obie śruby zamykające (19) obu pokryw przekładni (20).
2. Otworzyć pokrywy przekładni (20).
3. Za pomocą klucza imbusowego (12) odkręcić śrubę ustalającą (21) zespołu silnika.
4. Podnieść zespół silnika (22) poprzez uruchomienie dźwigni (23), aby odciążyć pasek klinowy (25).
5. Zespół silnika (22) zmocować poprzez dokręcenie śruby ustalającej (21).
6. Pasek klinowy (25) ułożyć w wybranym rowku tarczy napędowej (24), aby osiągnąć podaną prędkość obrotową:



Pasek klinowy na górnej i dolnej tarczy napędowej musi się znajdować w tym samym rowku.

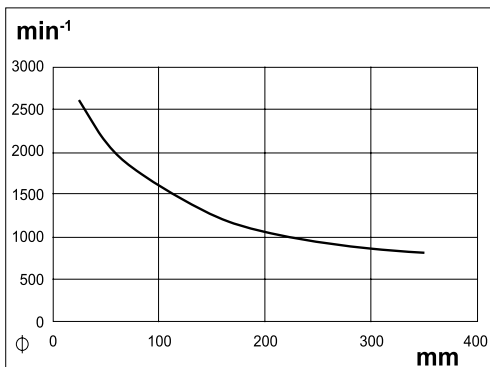
Wskazówka: Obie pokrywy przekładni (20) wyposażone są przełącznik blokujący (26). Przełączniki blokujące (26) uruchamiają się automatycznie w przypadku zamknięcia pokryw przekładni (20). W przypadku nieprawidłowo zamkniętej pokrywy przekładni (20) włączenie urządzenia nie będzie możliwe.

7. Odkręcić śrubę ustalającą (21) i opuścić dźwignię wraz z zespołem silnika, w ten sposób dojdzie do naprężenia paska klinowego.
8. Przykręcić śrubę ustalającą (21).
9. Zamknąć pokrywy przekładni (20). Pokrywy przekładni zmocować przy pomocy śrub zamykających (19).

Zabezpieczanie przedmiotu obrabianego

Zabezpieczanie z kłem zabierakowym czterozębnym (1) i konikiem (5) (rys. 1)

1. Na obu końcach przedmiotu obrabianego narysować linię przekątną, aby zlokalizować środek. Środkiem jest punkt w którym linie się stykają. W tym miejscu wykonać otwór, w którym na przedmiocie obrabianym umieszczony zostanie kiel zabierakowy czterozębny oraz konik. W ten sposób gwarantowane jest lepsze zamocowanie.



2. Wzdłuż przekątnych wykonać ok. 2 mm cięcie, w którym zagłębi się kiel zabierakowy czterozębowy (1).
3. Zdemontowany kiel zabierakowy czterozębowy (1) osadzić na środku przedmiotu obrabianego. Kiel zabierakowy czterozębowy (1) delikatnie wbić drewnianym młotkiem (nie jest zawarty w zakresie dostawy) w obrabiany przedmiot. Pamiętać, aby gwint kła zabierakowego czterozębowego (1) zabezpieczyć np. deską.
4. Ponownie wyjąć kiel zabierakowy czterozębowy (1) z obrabianego przedmiotu.
5. Następnie na urządzeniu zamontować kiel zabierakowy czterozębowy (1) (ponownie).
Wskazówka: Opis montażu i demontażu kła zabierakowego czterozębowego znajduje się w rozdziale „Montaż/wymiana uchwytów przedmiotu obrabianego”.
6. Przedmiot obrabiany osadzić na kle zabierakowym czterozębowym (1). Pamiętać, aby kiel zabierakowy czterozębowy (1) trafił na wykonane nacięcia, w innym wypadku nie będzie możliwe odpowiednie zamocowanie.
7. Zwołnić dźwignię (8) konika.
8. Konik przesunąć w kierunku kła zabierakowego czterozębowego (1) aż do przedmiotu obrabianego, by móc go zamocować.
9. Konik zamocować poprzez przestawienie dźwigni (8) w dół.
10. W celu przeprowadzenia dokładnego nastawiania należy użyć pokrętła (6).
11. Pozycję pokrętła zabezpieczyć przy pomocy nakrętki (4).

Zabezpieczanie tarczą tokarską (13) (rys. 2)

1. Wał napędowy (18) przykręcić przy pomocy klucza widlastego (16).
2. Tarczę tokarską (13) odkręcić od wału napędowego (18).
3. Przedmiot obrabiany zamocować do tarczy tokarskiej (13) przy pomocy wkrętów do drewna (nie są zawarte w zakresie dostawy).

⚠ UWAGA!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Wkręty do drewna należy tak umiejscowić, aby podczas obróbki przedmiotu nie zostały odsłonięte przy pomocy narzędzia.

4. Wał napędowy (18) przykręcić przy pomocy klucza widlastego (16).
5. Tarczę tokarską (13) wraz z zamontowanym przedmiotem obrabianym nakręcić na wał napędowy (18).

Ustawianie powierzchni mocowania narzędzia (rys. 1)

⚠ UWAGA!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Zwrócić uwagę, aby powierzchnia mocowania narzędzia była dobrze zamocowana i w trakcie obróbki nie doszło do jej poluzowania.

Mocowanie/luzowanie powierzchni mocowania narzędzia

1. Powierzchnia mocowania narzędzia (2) zostaje zamocowana poprzez przestawienie dźwigni (9) w dół.
2. Powierzchnia mocowania narzędzia (2) zostaje poluzowana poprzez przestawienie dźwigni (9) w górę. Teraz można przesunąć powierzchnię mocowania narzędzia.

Wskazówka:

Jeżeli przesuwanie powierzchni mocowania narzędzia (2) lub konika (5) działa bardzo opornie, należy odpowiednio wyregulować dolną nakrętkę przy użyciu klucza widlastego lub grzechotki (SW 19).

Regulacja wysokości powierzchni mocowania narzędzia

1. Na dole powierzchni mocowania narzędzia (2b) odkręcić śrubę (2a).
2. Ustawić żądaną wysokość.
3. Powierzchnię mocowania narzędzia (2) zamocować poprzez przykręcenie śruby (2a).

Włączenie / wyłączenie (rys. 1)

1. Urządzenie podłączyć do napięcia sieciowego.
2. Włączanie: Aby włączyć urządzenie należy uruchomić włącznik (10).
3. Wyłączanie: Aby wyłączyć urządzenie, włącznik (11) należy uruchomić ponownie.

⚠ UWAGA!

W przypadku pozostawiania urządzenia bez nadzoru lub po zakończonej pracy należy odłączyć wtyczkę sieciową.

11. Wskazówki dotyczące pracy

- Przed rozpoczęciem pracy należy się zapoznać z literaturą specjalistyczną.

- Podczas wybierania obrabianego przedmiotu należy zwrócić uwagę na obecność sęków, otworów, pęknięć itp. Może dojść do utraty kontroli nad narzędziem co może prowadzić do poważnych obrażeń. Podczas toczenia może dojść do rozerwania pękniętych przedmiotów. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Przed rozpoczęciem obróbki przedmiot w miarę możliwości należy przyciąć do odpowiednich kształtów.
- Przestrzegać maksymalnej długości i maksymalnej średnicy obrabianego przedmiotu! Informacje te znajdują się w danych technicznych.
- Przedmiot obrabiany należy zamontować na środku, nierówno obracając się przedmiot wpływa na żywotność maszyny.
- Do toczenia należy używać wyłącznie odpowiednich narzędzi.
- Nigdy nie przebywać w torze lotu obrabianego przedmiotu.
- Przed rozpoczęciem pracy i odłączonej wtyczce sieciowej należy skontrolować poprzez obrót ręczny:
 - czy przedmiot obrabiany jest prawidłowo osadzony?
 - czy przedmiot obrabiany styka się z powierzchnią mocowania narzędzia?
- Pracę rozpoczynać zawsze z małą prędkością obrotową i stopniowo ją zwiększać.
- Narzędzie przysunąć do obrabianego przedmiotu dopiero, gdy osiągnie ustawioną prędkość obrotową.

Usuwanie blokad

Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Urządzenie oczyścić z pyłu i wiórów, aby zwolnić blokadę.

12. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrwania z gniazdka ściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętaj, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

13. Czyszczenie i konserwacja

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Ogólne czynności konserwacyjne

Od czasu do czasu przecierać maszynę ściereczką, by usunąć wióry i pył. W celu wydłużenia żywotności narzędzia naoliwić elementy obrotowe raz w miesiącu. Nie oliwić silnika.

Nie używać żadnych żrących środków do czyszczenia tworzywa sztucznego.

Konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma elementów wymagających konserwacji.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Szczotki węglowe; pasek klinowy

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

14. Transport

Jeśli chce się przenieść maszynę w inne miejsce, najpierw trzeba odłączyć ją od zasilania i dopiero potem ustawić ją w przewidzianym miejscu.

Uwaga!

Gorąca powierzchnia. Istnieje ryzyko poparzenia. Transport maszyny rozpocząć dopiero, gdy zespół silnika (22) ostygnie.

W miarę możliwości łożo tokarki należy przenosić z drugą osobą. Podczas transportu łożo tokarki należy chwycić za nogi zewnętrzne (7) oraz za szynę z zespołem silnika (3).

15. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zacienionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

17. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Jakość cięcia jest słaba.	Przyrząd tnący jest tępy.	Naostrzyć lub wymienić przyrząd tnący.
	Wykonano zbyt agresywne cięcie.	Zredukować ciśnienie robocze.
	Przyrząd tnący został ustawiony pod środkową linią obrabianego przedmiotu.	Przyrząd tnący opuścić maksymalnie 3 mm nad środkiem obrabianego przedmiotu.
	Zbyt niska prędkość obrotowa, zwiększyć prędkość obrotową	Ustawić prędkość
Zbyt duże wibracje podczas obracania cienkich przedmiotów obrabianych.	Przyrząd tnący znajduje się poniżej środkowej linii obrabianego przedmiotu.	Przyrząd tnący unieść do linii środkowej obrabianego przedmiotu.
	Wykonano zbyt agresywne cięcie.	Zredukować ciśnienie robocze.
Zbyt duże wibracje podczas obracania dużych przedmiotów obrabianych lub misek.	Wrzeciennik i/lub konik nieprawidłowo ustawione na końcach obrabianego przedmiotu.	Skontrolować, czy końcówki obrabianego przedmiotu na wrzecienniku i/lub koniku są prawidłowe.
	Obrabiany przedmiot jest niewyrównoważony.	Odciąć końcówkę obrabianego przedmiotu, aż przedmiot zostanie wyrównoważony.
Tokarka nie obraca się.	Kabel nie jest podłączony do gniazdka.	Podłączyć do gniazdka.
	Przełącznik bezpieczeństwa otwartych drzwi, który znajduje się wewnątrz drzwi dostępu do silnika, jest uszkodzony lub włączony.	Wymienić przełącznik bezpieczeństwa otwartych drzwi.
Tokarka nie wyłącza się.	Uszkodzony lub wadliwy wyłącznik sieciowy i/lub wewnętrzne okablowanie.	Wtyczkę tokarki wyjąć natychmiast z gniazdka. Tokarkę można eksploatować dopiero po zleceniu jej naprawy wykwalifikowanemu technikowi serwisowemu.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih napomena!
	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujujte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene!
	Nosite štitić sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite masku protiv prašine. Prilikom obrađivanja drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivati materijal koji sadržava azbest!
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje iziđe iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.
	Uvijek vežite dugu kosu. Rabite mrežicu za kosu.
	Zabranjena je uporaba rukavica!
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.

Sadržaj:
Stranica:

1.	Uvod.....	148
2.	Opis uređaja	148
3.	Opseg isporuke.....	148
4.	Namjenska uporaba.....	149
5.	Opće sigurnosne napomene	149
6.	Potencijalni rizici	151
7.	Tehnički podatci	152
8.	Raspakiravanje	152
9.	Montiranje	152
10.	Rad.....	153
11.	Napomene za rad	154
12.	Priključivanje na električnu mrežu.....	155
13.	Čišćenje i održavanje	155
14.	Transport.....	155
15.	Skladištenje	156
16.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	156
17.	Otklanjanje neispravnosti	157
18.	Izjava o sukladnosti	244

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručne obrade
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Točkalo s 4 šiljka
2. Oslonac alata
- 2a. Vijak, namještanje visine
- 2b. Donji dio oslonca alata
3. Tračnica s motornim sklopom
4. Protumatica
5. Konjić
6. Ručni kotač
7. Noga
8. Poluga, konjić
9. Poluga, oslonac alata
10. Sklopka za uključivanje
11. Sklopka za isključivanje
12. Imbus ključ
13. Planska ploča
14. Tokarsko dljetlo, ravno
15. Tokarsko dljetlo, šuplje
16. Račvasti ključ
17. Vijci sa šesterostranom glavom sa steznom i podložnom pločicom i maticom
18. Pogonsko vratilo
19. Zaporni vijak
20. Pokrov prijenosnika
21. Vijak za fiksiranje
22. Motorni sklop
23. Poluga, motorni sklop
24. Pogonska remenica
25. Klinasti remen
26. Blokirna sklopka

3. Opseg isporuke

- Tokarski stol (dvodijelni)
- Planska ploča
- Konjić
- Oslonac alata (dvodijelni)
- 2 tokarska dljetla (1x ravno, 1x šuplje)
- 2 x računski ključ
- Imbus ključ
- Montažni materijal:
 - 4 vijka sa šesterostranom glavom
 - 4 stezne pločice
 - 4 podložne pločice
 - 4 matice
- Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Tokarski stol služi samo za obrađivanje drva prikladnim tokarskim dljetima.

Stegnuti se izratci rotiraju i pritom se mogu namjestiti različite brzine vrtnje. Funkcioniranje upravljačkih elemenata naći ćete u sljedećim opisima.

Stroj ispunjava važeću Direktivu EZ-a o strojevima.

- Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Valja se pridržavati odgovarajućih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati i popravljati samo stručne osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima. Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim priborom i alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

Pozor! Pri uporabi električnih alata valja se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara. Prije uporabe ovog električnog alata pročitajte sve sljedeće napomene i čuvajte ih na sigurnom mjestu.

Siguran rad

1. Održavajte red u radnom prostoru
 - Nered u radnom prostoru može uzrokovati nezgode.
2. Vodite računa o okolnim utjecajima
 - Električne alate ne izlažite kiši.
 - Električne alate ne rabite u vlažnoj ili mokroj okolini.
 - Pobrinite se za dobru rasvjetu radnog prostora.
 - Ne rabite električne alate ondje gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.

3. Zaštitite se od električnog udara
 - Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima (npr. cijevima, radijatorima, električnim štednjacima, rashladnim uređajima).
4. Udaljite druge osobe.
 - Ne dopustite drugim osobama, a naročito djeci, da dodiruju električni alat ili kabel. Udaljite ih iz ovog radnog prostora.
5. Spremite električne alate koje ne rabite na sigurno mjesto
 - Električne alate koje ne rabite spremite na suho, povišeno ili zatvoreno mjesto, izvan dohvata djece.
6. Ne preopterećujte električni alat
 - Radit ćete bolje i sigurnije u navedenom rasponu snage.
7. Rabite ispravan električni alat
 - Ne rabite slabe električne alate za teške radove.
 - Električni alat ne rabite za svrhe za koje nije predviđen. Na primjer, ne rabite ručnu kružnu pilu za rezanje grana stabala ili cjepanica.
 - Električni alat ne rabite za rezanje ogrjevnog drva.
8. Nosite odgovarajuću odjeću
 - Ne nosite široku odjeću ili nakit jer bi ih pokretni dijelovi mogli zahvatiti.
 - Pri radu na otvorenom preporučujemo neklizajuće cipele.
 - Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
9. Rabite zaštitnu opremu
 - Nosite zaštitne naočale.
 - Prilikom rada u prašnjavim uvjetima rabite masku za disanje.
10. Priključite opremu za usisavanje prašine
 - Ako postoje priključci za uređaj za usisavanje i prikupljanje prašine, provjerite jesu li oni priključeni i rabe li se ispravno.
 - Rad u zatvorenim prostorijama prilikom obrađivanja drva, drvenastih materijala i plastike dopušten je samo s odgovarajućim usisnim sustavom.
11. Kabel ne rabite za svrhe za koje nije namijenjen
 - Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštirih rubova.
12. Učvrstite izradak
 - Za učvršćivanje izratka uporabite zatezače ili škripac. On će time biti sigurnije učvršćen nego rukom i omogućit će rukovanje strojem objema rukama.
 - Za duge izratke potrebna je dodatna podloga (stol, stalci itd.) kako bi se izbjeglo prevrtanje stroja.
 - Izradak uvijek pritisnite na radnu ploču i graničnik kako biste spriječili klimanje i zakretanje izratka.

13. Izbjegavajte neobičan položaj tijela
 - Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
 - Izbjegavajte nespretne položaje ruku pri kojima bi zbog iznenadnog otklizavanja jedna ruka ili obje ruke mogle dodirnuti list pile.
14. Pozorno nježite alate
 - Oštрите i čistite rezne alate kako biste mogli raditi bolje i sigurnije.
 - Slijedite upute za podmazivanje i mijenjanje alata.
 - Redovito provjeravajte priključni vod električnog alata i u slučaju oštećenja prepustite ovlaštenom stručnjaku da ga zamijeni.
 - Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni.
 - Održavajte ručke suhima, čistima i bez ulja i masnoće.
15. Izvucite utikač iz utičnice
 - Nikad ne uklanjajte labave strugotine, piljevinu ili uglavljene drvene dijelove kada list pile radi.
 - Kad električni alat ne rabite, prije održavanja i pri zamjeni alata kao što su list pile, svrdlo, glodalo.
 - Ako se list pile pri rezanju blokira zbog prevelike sile pomicanja, isključite uređaj i odvojite ga od električne mreže. Uklonite izradak i osigurajte da se list pile slobodno kreće. Uključite uređaj i ponovite rezanje sa smanjenom silom pomicanja.
16. Ne ostavljajte utaknute ključeve za alat
 - Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.
17. Izbjegavajte nenamjerno pokretanje
 - Pri ukopčavanju utikača u utičnicu provjerite je li sklopka isključena.
18. Rabite produžne kabele za vanjski prostor
 - Na otvorenom rabite samo odobrene i primjereno označene produžne kabele.
 - Rabite kabelski bubanj samo kad je odmotan.
19. Budite uvijek pozorni
 - Pazite na ono što radite. Radite razumno. Ne rabite električni alat ako ste dekoncentrirani.
20. Provjerite je li električni alat eventualno oštećen
 - Prije nastavka uporabe električnog alata valja pažljivo provjeriti ispravno i namjensko funkcioniranje zaštitnih naprava ili lako oštećenih dijelova.
 - Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad električnog alata.
 - Pomični štitičnik ne smije zapinjati kad je otvoren.

- Ovlaštena specijalizirana radionica mora namjenski popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne naprave i dijelove, osim ako nije drugačije navedeno u priručniku za uporabu.
 - Oštećene sklopke mora zamijeniti radionica servisne službe.
 - Ne rabite neispravne ili oštećene priključne vodove.
 - Ne rabite električne alate čiju sklopku nije moguće uključiti i isključiti.
21. Pozor!
 - Uporaba drugih nastavaka i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.
 22. Popravak električnog alata prepustite električaru.
 - Ovaj električni alat udovoljava primjenjivim sigurnosnim propisima. Popravke smije obavljati samo ovlašten električar uporabom originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom korisnik može doživjeti nezgode.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Sigurnosne napomene za tokarski stol

- Uređaj se smije priključiti samo na pravilno uzemljenu utičnicu.
- Upoznajte se sa svojstvima stroja i tehnikom tokarenja prije nego što stroj stavite u pogon.
- Na svim izradcima provjerite postoje li pukotine ili grane. Lijepljeni spojevi prije okretanja moraju biti potpuno stvrdnuti.
- Uvjerite se u to da je izradak čvrsto blokiran i da su svi nastavci osigurani.
- Prije uključivanja stroja pobrinite se za to da je izradak moguće slobodno okretati rukom.
- Držite šake i prste dalje od rotirajućeg izratka.
- Isključite stroj i pričekajte dok se ne zaustavi prije nego što obavite namještanja na izratku, konjicu ili osloncu alata.
- Održavanje, namještanje, kalibriranje i čišćenje dopušteno je obavljati samo kada je motor isključen.
- Stroj je predviđen samo za uporabu s tokarskim dljetima.
- Tokarska dljetva uvijek spremite na sigurno mjesto prije nego što napustite radno mjesto.
- Ne rabite tokarilicu bez pokrova i zaštitnih naprava.

- Održavajte rezne alate oštroma.
- Rabite najmanju brzinu kada pokrećete novi izradak.
- Tokarilicu uvijek zaustavljajte s najmanjom brzinom. Ako tokarilica radi tako brzo da vibrira, postoji opasnost da će izradak izletjeti ili da će se rezni alat iščupati iz ruku.
- Ne dopustite da se rezni alati zarežu u izradak. Drvo se može rascijepati ili odletjeti s tokarskog stola.
- Oslonac alata uvijek pozicionirajte iznad središnje linije tokarilice kada oblikujete izradak.
- Prije nego što izradak pričvrstite na čelnu ploču, trebali biste je uvijek što je moguće grublje doraditi kako biste je što više zaoblili. Time će se minimizirati vibracije prilikom tokarenja izratka. Uvijek čvrsto pričvrstite izradak na čelnu ploču. Inače izradak može odletjeti s tokarilice.
- Kako biste uklonili strugotine, uporabite četku ili stlačeni zrak, nikada ruke. Strugotine mogu biti oštre.
- Rezni alat mora uvijek čvrsto ležati u držaču alata ili u steznoj napravi i biti namješten tako da se ograniči strženje komada drva. Time se smanjuje mogućnost da se alat slomi ili savine.
- Tijekom rada nije dopušteno prelaziti preko tokarilice.
- Izradak uvlačite u rezni alat samo suprotno smjeru vrtnje. Izradak se mora uvijek okretati prema vama.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora kada je priključen u utičnicu, isključite ga i izvucite iz utičnice prije nego što ga napustite.
- Ovaj proizvod nije igračka. Čuvajte ga izvan doseg djece.
- Neke prašine koje nastaju prilikom brušenja, piljenja, bušenja i drugih građevinskih radova sadržavaju kemikalije za koje je poznato da uzrokuju rak, urođene anomalije ili druge reproduktivne štete. Neki primjeri takvih kemikalija su:
 - olovo iz olovnih boja
 - kristalna silicijeva kiselina iz opeka i cementa ili drugih zidarskih proizvoda
 - arsen i krom iz kemijski tretiranog drva
 - Rizik se razlikuje ovisno o tome koliko često obavljate te radove. Kako biste smanjili svoje izlaganje tim kemikalijama: Radite u dobro provjetranom području i radite s dopuštenim sigurnosnim napravama kao što su npr. maske protiv prašine koje su posebno konstruirane za filtriranje mikroskopski sitnih čestica.

- Osobe sa srčanim elektrostimulatorima trebali bi se prije primjene savjetovati sa svojim liječnikom. Elektromagnetska polja u blizini srčanih elektrostimulatora mogu uzrokovati neispravnosti na srčanom elektrostimulatoru ili kvar srčanog elektrostimulatora. Osim toga, osobe sa srčanim elektrostimulatorima:
 - Izbjegavajte raditi sami.
 - Ispravno održavajte i provjeravajte kako biste izbjegli električni udar.
- Upozorenja, mjere opreza i upute iz ovog priručnika za uporabu ne mogu uzeti u obzir sve moguće uvjete i situacije. Vlasnik mora razumjeti da su zdrav razum i oprez čimbenici koje nije moguće ugraditi u ovaj proizvod, nego koje vlasnik mora sam osigurati.

Dodatne sigurnosne napomene za uporabu planskih ploča

- Pobrinite se za to da planska ploča ima ispravnu veličinu za podupiranje izratka.
- Pobrinite se za to da je izradak čvrsto pričvršćen za plansku ploču.
- Prije montaže razrežite izradak na plansku ploču što je moguće bliže konačnom obliku.
- Za tokarenje planske ploče rabite samo dlijeta za struganje. Dlijeta za struganje mogu se lako istrgnuti iz šaka.
- Pobrinite se za to da tokarsko dlijeto ne može ometati pričvršne vijke na konačnim mjerama izratka.

6. Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Obradujte samo probrana drva bez pogrešaka kao što su: čvorovi, poprečne pukotine, površinske pukotine. Neispravno drvo sklono je cijepanju i predstavlja opasnost pri radu.
- Drva koja nisu pažljivo zalijepljena mogu prilikom obrade eksplodirati zbog centrifugalne sile.
- Prije stezanja skrojite sirovi izradak na četvrtasti oblik, centrirajte ga i pobrinite se za to da je čvrsto stegnuto. Neuravnoteženost izratka uzrokovat će opasnost od ozljeda.
- Opasnost od ozljeda zbog nesigurnog vođenja izratka u slučaju neispravno postavljenog oslonca alata i tupog tokarskog alata. Preduvjet ispravnog tokarenja ispravan je i naoštren tokarski alat.

- Opasnost za zdravlje zbog rotirajućeg izratka u slučaju duge kose i labave odjeće. Nosite osobnu zaštitnu opremu kao što je mrežica za kosu i usko pripijenu odjeću.
- Opasnost za zdravlje zbog drvene prašine ili piljevine. Nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale i maska protiv prašine.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim pripremnim mjerama mogu postojati neočiti potencijalni rizici.
- Potencijalne opasnosti moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem uputa iz odjeljaka "Sigurnosne napomene" i "Namjenska uporaba" te cijelog priručnika za uporabu.

7. Tehnički podatci

Dimenzije d × š × v	890 x 325 x 414 mm
Brzina vrtnje	890/1260/1760/2600 o/min
Maks. veličina izratka	500 mm
Maks. promjer izratka	350 mm
Navoj glave vretena	M18 x 2,5
Masa	18 kg
Motor	230-240 V / 50 Hz
Ulazna snaga	400 W S2 15 min

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

* Način rada S2 – kratkotrajni rad

Rad s konstantnim opterećenjem u trajanju od najviše 15 minuta, a zatim vrijeme izvan rada i dovoljno dugačka stanka kako bi se stroj mogao unutar 2 K ohladiti na okolnu temperatura.

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 61029.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	71 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	84 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite štitnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha. Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su u skladu s normom EN 61029.

8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ POZOR!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montiranje

Postavljanje tokarskog stola (sl. 1)

1. Postavite tokarski stol na čvrstu podlogu.
2. Tokarski stol učvrstite vijcima za podlogu. Za to rabite po dva provrta u dvije noge (7).
3. U tu svrhu možete rabiti isporučene vijke sa šesterostranom glavom (17).
4. Nataknite podložnu pločicu i steznu pločicu na vijak sa šesterostranom glavom (17) (vidi sl. 1).
5. Tokarski stol učvrstite za podlogu s pomoću vijka sa šesterostranom glavom, podložne pločice, stezne pločice i matice (17).

Montiranje/zamjena prihvaća izratka (Sl. 2)

⚠ POZOR!

Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.

Montiranje točkala s 4 šiljka

1. Po potrebi otpustite plansku ploču (13). U tu svrhu pogonsko vratilo (18) čvrsto držite računvastim ključem (16) i okrenite plansku ploču (13) dalje od pogonskog vratila (18).

- Pogonsko vratilo (18) čvrsto držite računvastim ključem (16).
- Točkalo s 4 šiljka (1) zategnite s pomoću drugog računvastog ključa (16) na pogonskom vratilu.

Za tokarenje npr. posuda ili lonaca valja rabiti plansku ploču (13) umjesto točkala s 4 šiljka (1).

Montiranje planske ploče

- Po potrebi otpustite točkalo s 4 šiljka (1). U tu svrhu postavite oba računvasta ključa (16) na pogonsko vratilo (18) i na točkalo s 4 šiljka (1) pa odvrnite točkalo s 4 šiljka (1).
- Pogonsko vratilo (18) čvrsto držite računvastim ključem (16).
- Plansku ploču (13) navrnite na pogonsko vratilo (18).

10. Rad

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

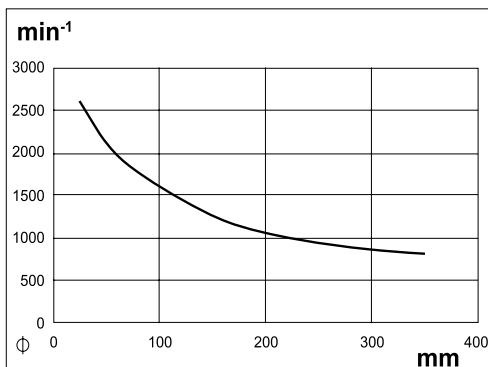
Odabir brzine vrtnje (sl. 3)

⚠ POZOR!

Mrežni utikač ne smije biti utaknut pri namještanju brzine vrtnje.

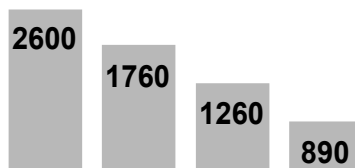
Odabir odgovarajuće brzine vrtnje:

- Za nove izratke najprije odaberite nisku brzinu vrtnje. Povećavajte brzinu vrtnje kako se povećava masivnost izratka.
- Odabir odgovarajuće brzine vrtnje ovisi o više čimbenika, primjerice, materijalu, promjeru, duljini i neravnosti izratka. Načelno vrijedi: kod tvrdih drva, jajolikih ili dugih izradaka velikog promjera odaberite malu brzinu vrtnje.
- Pri odabiru brzine vrtnje orijentirajte se prema tablici:



Na osi x naveden je promjer izratka. Na osi y očitava se brzina vrtnje. Kod promjera izratka idite okomito prema gore i očitajte brzinu vrtnje u kojoj zamišljena okomita linija presijeca krivulju.

- Otpustite oba zaporna vijka (19) na oba pokrova prijenosnika (20).
- Otvorite pokrove prijenosnika (20).
- Vijak za fiksiranje (21) motornog sklopa otpustite imbus ključem (12).
- Motorni sklop (22) podignite aktiviranjem poluge (23) kako biste rasteretili klinasti remen (25).
- Fiksirajte motorni sklop (22) pritezanjem vijka za fiksiranje (21).
- Postavite klinasti remen (25) na željeni žlijeb pogonske remenice (24) kako biste postigli navedenu brzinu vrtnje:



Klinasti remen mora biti u istom žlijebu na gornjoj i donjoj pogonskoj remenici.

Napomena: oba pokrova prijenosnika (20) opremljena su blokirnom sklopkom (26). Blokirne sklopke (26) automatski se aktiviraju pri zatvaranju pokrova prijenosnika (20). Uređaj se ne može uključiti kada pokrov prijenosnika (20) nije pravilno zatvoren.

- Otpustite vijak za fiksiranje (21) i ponovno spustite polugu s motornim sklopom kako biste nategnuli klinasti remen.

- Učvrstite vijak za fiksiranje (21).
- Zatvorite pokrove prijenosnika (20). Fiksirajte pokrove prijenosnika zapornim vijcima (19).

Učvršćivanje izratka

Učvršćivanje točkalom s 4 šiljka (1) i konjićem (5) (sl. 1)

- Na oba kraja izratka nacrtajte dijagonalnu liniju kako biste odredili sredinu. Sredina je mjesto na kojem se linije sijeku. Na tom mjestu napravite provrt za centriranje u koji treba postaviti točkalo s 4 šiljka i konjić na izratku. Na taj se način omogućuje bolje držanje.
- Duž dijagonala napravite rez pilom dubine oko 2 mm u koji točkalo s 4 šiljka (1) može bolje zahvatiti.
- Sredinu demontiranog točkala s 4 šiljka (1) postavite na sredinu izratka. Točkalo s 4 šiljka (1) lagano zabijte drvenim čekićem (nije sadržan u opsegu isporuke) u izradak. Vodite računa o tome da navoj točkala s 4 šiljka (1) zaštitite npr. drvenom daskom.
- Točkalo s 4 šiljka (1) ponovno skinite s izratka.
- Zatim točkalo s 4 šiljka (1) (ponovno) montirajte na uređaj.
Napomena: upute za montažu i demontažu točkala s 4 šiljka možete pronaći u poglavlju "Montiranje/zamjena prihvata izratka".
- Postavite izradak uz točkalo s 4 šiljka (1). Vodite računa o tome da točkalo s 4 šiljka (1) dodiruje izrađeni utor jer u protivnom nije zajamčeno sigurno stezanje.
- Otpustite polugu (8) konjića.
- Pomaknite konjić u smjeru točkala s 4 šiljka (1) skoro do izratka kako biste ga stegnuli.
- Fiksirajte konjić tako da polugu (8) pritisnete prema dolje.
- Za fino namještanje rabite ručni kotač (6).
- Položaj ručnog kotača fiksirajte protumaticom (4).

Učvršćivanje planskom pločom (13) (sl. 2)

- Pogonsko vratilo (18) čvrsto držite računvastim ključem (16).
- Plansku ploču (13) odvrnite s pogonskog vratila (18).
- Izradak fiksirajte vijcima za drvo (nisu sadržani u opsegu isporuke) na plansku ploču (13).

⚠ POZOR!

Opasnost od ozljeda! Vijci za drvo moraju biti postavljeni tako da ih pri obradi izratka ne možete slučajno otkriti alatom.

- Pogonsko vratilo (18) čvrsto držite računvastim ključem (16).
- Plansku ploču (13) s montiranim izratkom navrnite na pogonsko vratilo (18).

Namještanje oslonca alata (sl. 1)

⚠ POZOR!

Opasnost od ozljeda! Pobrnite se za to da je oslonac alata dobro fiksiran i da se ne može otpustiti tijekom rada.

Fiksiranje/otpuštanje oslonca alata

- Oslonac alata (2) fiksirajte tako da polugu (9) pritisnete prema dolje.
- Oslonac alata (2) otpustite tako da polugu (9) pritisnete prema gore. Sada možete pomicati oslonac alata.

Napomena:

Ako se oslonac alata (2) ili konjić (5) teško pomiču, namjestite maticu na donjoj strani s pomoću računvastog ključa ili račne (veličina ključa 19).

Regulator visine oslonca alata

- Otpustite vijak (2a) na donjem dijelu oslonca alata (2b).
- Namjestite željenu visinu.
- Fiksirajte oslonac alata (2) pritezanjem vijka (2a).

Uključivanje/isključivanje (sl. 1)

- Priključite uređaj na mrežni napon.
- Uključivanje: kako biste uključili uređaj, pritisnite sklopku za uključivanje (10).
- Isključivanje: kako biste isključili uređaj, pritisnite sklopku za isključivanje (11).

⚠ POZOR!

Kada uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom, izvucite mrežni utikač.

11. Napomene za rad

- Prije početka rada temeljito se informirajte u stručnoj literaturi.
- Pri odabiru izratka vodite računa o granama, rupama od kvruga u drvetu, pukotinama i sličnom. Možete izgubiti kontrolu nad svojim alatom, a to može prouzrokovati teške ozljede. Puknuti izratci mogu se rasprsnuti tijekom tokarenja. Postoji opasnost od ozljeda!

- Prije obrade uvijek izrežite izradak što je moguće bliže konačnom obliku.
- Vodite računa o maksimalnoj duljini izratka i maksimalnom promjeru izratka! Te informacije možete pronaći u tehničkim podacima.
- Izradak mora biti fiksiran na sredini, izradak koji se vrti nekoncentrično utječe na vijek trajanja stroja.
- Rabite samo alate koji su prikladni za tokarenje.
- Nikad ne stojite na putanji izlijetanja izratka.
- Prije početka rada, kada je mrežni utikač izvručen, ručnim okretanjem provjerite sljedeće:
 - Je li izradak učvršćen?
 - Dodiruje li izradak oslonac alata?
- Uvijek započinite s niskom brzinom vrtnje i postupno je povećavajte.
- Alat približite izratku tek kada postigne namještenu brzinu vrtnje.

Uklanjanje blokada

Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.

Čistite uređaj od prašine i strugotina kako biste otklonili blokade.

12. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Korišnikov mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 230 V~.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm².

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

13. Čišćenje i održavanje

Upozorenje! Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljivanja izvucite mrežni utikač!

Opće mjere održavanja

Krpom povremeno očistite strugotine i prašinu sa stroja. Jedanput mjesečno nauljite rotirajuće dijelove kako biste produžili radni vijek alata. Ne podmazujte motor. Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.

Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje je potrebno održavati.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: ugljene četkice, klinasti remen

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na slovnici.

14. Transport

Ako uređaj želite transportirati na neko drugo mjesto, odvojite uređaj od mreže i postavite ga na neko drugo za to predviđeno mjesto.

Pozor!

Vruće površine. Postoji opasnost od opekline. Stroj transportirajte tek kada se motorni sklop (22) potpuno ohladi.

Tokarski stol prenosite po mogućnosti uz pomoć druge osobe. Pri transportu uhvatite tokarski stol za vanjske noge (7) i za tračnicu s motornim sklopom (3).

15. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

16. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.

- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

17. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Kvaliteta rezanja je loša.	Rezni alat je tup.	Naoštrite ili zamijenite rezni alat.
	Reže se previše agresivno.	Smanjite radni pritisak.
	Rezni alat se postavi ispod središnje linije izratka.	Spustite rezni alat do maksimalno 3 mm iznad sredine izratka.
	Brzina vrtnje je premala, povećajte brzinu vrtnje.	Namjestite brzinu.
Prekomjerne vibracije prilikom tokarenja tankih izradaka.	Rezni alat nalazi se ispod središnje linije izratka.	Podignite rezni alat na središnju liniju izratka.
	Reže se previše agresivno	Smanjite radni pritisak.
Prekomjerne vibracije prilikom tokarenja velikih izradaka ili posuda.	Kućište vretena i/ili konjić nisu ispravno raspoređeni na krajevima izratka.	Provjerite jesu li vrhovi izratka na kućištu vretena i/ili konjiću ispravno postavljeni.
	Izradak nije uravnotežen.	Orezujte kraj izratka dok se izradak ne uravnoteži.
Tokarilica se ne vrti.	Kabel nije priključen u utičnicu.	Priključite u utičnicu.
	Sigurnosna sklopka otvorenih vrata koja se nalazi u unutrašnjosti poklopca za pristup motora slomljena je ili uglavljena.	Zamijenite sigurnosnu sklopku otvorenih vrata.
Tokarilica se ne isključuje.	Oštećena ili neispravna mrežna sklopka i/ili interni kabeli.	Odmah izvucite utikač tokarilice iz utičnice. Rabite tokarilicu tek nakon što je popрави kvalificirani servisni tehničar.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priložniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Upoštevajte opozorilne in varnostne napotke!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Nosite masko za zaščito pred prahom. Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane zdravju škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati!
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobcji, trske in prah, ki jih izvrže iz naprave, ki lahko povzročijo izgubo vida.
	Dolgi lasje ne smejo biti razpuščeni. Uporablajte mrežico za lase.
	Uporaba rokavic je prepovedana!
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
Pozor!	V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.

Kazalo:	Stran:
1. Uvod.....	160
2. Opis naprave.....	160
3. Obseg dostave.....	160
4. Namenska uporaba	161
5. Splošni varnostni napotki	161
6. Preostala tveganja.....	164
7. Tehnični podatki.....	164
8. Razpakiranje.....	164
9. Montaža	165
10. Delovanje.....	165
11. Delovna navodila	167
12. Električni priključek.....	167
13. Čiščenje in vzdrževanje.....	167
14. Prevoz	168
15. Skladiščenje.....	168
16. Odlaganje med odpadke in reciklaža	168
17. Pomoč pri motnjah.....	169
18. Izjava o skladnosti	244

1. Uvod

Proizvajalec:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. 4-točkovno središče
2. Ležišče za orodje
- 2a. Vijak, mehanizem za nastavljanje višine
- 2b. Spodnji del ležišča za orodje
3. Tirnica z motorno enoto
4. Protimatica
5. Konjiček
6. Ročno kolesce
7. Vznožje
8. ročica, konjiček
9. ročica, ležišče za orodje
10. Stikalo za vklop
11. Stikalo za izklop
12. Šestkotni ključ
13. Planska plošča
14. stružno dleto, ravno
15. stružno dleto, votlo
16. Viličasti ključ
17. šesterorobi vijaki z objemko, podložko in matico
18. Pogonska gred
19. Zaporni vijak
20. pokrov gonila
21. Pritrdilni vijak
22. Motorna enota
23. ročica, motorna enota
24. pogonski disk
25. Klinasti jermen
26. stikalo za zaklep

3. Obseg dostave

- stružnica (dvodelna)
- Planska plošča
- Konjiček
- ležišče za orodje (dvodelno)
- 2 x stružno dleto (1 x ravno, 1 x votlo)
- 2 x viličasti ključ
- Šestkotni ključ
- Vgradni material:
 - 4 šesterorobih vijakov
 - 4 objemk
 - 4 podložke
 - 4 matic
- Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Stružnica je namenjena za obdelavo lesa s primernim stružnim orodjem.

Vpeti obdelovanci se pomaknejo na položaj za vrtenje, kjer lahko nastavite različna števila vrtljajev. Funkcije upravljalnih elementov si lahko ogledate v naslednjih opisih.

Stroj ustreza veljavni direktivi o strojih ES.

- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
- Upoštevati morate zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostno-tehnična pravila.
- Stroj smejo uporabljati, vzdrževati ali popravljati samo strokovne osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe. Pred uporabo električnega orodja preberite vse varnostne napotke in jih varno shranite

Varno delo

1. Delovni prostor vzdržujte v urejenem stanju
 - Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.
2. Upoštevajte vplive okolice
 - Električnih orodij ne izpostavljajte dežju.
 - Električnih orodij ne uporabljajte na vlažnem ali mokrem.

- Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega območja.
 - Električnih orodij ne uporabljajte, če obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
3. Zaščitite se pred električnim udarom
 - Izogibajte se stiku z ozemljenimi deli (npr. cevmi, radiatorji, električnimi štedilniki, hladilniki).
 4. Druge osebe se ne smejo približevati.
 - Druge osebe, še posebej otroci, se ne smejo dotikati električnega orodja ali kabla. Ne smejo se zadrževati v bližini delovnega območja.
 5. Orodja, ki niso v uporabi, varno shranite
 - Električna orodja, ki niso v uporabi, shranite na suhem, visoko ležečem ali zaprtem mestu, izven dosega otrok.
 6. Ne preobremenjujte električnega orodja
 - V navedenem območju moči lahko delate bolje in varneje.
 7. Uporabljajte pravilno električno orodje
 - Pri težkih delih ne uporabljajte električnih orodij z nizko zmogljivostjo.
 - Električnega orodja ne uporabljajte v namene, za katere ni predvideno. Ne uporabljajte na primer ročne krožne žage za rezanje drevesnih vej ali polen.
 - Električnega orodja ne uporabljajte za žaganje drv.
 8. Nosite primerna oblačila
 - Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ker vas lahko zagrabijo premikajoči se deli.
 - Pri delih na prostem je priporočeno nošenje obutve, odporne proti drsenju.
 - Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.
 9. Uporabljajte zaščitno opremo
 - Nosite zaščitna očala.
 - Pri delih, kjer se praši, uporabljajte dihalno masko.
 10. Priključite napravo za odsesavanje prahu
 - Če so na voljo priključki za odsesavanje prahu in zbiralna priprava, se prepričajte, da so priključeni in pravilno uporabljeni.
 - Uporaba v zaprtih prostorih je pri obdelavi lesa, lesu podobnih materialov in plastičnih materialov dovoljena samo s primerno napravo za odsesavanje.
 11. Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden
 - Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
 12. Zavarujte obdelovanec
 - Za fiksiranje obdelovanca uporabite vpenjalne priprave ali primež. Te ga fiksirajo varneje, kot če ga držite z roko in omogočajo, da stroj upravljate z obema rokama.

- Pri dolgih obdelovancih je potrebna dodatna podlaga (miza, stojalo, itd.), da preprečite prevrnitev stroja.
 - Obdelovanec zmeraj potiskajte proti delovni plošči in naslonu, da preprečite majanje oz. obračanje obdelovanca.
13. Izogibajte se neobičajnim telesnim držam
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
 - Izogibajte se nerodnim položajem rok, pri katerih bi se zaradi nenadnega zdrsa ena ali obe roki lahko dotaknili žaginega lista.
14. Svoja orodja negujte s skrbnostjo
- Rezalna orodja morajo biti ostra in čista, da lahko z njimi delate bolje in varneje.
 - Upoštevajte napotke za mazanje in menjavo orodja.
 - Redno preverjajte priključni vod električnega orodja in ga ob poškodovanosti predajte strokovnjaku, da ga zamenja.
 - Redno preverjajte podaljševalne vode in jih zamenjajte, če so poškodovani.
 - Ročaji morajo biti suhi, čisti in na njih ne sme biti olja in masti.
15. Izvlecite vtič iz vtičnice
- Drobcev, ostružkov ali zataknenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje.
 - Ob neuporabi električnega orodja, pred vzdrževanjem in pri menjavi orodij, kot npr. žagin list, sveder, rezkalnik.
 - Če pride pri rezanju do blokade lista žage zaradi prevelike moči potiskanja, izklopite napravo in jo odklopite iz električnega omrežja. Odstranite obdelovanec in preverite, ali list žage teče prosto. Vključite napravo in ponovno izvedite postopek rezanja z zmanjšano močjo potiskanja.
16. Na orodju ne pozabite ključev
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključve in nastavljalna orodja.
17. Izogibajte se nenamernemu zagonu
- Pred vklopom vtiča v vtičnico se prepričajte, da je stikalo izklopljeno.
18. Kabelski podaljšek uporabljajte na prostem.
- Na prostem uporabljajte samo dovoljene in ustrezno označene kabelske podaljške.
 - Kabelski boben uporabljajte samo, ko je odvit.
19. Vedno bodite pozorni
- Pazite, kaj delate. Dela se lotevajte razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, če niste koncentrirani.

20. Preverite električno orodje glede morebitnih poškodb

- Pred nadaljnjo uporabo električnega orodja morate pregledati zaščitne priprave ali rahlo poškodovane dele, če brezhibno in ustrezno delujejo.
- Prepričajte se, da premični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati morajo vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno delovanje električnega orodja.
- Premičnega zaščitnega pokrova v odprtem stanju ne smete zatikati.
- Poškodovane zaščitne priprave in dele mora priznana specializirana delavnica ustrezno popraviti ali zamenjati, če v navodilih za uporabo ni podano nič drugega.
- Poškodovana stikala mora zamenjati servisna delavnica.
- Ne uporabljajte pomanjkljivih ali poškodovanih priključnih vodov.
- Ne uporabljajte električnih orodij, pri katerih ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala.

21. Pozor!

- Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.

22. Vaše električno orodje naj popravlja strokovnjak za elektriko

- To električno orodje ustreza zadevnim varnostnim določilom. Popravila lahko izvaja samo električar, s tem, da uporablja originalne nadomestne dele, sicer lahko nastane nevarnost za uporabnika.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Varnostni napotki za stružnico

- Napravo je dovoljeno priključiti samo na ustrezno ozemljeno vtičnico.
- Seznanite se z lastnostmi stroja in tehniko struženja, preden začnete uporabljati stroj.
- Preverite, če so na obdelovancih razpoke ali veje. Zlepljeni spoji morajo biti pred obračanjem povsem strjeni.
- Prepričajte se, da so obdelovanec in vsi nastavki varno fiksirani.

- Preden vklopite stroj, se prepričajte, da je obdelovanec mogoče z roko prosto vrteti.
- Rok in prstov ne približujte vrtečemu se obdelovanecu.
- Preden začnete nastavljati obdelovanec, konjiček ali ležišče za orodje, izklopite stroj in počakajte, da se ustavi.
- Vzdrževanje, nastavljanje, umerjanje in čiščenje je dovoljeno izvajati le, ko je motor izklopljen.
- Stroj je namenjen le za uporabo skupaj s stružnim dletom.
- Preden zapustite delovno mesto, vedno varno shranite stružno dleto.
- Stružnice ne uporabljajte brez pokrovov in zaščitnih naprav.
- Rezalna orodja morajo ostati v ostra.
- Ko začnete obdelovati nov obdelovanec, uporabite najnižjo hitrost.
- Stružnico vedno zaustavite z najnižjo hitrostjo. Če stružnica teče tako hitro, da se trese, obstaja nevarnost izmeta obdelovanca ali iztrga rezalnega orodja iz rok.
- Pazite, da se rezalna orodja ne zagrižejo v obdelovanec. Les lahko razcepi ali vrže s stružnice.
- Ležišče za orodje vedno namestite nad sredinsko linijo stružnice, ko oblikujete obdelovanec.
- Preden obdelovanec pritrdite na sprednjo ploščo, ga vedno na grobo obdelajte kolikor je mogoče, da postane čim bolj okrogel. S tem zmanjšate tresljaje pri struženju obdelovanca. Obdelovanec vedno pritrdite na sprednjo ploščo. Sicer lahko obdelovanec vrže s stružnice.
- Uporabite krtačo ali stisnjen zrak, da odstranite lesne ostružke, nikoli pa jih ne odstranjajte z rokami. Ostružki so lahko ostri.
- Rezalno orodje mora vedno biti pritrjeno trdno ob držalo za orodje ali v vpenjalni glavi in nastavljeno tako, da kos lesa ne štrli. To zmanjša možnost, da bi se orodje zlomilo ali skrivilo.
- Stružnice ni dovoljeno prečkati, ko deluje.
- Obdelovanec vstavite v rezalno orodje samo proti smeri vrtenja. Obdelovanec se mora vedno vrteti proti vam.
- Naprave ne puščajte brez nadzora, ko je priključeno v vtičnico. Preden ga zapustite, ga izklopite in odklopite iz vtičnice.
- Ta izdelek ni otroška igrača. Hranite ga zunaj dosega otrok.

Nekatere vrste prahu, ki nastajajo pri brušenju, žaganju, vrтанju in ostalih gradbenih delih, vsebujejo kemikalije, katere dokazano povzročajo raka, prirojene napake ali druge reproduktivne poškodbe. Nekateri primeri teh kemikalij so:

- Svinec iz svinčenih barv
- Kristalasta kremenčeva kislina iz opek in cementa ali drugih zidarskih izdelkov
- Arzen in krom iz kemično obdelanega lesa
- Njihovo tveganje variira glede na to, kolikokrat opravljate to delo. Če želite zmanjšati izpostavljenost tem kemikalijam: Delajte v dobro prezračevanem območju in uporabljajte dovoljene varnostne naprave, kot so npr. maske za prah, ki so zasnovane posebej za filtriranje mikroskopsko majhnih delcev.
- Osebe s srčnimi spodbujevalniki naj se pred delom posvetujejo s svojim zdravnikom. Elektromagnetna polja v bližini srčnega spodbujevalnika lahko povzročijo motnje ali odpoved srčnega spodbujevalnika. Dodatni ukrepi za ljudi s srčnim spodbujevalnikom:
 - Ne delajte sami.
 - Pravilno vzdržujte in preverjajte, da preprečite električni udar.
- V tem uporabniškem priročniku opisana opozorila, previdnostni ukrepi in navodila ne morejo zajeti vseh možnih pogojev in situacij. Lastnik mora razumeti, da sta zdrav razum in previdnost dejavnika, ki ju ni mogoče vgraditi v ta izdelek, temveč ju mora posedovati lastnik.

Dodatni varnostni napotki za uporabo planskih plošč

- Prepričajte se, da je planska plošča ustrezne velikosti, da lahko podpira obdelovanec.
- Prepričajte se, da je obdelovanec varno pritrjen na plansko ploščo.
- Preden obdelovanec pritrdite na plansko ploščo, ga oblikujte čim bližje dokončni obliki.
- Za struženje planske plošče uporabljajte samo strgalno dleto. Strgalna dleta lahko hitro iztrga iz rok.
- Pazite, da stružno dleto ne more motiti drževalnih vijakov na končnih merah obdelovanca.

6. Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Obdelujte samo izbrane kose lesa brez napak, kot so: izrastki vej, prečne razpoke, površinske razpoke. Les z napako se lahko cepi in predstavlja tveganje pri delu.
- Neskrbno zlepljeni kosi lesa lahko zaradi centrifugalne sile pri obdelavi razpadejo.
- Preden vpnete neobdelan obdelovanec, ga razrežite na kvadratno obliko, centrirajte in pazite, da ga varno vpnete. Neuravnoteženost v obdelovancu predstavlja nevarnost za telesne poškodbe.
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarnega vodenja orodja v primeru netočno postavljenega ležišča za orodje in topega stružnega orodja. Predpogoj za ustrezno struženje je brezhibno, ostro nabrušeno stružno orodje.
- Ogroženost zdravja zaradi vrtečega se obdelovanca pri dolgih laseh in ohlapnih oblačilih. Nosite osebno zaščitno opremo, kot so mrežica za lase in tesno prilagajajoča se oblačila.
- Ogroženost zdravja zaradi prahu lesa ali lesenih trsk. Uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot sta zaščita za oči in protiprašna maska.
- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Poleg tega so lahko kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom prisotna preostala tveganja, ki niso očitna.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo.

7. Tehnični podatki

Dimenzije D x Š x V	890 x 325 x 414 mm
Število vrtljajev	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Maks. mere obdelovanca	500 mm
Maks. premer obdelovanca	350 mm
Navoj glave vretena	M18 x 2,5
Teža	18 kg
Motor	230–240 V/50 Hz
Vhodna moč	400 W S2 15 min

Pridržane pravice do tehničnih sprememb

* Način delovanja S2 – kratkotrajno delovanje

Delovanje s konstantnim bremenom v trajanju 15 minut ali manj, ki mu sledi čas nedelovanja in dovolj dolg premor, da se stroj v roku 2 K lahko ohladi na temperaturo okolice.

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 61029.

Raven hrupa L_{pA}	71 dB
Nezanesljivost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	84 dB
Negotovost K_{WA}	3 dB

Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite. Ugotovljene skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 61029.

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZORI!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Montaža

Postavitev stružnice (sl. 1)

1. Stružnico postavite na stabilno podlago.
2. Stružnico privijte na stabilno podlago. Pri tem si pomagajte z dvema izvrtanima luknjama in dvema podpornima nogama (7).
3. V ta namen lahko uporabite priložene šesterorobe vijake (17).
4. Podložko in objemko natakните na šesterorobi vijak (17) (glejte sl. 1).
5. Stružnico privijte na podlago s šesterorobim vijakom, podložko, objemko in matico (17).

Vgradnja/zamenjava nastavka za obdelovanec (sl. 2)

⚠ POZOR!

Izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.

Vgradnja 4-točkovnega središča

1. Odvijte plansko ploščo (13). Pridržite pogonsko gred (18) z viličastim ključem (16) in plansko ploščo (13) odvijte od pogonske gredi (18).
2. Pridržite pogonsko gred (18) z viličastim ključem (16).
3. 4-točkovno središče (1) z drugim viličastim ključem (16) privijte na pogonsko gred.

Pri struženju posod ali loncev namesto 4-točkovnega središča (1) uporabite plansko ploščo (13).

Vgradnja planske plošče

1. Odvijte 4-točkovno središče (1). Z obema viličastima ključema (16) pridržite pogonsko gred (18) in 4-točkovno središče (1) ter odvijte 4-točkovno središče (1).
2. Pridržite pogonsko gred (18) z viličastim ključem (16).
3. Plansko ploščo (13) natakните na pogonsko gred (18).

10. Delovanje

⚠ POZORI!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v ce-
lotli!

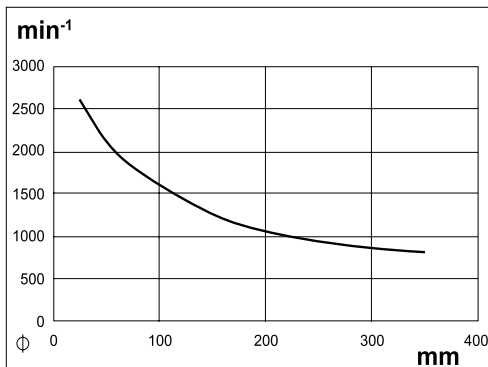
Nastavitev števila vrtljajev (sl. 3)

⚠ POZORI!

Poskrbite, da je pri nastavitvi števila vrtljajev omrežni vtič izklopljen.

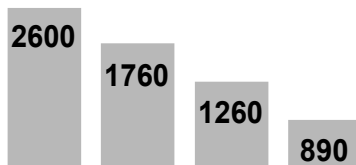
Izbira pravičnega števila vrtljajev:

- Pri novih obdelovancih izberite nizko število vrtljajev. Število vrtljajev povečujte glede na težo obdelovanca.
- Izbira pravičnega števila vrtljajev je odvisna od več dejavnikov, npr. od materiala, premera, dolžine in neuravnoteženosti obdelovanca. Na splošno velja: Pri tršem lesu, okroglih in dolgih obdelovancih ali obdelovancih z velikim premerom izberite nizko število vrtljajev.
- Pri izbiri števila vrtljajev si pomagajte z vrednostmi v tabeli:



Na x-osi je naveden premer obdelovanca. Na y-osi je navedeno število vrtljajev. Od premera obdelovanca se pomaknite naravnost navzgor in odčitajte število vrtljajev na mestu, kjer se navidezna navpična črta stika s krivuljo.

1. Odvijte zaklepna vijaka (19) obeh pokrovov gonila (20).
2. Odprite pokrova gonila (20).
3. Z inbus ključem (12) odvijte pritrdilni vijak (21) motorne enote.
4. Dvignite motorno enoto (22) tako, da aktivirate ročico (23) in razbremenite klinasti jermen (25).
5. Privijte pritrdilni vijak (21), da fiksirate motorno enoto (22).
6. Klinasti jermen (25) postavite v zeleni utor pogonskega diska (24), da dosežete navedeno število vrtljajev:



Poskrbite, da klinasti jermen na zgornjem in spodnjem pogonskem disku leži v istem utoru.

Napotek: Pokrova gonila (20) imata vgrajeni zaklepni stikali (26). Zaklepni stikali (26) se samodejno aktivirata pri zapiranju pokrovov gonila (20). Če pokrov gonila (20) ni pravilno zaprt, naprave ni mogoče vklopiti.

7. Odvijte pritrdilni vijak (21) in spustite ročico z motorno enoto, da napnete klinasti jermen.
8. Fiksirajte pritrdilni vijak (21).
9. Zaprite pokrova gonila (20). Pritrdite pokrova gonila z zaklepnima vijakoma (19).

Pritrjevanje obdelovanca

Pritrjevanje s 4-točkovnim središčem (1) in konjičkom (5) (sl. 1)

1. Narišite diagonalno linijo na obeh koncih obdelovanca, da določite sredino. Sredina predstavlja stičišče obeh linij. Na tem mestu izvrtajte centrirno izvrtino, kamor boste na obdelovanec pritrdili 4-točkovno središče in konjiček. Na ta način boste omogočili boljšo pritrditev obdelovanca.
2. Vzdolž diagonale zarezžite pribl. 2 mm globoko, da omogočite boljši oprijem 4-točkovnega središča (1).
3. Odstranjeno 4-točkovno središče (1) namestite na sredino obdelovanca. Z lesenim kladivom (ni priloženo obsegu dostave) narahlo udarite po 4-točkovnem središču (1). Poskrbite, da navoj 4-točkovnega središča (1) zaščitite npr. z leseno desko.
4. 4-točkovno središče (1) znova odstranite iz obdelovanca.
5. Nato 4-točkovno središče (1) ponovno vgradite na napravo.
Napotek: Podrobnosti o vgradnji in odstranitvi 4-točkovnega središča najdete v poglavju »Vgradnja/zamenjava nastavka za obdelovanec«.
6. Obdelovanec postavite na 4-točkovno središče (1). Poskrbite, da 4-točkovno središče (1) poravnate z utorum, kajti v nasprotnem primeru ni mogoče zagotoviti varnega vpenjanja.
7. Sprostite ročico (8) konjička.
8. Konjiček potisnite proti 4-točkovnemu središču (1), dokler se ta ne vpije v obdelovanec.
9. Ročico (8) potisnite navzdol, da pritrdite konjiček.
10. Za fino naravnavanje uporabite ročno kolesce (6).
11. Položaj ročnega kolesca pritrdite s protimatico (4).

Pritrditev s plansko ploščo (13) (sl. 2)

1. Pridržite pogonsko gred (18) z viličastim ključem (16).
2. Plansko ploščo (13) odvijte s pogonske gredi (18).
3. Obdelovanec z lesenimi vijaki (niso priloženi obsegu dostave) pritrdite na plansko ploščo (13).
⚠ POZOR!
Nevarnost poškodb! Leseni vijaki morajo biti uviti na način, da jih pri obdelavi ne boste nenamenoma razkrili z orodjem.
4. Pridržite pogonsko gred (18) z viličastim ključem (16).
5. Plansko ploščo (13) z vgrajenim obdelovancem privijte na pogonsko gred (18).

Nastavitev ležišča za orodje (sl. 1)

⚠ POZOR!

Nevarnost poškodb! Pazite, da je ležišče za orodje trdno pritrjeno in da se med delovanjem ne more odtegniti.

Pritrditev/sprostitev ležišča za orodje

1. Ročico (9) potisnite navzdol, da pritrdite ležišče za orodje (2).
2. Ročico (9) potisnite navzgor, da sprostite ležišče za orodje (2). Ležišče za orodje lahko sedaj premaknete.

Napotek:

Če je premikanje ležišča za orodje (2) oz. konjička (5) oteženo, z viličastim ključem ali ragljo (SW 19) prilagodite matico na spodnji strani.

Mehanizem za nastavljanje višine ležišča za orodje

1. Odvijte vijak (2a) na spodnjem delu ležišča za orodje (2b).
2. Nastavite želeno višino.
3. Ležišče za orodje (2) pritrdite tako, da privijete vijak (2a).

Vklop/izklop (sl. 1)

1. Napravo priključite na omrežno napetost.
2. Vklop: Če želite napravo vklopiti, pritisnite tipko za vklop (10).
3. Izklop: Če želite napravo izklopiti, ponovno pritisnite tipko za izklop (11).

⚠ POZOR!

Če napravo pustite nenadzorovano ali ste z delom končali, izvlecite omrežni vtič.

11. Delovna navodila

- Pred pričetkom dela temeljito preberite strokovno gradivo.
- Pri izbiri obdelovanca bodite pozorni na veje, luknje, razpoke in podobno. Zaradi njih lahko izgubite nadzor nad orodjem, kar lahko privede do hujših telesnih poškodb. Počeni obdelovanci se med struženjem lahko zlomijo. Obstaja nevarnost poškodbe!
- Pred obdelavo obdelovanec vedno čim bolj obrežite.
- Upoštevajte največji dovoljeno dolžino in premer obdelovanca. Ti podatki so navedeni v razdelku s tehničnimi podatki.
- Obdelovanec mora biti vpet na sredini, neraven obdelovanec vpliva na življenjsko dobo stroja.
- Uporabljajte le orodja, primerna za obdelavo.
- Nikoli ne stojte na poti pomikanja obdelovanca.
- Pred pričetkom del, ko je omrežni vtič izklopljen, preverite naslednje z ročnim vrtenjem:
 - Ali je obdelovanec ustrezno pritrjen?
 - Ali pride obdelovanec v stik z ležiščem za orodje?
- Vedno pričnite z nizkim številom vrtljajem, ki ga postopoma povečujete.
- Orodje pomaknite ob obdelovanec šele, ko ste dosegli nastavljeno število vrtljajev.

Odstranjevanje blokad

Izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.

Z naprave očistite prah in ostružke, da sprostite blokade.

12. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti ~ 230 V.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

13. Čiščenje in vzdrževanje

Opozorilo! Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvlecite omrežni vtič!

Splošni vzdrževalni ukrepi

Od časa do časa s krpo obrišite ostružke in prah, ki se nabirajo na stroju. Če želite podaljšati življenjsko dobo orodja, enkrat mesečno namažite vrtljive dele. Motorja ne oljite.

Za čiščenje plastike ne uporabljajte jedkih sredstev.

Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih drugih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Ogljene krtačke, klinasti jermeni

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

14. Prevoz

Če želite napravo premestiti na drug kraj, jo odklopite od električnega omrežja in postavite na drugo območje, ki je predvideno za to.

Pozor!

Vroče površine. Nevarnost opeklin. Stroj premaknite šele, ko se je motorna enota (22) v celoti ohladila.

Pri premikanju stružnice naj vam pomaga dodatna oseba. Stružnico za namene premikanja primite ob zunanje podporne noge (7) ter tirnico z motorno enoto (3).

15. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokrom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

Orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.

- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

17. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Kakovost rezanja je slaba.	Rezalno orodje je topo.	Nabrusite ali zamenjajte rezalno orodje.
	Preveč agresivno razrezano.	Zmanjšajte delovni tlak.
	Rezalno orodje pozicionirate pod središčno obdelovanca.	Rezalno orodje spustite na največ 3 mm nad sredino obdelovanca.
	Hitrost struženja je prepočasna, zvišajte hitrost.	Nastavite hitrost.
Premočni tresljaji pri struženju obdelovancev.	Rezalno orodje je pod središčno obdelovanca.	Rezalno orodje dvignite na središčno obdelovanca.
	Preveč agresivno razrezano	Zmanjšajte delovni tlak.
Premočni tresljaji pri struženju velikih obdelovancev ali skled.	Vretenjak in/ali konjiček sta neustrezno nameščena na koncih obdelovanca.	Preverite, ali sta konici obdelovanca na vretenjaku in/ali konjičku pravilno nameščeni.
	Obdelovanec ni uravnotežen.	Režite konec obdelovanca, dokler ta ni uravnotežen.
Stružnica se ne vrti.	Kabel ni priključen v vtičnico.	Priključite kabel v vtičnico.
	Varnostno stikalo za odprta vrata, ki se nahaja v notranjosti pokrova za dostop do motorja, je zlomljeno ali zaskočeno.	Zamenjajte varnostno stikalo za odprta vrata.
Stružnica se ne izklopi.	Poškodovano sli okvarjeno omrežno stikalo in/ali notranje ožičenje.	Takoj izvlecite vtič stružnice iz vtičnice. Stružnico začnite uporabljati šele, ko jo popravi usposobljen serviser.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Järgige hoiatus- ja ohutusjuhiseid!
	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.
	Kandke tolmuaitsemaski. Puidu ja muude materjalide töötlemisel võib tekkida tervistkahjustav tolm. Asbestisisaldusega materjali ei tohi töödelda!
	Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadmest väljatungivad killud, laastud ja tolmud võivad nägemiskadu põhjustada.
	Ärge kandke pikki juukseid lahtiselt. Kasutage juuksevõrku.
	Kinnaste kasutamine keelatud!
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
Tähelepanu!	Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.

Sisukord:**Lk:**

1.	Sissejuhatus	172
2.	Seadme kirjeldus	172
3.	Tarnekomplekt	172
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	173
5.	Üldised ohutusjuhised	173
6.	Jääriskid	176
7.	Tehnilised andmed	176
8.	Lahtipakkimine	176
9.	Montaaž	177
10.	Käitus	177
11.	Tööjuhised	179
12.	Elektriühendus	179
13.	Puhastamine ja hooldus	179
14.	Transportimine	180
15.	Ladustamine	180
16.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	180
17.	Rikete kõrvaldamine	181
18.	Vastavusdeklaratsioon	245

1. Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitslult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

1. 4 sakiga kärntipp
2. tööriista alus
- 2a. Polt, kõrguseseadur
- 2b. Tööriistaaluse alumine osa
3. Mootorimooduliga siin
4. vastumutter
5. tagapukk
6. käsiratas
7. Jalg
8. Hoob, tagapukk
9. Hoob, tööriistaalus
10. Sisselüliti
11. Väljalüliti
12. Sisekuuskantvõti
13. plaanseib
14. Treipeitel, sirge
15. Treipeitel, õõnes
16. Lihtvõti
17. Kuuskantpoldid pingutus- ja alusseibi ning mutriga
18. Ajamivõll
19. Sulgurpolt
20. Reduktorikate
21. Fiksaatorpolt
22. mootorimoodul
23. Hoob, mootorimoodul
24. Ajamiseib
25. kiilrihm
26. Lukustusüliti

3. Tarnekomplekt

- Puidutreibpink (kaheosaline)
- plaanseib
- tagapukk
- Tööriistaalus (kaheosaline)
- 2 treipeitlit (1x sirge, 1x õõnes)
- 2 x lihtvõti
- Sisekuuskantvõti

Montaažimaterjal:

- 4 kuuskantpolti
- 4 pingutusseibi
- 4 alusseibi
- 4 mutrit
- Käsitajajuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Puidutrepink on ette nähtud ainult puidu töötlemiseks sobivate puidutreiraudadega.

Kinnipingutatud töödetaidid pannakse pöörlema, seejuures saab seadistada erinevaid pöördearve. Palun leidke käsitsemismoodulite talitlus alljärgnevatest kirjeldustest.

Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.

- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjakohaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult asjatundlikud isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohutude osas instrueeritud. Masinal omavoliliselt tehtud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaalravigutega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainuüksi kasutajal.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

Tähelepanu! Elektritööriistade kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne antud elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

Ohutu töötamine

1. Hoidke oma tööpiirkond korras
 - Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.
2. Arvestage ümbrusmõjudega
 - Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte.
 - Ärge kasutage elektritööriistu niiskes või märjas keskkonnas.
 - Hoolditseege tööpiirkonna hea valgustuse eest.
 - Ärge kasutage elektritööriista kohtades, kus valitseb tulekahju- või plahvatusoht.
3. Kaitske ennast elektrilöögi eest
 - Vältige kehaga maandatud osade nagu (nt torud, radiaatorid, elektripliidid, külmutusseadmed) puudutamist.
4. Hoidke teised isikud eemal.
 - Ärge laske teistel isikutel, eriti lastel, elektritööriista ega kaablit puudutada. Hoidke nad tööpiirkonnast eemal.
5. Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu turvaliselt alal.
 - Mittekasutatavad elektritööriistad tuleks panna ära kuiva kõrgemal asuvasse või lukustatud kohta, väljapoole laste käeulast.
6. Ärge koormake elektritööriista üle.
 - Te töötate paremini ja ohutumalt esitatud võimsusvahemikus.
7. Kasutage õiget elektritööriista.
 - Ärge kasutage väikese võimsusega elektritööriistu rasketeks töödeks.
 - Ärge kasutage elektritööriista eesmärkidel, millele see pole ette nähtud. Ärge kasutage näiteks käsitetassaagi puuokste ega puuhalgude lõikamiseks.
 - Ärge kasutage elektritööriista küttepuidu saagimiseks.
8. Kandke sobivat riietust
 - Ärge kandke avarat riietust või ehteid, mis võiksid liikuvatesse osadesse kinni jääda.
 - Õues töötamisel on soovitatavad libisemiskindlad jalatsid.
 - Kandke pikkade juuste korral juuksevõrku.
9. Kasutage kaitsevarustust
 - Kandke kaitseprille.
 - Kasutage tolmu tekitavatel töödel respiraatorit.
10. Ühendage tolmuimuseadis külge.
 - Kui on olemas ühendused tolmuimusesteemi ja püüdeseadiste juurde, siis veenduge, et need on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti.
 - Suletud ruumides on käitamine lubatud puidu, puidusarnaste materjalide ja plastmasside töötlemisel üksnes sobiva imuseadisega.

11. Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud
 - Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
12. Kindlustage töödetaill.
 - Kasutage pingutusrakiseid või kruustange, et töödetailli kinni hoida. Seda hoitakse nendega kindlamalt kui Teie kätega ja see võimaldab masinat mõlema käega käsitseda.
 - Pikkade töödetaillide puhul on vajalik täiendav alus (laud, pukid jne), et masina ümberkukkumist vältida.
 - Suruge töödetaill alati tugevasti vastu tööplaati ja piirajat, et töödetailli loksumist või pöördumist takistada.
13. Vältige ebanormaalselt kehahoiakut
 - Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.
 - Vältige kohmakaid käeasendeid, mille puhul võivad järsul äralibisemisel üks või mõlemad käed saeketast puudutada.
14. Hoolitsege oma tööriistade eest hästi
 - Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad, et paremini ning ohutumalt töötada.
 - Järgige juhiseid määrimise ja tööriistavahetuse kohta.
 - Kontrollige regulaarselt elektritööriista ühendusjuhet ja laske see kahjustuse korral üksnes tunnustatud spetsialistil uuega asendada.
 - Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja asendage, kui need on kahjustatud.
 - Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ja vabad õlist ning rasvast.
15. Tõmmake pistik pistikupesast välja.
 - Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puitdetaili töötava saelehe korral.
 - Elektritööriista mittekasutuse korral, enne hooldust ja tööriistade nagu nt saeketta, puuri, freesi vahetamist.
 - Kui saeketas lõikamisel liiga suure etteandejõu tõttu blokeerub, siis lülitage seade välja ja lahutage see elektrivõrgust. Eemaldage töödetaill ja tehke kindlaks, et saeketas liigub vabalt. Lülitage seade sisse ja viige lõikamisprotseduur uuesti vahendatud etteandejõuga läbi.
16. Ärge jätkke tööriistavõtit ette
 - Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võti ja seadistustööriistad on eemaldatud.
17. Vältige ettekatsetamatut käivitumist
 - Veenduge, et lüliti on pistiku pistikupesasse pistmisel välja lülitatud.
18. Kasutage väliskeskkonnas pikenduskaablit.
 - Kasutage õues ainult selleks heaks kiidetud ja vastavalt tähistatud pikenduskaableid.
 - Kasutage kaablitruumlit üksnes mahakeritud seisundis.
19. Olge alati tähelepanelik
 - Jälgige oma tegevust. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete hajjevil.
20. Kontrollige elektritööriista võimalike kahjustuste suhtes.
 - Enne elektritööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseseadiseid või kergesti kahjustatud detailide nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
 - Kontrollige üle, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et elektritööriista laitmatut käitamist tagada.
 - Liikuvat kaitsekatet ei tohi avatud seisundis kinni kiiluda.
 - Kahjustatud kaitseseadised ja osad tuleb lasta tunnustatud erialatöökojas remontida või välja vahetada, kui käsitsusjuhendis pole mainitud teisiti.
 - Kahjustatud lüliti tuleb lasta asendada klienditeeninduse töökojas.
 - Ärge kasutage vigaseid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.
 - Ärge kasutage elektritööriista, millel ei saa lülitit sisse ja välja lülitada.
21. Tähelepanu!
 - Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohu.
22. Laske elektritööriist elektrispetsialistil remontida.
 - Antud elektritööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.

Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks töiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

Puidutreipingi ohutusjuhised

- Seadet tohib ühendada ainult nõuetekohaselt maandatud pistikupesaga.
- Tutvuge enne masina käikuvõtmist masina omaduste ja treimistehnikaga.
- Kontrollige kõiki töödetailide pragude või okste suhtes. Liimühendused peavad olema enne treimist täielikult kõvastunud.
- Veenduge, et töödetaili on kindlalt lukustatud ja kõik otsakud on kindlustatud.
- Tehke enne masina sisselülitamist kindlaks, et töödetaili saab käsitsi vabalt pöörata.
- Hoidke oma käed ja sõrmed pöörlevast töödetailist eemal.
- Lülitage masin välja ja oodake enne töödetaili, tagapükil või tööriista alusel seadete teostamist ära selle seiskumine.
- Hooldust, seadistamist, kalibreerimist ja puhastamist tohib läbi viia ainult väljalülitatud mootori korral.
- Masin on ette nähtud kasutamiseks ainult puidutreimeislitega.
- Säilitage enne töökohalt lahkumist puidutreimeisleid alati turvaliselt.
- Ärge käitage treimasinat ilma kateteta ja kaitseseadisteta.
- Hoidke lõiketööriista teravad.
- Kasutage madalaimat kiirust, kui käivitate uut töödetaili.
- Peatage treimasin alati vähima kiirusega. Kui treimasin töötab nii kiiresti, et see vibreerib, siis valitseb oht, et töödetail visatakse välja või lõiketööriist rebitakse käest.
- Ärge laske lõiketööriistadel töödetailis kinni haakuda. Puit võib lõhestuda või treipink võib selle välja visata.
- Positioneeri tööriistaalus alati treimasina keskjoonest kõrgemale, kui vormite töödetaili.
- Enne töödetaili kinnitamist esiplaadi külge peaksite selle alati võimalikult jämedalt välja vormima, et teha see võimalikult ümaraks. Sellega minimeeritakse treimisel töödetaili vibratsiooni. Kinnitage töödetail alati kindlalt esiplaadi külge. Vastasel juhul võib töödetail töödetaili välja visata.
- Kasutage puidulaastude eemaldamiseks harja või suruõhku; mitte kunagi käsi. Laastud on teravad.
- Lõiketööriist peab alati tugevasti tööriistahoidiku vastas või pingutuspadrunis istuma ja olema seadistatud nii, et piiratakse puidutüki üleulatust. See vähendab tööriista murdumise või paindumise võimalust.
- Jooksva käituse ajal ei tohi üle treimasina ronida.

- Juhtige lõiketööriista töödetaili sisse ainult vastu pöörlemissuunda. Töödetail peab alati Teie suunas pöörlema.
- Ärge jätkake seadet järelevalveta, kui see on pistikupesast ühendatud; lülitage seade välja ja tõmmake see enne lahkumist pistikupesast välja.
- Kõnealune toode pole mänguasi. Säilitage lastele kättesaamatult.
- Mõned lihvimisel, saagimisel, puurimisel ja teistel ehitustöödel tekkivad tolmud sisaldavad kemikaale, millest on teada, et need põhjustavad vähi, sünnivigu või muid soojatkamiskahjustusi. Nende kemikaalide mõnedeks näideteks on:
 - pliivärvidest pärit plii
 - tellistest ja tsemendist või teistest müüritisetoodetest pärit kristalliline ränihape
 - keemiliselt töödeldud puidust pärit arseen ja kroom
 - Risk varieerub olenevalt sellest, kui sageli Te seda tööd teete. Et vähendada Teie eksoosiooni neile kemikaalidele: Töötage hästi ventileeritud piirkonnas ja töötage heaks kiidetud ohutusseadistega nagu nt tolmumaskidega, mis on välja töötatud spetsiaalselt mikrooskoopiliselt väikeste osakeste välja filtreerimiseks.
- Südamestimulaatoritega inimesed peaksid enne kasutamist oma arstiga konsulteerima. Elektromagnetilised väljad südamestimulaatori läheduses võivad põhjustada südamestimulaatori häireid või südamestimulaatori rivist väljalangemist. Peale selle peaksid südamestimulaatoritega inimesed:
 - Vältige üksinda töötamist.
 - Hooldage ja kontrollige õigesti, et vältida elektrilööki.
- Käesolevas kasutaja käsiraamatus kirjeldatud hoia- tused, ettevaatusmeetmed ja korraldused ei suuda kõiki võimalikke tingimusi ning olukordi ära katta. Käitaja peab mõistma, et terve inimhoidus ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa sellesse tootesse sisse ehitada, vaid need peab tagama käitaja.

Täiendavad ohutusjuhised plaanseibide kasutamiseks

- Tehke kindlaks, et plaanseib on töödetaili toetamiseks õige suurusega.
- Tehke kindlaks, et töödetail on kindlalt plaanseibi külge kinnitatud.
- Lõigake töödetail enne plaanseibile monteerimist võimalikult lähedale lõplikusse kujusse.

- Kasutage plaanseibiga treimiseks ainult kaapemeisliit. Lõikemeisel võidakse kergesti käest rebida.
- Pöörake tähelepanu sellele, et puidutreimeisel ei saa töödetaili valmismõttudel asuvaid hoidekrui-sid tabada.

6. Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Töödelge ainult väljalalitud puidutükke, millel puuduvad vead nagu: oksakohad, ristpraod, pealispinna praod. Vigane puit kaldub killunema ja tekitab töötamisel riske.
- Hoolimatult kokkuliimitud puidutükid võivad tsentrifugaaljõu tõttu töötlemisel plahvatada.
- Lõigake toores töödetaill enne kinnipingutamist ruudukujusse, tsentreerige ja pöörake tähelepanu kindlale kinnipingutusele. Viskuv töödetaill põhjustab vigastusohu.
- Vigastusohu töödetailli ebakindla juhtimise tõttu ebatäpselt vastu seatud tööriista-aluse ja nüri treitööriista korral. Asjatundliku treimise eelduseks on laitmatu, teravaks lihvitud treitööriist.
- Tervise ohtu seadmine pöörleva tööriista tõttu pikka- ja lühikesi riietuse korral. Kandke isiklikku kaitsevarustust nagu juuksevärku ja liibuvat riietust.
- Tervise ohustamine puidutolmu- või puidulaastude tõttu. Kandke isiklikku kaitsevarustust nagu silmakaitset ja tolmu maski.
- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektritööriistade kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihotstarbekohast kasutust" ning käsitsuskorraldust tervikuna.

7. Tehnilised andmed

Ehituslikud mõõdud P x L x K	890 x 325 x 414 mm
Pöördearv	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Töödetaili suurus max	500 mm
Töödetaili läbimõõt max	350 mm
Spindlipäe keere	M18 x 2,5

Kaal	18 kg
Mootor	230-240 V / 50 Hz
tarbevoimsus	400 W S2 15 min

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud

* Töörežiim S2 – lühiajarežiim

Käitamine konstantse koormusega 15 minutit või vähem, millele järgneb käigustvõtmine ja piisava kestusega paus, et masin saaks 2 K jooksul ümbrustemperatuurile maha jahtuda.

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 61029.

Helirõhutase L _{PA}	71 dB
Määramatus K _{PA}	3 dB
Helivõimsustase L _{WA}	84 dB
Määramatus K _{WA}	3 dB

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu. Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 61029.

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojate teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Montaaž

Puidtreipingi ülespanemine (joon. 1)

1. Asetage puidtreipink tasasele aluspinnale.
2. Krivige puidtreipink aluspinna külge. Kasutage selleks vastavalt kahte puurava kahes jalas (7).
3. Te saate kasutada selleks kaasapandud kuuskantpolte (17).
4. Pistke alusseib ja pingutusseib kuuskantpoldile (17) (vt joon. 1).
5. Krivige puidtreipink kuuskantpoldi, alusseibi, pingutusseibi ja mutri (17) abil aluspinna külge.

Töödetali kinnituspesade monteerimine/vahetamine (joon. 2)

⚠ TÄHELEPANU!

Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

4 sakiga kärntipu monteerimine

1. Vabastage vajaduse korral plaanseib (13). Hoidke selleks ajamivõlli (18) lihtvõtmega (16) kinni ja keerake plaanseib (13) ajamivõllilt (18) maha.
2. Hoidke ajamivõlli (18) lihtvõtmega (16) kinni.
3. Keerake 4 sakiga kärntipp (1) teise lihtvõtme (16) abil ajamivõllil kinni.

Kausside või pottide treimiseks tuleb kasutada 4 sakiga kärntipu (1) asemel plaanseibi (13).

Plaanseibi monteerimine

1. Vabastage vajaduse korral 4 sakiga kärntipp (1). Pange selleks mõlemad lihtvõtmed (16) ajamivõllil (18) ja 4 sakiga kärntipul (1) kohale ning keerake 4 sakiga kärntipp (1) maha.
2. Hoidke ajamivõlli (18) lihtvõtmega (16) kinni.
3. Keerake plaanseib (13) ajamivõllile (18).

10. Käitus

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

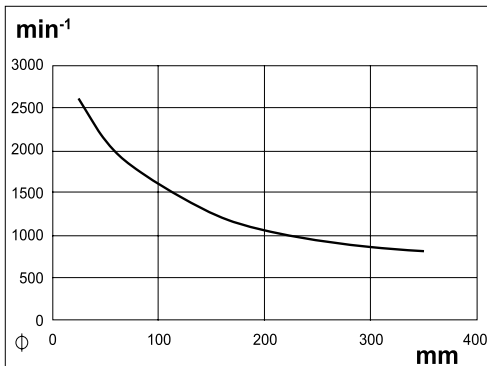
Pöördearvu valimine (joon. 3)

⚠ TÄHELEPANU!

Võrgupistik ei tohi olla pöördearvu seadistamisel sisse pistetud.

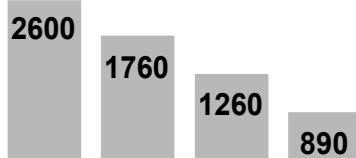
Õige pöördearvu valimine:

- Valige uute töödetailide puhul esmalt väike pöördearv. Tõstke pöördearvu koos töödetali kasvava balansiga.
- Õige pöördearvu valik sõltub mitmest tegurist, nt töödetali materjalist, läbimõõdust, pikkusest ja viskumisest. Põhimõtteliselt kehtib: Valige kõvade puutude, mitteümarate, pikkade või suure läbimõõduga töödetailide korral väike pöördearv.
- Orienteeruge pöördearvu valimisel tabeli alusel:



X-teljel on esitatud töödetali läbimõõt. Y-teljelt loetakse maha pöördearv. Liikuge töödetali läbimõõdul vertikaalselt ülespoole ja lugege maha pöördearv, mille juures kohtub mõeldav vertikaalne joon kõveraga.

1. Vabastage mõlemal käigukastikattel (20) mõlemad sulgurpoldid (19).
2. Avage käigukastikatted (20).
3. Vabastage mootorimoodulil fiksaatorpolt (21) sisekuuskantvõtmega (12).
4. Tõstke mootorimoodulit (22) hoova (23) vajutamisega üles, et vabastada kiilrihm (25) koormusest.
5. Fikseerige mootorimoodul (22) fiksaatorpoldi (21) kinnipingutamiseiga.
6. Pange kiilrihm (25) ajamiseibil (24) soovitud soonde, et saavutada esitatud pöördearv:



Kiilrihm peab asuma ülemisel ja alumisel ajamiseibil samas soones.

Juhis: Mõlemad käigukastikatted (20) on varustatud lukustuslülitiga (26). Lukustuslülitteid (26) rakendatakse käigukastikatele (20) sulgemisel automaatselt. Ebakorrektselt suletud käigukastikatte (20) korral ei saa seadet sisse lülitada.

7. Vabastage fiksaatorpolt (21) ja laske mootorimoodulilt jälle hoovaga alla, et pingutada nii kiilrihm.
8. Fikseerige fiksaatorpolt (21).
9. Sulgege käigukastikatted (20). Fikseerige käigukastikatted sulgurpoltidega (19).

Töödetaili kindlustamine

Kindlustamine 4 sakiga kärntipuga (1) ja tagapuki-ga (5) (joon. 1)

1. Tõmmake töödetaili mõlemale otsale diagonaalne joon, et lokaliseerida keskkoh. Keskkoh on koh, kus jooned kohtuvad. Tehke sinna tsentreerimisava, kus soovite 4 sakiga kärntipu ja tagapuki töödetailil kohale panna. Sedasi on tagatud parem kinnihoidmine.
2. Tehke piki diagonaale u 2 mm sügavusega saagimislõige, millesse saaks 4 sakiga kärntipp (1) paremini haakuda.
3. Pange demonteeritud 4-sakiga kärntipp (1) keskel töödetaili keskkoha. Lööge 4 sakiga kärntipp (1) puithaamriga (ei sisaldu tarnekomplektis) kergelt töödetaili sisse. Pöörake tähelepanu 4 sakiga kärntipu (1) keerme kaitsmisele nt puitlauaga.
4. Võtke 4 sakiga kärntipp (1) jälle töödetaililt maha.
5. Monteerige seejärel 4 sakiga kärntipp (1) (jälle) seadme külge.
Juhis: 4 sakiga kärntipu montaaži ja demontaaži leiate peatükist "Töödetaili kinnituspesade monteerimine/ vahetamine".
6. Pange töödetail 4 sakiga kärntipul (1) kohale. Pöörake tähelepanu sellele, et 4 sakiga kärntipp (1) kohtab sisselöödud sätku, sest muidu pole kindel kinnipingutamine tagatud.
7. Vabastage tagapuki hoob (8).
8. Lükake tagapukk 4 sakiga kärntipu (1) suunas pea-aegu vastu töödetaili, et see kinni pingutada.
9. Fikseerige tagapukk hoova (8) allavajutamisega.
10. Kasutage peenhäälestamiseks käsiratast (6).
11. Fikseerige käsiratta asend vastumutriga (4).

Kindlustamine plaanseibiga (13) (joon. 2)

1. Hoidke ajamivõlli (18) lihtvõtmega (16) kinni.
2. Keerake plaanseib (13) ajamivõllilt (18) maha.
3. Fikseerige töödetail puidukruvidega (ei sisaldu tarnekomplektis) plaanseibi (13) külge.

△ TÄHELEPANU!

Vigastusoh! Puidukruvid peavad olema paigutatud nii, et need ei tule töödetaili töötlemisel kogemata pinnale.

4. Hoidke ajamivõlli (18) lihtvõtmega (16) kinni.
5. Keerake plaanseib (13) koos monteeritud töödetailiga ajamivõllile (18).

Tööriistaaluse seadistamine (joon. 1)

△ TÄHELEPANU!

Vigastusoh! Pöörake tähelepanu sellele, et tööriistaalus on korralikult fikseeritud ega saa käituse ajal vabaneda.

Tööriistaaluse fikseerimine/vabastamine

1. Tööriistaalus (2) fikseeritakse hoova (9) allavajutamisega.
2. Tööriistaalus (2) vabastatakse hoova (9) ülessurumisega. Nüüd saate tööriistaalust nihutada.

Juhis:

Kui tööriistaaluse (2) või tagapuki (5) nihutamine on raske, siis seadke alaküljel asuvat mutrit lihtvõtmega või narrega (VM 19) järele.

Tööriistaaluse kõrguseadur

1. Vabastage polt (2a) tööriistaaluse (2b) alumisel osal.
2. Seadistage soovitud kõrgus.
3. Fikseerige tööriistaalus (2) poldi (2a) kinnikeeramisega.

Sisse-/väljalülitamine (joon. 1)

1. Ühendage seade võrgupinge külge.
2. Sisselülitamine: Vajutage seadme sisselülitamiseks sisselülitit (10).
3. Väljalülitamine: Vajutage seadme sisselülitamiseks väljalülitit (11).

△ TÄHELEPANU!

Ärge jätke seadet järelevalveta või tõmmake töövalmides võrgupistik välja.

11. Tööjuhised

- Hankige enne tööde alustamist erialakirjandusest põhjalikku infot.
- Pöörake töödetaili valikul tähelepanu okstele, oksakohtadele, pragudele või sarnasele. Te võite tööriista üle kontrolli kaotada, mis võib põhjustada raskeid vigastusi. Pragunenud töödetailid võivad treimise ajal lõhkeda. Valitseb vigastusoh!
- Lõigake töödetail enne töötlemist alati võimalikult lähedale kujusse.
- Järgige töödetaili maksimaalset pikkust ja töödetaili maksimaalset läbimõõtu! Need leiate tehnilistest andmetest.
- Töödetail tuleb fikseerida keskel, viskudes liikuv töödetail mõjutab masina eluiga.
- Kasutage ainult treimiseks sobivaid tööriistu.
- Ärge seiske kunagi töödetaili lennujoonel.
- Kontrollige enne töö algust väljatõmmatud võrgupistik korral käitsi pöörates järgmist:
 - Kas töödetail on kinni?
 - Kas töödetail puutub tööriistaalusega kokku?
- Alustage alati väiksema pöördearvuga ja tõstke seda järgemööda.
- Pange tööriist alles siis töödetaili vastu, kui see on saavutanud seadistatud pöörlemiskiiruse.

Blokaadide eemaldamine

Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Puhastage seade blokaadi tühistamiseks tolmust ja laastudest.

12. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nende eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.

- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.

- praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaabli trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 230 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

13. Puhastamine ja hooldus

Hoiatus! Tõmmake enne igasugust seadistamist, korashoiutööd ja parandamist võrgupistik välja!

Üldised hooldusmeetmed

Pühkige masin aeg-ajalt lapiga tolmust ning laastudest puhtaks. Õlitage tööriista eluea pikendamiseks üks kord kuus pöörlevaid osi. Ärge õlitage mootorit.

Ärge kasutage plastmassi puhastamiseks söövitavaid ained.

Hooldus

Seadme sisemuses ei leidu edasisi hooldatavaid detaile.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: süsiharjad, kiilrihm

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

14. Transportimine

Kui soovite transportida seadet teise kohta, siis lahutage seade võrgust ja pange see teises selleks ettenähtud piirkonnas üles.

Tähelepanu!

Kuum pealispind. Valitseb põletusohu. Transportige masinat alles siis, kui mootorimoodul (22) on täielikult jahtunud.

Kandke puidutrepinki võimalusel koos teise inimesega. Haarake puidutrepingi transportimisel kinni välimistest jalgadest (7) ja mootorimooduliga siinist (3).

15. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.

Säilitage tööriista originaalpakendis.

Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit tööriista juures.

16. Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!

- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormeajaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (stационаarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletamise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

17. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta üks-kord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Lõikekvaliteet on halb.	Lõiketööriist on nüri.	Teritage või asendage lõiketööriist.
	Liiga agressiivne lõikamine.	Vähendage töösurvet.
	Lõiketööriist positsioneeritakse allapoole töödetaili keskjoont.	Langetage lõiketööriista maksimaalselt 3 mm üle töödetaili keskme.
	Pöörlemiskiirus liiga aeglane, suurendage pöörlemiskiirust.	Seadistage kiirus.
Ülemäärased vibratsioonid peente töödetailide treimisel.	Lõiketööriist asub allpool töödetaili keskjoont.	Tõstke lõiketööriist töödetaili keskjoonele.
	Liiga agressiivne lõikamine	Vähendage töösurvet.
Ülemäärased vibratsioonid suurte töödetailide või kausside treimisel.	Spindlipukk ja/või tagapukk asjatundmatult töödetaili otstesse paigutatud.	Kontrollige, kas töödetaili tipud on spindlipukil ja/või tagapukil korrektsed.
	Töödetail pole tasakaalustatud.	Lõigake töödetaili otsa, kuni töödetail on tasakaalustatud.
Treimasin ei pöörle.	Kaabel pole pistikupesaga ühendatud.	Ühendage pistikupesaga.
	Avatud ukse ohutusüliti, mis asub mootori ligipääsuluugis, on purunenud või fikseerunud.	Vahetage avatud ukse ohutusüliti välja.
Treimasin ei lüliti välja.	Kahjustatud või defekte võrgulüliti ja/või interne kaabeldus.	Tõmmake treimasina pistik kohe pistikupesast välja. Käitage treimasinat alles siis, kui see on kvalifitseeritud teenindustehniku poolt remonditud.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Laikykitės įspėjamųjų ir saugos nurodymų!
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei ją laikykitės!
	Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
	Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių. Apdirbant medieną ir kitas medžiagas, gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto!
	Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarantių kibirkščių arba iš įrenginio pasišalinančių atplaišų, skiedrų arba dulkių, galima netekti regėjimo.
	Susiriškite ilgus plaukus. Naudokite plaukų tinklėlį.
	Naudoti pirštines draudžiama!
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
Dėmesio!	Šiuose naudojimo nurodymuose su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.

Turinys:
Puslapis:

1.	Įvadas.....	184
2.	Įrenginio aprašymas	184
3.	Komplektacija	184
4.	Naudojimas pagal paskirtį	185
5.	Bendrieji saugos nurodymai	185
6.	Liekamosios rizikos	187
7.	Techniniai duomenys	188
8.	Išpakavimas	188
9.	Montavimas.....	188
10.	Eksplotavimas.....	189
11.	Darbo principas	190
12.	Elektros prijungimas	191
13.	Valymas ir techninė priežiūra	191
14.	Transportavimas	191
15.	Laikymas.....	192
16.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	192
17.	Sutrikimų šalinimas.....	193
18.	Atitikties deklaracija.....	245

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus ceno.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. 4 dantų atramos centras
2. Įrankio atrama
- 2a. Varžtas, aukščio reguliavimas
- 2b. Įrankio atramos apatinė dalis
3. Bėgelis su variklio bloku
4. Antveržlė
5. Arkliukas
6. Smagratis
7. Koją
8. Svirtis, arkliukas
9. Svirtis, įrankio atrama
10. Jungiklis
11. Išjungiklis
12. Raktas su vidiniu šešiabriauniu
13. Tekinimo skydas
14. Tekinimo kaltelis, tiesus
15. Tekinimo kaltelis, tuščiaaviduris
16. Veržliaraktis
17. Šešiabriauniai varžtai su įtempimo poveržle ir poveržle
18. Pavaros velenas
19. Uždarymo varžtas
20. Pavaru dėžės uždangalas
21. Fiksavimo varžtas
22. Variklio mazgas
23. Svirtis, variklio blokas
24. Varantysis skriemulys
25. trapecinis diržas
26. Užrakinimo jungiklis

3. Komplektacija

- Tekinimo staklės (dviejų dalių)
- Tekinimo skydas
- Arkliukas
- Įrankio atrama (dviejų dalių)
- 2 tekinimo kalteliai (1x tiesus, 1x tuščiaaviduris)
- 2 x veržliarakčiai
- Raktas su vidiniu šešiabriauniu
- Montavimo medžiaga:
 - 4 šešiabriauniai varžtai
 - 4 įtempimo poveržlės
 - 4 poveržlės
 - 4 veržlės
- Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Tekinimo staklės skirtos tik medienai apdoroti tinkamu tekiniu kalteliu.

Įtempti ruošiniai praddami sukti, kad būtų galima nustatyti skirtingus sūkių skaičius. Valdymo dalių funkcijas rasite tolesniuose aprašymuose.

Mašina atitinka galiojančią EB Mašinų direktyvą.

- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik kvalifikuotiems asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus. Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniais arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Dėmesio! Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykitės saugos nurodymus saugioje vietoje.

Saugus darbas

1. Palaikykite savo darbo zonoje tvarką
 - Dėl netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
2. Atsižvelkite į aplinkos poveikį
 - Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus.
 - Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
 - Pasirūpinkite geru darbo zonos apšvietimu.

- Nenaudokite elektrinių įrankių ten, kur kyla gaisro arba sprogdimo pavojus.
3. Apsisaugokite nuo elektros smūgio
 - Stenkitės nesiliesti prie įžemintų dalių (pvz., vamzdžių, radiatorių, elektrinių viryklių, šaldymo aparatų).
 4. Žiūrėkite, kad kiti asmenys laikytųsi atokiau.
 - Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liestis prie elektrinio įrankio arba kabelio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo darbo zonos.
 5. Laikykitės nenaudojamus elektrinius įrankius saugioje vietoje.
 - Nenaudojamus elektrinius įrankius reikėtų padėti į sausą, aukščiau esančią arba rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 6. Neperkraukite elektrinio įrankio.
 - Nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
 7. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį.
 - Sunkiems darbams nenaudokite mažos galios elektrinių įrankių.
 - Nenaudokite elektrinio įrankio nenumatytiems tikslams. Pavyzdžiui, nenaudokite rankinio diskinio pjūklo medžių šakoms arba pliauskoms pjauti.
 - Nenaudokite elektrinio įrankio malkoms pjauti.
 8. Vilkėkite tinkamus drabužius.
 - Nevilkėkite plačių drabužių arba papuošalų, kuriuos galėtų pagriebti judančios dalys.
 - Dirbant lauke, rekomenduojama avėti neslidžiais batais.
 - Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklėlį.
 9. Naudokite apsauginę įrangą.
 - Užsidėkite apsauginius akinius.
 - Dirbdami dulkėse, užsidėkite kvėpavimo kaukę.
 10. Prijunkite dulkių išsiurbimo įrenginį
 - Jei dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisų jungtys yra, įsitinkinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.
 - Eksploatuoti uždarose patalpose apdirbant medieną, į medieną panašias medžiagas ir plastikus leidžiama tik su tinkama išsiurbimo sistema.
 11. Nenaudokite kabelio tam neskirtiems tikslams
 - Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
 12. Pritvirtinkite ruošinį
 - Ruošiniui pritvirtinti naudokite veržtuvus arba spaustuvus. Taip jis bus saugiau laikomas nei Jūsų ranka ir įrenginį bus galima valdyti abiem rankomis.
 - Ilgiems ruošiniams reikia papildomos atramos (stalo, stovų ir t. t.), kad įrenginys neapvirtų.

- Visada spauskite ruošinį tvirtai prie darbinio paviršiaus ir atmušo, kad ruošinys nejudėtų ir nepersisuktų.
- 13. Venkite nestandartinės kūno padėties.
 - Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
 - Venkite nepatogių rankų padėčių, kuriose staiga nuslydus viena arba abi rankos paliestų pjūklo geležtę.
- 14. Kruopščiai prižiūrėkite savo įrankius.
 - Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau.
 - Laikykites tepimo ir įrankių keitimo nurodymų.
 - Reguliariai tikrinkite elektrinio įrankio prijungimo laidą ir, jei jis pažeistas, paveskite jį patikrinti pripažintam specialistui.
 - Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir, jei jie pažeisti, juos pakeiskite.
 - Rankenos turi būti sausas, švarios ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.
- 15. Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
 - Veikiant pjūklo geležtei, niekada nešalinkite atplaišų, pjuvenų arba įstrigusių medžio dalių.
 - Kai nenaudojate elektrinio įrankio, prieš atlikdami jo techninę priežiūrą ir keisdami įrankius, pvz., pjūklo geležtę, grąžtą, frezą.
 - Jei pjaunant pjūklo geležtę blokuojama dėl per didelės pastūmos jėgos, išjunkite įrenginį ir atskirkite jį nuo tinklo. Išimkite ruošinį ir įsitinkinkite, kad pjūklo geležtė laisvai juda. Įjunkite įrenginį ir pjaukite iš naujo su mažesne pastūmos jėga.
- 16. Nepalikite uždėtų įrankių raktų.
 - Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.
- 17. Venkite neplanuoto paleidimo.
 - Įkišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitinkinkite, kad jungiklis išjungtas.
- 18. Naudokite ilginamąjį kabelį išorės sričiai.
 - Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
 - Kabelio būgną naudokite tik išvynioję.
- 19. Visada būkite atidūs
 - Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite elektrinio įrankio nesusikoncentravę.
- 20. Patikrinkite elektrinį įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.
 - Prieš tolesnį elektrinio įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.

- Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas elektrinio įrankio eksploatavimas.
- Atidaryto judančio apsauginio gaubto negalima užfiksuoti.
- Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis pagal paskirtį turi suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
- Pažeistus jungiklius reikia pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
- Nenaudokite netinkamų arba pažeistų jungiamųjų laidų.
- Nenaudokite elektrinių įrankių, kurių jungiklis neįsijungia arba neišsijungia.
- 21. Dėmesio!
 - Naudojant kitus įstatomus įrankius ir priedus, galima susižaloti.
- 22. Paveskite elektrinį įrankį suremontuoti kvalifikuotam elektrikui.
 - Šis elektrinis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Tekinimo staklių saugos nurodymai

- Įrenginį leidžiama prijungti tik prie tinkamai įžeminto kištukinio lizdo.
- Prieš pradėdami eksploatuoti stakles, susipažinkite su staklių ir tekinimo technikos ypatumais.
- Patikrinkite visus ruošinius, ar nėra įtrūkimų ir šakų. Prieš apsukant klijuotinės jungtys turi būti sukietėję.
- Įsitinkinkite, kad ruošinys saugiai užfiksuotas ir užfiksuoti visi antgaliai.
- Prieš įjungdami stakles įsitinkinkite, kad sukant ranka ruošinys gali laisvai sukstis.
- Laikykite rankas toliau nuo besisukančio ruošinio.
- Prieš atlikdami ruošinio, arkluko arba įrankio atramos nustatymus, išjunkite stakles ir palaukite, kol jos sustos.

- Techninės priežiūros, nustatymo ir valymo darbus leidžiama atlikti tik išjungus variklį.
- Šios staklės numatytos naudoti tik su tekinimo kaltais.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, visada padėkite tekinimo kaltą į saugią vietą.
- Neeksploatuokite tekinimo staklių be uždangalų ir apsauginių įtaisų.
- Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs.
- Kai paleidžiate naują ruošinį, naudokite mažiausią greitį.
- Tekinimo stakles visada sustabdykite lėčiausiu greičiu. Jei tekinimo staklės veikia taip greitai, kad vibruoja, kyla pavojus, kad ruošinys bus numestas arba pjovimo įrankis bus išplėštas iš rankų.
- Nepalikite jokių pjovimo įrankių ruošinyje. Mediena gali būti arba numesta nuo tekinimo staklių.
- Kai formuojate ruošinį, visada nustatykite įrankio atramą virš tekinimo staklių vidurio linijos.
- Prieš tvirtindami ruošinį prie priekinės plokštės, jį turėtumėte visada kuo , kad jis taptų kuo apvalesnis. Taip tekinant ruošinį sumažinama vibracija. Visada saugiai pritvirtinkite ruošinį prie priekinės plokštės. Kitaip ruošinys gali būti nusviestas nuo tekinimo staklių.
- Norėdami pašalinti drožles, naudokite šepetį arba suslėgtąjį orą. Niekada nenaudokite rankų. Šios drožlės bus aštrios.
- Pjovimo įrankis visada turi būti prispaustas prie ruošinių laikiklio arba įtvirtintas įveržiamajame griebtuve ir nustatytas taip, kad būtų ribojamas medienos išsikūlimas. Taip mažėja galimybė, kad įrankis sulūš arba sulinks.
- Veikiančių tekinimo staklių negalima kirsti.
- Įstatykite ruošinį į pjovimo įrankį tik prieš sukimosi kryptį. Ruošinys visada turi sukstis į Jus.
- Nepalikite įrenginio be priežiūros. Jei jis įjungtas į kištukinį lizdą, jį išjunkite ir prieš pasišalindami išjunkite iš kištukinio lizdo.
- Šis gaminytis nėra žaislas. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Kai kuriose dulkėse, kurios susidaro šlifuojant, pjauvant, gręžiant ir atliekant kitus statybos darbus, yra chemikalų, kurie sukelia vėžį, išsigimimus arba kitus reprodukcinis pažeidimus. Keltas šių chemikalų pavyzdžių:
 - švinas iš švininių dažų;
 - kristalinė silicio rūgštis iš plytų ir cemento arba kitų mūro produktų;
 - arsenas ir chromas iš chemiškai apdorotos medienos.

- Rizikos laipsnis skiriasi, priklausomai nuo to, kaip dažnai atliekate šiuos darbus. Norėdami sumažinti šių chemikalų ekspozicijos trukmę: Dirbkite gerai vėdinamoje srityje ir su leidžiamais saugos įtaisais, pvz., su kaukėmis nuo dulkių, kurie buvo tam specialiai sukurti, kad išfiltruotų mikroskopines daleles.
- Prieš naudojimą asmenys su širdies stimulatoriais turėtų pasikonsultuoti su gydytoju. Dėl elektromagnetinių laukų šalia širdies stimulatoriaus galimi širdies stimulatoriaus sutrikimai arba gedimas. Be to, asmenys su širdies stimulatoriais turėtų:
 - vengti dirbti vieni;
 - tinkamai techniškai prižiūrėti ir tikrinti, kad išvengtų širdies smūgio.
- Šiame naudojimo žinyne aprašyti įspėjimai, atsargumo priemonės ir nurodymai gali apimti ne visas sąlygas bei situacijas. Eksploatuotojas turi suprasti, kad sveikas žmogaus protas ir atsargumas yra veiksniai, kurių negalima įmontuoti į šį gaminį, tačiau jais privalo pasirūpinti eksploatuotojas.

Papildomi tekinimo skydų saugos nurodymai

- Įsitikinkite, kad tekinimo skydas yra tinkamo dydžio, kad apsaugotų ruošinį.
- Įsitikinkite, kad ruošinys saugiai pritvirtintas prie tekinimo skydo.
- Prieš montuodami ruošinį ant tekinimo skydo, išpjaukite kuo panašesnę į galutinę formą.
- Tekinimo skydai sukti, naudokite tik grandiklio kaltą. Pjovimo kaltai gali būti lengvai išplėšti iš rankų.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad tekinimo kaltui netrukdytų laikantieji varžtai prie galutinių matmenų ruošinio.

6. Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Apdirbkite tik atrinktą medieną be tokių defektų, kaip: šakos, skersiniai įtrūkimai, paviršiaus įtrūkimai. Defektuota mediena yra linkusi pleišėti ir dirbant kyla rizika.
- Nekruopščiai suklijuota mediena dėl išcentrinės jėgos apdirbant gali sprogti.
- Prieš tvirtindami ruošinį apipjaustykite iki kvadrato formos, išcentruokite ir stebėkite, kad jis būtų saugiai pritvirtintas. Dėl ruošinio disbalanso kyla pavojus susižaloti.

- Pavojus susižaloti dėl nesaugiai kreipiamo įrankio esant netiksčiai pristumtai įrankio atramai ir atšipusiam tekiniui. Tinkamo tekiniimo sąlyga yra nepriekiaštingas, aštrus tekiniimo įrankis.
- Pavojus sveikatai dėl besisukančio ruošinio dėl ilgų galvos plaukų ir laisvų drabužių. Naudokite asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, plaukų tinklėlį ir priglundusius drabužius.
- Pavojus sveikatai dėl medžio dulkių arba skiedrų. Naudokite asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, akių apsaugą ir kaukę nuo dulkių.
- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąją riziką galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir įrenginys bus naudojamas pagal paskirtį bei bus atsižvelgta į visą naudojimo instrukciją.

7. Techniniai duomenys

Konstrukciniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis	890 x 325 x 414 mm
Sūkių skaičius	890/1260/1760/2600 min. ⁻¹
Maks. ruošinio dydis	500 mm
Maks. ruošinio skersmuo	350 mm
Suklio galvutės sriegis	M18 x 2,5
Svoris	18 kg
Variklis	230-240 V / 50 Hz
Imamoji galia	400 W S2 15 min.

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus

* Darbo režimas S2, trumpalaikės apkrovos režimas. Eksploatavimas su pastovia 15 minučių arba mažesne apkrova, įskaitant eksploatavimo nutraukimo ir pakankamos trukmės pertrauką, kad 2 K mašina galėtų atvėsti iki aplinkos temperatūros.

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 61029.

Garso slėgio lygis L_{pA}	71 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}	84 dB
Neapibrėžtis K_{WA}	3 dB

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą. Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 61029.

8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Montavimas

Tekiniimo staklių pastatymas (1 pav.)

1. Pastatykite tekiniimo stakles ant tvirto pagrindo.
2. Prisukite tekiniimo stakles prie pagrindo. Tam naudokite po dvi gręžimo skylės dviejose kojėlose (7).
3. Tam galite naudoti komplektacijoje esančius šešibriaunius varžtus (17).
4. Užmaukite poveržlę ir įtempimo veržlę ant šešibriaunio varžto (17) (žr. 1 pav.).
5. Prisukite tekiniimo stakles prie pagrindo šešibriaunio varžtu, poveržle, įtempimo veržle ir poveržle (17).

Įrankių atramų montavimas / keitimas (2 pav.)

⚠ DĖMESIO!

Išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką.

4 dantų atramos centro montavimas

1. Prireikus atlaisvinkite tekinimo skydą (13). Tam tvirtai laikykite pavaros veleną (18) veržliarakčiu (16) ir nusukite tekinimo skydą (13) nuo pavaros veleno (18).
2. Tvirtai laikykite pavaros veleną (18) veržliarakčiu (16).
3. Prisukite 4 dantų atramos centrą (1) ant pavaros veleno antrojo veržliarakčio (16).

Norint tekinti, pvz., dubenėlius arba puodus, reikia naudoti tekinimo skydą (13) vietoj 4 dantų atramos centro (1).

Tekinimo skydo montavimas

1. Prireikus atlaisvinkite 4 dantų atramos centrą (1). Tam pridėkite abu veržliarakčius (16) prie pavaros veleno (18) ir prie 4 dantų atramos centro (1) bei nusukite 4 dantų atramos centrą (1).
2. Tvirtai laikykite pavaros veleną (18) veržliarakčiu (16).
3. Užsukite tekinimo skydą (13) ant pavaros veleno (18).

10. Eksploatavimas

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!

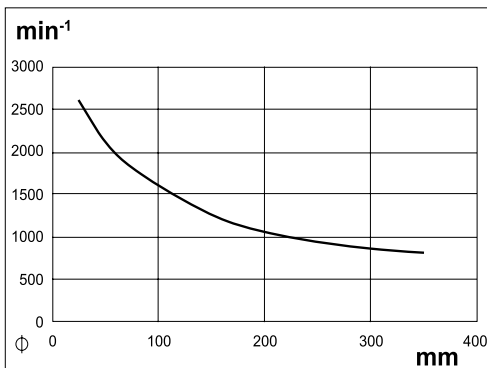
Sūkių skaičiaus parinkimas (3 pav.)

⚠ DĖMESIO!

Nustatant sūkių skaičių, tinklo kištukas turi būti įkištas.

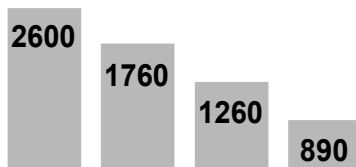
Tinkamo sūkių skaičiaus parinkimas:

- Naujiems ruošiniams iš pradžių parinkite mažą sūkių skaičių. Didinkite sūkių skaičių didindami ruošinio balansą.
- Tinkamo sūkių skaičiaus pasirinkimas priklauso nuo kelių veiksnių, pvz., medžiagos, skersmens, ilgio ir ruošinio disbalanso. Iš esmės galioja: kietai medienai, neapvaliems, ilgiems arba didelio skersmens ruošiniams parinkite mažesnį sūkių skaičių.
- Parinkdami sūkių skaičių, vadovaukitės lentele:



Ant x ašies nurodytas ruošinio skersmuo. Y ašis rodo sūkių skaičių. Kilkite ruošinio skersmeniu vertikaliai į viršų ir nuskaitykite sūkių skaičių, ties kuriuo numatyta vertikali linija paliečia kreivę.

1. Atlaisvinkite abiejų pavarų dėžės uždangalų (20) abu uždarymo varžtus (19).
2. Atidarykite pavarų dėžės uždangalus (20).
3. Atlaisvinkite variklio bloko fiksavimo varžtą (21) raktu su vidiniu šešiabriauniu (12).
4. Aktyvinkite svirtį (23) ir taip pakelkite variklio bloką (22), kad sumažintumėte trapecinio diržo (25) apkrovą.
5. Užfiksukite variklio bloką (22), priverždami fiksavimo varžtą (21).
6. Uždėkite trapecinį diržą (25) ant norimo varančiojo skriemulio (24) griovelio, kad būtų pasiektas nurodytas sūkių skaičius:



Trapecinis diržas ant viršutinio ir apatinio varančiųjų skriemulių turi būti tame pačiame griovelyje.

Nuoroda: abu pavarų dėžės uždangalai (20) yra su užrakinimo jungikliu (26). Uždarant pavarų dėžės uždangalus (20), užrakinimo jungikliai (26) aktyvinami automatiškai. Netinkamai uždarius pavarų dėžės uždangalą (20), įrenginio įjungti negalima.

7. Atlaisvinkite fiksavimo varžtą (21) ir vėl nuleiskite svirtį su variklio bloku. Taip įtempsite trapecinį diržą.

- Užfiksukite fiksavimo varžtą (21).
- Uždarykite pavarų dėžės uždangalus (20). Užfiksukite pavarų dėžės uždangalus uždarymo varžtais (19).

Ruošinio fiksavimas

Fiksavimas 4 dantų atramos centru (1) ir arkliuku (5) (1 pav.)

- Nubrėžkite įstrižą liniją abiejuose ruošinio galuose, kad nustatytumėte vidurį. Vidurys yra vieta, kurioje susikerta linijos. Nustatykite centravimo kiaurymę toje vietoje, kur 4 dantų atramos centras ir arkliukas turi rentis į ruošinį. Taip bus tvirtčiau laikoma.
- Padarykite maždaug 2 mm gylio pjūvį išilgai įstrižainės, kurioje gali geriau sukibti 4 dantų atramos centras (1).
- Uždėkite išmontuotą 4 dantų atramos centrą (1) ruošinio viduryje. Įkalkite 4 dantų atramos centrą (1) mediniu plaktuku (neįeina į komplektaciją) šiek tiek į ruošinį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad 4 dantų atramos centras (1) būtų apsaugotas, pvz., lenta.
- Vėl nuimkite 4 dantų atramos centrą (1) nuo ruošinio.
- Po to (vėl) pritvirtinkite 4 dantų atramos centrą (1) prie įrenginio.
Nuoroda: kaip sumontuoti ir išmontuoti 4 dantų atramos centrą, rasite skyriuje „Ruošinių atramų montavimas / keitimas“.
- Pridėkite ruošinį prie 4 dantų atramos centro (1). Atkreipkite dėmesį į tai, kad 4 dantų atramos centras (1) pataikytų į padarytą įrantą, nes kitaip nebus saugiai įtvirtinta.
- Atleiskite arkliuko svirtį (8).
- Nustumkite arkliuką 4 dantų atramos centro (1) kryptimi beveik prie pat ruošinio, kad jį įtvirtintumėte.
- Užfiksukite arkliuką, paspausdami svirtį (8) žemyn.
- Norėdami tiksliai sureguliuoti, naudokite smagračių (6).
- Užfiksukite smagračio padėtį antveržle (4).

Fiksavimas tekinimo skydu (13) (2 pav.)

- Tvirtai laikykite pavaros veleną (18) veržliarakčiu (16).
- Nusukite tekinimo skydą (13) nuo pavaros veleno (18).
- Užfiksukite ruošinį medvaržčiais (neįeina į komplektaciją) prie tekinimo skydo (13).

⚠ DĖMESIO!

Pavojus susižaloti! Medvaržčiai turi būti išdėstyti taip, kad apdirbant ruošinį jie nebūtų netyčia atlaisvinti įrankiu.

- Tvirtai laikykite pavaros veleną (18) veržliarakčiu (16).
- Užsukite tekinimo skydą (13) su sumontuotu ruošiniu ant pavaros veleno (18).

Įrankio atramos nustatymas (1 pav.)

⚠ DĖMESIO!

Pavojus susižaloti! Atkreipkite dėmesį į tai, kad ruošinio atrama būtų gerai užfiksuoata ir eksploatuojant neatsilaisvintų.

Įrankio atramos fiksavimas / atlaisvinimas

- Įrankio atrama (2) užfiksuoama spaudžiant svirtį (9) žemyn.
- Įrankio atrama (2) atlaisvinama spaudžiant svirtį (9) į viršų. Įrankio atramą dabar galite perstumti.

Nuoroda:

Jei įrankio atramą (2) arba arkliuką (5) sunku perstumti, sureguliuokite veržlę apačioje veržliarakčiu arba terkšle (19 dydžio).

Įrankio atramos aukščio reguliavimas

- Atlaisvinkite varžtą (2a) apatinėje įrankio atramos (2b) dalyje.
- Nustatykite norimą aukštį.
- Užfiksukite įrankio atramą (2), priverždami varžtą (2a).

Įjungimas / išjungimas (1 pav.)

- Nejunkite įrenginio prie tinklo įtampos.
- Įjungimas: norėdami įjungti įrenginį, aktyvinkite jį jungiklį (10).
- Išjungimas: norėdami išjungti įrenginį, vėl aktyvinkite išj. jungiklį (11).

⚠ DĖMESIO!

Jei paliekate įrenginį be priežiūros arba baigėte darbą, ištraukite tinklo kištuką.

11. Darbo principas

- Prieš pradėdami darbą, išsamiai susipažinkite su technine literatūra.
- Rinkdamiesi ruošinį, atkreipkite dėmesį į šakas, šakų skylės, įtrūkimus arba pan. Jūsų įrankis gali tapti nevaldomas, dėl ko galima sunkiai susižaloti. Įtrūkę ruošiniai tekinant gali sprogti. Kyla pavojus susižaloti!
- Prieš apdirbdami visada kuo tiksliau išpjaukite ruošinio formą.

- Atkreipkite dėmesį į maks. ruošinių ilgį ir maks. ruošinio skersmenį! Juos rasite techniniuose duomenyse.
- Ruošinys turi būti užfiksuotas viduryje. Netolygiai besisukantis ruošinys lemia mašinos eksploataavimo trukmę.
- Naudokite tik tekinti tinkamus įrankius.
- Niekada nestovėkite ruošinio skriejimo trajektorijoje.
- Prieš darbų pradžią, ištraukę tinklo kištuką, sukdami ranka patikrinkite:
 - Ar ruošinys gerai įtvirtintas?
 - Ar ruošinys liečiasi su ruošinio atrama?
- Visada pradėkite nuo mažesnio sūkių skaičiaus ir palaipsniui jį didinkite.
- Priglauskite įrankį prie ruošinio tik tada, kai bus pasiektas nustatytas tekinimo greitis.

Pašalinkite įstrigusius objektus.

Išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką.

Kruopščiai išvalykite įrenginį iš karto, kai tik baigsite darbus.

12. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija. To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidus nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 230 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės,
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

13. Valymas ir techninė priežiūra

Įspėjimas! Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, einamosios priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!

Bendrieji techninės priežiūros darbai

Retkarčiais nuvalykite nuo įrenginio šluoste drožles ir dulkes. Kad prailgintumėte įrenginio eksploataavimo trukmę, iena kartą per mėnesį sutepkite pasukamas dalis. Netepkite variklio.

Plastikui valyti nenaudokite šerdinančių priemonių.

Techninė priežiūra

Įrenginio viduje nėra jokių kitų dalių, kurias reikia techniškai prižiūrėti.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: angliniai šepetėliai, trapezoidiniai diržas

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lape esantį QR kodą.

14. Transportavimas

Jei įrenginį norite transportuoti į kitą vietą, išjunkite įrenginį iš tinklo ir pastatykite jį kitoje tam numatytoje srityje.

Dėmesio!

karštas paviršius. Pavojus nudegti. Transportuokite mašiną tik tada, kai visiškai atvės variklio blokas (22).

Jei yra galimybė, neškite tekinimo stakles padedant kitam asmeniui. Transportuodami suimkite tekinimo stakles už išorinių kojų (7) ir bėgelio su variklio bloku (3).

15. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatomo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.

- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo Klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

17. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Bloga pjovimo kokybė.	Pjovimo įrankis yra atšipęs.	Pagaląskite arba pakeiskite pjovimo įrankį.
	Pjaunate per agresyviai.	Sumažinkite darbinį slėgį.
	Pjovimo įrankis nustatomas žemiau ruošinio vidurio linijos.	Nuleiskite pjovimo įrankį maks. 3 mm virš ruošinio vidurio.
	Per lėtas tekinimo greitis Padidinkite tekinimo greitį.	Nustatykite greitį.
Per didelė vibracija tekinant plonus ruošinius.	Pjovimo įrankis yra žemiau ruošinio vidurio linijos.	Pakelkite pjovimo įrankį virš ruošinio vidurio linijos.
	Pjaunate per agresyviai	Sumažinkite darbinį slėgį.
Per didelė vibracija tekinant didelius ruošinius arba dubenėlius.	Priekinė galvutė ir (arba) arkliukas netinkamai nustatytas ruošinio galuose.	Patikrinkite, ar ruošinio galai prie priekinės galvutės ir (arba) arkliuko yra tinkami.
	Ruošinys nesubalansuotas.	Pjaukite ruošinio galą, kol ruošinys bus subalansuotas.
Tekinimo staklės nesisuka.	Kabelis neprijungtas prie kištukinio lizdo.	Prijunkite prie kištukinio lizdo.
	Sulūžo arba užsifiksavo atidarytų durų saugos jungiklis, kuris yra prieigos prie variklio dangčio viduje.	Pakeiskite atidarytų durų saugos jungiklį.
Tekinimo staklės neišsijungia.	Pažeistas arba sugedęs tinklo jungiklis ir (arba) vidiniai kabeliai.	Nedelsdami ištraukite tekinimo staklių kištuką iš kištukinio lizdo. Eksploatuokite tekinimo stakles tik tada, jei jas suremontavo kvalifikuotas techninės priežiūros technikas.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Ievērojiet brīdinājuma norādes un drošības norādījumus!
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
	Lietojiet putekļu aizsargmasku. Apstrādājot kokmateriālu un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!
	Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ierīces krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.
	Nestrādājiet ar izlaistiem gariem matiem. Lietojiet matu tīkliņu.
	Cimdu lietošana ir aizliegta!
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apgādājuši ar šādu zīmi.

Satura rādītājs:
Lappuse:

1.	Ievads.....	196
2.	Ierīces apraksts	196
3.	Piegādes komplekts	196
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	197
5.	Vispārīgie drošības norādījumi	197
6.	Atlikušie riski	200
7.	Tehniskie raksturlielumi	200
8.	Izpakošana.....	200
9.	Montāža	201
10.	Lietošana	201
11.	Darba norādījums.....	203
12.	Pieslēgšana elektrotīklam	203
13.	Tīrīšana un apkope.....	204
14.	Transportēšana.....	204
15.	Glabāšana	204
16.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	204
17.	Traucējumu novēršana	205
18.	Atbilstības deklarācija.....	245

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumus atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbmūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktas minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. 4 zobu virpas balsta centrs
2. Instrumenta balsts
- 2a. Skrūve, augstuma regulēšanas mehānisms
- 2b. Instrumenta balsta apakšējā daļa
3. Sliede ar motora bloku
4. Pretuzgrieznis
5. Pakaļējais virpas balsts
6. Rokritis
7. Kājiņa
8. Svira, pakaļējais virpas balsts
9. Svira, instrumenta balsts
10. Ieslēgšanas slēdzis
11. Izslēgšanas slēdzis
12. Iekšējā sešstūra atslēga
13. Plānriņa
14. Virpošanas kalts, taisns
15. Virpošanas kalts, dobs
16. Dakšveida uzgriežņatslēga
17. Sešstūrgalvas skrūves ar saspiedējdisku un palielkamo gredzenu un uzgriezni
18. Piedziņas vārpsta
19. Aizgrieznis
20. Pārvalda pārsegs
21. Fiksācijas skrūve
22. Motora bloks
23. Svira, motora bloks
24. Dzenošais skriemelis
25. Kļūšis
26. Bloķēšanas slēdzis

3. Piegādes komplekts

- Kokvirpas statne (divdaļīga)
- Plānriņa
- Pakaļējais virpas balsts
- Instrumenta balsts (divdaļīgs)
- 2 virpošanas kalti (1x taisns, 1x dobs)
- 2 x dakšveida uzgriežņatslēgas
- Iekšējā sešstūra atslēga
- Montāžas materiāls:
 - 4 sešstūrgalvas skrūves
 - 4 saspiedējdiski
 - 4 palielkamie gredzeni
 - 4 uzgriežņi
- Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Kokvirpa ir paredzēta vienīgi kokmateriāla apstrādei ar piemērotiem virpošanas kaltiem.

Iespīlētos darba materiālus darbina ar rotēšanas kustību, turklāt var noregulēt dažādus apgriezību skaitus. Vadības elementu darbību izlasiet turpmākajos aprakstos.

Ierīce atbilst spēkā esošajai EK Mašīnu direktīvai.

- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos datos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārārstītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstoša veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārīgie drošības norādījumi

Ievērbai! Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroinstrumentus, ņemiet vērā turpmāk minētos pamata drošības pasākumus. Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabājiet.

Drošs darbs

1. Uzturiet kārtībā savu darba vietu
 - Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
2. Ņemiet vērā apkārtējās vides ietekmi
 - Sargājiet elektroinstrumentus no lietus.
 - Nelietojiet elektroinstrumentus mitrā vai slapjā vidē.
 - Nodrošiniet labu darba vietas apgaismojumu.
 - Nelietojiet elektroinstrumentus ugunsnedrošā vai sprādzienbīstamā vidē.

3. Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka
 - Nepieļaujiet ķermeņa daļu pieskaršanos iezemētiem priekšmetiem (piem., caurulēm, radiatoriem, plītiņiem, ledusskapjiem).
4. Nelaidiet klāt citas personas.
 - Neļaujiet citām personām, jo īpaši bērniem, pieskarties elektroinstrumentam vai vadam. Nelaidiet citas personas klāt savai darba vietai.
5. Elektroinstrumentus, ko nelietojat, uzglabājiet drošā vietā
 - Neizmantojot elektroinstrumentus uzglabājiet sausā, augstu izvietotā vai aizslēgtā, bērniem nepieejamā vietā.
6. Nepārslogojiet elektroinstrumentu
 - Norādītajā jaudas diapazonā iespējams strādāt labāk un drošāk.
7. Lietojiet pareizo elektroinstrumentu
 - Neizmantojiet mazjaudīgus elektroinstrumentus smagu darbu veikšanai.
 - Nelietojiet elektroinstrumentu tādiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts. Nelietojiet, piemēram, rokas ripzāģi, lai zāģētu zarus vai malkas pagales.
 - Neizmantojiet elektroinstrumentu malkas zāģēšanai.
8. Valkājiet piemērotu apģērbu
 - Nevalkājiet platu apģērbu vai nelietojiet rotaslietas, ko var satvert ierīces kustīgās detaļas.
 - Strādājot ārpus telpām, ieteicams izmantot neslidošus apavus.
 - Garus matus nosedziet ar matu tīkļiņu.
9. Lietojiet aizsargaprīkojumu
 - Lietojiet aizsargbrilles.
 - Veicot putekļainus darbus, lietojiet elpošanas masku.
10. Pievienojiet putekļu nosūkšanas ierīci
 - Ja ir pieejamas putekļu nosūkšanas iekārtas un uztveršanas iekārtas pieslēgvietas, pārliecinieties, vai šīs iekārtas tiek pievienotas pareizi lietotas.
 - Darbs slēgtā telpā, apstrādājot koksni, koksnei līdzīgus materiālus un plastmasas, ir pieļaujams tikai, izmantojot piemērotu nosūkšanas iekārtu.
11. Neizmantojiet vadu mērķiem, kuriem tas nav paredzēts
 - Neizmantojiet kabeli, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
12. Nostipriniet darba materiālu
 - Lietojiet iespīlēšanas mehānismus vai skrūvspīles, lai nostiprinātu darba materiālu. Tā to var noturēt drošāk nekā ar roku, un ierīci ir iespējams vadīt ar abām rokām.

- Strādājot ar garām detaļām, nepieciešams papildu paliktnis (galds, sols u.c.), lai nepieļautu ierīces apgāšanos.
 - Vienmēr stingri piespiediet darba materiālu pret darba virsmu un atbalstu, lai novērstu darba materiāla lūdzīšanos vai sagriešanos.
13. Nepieļaujiet nedabisku stāju
- Nodrošiniet stabili pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
 - Nepieļaujiet neērtus roku stāvokļus, kad pēkšņa noslīdējuma dēļ viena vai abas rokas varētu aizskart zāgripu.
14. Rūpīgi kopiet instrumentus
- Uzturiet zāgēšanas instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.
 - Ievērojiet eļļošanas un instrumentu nomaiņas norādījumus.
 - Regulāri pārbaudiet elektroinstrumenta savienošanas vadu un bojājumu gadījumā uzticiet to salabot kompetentam speciālistam.
 - Regulāri pārbaudiet pagarinātāja vadus un nomainiet tos, ja tie ir bojāti.
 - Nodrošiniet, lai rokturi būtu sausi, tīri un nebūtu notraipīti ar eļļu un ziedi.
15. Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktlīdzdas
- Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai iespiestas koksnes daļiņas zāga plātnes darbības laikā.
 - Ja nelietojat elektroinstrumentu, pirms apkopes un nomainot instrumentus, piem., zāgripu, urbi, frēzi.
 - Ja zāgējot zāga plātni bloķē pārāk liels padeves spēks, izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Izņemiet darba materiālu un pārliecinieties, vai zāga plātne kustas brīvi. Ieslēdziet ierīci un vēlreiz veiciet zāgējumu ar mazāku padeves spēku.
16. Neatstājiet iespraustas instrumentu atslēgas
- Pirms ieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un regulēšanas instrumenti.
17. Nepieļaujiet nejašu darbības sākšanu
- Pārliecinieties, vai slēdzis, iespraužot kontaktdakšu kontaktlīdzdā, ir izslēgts.
18. Strādājot ārpus telpām, izmantojiet pagarinātājus
- Ārpus telpām lietojiet tikai atļautos pagarinātāja kabelus ar atbilstīgiem apzīmējumiem.
 - Kabelsaivu izmantojiet tikai notītā stāvoklī.
19. Vienmēr esiet uzmanīgs
- Sekojiet līdzi savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja neesat koncentrējies.

20. Pārbaudiet, vai elektroinstrumenti nav bojāti
- Pirms elektroinstrumenta turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
 - Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami, neaizķeras vai nav bojātas. Visas daļas pareizi jāuzmontē un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu elektroinstrumenta darbību.
 - Kustīgo aizsargpārsegu nedrīkst nostiprināt atvērtā stāvoklī.
 - Bojāti aizsargmehānismi un daļas atbilstoši jāsalabo atzītā specializētā darbnīcā vai jānomaina, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
 - Bojāti slēdži jānomaina klientu tehniskās apkalpošanas darbnīcā.
 - Neizmantojiet neatbilstīgus vai bojātus pieslēguma vadus.
 - Nelietojiet elektroinstrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.
21. Ievēribei!
- Citu darba instrumentu un piederumu lietošana var izraisīt savainošanās risku.
22. Elektroinstrumenta remontu uzticiet veikt kvalificētam elektriķim
- Šis elektroinstrumenti atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās rezerves daļas, citādi ar lietotāju var notikt nelaiemes gadījumi.

Brīdinājums! Šis elektroinstrumenti darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Drošības norādījumi kokvirpai

- Ierīci drīkst pievienot tikai piemēroti izemētai kontaktlīdzdai.
- Iepazīstieties ar ierīces īpašībām un virpošanas tehniku, pirms sākat lietot ierīci.
- Pārbaudiet visus darba materiālus, vai nav plaisu vai zaru. Līmētajiem savienojumiem pirms apgriešanas otrādi jābūt pilnīgi sacietējušiem.
- Pārliecinieties, vai darba materiāls ir droši nofiksēts un visi uzliktņi ir nostiprināti.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, vai darba materiāls var brīvi griezties, pagriežot ar roku.

- Sargiet rokas un pirkstus no rotējošā darba materiālā.
- Izslēdziet ierīci un nogaidiet, līdz tā ir apstādinātā stāvoklī, pirms veicat iestatījumus darba materiālam, pakalējam virpas balstam vai instrumenta balstam.
- Apkopi, iestatīšanu, kalibrēšanu un tīrīšanu drīkst veikt tikai tad, kad ir izslēgts motors.
- Ierīce ir paredzēta vienīgi izmantošanai ar virpošanas kaltiem.
- Vienmēr droši uzglabājiet virpošanas kaltus, pirms atstājat darba vietu.
- Nelietojiet virpu bez pārsegumiem un aizsargmehānismiem.
- Griezējinstrumentiem jābūt asiem.
- Izmantojiet vismazāko ātrumu, ja sākat jaunu darba materiālu.
- Vienmēr apturiet virpu ar vismazāko ātrumu. Ja virpa darbojas tik ātri, ka vibrē, pastāv risks, ka darba materiāls tiks aizsviests vai griezējinstrumenti izrauts no rokām.
- Neļaujiet griezējinstrumentiem iekerties darba materiālā. Kokmateriāls var tikt sašķelts vai aizsviests no virpas.
- Vienmēr pozicionējiet instrumenta balstu virs virpas viduslīnijas, ja veidojat darba materiālu.
- Pirms jūs nostiprināt darba materiālu pie priekšējās plātnes, jums to vajadzētu iespējami rupji sagatavot, lai to padarītu iespējami apaļu. Tādējādi minimizē vibrācijas darba materiāla virpošanas laikā. Vienmēr droši nostipriniet darba materiālu pie priekšējās plātnes. Pretējā gadījumā darba materiāls var tikt aizsviests no virpas.
- Izmantojiet sukas vai saspiesto gaisu, lai notīrītu koka skaidas; nekad nedarīet to ar rokām. Skaidas būs asas.
- Griezējinstrumentam vienmēr jāatrodas nekustīgi pret instrumenta turētāju vai spīļpatronā un neregulētām tā, lai ierobežotu kokmateriāla gabala izvirzījumu. Tas samazina iespēju, ka instruments saplīsis vai salieksies.
- Virpu nedrīkst šķērsot darbības laikā.
- Ievadiet darba materiālu griezējinstrumentā tikai pretēji griešanās virzienam. Darba materiālam vienmēr jāgriežas virzienā pret jums.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pievienota pie kontaktligzdas, izslēdziet to un atvienojiet no kontaktligzdas, pirms jūs to atstājat.
- Šis ražojums nav rotaļlieta. Uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Daži putekļi, kas rodas slīpēšanas, zāģēšanas, urbšanas un citu būvdarbu gadījumā, satur ķīmiskās vielas, par kurām ir zināms, ka tās izraisa vēzi, iedzimtas vainas vai citas reproduktīvas kaites. Šādu ķīmisko vielu piemēri ir šādi:
 - Svins un svina saturošām krāsām
 - Kristāliskā kramskābe no ķieģeļiem un cementa vai citiem mūru ražojumiem
 - Arsēns un hroms no ķīmiski apstrādātās koksnes
 - Atkarībā no tā, cik bieži jūs veicat šo darbu, mainās risks. Lai mazinātu šo ķīmisko vielu iedarbību uz jums: Strādājiet labi vēdinātā zonā un izmantojiet atļautās aizsargierīces, piem., pretputekļu respiratorus, kuri ir īpaši izstrādāti tam, lai izfiltrētu mikroskopiski mazas daļiņas.
- Personām ar kardiostimulatoriem vajadzētu pirms lietošanas konsultēties ar ārstu. Elektromagnētiskie lauki kardiostimulatora tuvumā var radīt kardiostimulatora traucējumus vai tā atteici. Turklāt cilvēkiem ar kardiostimulatoriem vajadzētu:
 - Nepieļaujiet veikt darbu vienatnē.
 - Veiciet pareizu apkopi un pārbaudi, lai nepieļautu elektrisko triecienu.
- Šajā lietošanas rokasgrāmatā aprakstītie brīdinājumi, piesardzības pasākumi un norādes nevar paredzēt visus iespējamus apstākļus un situācijas. Lietotājam jāsaprot, ka veselais cilvēka saprāts un piesardzība ir faktori, kurus nevar iestrādāt šajā ražojumā, bet gan tie jānodrošina lietotājam.

Papildu drošības norādījumi plānripu izmantošanai

- Pārliecinieties, vai plānripai ir pareizs izmērs, lai atbalstītu darba materiālu.
- Pārliecinieties, vai darba materiāls ir droši nostiprināts pie plānripas.
- Piegrieziet darba materiālu pirms montāžas uz plānripas pēc iespējas tuvāk galīgai formai.
- Plānripas virpošanai izmantojiet tikai skrāpja kaltu. Griežņa kalti var tikt viegli izrauti no rokām.
- Uzmaniet, lai virpošanas kalti nevarētu traucēt sprostskrūvēm, veidojot darba materiāla galīgos izmērus.

6. Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Apstrādājiet tikai augstvērtīgus kokmateriālus bez defektiem, piem.: zaru vietām, šķēršeniskām plaisām, virsmas plaisām. Bojātam kokmateriālam ir tendence sašķelties, un tas rada risku darba izpildes laikā.
- Rūpīgi nesalīmēti kokmateriāli centrēšanas spēka ietekmē apstrādes laikā var sasprāgt.
- Pirms neapstrādāta darba materiāla iespīlēšanas to sazāģējiet kvadrātiskā formā, izcentrējiet un pievērsiet uzmanību pareizai iespīlēšanai. Nelīdzsvarots darba materiāls rada savainošanās risku.
- Savainošanās risks nedrošas instrumenta vadības gadījumā, ja nav precīzi iestatīts pievienojamais instrumenta balsts, kā arī ja virpošanas instruments ir neass. Priekšnosacījums pareizai virpošanai ir nebojāta un asi uzasināta kokvirpa.
- Veselības apdraudējums, ko rada rotējošs darba materiāls garu galvas matu un vaļīga apģērba gadījumā. Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, matu tīkliņu un cieši pieguošu apģērbu.
- Veselības apdraudējums, ko rada koka putekļi vai koka skaidas. Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, acu aizsargu un pretputekļu respiratoru.
- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgu elektropieslēguma vadus.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.

7. Tehniskie raksturlielumi

Konstruktīvie izmēri G x P x A	890 x 325 x 414 mm
Apgrīzietu skaits	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Darba materiāla maks. izmērs	500 mm
Maks. darba materiāla diametrs	350 mm
Darbvārpstas priekšgala vītne	M18 x 2,5
Svars	18 kg

Motors	230-240 V / 50 Hz
Ieejas jauda	400 W S2 15 min

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

* Darba režīms S2 – Išlaicīgs režīms

Režīms ar nemainīgu slodzi 15 min vai īsākam laikam, kam seko dīkstāves laiks un pietiekama ilguma pārtraukums, lai ierīce varētu atdzist 2 K laikā līdz apkārtnējās vides temperatūrai.

Trokšņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standarta EN 61029 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	71 dB
Kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	84 dB
Kļūda K_{WA}	3 dB

Lietojiet ausu aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu. Vibrācijas kopējās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 61029 prasībām.

8. Iepakojšana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiēt savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ IEVĒRĪBA!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotāļlietas! Bērni nedrīkst rotāļties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Montāža

Kokvirpas statnes novietošana (1. att.)

1. Novietojiet kokvirpas statni uz cietas pamatnes.
2. Saskrūvējiet kokvirpas statni ar pamatni. Šim nolūkam lietojiet attiecīgi divus urbumus divas kājās (7).
3. Šim nolūkam jūs varat izmantot komplektā iekļautās sešstūrgalvas skrūves (17).
4. Uzlieciet paliekamo gredzenu un saspiedējdisku uz sešstūrgalvas skrūves (17) (sk. 1. att.).
5. Saskrūvējiet kokvirpas statni ar pamatni, izmantojot sešstūrgalvas skrūvi, paliekamo gredzenu, saspiedējdisku un uzgriezni (17).

Darba materiāla stiprinājumu montāža / nomaiņa (2. att.)

⚠ IEVĒRĪBA!

Izslēdziet ierīci un izvelciet tīkla kontaktspraudni.

4 zobu virpas balsta centra montāža

1. Ja nepieciešams, atbrīvojiet plānripu (13). Šim nolūkam noturiet piedziņas vārpstu (18) ar dakšveida uzgriežņatslēgu (16) un noskrūvējiet plānripu (13) no piedziņas vārpstas (18).
2. Noturiet piedziņas vārpstu (18) ar dakšveida uzgriežņatslēgu (16).
3. Aizgrieziet 4 zobu virpas balsta centru (1) ar otru dakšveida uzgriežņatslēgu (16) uz piedziņas vārpstas.

Lai virpotu, piem., bļodas vai podus 4 zobu virpas balsta centra (1) vietā jāizmanto plānripa (13).

Plānripas montāža

1. Ja nepieciešams, atbrīvojiet 4 zobu virpas balsta centru (1). Šim nolūkam pielieciet abas dakšveida uzgriežņatslēgas (16) pie piedziņas vārpstas (18) un pie 4 zobu virpas balsta centra (1) un noskrūvējiet 4 zobu virpas balsta centru (1).
2. Noturiet piedziņas vārpstu (18) ar dakšveida uzgriežņatslēgu (16).
3. Uzskrūvējiet plānripu (13) uz piedziņas vārpstas (18).

10. Lietošana

⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

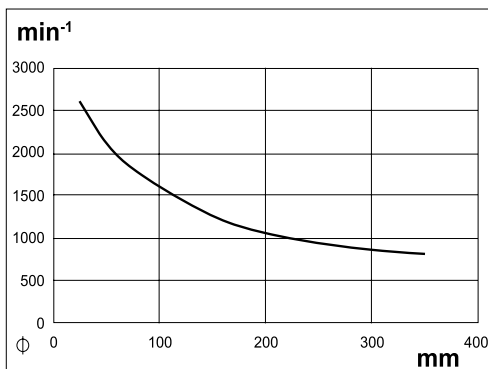
Apgriezienu skaita izvēle (3. att.)

⚠ IEVĒRĪBA!

Tīkla kontaktspraudnis nedrīkst būt iesprausts apgriezienu skaita regulēšanas laikā.

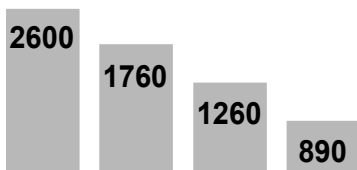
Pareiza apgriezienu skaita izvēle:

- Jauniem darba materiāliem vispirms izvēlieties mazu apgriezienu skaitu. Palieliniet apgriezienu skaitu līdz ar darba materiāla pieaugošo smagumu.
- Pareizā apgriezienu skaita izvēle ir atkarīga no vairākiem faktoriem, piem., darba materiāla, diametra, garuma un nelīdzsvarotības. Visos gadījumos: cietiem kokmateriāliem, neapajiem, gariem vai darba materiāliem ar lielu diametru izvēlieties mazu apgriezienu skaitu.
- Izvēloties apgriezienu skaitu, vadieties pēc tabulas:



Uz x ass ir norādīts darba materiāla diametrs. No y ass nolasa apgriezienu skaitu. Darba materiāla diametra gadījumā virzieties vertikāli uz augšu un nolaset apgriezienu skaitu punktā, kurā domājamā vertikāla līnija krustojas ar līklnīju.

1. Atskrūvējiet abu pārvada pārsegu (20) abus aizgriežņus (19).
2. Atveriet pārvada pārsegu (20).
3. Atskrūvējiet motora bloka fiksācijas skrūvi (21), izmantojot iekšējā sešstūra atslēgu (12).
4. Paceliet motora bloku (22), aktivizējot sviru (23), lai atslodotu ķīļsiksnu (25).
5. Nofiksējiet motora bloku (22), pievelkot fiksācijas skrūvi (21).
6. Uzlieciet ķīļsiksnu (25) uz dzenošā skriemeļa (24) vajadzīgās reņītes, lai sasniegtu norādīto apgriezienu skaitu:



Ķīļsiksnaī jāatrodas uz augšējā un apakšējā dzenošā skrīemeļa vienā un tajā pašā renītē.

Norāde! Abi pārvada pārsegi (20) ir aprīkoti ar bloķēšanas slēdži (26). Bloķēšanas slēdži (26) automātiski aktivizējas, aizverot pārvada pārsegu (20). Ja pārvada pārsegs (20) nav pareizi aizvērts, tad ierīci nevar ieslēgt.

- Atskrūvējiet fiksācijas skrūvi (21) un atkārtoti nolaidiet sviru ar motora bloku, šādi jūs nospriegosiet ķīļsiksnu.
- Nofiksējiet fiksācijas skrūvi (21).
- Aizveriet pārvada pārsegu (20). Nofiksējiet pārvada pārsegu, izmantojot aizgriežņus (19).

Darba materiāla nostiprināšana

Nostiprināšana, izmantojot 4 zobu virpas balsta centru (1) un pakalējo virpas balstu (5) (1. att.)

- Uzzīmējiet diagonālu līniju darba materiāla abos galos, lai atrastu vidu. Vidus ir tā vieta, kur līnijas krustojas. Izveidojiet tur centrēšanas urbumu, kur pie darba materiāla jāpieliek 4 zobu virpas balsta centrs un pakalējais virpas balsts. Līdz ar to ir nodrošināts labākais atbalsts.
- Veiciet apm. 2 mm dziļu zāgējumu gar diagonālēm, lai 4 zobu virpas balsta centrs (1) varētu labāk iestiprināties.
- Uzlieciet nomontēto 4 zobu virpas balsta centru (1) darba materiāla vidū. Iedzeniet 4 zobu virpas balsta centru (1) ar koka āmuru (nav iekļauts piegādes komplektā) mazliet darba materiālā. Uzmaniet, lai 4 zobu virpas balsta centra (1) vītņi aizsargātu, piem., ar koka dēli.
- Atkārtoti noņemiet 4 zobu virpas balsta centru (1) no darba materiāla.
- Pēc tam uzstādiet 4 zobu virpas balsta centru (1) (atkārtoti) uz ierīces.
Norāde! 4 zobu virpas balsta centra montāžu un demontāžu atradīsiet nodaļā "Darba materiāla stiprinājumu montāža / nomaīņa".

- Pielieciet darba materiālu pie 4 zobu virpas balsta centra (1). Uzmaniet, lai ar 4 zobu virpas balsta centru (1) jūs trāpītu iedzītājā robā, jo citādi nebūs nodrošināta droša iespīlēšana.
- Atbrīvojiet pakalējā virpas balsta sviru (8).
- Piebīdīet pakalējo virpas balstu 4 zobu virpas balsta centra (1) virzienā, līdz gandrīz pašam darba materiālam, lai to iespīlētu.
- Nofiksējiet pakalējo virpas balstu, nospiežot sviru (8) uz leju.
- Precīzām iestatījumam izmantojiet rokrīteni (6).
- Nofiksējiet rokrīteņa pozīciju ar pretuzgriezni (4).

Nostiprināšana ar plānripu (13) (2. att.)

- Noturiet piedziņas vārpstu (18) ar dakšveida uzgriežņatslēgu (16).
- Noskrūvējiet plānripu (13) no piedziņas vārpstas (18).
- Nofiksējiet darba materiālu pie plānripas (13), izmantojot kokskrūves (nav iekļauts piegādes komplektā).

⚠ IEVĒRĪBAI!

Savainošanās risks! Kokskrūvēm jābūt izvietotām tā, lai darba materiāla apstrādes laikā tās nejauši ar instrumentu neatsegtu.

- Noturiet piedziņas vārpstu (18) ar dakšveida uzgriežņatslēgu (16).
- Uzskrūvējiet plānripu (13) ar uzstādītu darba materiālu uz piedziņas vārpstas (18).

Instrumenta balsta regulēšana (1. att.)

⚠ IEVĒRĪBAI!

Savainošanās risks! Uzmaniet, lai instrumenta balsts būtu labi nofiksēts, un darba laikā nevarētu atbrīvoties.

Instrumenta balsta fiksēšana / atbrīvošana

- Instrumenta balstu (2) nofiksē, spiežot sviru (9) uz leju.
- Instrumenta balstu (2) atbrīvo, spiežot sviru (9) uz augšu. Tagad jūs varat pārbīdīt instrumenta balstu.

Norāde!

Ja instrumenta balsta (2) vai pakalējā virpas balsta (5) pārbīdīšana ir apgrūtināta, pieregulējiet uzgriežņi apakšpusē ar dakšveida uzgriežņatslēgu vai atslēgu ar sprūdratu (SW 19).

Instrumenta balsta augstuma regulēšanas mehānisms

1. Atskrūvējiet skrūvi (2a) instrumenta balsta apakšējā daļā (2b).
2. Noregulējiet vajadzīgo augstumu.
3. Nofiksējiet instrumenta balstu (2) aizgriežot skrūvi (2a).

Ieslēgšana / izslēgšana (1. att.)

1. Pievienojiet ierīci pie tīkla sprieguma.
2. Ieslēgšana: lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas slēdzi (10).
3. Izslēgšana: lai izslēgtu ierīci, atkārtoti nospiediet izslēgšanas slēdzi (11).

⚠ IEVĒRĪBA!

Ja jūs atstājat ierīci bez uzraudzības vai esat pabeidzis darbu, atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

11. Darba norādījumse

- Pirms sākat darbu, iegūstiet plašu informāciju no specializētās literatūras.
- Izvēloties darba materiālu, pievērsiet uzmanību zariem, zaru caurumiem, plaisām vai tamlīdzīgām lietām. Jūs varētu zaudēt kontroli pār instrumentu, kas varētu radīt nopietnus savainojumus. Saplīsuši darba materiāli virpošanas laikā var sasprāgt. Pastāv savainošanās risks!
- Vienmēr piegrieziet darba materiālu pirms apstrādes pēc iespējas tuvāk formai.
- Ievērojiet maksimālo darba materiāla garumu un maksimālo darba materiāla diametru! Tos jūs atradīsiet tehniskajos raksturlielumos.
- Darba materiāls jānofiksē pa vidu, ovāli rotējošs darba materiāls ietekmē ierīces darbmūžu.
- Izmantojiet virpošanai tikai piemērotus instrumentus.
- Nekad nestāviet darba materiāla kustības trajektorijā.
- Pirms darba sākuma, kad ir atvienots tīkla kontaktspraudnis, pārbaudiet šādus punktus, griežot ar roku:
 - Vai darba materiāls ir stingri ievietots?
 - Vai darba materiāls saskaras ar instrumenta balstu?
- Vienmēr sāciet ar mazāku apgriezīenu skaitu un palieliniet to pakāpeniski.
- Pievirziet instrumentu pie darba materiāla tikai tad, kad tas ir sasniedzis noregulēto griešanās ātrumu.

Nosprostojumu novākšana

Izslēdziet ierīci un izvelciet tīkla kontaktspraudni.

Attīriet ierīci no putekļiem un skaidām, lai novērstu nosprostojumu.

12. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais savienošanas vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietojuma dēļ;
- griezumā vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F.

Tipa marķējuma uzdrūktais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Mainstrāvas motors

- Tīkla spriegumam jābūt 230 V~.
- Līdz 25 m gariem pagarinātāja vadiem jābūt ar 1,5 kvadrātmilimetru šķērssriegzumu.

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

13. Tīrīšana un apkope

Brīdinājums! Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktspaudni!

Vispārējie apkopes pasākumi

Laiku pa laiku ar salveti noslaukiet skaidas un putekļus no ierīces. Lai pagarināta instrumenta darbмūžu, reizi mēnesī ieeļļojiet rotējošās detaļas. Neēļļojiet motoru.

Plastmasas tīrīšanai nelietojiet kodīgus līdzekļus.

Apkope

Ierīces iekšpusē neatrodas daļas, kam būtu nepieciešama apkope.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: oglek sukas, ķīļsiksna

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt мūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātкодu.

14. Transportēšana

Ja vēlaties transportēt ierīci uz kādu citu vietu, atvienojiet ierīci no tīkla un novietojiet to citā šim nolūkam paredzētajā vietā.

Ievēribai!

Karsta virsma. Pastāv apdedzināšanās risks. Transportējiet ierīci tikai tad, ja motora bloks (22) ir pilnīgi atdzisis.

Pārnēsājiet kokvirpas statni pēc iespējas kopā ar kādu otru personu. Transportēšanas laikā satveriet kokvirpas statni pie ārējām kājām (7) un pie slīdes ar motora bloku (3).

15. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās.

Glabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā.

Nosedziet instrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu. Uzglabājiet lietošanas instrukciju kopā ar instrumentu.

16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.

- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt noliegtotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz noliegtoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

17. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Griezuma kvalitāte ir slikta.	Griezējinstrumentu ir neass.	Asiniet vai nomainiet griezējinstrumentu.
	Pārāk agresīvi griezts.	Samaziniet darba spiedienu.
	Griezējinstrumentu pozicionē zem darba materiāla viduslīnijas.	Nolaidiet griezējinstrumentu maksimāli 3 mm virs darba materiāla vidus.
	Pārāk mazs griešanās ātrums, palieliniet griešanās ātrumu.	Noregulējiet ātrumu.
Pārmērīgas vibrācijas plānu darba materiālu virpošanas laikā.	Griezējinstrumentu atrodas zem darba materiāla viduslīnijas.	Paceliet griezējinstrumentu atbilstoši darba materiāla viduslīnijai.
	Pārāk agresīvi griezts	Samaziniet darba spiedienu.
Pārmērīgas vibrācijas lielu darba materiālu vai bļodu virpošanas laikā.	Darbvārpstas balsts un / vai pakāļējais virpas balsts nelietpratīgi izvietots darba materiāla galos.	Pārbaudiet, vai darbvārpstas balsta un / vai pakāļējā virpas balsta darba materiāla smailes ir pareizi izvietotas.
	Darba materiāls nav līdzsvarots.	Grieziet darba materiāla galu, līdz darba materiāls ir līdzsvarots.
Virpa negriežas.	Kabelis nav pievienots pie kontaktligzdas.	Pievienojiet pie kontaktligzdas.
	Atvērto durvju drošības slēdzis, kas atrodas motora piekļuves aizvara iekšpusē, ir salūzis vai nofiksējies.	Nomainiet atvērto durvju drošības slēdzi.
Virpa neizslēdzas.	Bojāts vai defektīvs tīkla slēdzis un / vai iekšējie kabeļu savienojumi.	Nekavējoties atvienojiet virpas kontaktspraudni no kontaktligzdas. Lietojiet virpu tikai tad, ja kvalificēts servisa tehniķis to ir salabojis.

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Beakta varnings- och säkerhetsanvisningar!
	Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!
	Använd ett hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
	Bär andningsmask. När du arbetar med trä och andra material kan hälsovådligt damm uppstå. Asbesthaltigt material får inte bearbetas!
	Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr flisor, spån och damm från maskinen, kan det orsaka synförlust.
	Bär inte långt hår löst. Använd hårnät.
	Förbjudet att använda handskar!
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
Observera!	I denna instruktionsmanual har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	208
2. Maskinbeskrivning	208
3. Leveransomfång	208
4. Avsedd användning	209
5. Allmänna säkerhetsanvisningar	209
6. Resterande risker	211
7. Tekniska specifikationer	212
8. Uppackning	212
9. Montering	212
10. Drift	213
11. Arbetsinstruktioner	214
12. Elektrisk anslutning	215
13. Rengöring och underhåll	215
14. Transport	215
15. Lagring	216
16. Avfallshantering och återvinning	216
17. Felsökning	217
18. Försäkran om överensstämmelse	245

1. Inledning

Tillverkare:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om driftsanvisningen inte följs
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-be-stämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113

Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestäm- melser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruks- anvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens använd- ning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvis- ning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska ma- skiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säker- hetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

1. 4-spår-dubb
2. Verktygsbord
- 2a. Skruv, höjinställning
- 2b. Undre delen av verktygsbordet
3. Skena med motorenhet
4. Låsmutter
5. Dubbdocka
6. Handratt
7. Fot
8. Spak, dubbdocka
9. Spak, verktygsbord
10. Påslagningsknapp
11. Avstängningsknapp
12. Insexnyckel
13. Planskiva
14. Svarvstål, rakt
15. Svarvstål, ihåligt
16. U-nyckel
17. Sexkantsskruvar med spännbricka och bricka och mutter
18. Drivaxel
19. Låsskruv
20. Växellådeskydd
21. Fasthållningskruv
22. Motorenhet
23. Spak, motorenhet
24. Drivskiva
25. Kilrem
26. Förreglingsspärr

3. Leveransomfång

- Svarv (två delar)
- Planskiva
- Dubbdocka
- Verktygsbord (två delar)
- 2 svarvstål (1x rakt, 1x ihåligt)
- 2 x U-nyckel
- Insexnyckel
- Monteringsmaterial:
 - 4 sexkantsskruvar
 - 4 spännbrickor
 - 4 brickor
 - 4 muttrar
- Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Svarvmaskinen är avsedd för att bearbeta trä med hjälp av svarvjärn.

De fastspända arbetsstyckena försätts i rotation. Här kan olika varvtal ställas in. Manövreringsdelarnas funktion beskrivs i de efterföljande beskrivningarna.

Maskinen motsvarar det gällande EU-maskindirektivet.

- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsföreskrifter samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Gällande föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste beaktas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller reparerar av personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- Annan användning är felaktig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som i så fall uppstår och användaren ansvarar ensam för risken.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

Varning!

När el-verktyg används ska följande principiella säkerhetsåtgärder beaktas för skydd mot elektriska stötar, skade- och brandrisk. Läs alla dessa upplysningar, innan du använder detta el-verktyg och bevara säkerhetsupplysningarna ordentligt.

Säkert arbete

1. Håll god ordning i ditt arbetsområde.
 - Oordning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
2. Ta hänsyn till omgivningspåverkan
 - Ställ inte ut el-verktyget i regn.
 - Använd inte el-verktyget i fuktig eller blöt omgivning.
 - Se till att det finns god belysning på arbetsplatsen.
 - Använd inte el-verktyget där det finns risk för brand eller explosion.

3. Skydda dig mot elektriska stötar.
 - Undvik kroppskontakt med jordade delar (t.ex. rör, radiatorer, elspisar, kylapparater).
4. Håll andra personer på avstånd.
 - Låt inte andra personer, i synnerhet barn, röra vid el-verktyget eller kabeln. Håll de på avstånd från din arbetsplats.
5. Förvara el-verktyget på ett säkert ställe, när det inte används.
 - El-verktyg, som inte används, ska förvaras på en torr, högt belägen eller avskild plats, utom räckhåll för barn.
6. Överbelasta inte ditt el-verktyg
 - Du arbetar bättre och säkrare i angivet effektområde.
7. Använd rätt el-verktyg.
 - Använd inga effektsvaga el-verktyg för tunga arbeten.
 - Använd inte el-verktyget, för sådana ändamål, som det inte är avsett för. Använd till exempel inte handcirkelsåg för att såga trädgrenar eller vedtrå.
 - Använd inte el-verktyget för vedsågning.
8. Bär lämpliga kläder
 - Bär inga vida kläder eller smycken, eftersom de kan fastna i rörliga delar.
 - Om man arbetar utomhus rekommenderas att man använder halksäkra skodon.
 - Bär alltid hårnät om du har långt hår.
9. Använda skyddsutrustning
 - Bär skyddsglasögon
 - Använd andningsmask vid dammbildande arbeten.
10. Anslut dammsugningsanordningen.
 - Om det finns anslutningar till dammsugningen och uppsamlingsanordningen, ska du säkerställa att dessa är anslutna och används korrekt.
 - Drift i slutna rum vid bearbetning av trä, träliknande material och plaster, är endast tillåtet med en lämplig uppsugningsanläggning.
11. Använd inte kabeln för ändamål, som den inte är avsedd för.
 - Använd inte kabeln för att dra ut stickproppen från vägguttaget. Skydda kabeln mot hetta, olja och skarpa kanter.
12. Säkra arbetsstycket
 - Använd spännanordningarna eller ett skruvstöd, för att hålla fast arbetsstycket. Det hålls därmed säkrare än med din hand och möjliggör manövrering av maskinen med båda händerna.
 - Om långa arbetsstycken används krävs en ytterligare uppläggning (bord, bockar etc.) för att undvika att maskiner tippar.

- Tryck alltid fast arbetsstycket mot arbetsplattan och anslaget, för att undvika att arbetsstycket vacklar resp. vrids.
- 13. Undvik onormal kroppshållning.
 - Se till att du står stabilt och håll alltid balansen.
 - Undvik opraktiska handpositioner, vid vilka en eller båda händerna kan röra vid sågbladet om man plötsligt halkar med händerna.
- 14. Vårda ditt verktyg med omsorg.
 - Håll ditt skärverktyg skarpt och rent för att kunna arbeta bättre och säkrare.
 - Följ upplysningarna för smörjning och för verktygsbyte.
 - Kontrollera el-verktygets anslutningsledning regelbundet och låt dessa förnyas av en erkänd specialist om skador finns.
 - Kontrollera förlängningsladdar regelbundet och ersätt dessa, om de är skadade.
 - Håll handtaget torrt, rent och fritt från olja och fett.
- 15. Dra ut stickproppen ur vägguttaget.
 - Ta aldrig bort lösa skärvor, spån eller inklämda trädelar om sågbladet körs.
 - Om el-verktyget inte används, före underhåll och vid byte av verktyg som t.ex. sågblad, borrhål, fräs.
 - Om sågbladet blockeras av en för stor matningskraft vid skärningen, ska du koppla från apparaten och skilja den från nätet. Ta bort arbetsstycket och säkerställ att sågbladet löper fritt. Koppla på apparaten och genomför skärförloppet på nytt med förminskad matningskraft.
- 16. Låt ingen verktygsnyckel sticka ut
 - Kontrollera att nyckeln och inställningsverktyget är borttagna före påkopplingen.
- 17. Undvik oavsiktlig start
 - Förvissa dig om att brytaren är fränkopplad när stickproppen sticks in i vägguttaget.
- 18. Använd förlängningskabeln för utomhusområdet
 - Använd endast förlängningskabel utomhus, som är tillåten för detta och markerad på motsvarande sätt.
 - Använd endast kabeltrumma i utrullat tillstånd.
- 19. Var alltid uppmärksam
 - Beakta vad du gör. Var förnuftig i arbetet. Använd inte el-verktyget när du är okoncentrerad.
- 20. Kontrollera om det finns eventuella skador på el-verktyget.
 - Innan el-verktyget används ytterligare måste skyddsanordningar eller lätt skadade delar undersökas noggrant för att funktionen är felfri och bestämmeelseenlig.

- Kontrollera om de rörliga delarna fungerar felfritt och inte kläms fast eller om delar är skadade. Samtliga delar måste vara monterade korrekt och uppfylla alla villkor, för att garantera en felfri drift av el-verktyget.
- Den rörliga skyddshuven får inte klämmas fast i öppet tillstånd.
- Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, såvida inte annat anges i bruksanvisningen.
- Skadade brytare måste bytas ut på en kundtjänstverkstad.
- Använd inga felaktiga eller skadade anslutningsledningar.
- Använd inga el-verktyg, om det inte går att koppla på och från brytaren.
- 21. VARNING!
Användningen av andra användningsverktyg och andra tillbehör kan betyda en skaderisk för dig.
- 22. Låt en el-specialist reparera ditt el-verktyg
 - Detta el-verktyg motsvarar tillämpliga säkerhetsbestämmelser. Reparationer får bara genomföras av el-specialister, när originalreservdelar används; i annat fall kan det inträffa olyckor för manövreraren.

Varning!

Detta el-verktyg skapar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan påverka aktiva eller passiva medicinska implantat under vissa omständigheter. För att förminska risken för allvarliga eller dödliga skador, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sina läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet, innan de manövrerar el-verktyget.

Säkerhetsanvisningar för svarvbänken

- Maskinen måste anslutas till ett korrekt jordat uttag.
- Bekanta dig med maskinens egenskaper och med svarvtekniken innan du börjar använda maskinen.
- Se efter om arbetsstycket har sprickor eller knastar. Hoplimmande ytor måste vara fullständigt härdade före vändning.
- Försäkra dig om att arbetsstycket är säkert fastlåst och att all monterad utrustning är fixerad.
- Kontrollera att arbetsstycket kan roteras fritt för hand innan du startar maskinen.
- Håll händer och fingrar borta från roterande arbetsstycken.
- Stäng av maskinen och vänta tills den har stannat innan du ställer in arbetsstycket, dubbdockan eller verktygsbordet.

- Underhåll, inställning, kalibrering och rengöring får endast utföras med avstängd motor.
- Maskinen får endast användas med svarvmejslar.
- Lägg undan svarvmejslarna på ett säkert sälle innan du lämnar arbetsplatsen.
- Svarvmaskinen får inte användas utan sina skydd och säkerhetsanordningar.
- Håll svarvredskapen vassa.
- Använd alltid den lägsta hastigheten när du börjar arbeta med ett nytt arbetsstycke.
- Stoppa alltid maskinen med den långsammaste hastigheten. Om svarvmaskinen kör med en så hög hastighet att den vibrerar finns det risk för att arbetsstycket kastar eller slits ur händerna.
- Se till att svarvredskapen inte huggar fast i arbetsstycket. Träet kan splittras eller kastas ut ur svarvbänken.
- Verktygsbordet ska alltid positioneras över svarvmaskinens mittlinje när du formar ett arbetsstycke.
- Innan du fäster ett arbetsstycke på frontplattan ska du först forma det så grovt som möjligt för att göra det så runt som möjligt. Det minimerar vibrationer under svarvningen. Fäst alltid arbetsstycket säkert i frontplattan. I annat fall kan arbetsstycket kastas ut ur svarvmaskinen.
- Använd en borste eller tryckluft för att ta bort spån, använd aldrig händerna. Spånen är vassa.
- Svarvredskapet måste alltid sitta fast mot verktyghållaren eller i spännfodret samt vara inställt så att den del som skjuter ut stoppas av trästycket. Det minskar risken att verktyget bryts eller böjs.
- Svarvmaskinen får inte korsas medan den är igång.
- Arbetsstycket måste föras in i ett svarvredskap mot rotationsriktningen. Arbetsstycket ska alltid rotera i riktning mot dig.
- Lämna inte maskinen utan uppsikt så länge den är ansluten till ett eluttag. Stäng av den och dra ut kontakten ur uttaget innan du lämnar maskinen.
- Produkten är inte en leksak. Förvaras oåtkomligt för barn.
- Somligt stoft som bildas under svarvning, sågning, slipning, borring och andra liknande arbeten innehåller kemikalier som är kända för att orsaka cancer, fosterskador eller andra skador i reproduktionssystemet. Exempel på sådana kemikalier är:
 - Bly ur blyfärg.
 - Kristallina kiseldioxidur ut tegel, cement och andra murverksprodukter.
 - Arsenik och krom ur kemiskt behandlat trä.
 - Risken varierar beroende på hur ofta du arbetar med sådana produkter. För att

reducera exponeringen för dessa kemikalier: Arbeta i ett väl ventilerat utrymme och använd godkänd skyddsutrustning, exempelvis dammfiltermasker som är speciellt framtagna för att filtrera bort mikroskopiskt små partiklar.

- Personer som har pacemaker ska rådgöra med sin läkare innan användning. Elektromagnetiska fält i närheten av pacemakern kan orsaka störningar i dess funktion eller till att den slutar fungera. Vidare gäller för personer med pacemaker:
 - Undvik att arbeta ensam.
 - Sörj för korrekt underhåll och kontroller för att förhindra elstötar.
- Varningarna, försiktighetsåtgärderna och anvisningarna som beskrivs i den här användarhandboken kan inte täcka alla tänkbara förutsättningar och situationer. Operatören måste förstå att sunt förnuft och försiktighet är faktorer som inte kan byggas in i denna produkt, utan måste tillhandahållas av operatören själv.

Ytterligare säkerhetsanvisningar för planskivornas användning

- Säkerställ att planskivan har rätt storlek för att stötta arbetsstycket.
- Säkerställ att arbetsstycket är säkert fäst i planskivan.
- Forma arbetsstycket så nära den slutgiltiga formen som möjligt innan du monterar det i en planskiva.
- Använd endast ett stämjärn för att vrida planskivan. Skärmejslar kan lätt slitas ur händerna.
- Se till att svarvmejseln inte stör låsskruvarna på arbetsstyckets färdigmått.

6. Resterande risker

Maskinen är tillverkad enligt teknisk standard och de godkända tekniska säkerhetsreglerna. Trots detta kan enskilda restrisker uppträda vid arbetet.

- Bearbeta enbart utvalda träbitar utan fel som: kvistar, tvärsprickor och ytsprickor. Undermåligt trä utgör en risk i arbetet.
- Undermåligt limmade träbitar kan vid bearbetningen sprängas p.g.a. centrifugalkraften.
- Före inspänningen måste arbetsstycket skäras till så ,att det blir fyrkantigt samt centeras. Se till att det sätts fast på ett säkert sätt. Obalans i arbetsstycket leder till skaderisk.
- Skaderisk kan uppstå p.g.a. att inexact inställd verktygsupport och slöa svarvverktyg leder till osäker verktygsstyrning.

- Fara för den personliga säkerheten p.g.a. det roterande arbetsstycket kan uppstå för den som är långhårig eller bär vida kläder. Personlig skyddsutrustning såsom hårnät och tättsittande kläder måste bäras.
- Hälsorisk p.g.a. trädamms eller träspån. Personlig skyddsutrustning såsom skyddsglasögon och ansiktsmask måste ovillkorligen bäras.
- Fara p.g.a. elström om inte ordentlig anslutningskabel används.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan ändå icke uppenbara risker finnas.
- Restriskerna kan minimeras om säkerhetsföreskrifterna och användandet enligt de befintliga bestämmelserna, såsom bruksanvisningen, beaktas i sin helhet.

7. Tekniska specifikationer

Mått L x B x H	890 x 325 x 414 mm
Varvtal	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Arbetsstycke max.	500 mm
Arbetsstyckets diameter max.	350 mm
Spindelhuvudgänga	M18 x 2,5
Vikt	18 kg
Motor	230-240 V /50 Hz
Effekt	400 W S2 15 min

Med förbehåll för tekniska ändringar

* Driftsätt S2 – korttidsdrift

Drift med konstant belastning under 15 minuter eller mindre följd av en tid ur drift och en tillräckligt lång paus så att maskinen kan svalna till omgivningstemperaturen inom 2 K.

Buller- och vibrationsvärdena togs fram enligt EN 61029.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	71 dB
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	84 dB
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Använd ett hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador. Totalvärden för vibrationer (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts enligt EN 61029.

8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ SE UPP!

Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Montering

Ställ upp svarv (bild 1)

1. Ställ svarven på ett fast underlag.
2. Skruva fast svarven i underlaget. Använd de två borrhålen som finns i de två fötterna (7) till detta.
3. Man kan använda de medföljande sexkantsskruvarna (17) för detta.
4. Stick på brickan och spännbrickan på sexkantsskruven (17) (se bild 1).
5. Skruva fast svarven i underlaget med hjälp av sexkantsskruven, brickan, spännbrickan och muttern (17).

Montera/byta arbetsstyckeshållare (bild 2)

⚠ SE UPP!

Stäng av apparaten och dra ut nätstickkontakten.

Montera 4-spår-dubb

1. Lossa ev. planskivan (13). Håll då fast drivaxeln (18) med U-nyckeln (16) och vrid av planskivan (13) från drivaxeln (18).
2. Håll fast drivaxeln (18) med U-nyckeln (16).
3. Skruva fast 4-spår-dubben (1) på drivaxeln med hjälp av den andra U-nyckeln (16).

När skålar eller krukor ska svarvas måste planskivan (13) användas i stället för 4-spår-dubben (1).

Montera planskivan

1. Lossa ev. 4-spår-dubben (1). Sätt då de båda U-nycklarna (16) mot drivaxeln (18) och mot 4-spår-dubben (1) och skruva av 4-spår-dubben (1).
2. Håll fast drivaxeln (18) med U-nyckeln (16).
3. Skruva på planskivan (13) på drivaxeln (18).

10. Drift

⚠ Obs!

Montera utan undantag apparaten fullständigt innan den tas i drift!

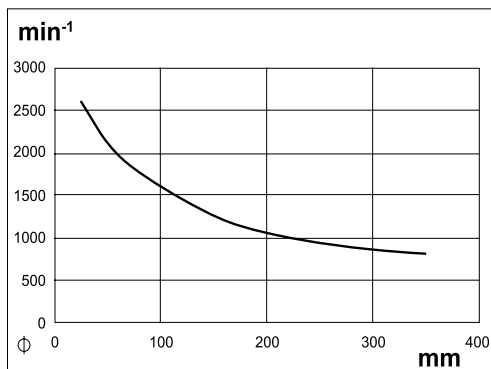
Välj varvtal (bild 3)

⚠ SE UPP!

Nätstickkontakten får inte sitta i när varvtalet ställs in.

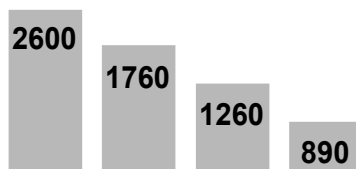
Val av rätt varvtal:

- Börja med ett lågt varvtal till nya arbetsstycken. Öka varvtalet i takt med att arbetsstycket blir massivare.
- Valet av rätt varvtal är avhängigt av flera faktorer, t. ex. material, diameter, längd och obalans hos arbetsstycket. Principiellt gäller: Välj ett lågt varvtal till hårt trä och till arbetsstycken som är ojämna, långa eller har stor diameter.
- Vid valet av varvtal använder man tabellen:



Arbetsstyckesdiametern är angiven på x-axeln. Varvtalet avläses på y-axeln. Gå vertikalt uppåt vid arbetsstyckets diameter och avläs varvtalet där den tänkta vertikala linjen möter kurvan.

1. Lossa de båda låsskruvarna (19) på de båda växellådeskydden (20).
2. Öppna växellådeskydden (20).
3. Lossa motorenhetens fasthållningsskruv (21) med insexnyckeln (12).
4. Lyft motorenheten (22) genom att använda spaken (23) för att avlasta kilremmen (25).
5. Fixera motorenheten (22) genom att dra fast fasthållningsskruven (21).
6. Lägg kilremmen (25) i det önskade spåret hos drivskivan (24) för att uppnå det angivna varvtalet:



Kilremmen måste ligga i samma spår på den övre och undre drivskivan.

Anvisning: De båda växellådeskydden (20) är utrustade med en förreglingsspärr (26). Förreglingsspärrarna (26) aktiveras automatiskt när växellådeskydden (20) stängs. Apparaten kan inte startas om växellådeskyddet (20) inte är korrekt stängt.

7. Lossa fasthållningsskruven (21) och sänk spaken med motorenheten igen så spärras kilremmen.
8. Fixera fasthållningsskruven (21).
9. Stäng växellådeskydd (20). Fixera växellådeskydden med låsskruvarna (19).

Säkra arbetsstycke

Säkra med 4-spår-dubb (1) och dubbdocka (5) (bild 1)

- Rita en diagonal linje i arbetsstyckets båda ändar för att lokalisera mitten. Mitten är det ställe där linjerna möts. Sätt ett centrerat hål där 4-spår-dockan och dubbdockan ska placeras mot arbetsstycket. Detta ger bättre stabilitet.
- Gör ett ca 2 mm djupt sågsnitt längs diagonalen där 4-spår-dubben (1) kan få bättre grepp.
- Sätt den demonterade 4-spår-dubben (1) centrerat mitt på arbetsstycket. Slå in 4-spår-dubben (1) lätt i arbetsstycket med en trähammare (ingår inte i leveransomfånget). Var noga med att skydda gången på 4-spår-dubben (1) med t.ex. en bräda.
- Ta bort 4-spår-dubben (1) från arbetsstycket igen.
- Montera sedan 4-spår-dubben (1) på apparaten (igen).
Anvisning: Monteringen och demonteringen av 4-spår-dubben beskrivs i kapitlet "Montera/byta arbetsstyckeshållare".
- Sätt arbetsstycket mot 4-spår-dubben (1). Var noga med att träffa den inslagna skåran med 4-spår-dubben (1) eftersom säker fastspänning annars inte är säkerställd.
- Lossa dubbdockans spak (8).
- Skjut dubbdockan i riktning mot 4-spår-dubben (1), nästan ända fram till arbetsstycket för att späna fast det.
- Fixera dubbdockan genom att trycka spaken (8) neråt.
- Man använder handratten (6) till finjusteringen.
- Fixera handrattens ställning med låsmuttern (4).

Säkra med planskivan (13) (bild 2)

- Håll fast drivaxeln (18) med U-nyckeln (16).
- Skruva av planskivan (13) från drivaxeln (18).
- Fixera arbetsstycket med träskruvar (ingår inte i leveransomfånget) på planskivan (13).

△ SE UPP!

Skaderisk! Träskruvarna måste vara så placerade att de inte oavsiktligt friläggs med verktyget när arbetsstycket bearbetas.

- Håll fast drivaxeln (19) med U-nyckeln (16).
- Skruva på planskivan (13) med monterat arbetsstycke på drivaxeln (19).

Ställa in verktygsbord (bild 1)

△ SE UPP!

Skaderisk! Se till att verktygsbordet är ordentligt fixerat och inte kan lossna under driften.

Fixera/lossa verktygsbord

- Verktygsbordet (2) fixeras när spaken (9) trycks neråt.
- Verktygsbordet (2) lossas när spaken (9) trycks uppåt. Nu går det att förskjuta verktygsbordet.

Info:

Om det går trögt att förskjuta verktygsbordet (2) resp. dubbdockan (5) justerar du muttern på undersidan med en U-nyckel eller en spärrnyckel (storlek 19).

Höjdinställning verktygsbord

- Lossa skruven (2a) på undre delen av verktygsbordet (2b).
- Ställ in den önskade höjden.
- Fixera verktygsbordet (2) genom att dra fastskruven (2a).

Starta/stänga av (bild 1)

- Anslut apparaten till nätspänningen.
- Starta: Tryck in på-knappen (10) för att starta apparaten.
- Stänga av: För att stänga av apparaten trycker man in av-knappen (11) igen.

△ SE UPP!

Dra ut nätstickkontakten när apparaten lämnas utan uppsikt eller när arbetet är klart.

11. Arbetsinstruktioner

- Skaffa ordentligt med information i facklitteratur innan arbetet påbörjas.
- Tänk på kvistar, kvisthåll, sprickor eller liknande vid val av arbetsstycke. Du skulle kunna förlora kontrollen över verktyget vilket kan leda till allvarlig personskada. Spruckna arbetsstycken kan brista under svarvningen. Det finns risk för personskador!
- Forma arbetsstycket så mycket som möjligt före bearbetningen.
- Observera den maximala arbetsstyckeslängden och den maximala arbetsstyckesdiametern! Detta är angivet i den tekniska datan.

- Arbetsstycket måste fixeras i mitten. Ett arbetsstycke som löper ojämnt påverkar maskinens livslängd.
- Använd endast verktyg som är lämpliga för svarvningen.
- Stå aldrig i arbetsstyckets flygbana.
- Innan arbetet påbörjas ska följande kontrolleras, med utdragen nätstickkontakt, genom manuell vridning:
 - Sitter arbetsstycket fast?
 - Kommer arbetsstycket i kontakt med verktygsbordet?
- Börja alltid med ett lågt varvtal och öka allteftersom.
- För inte verktyget till arbetsstycket innan det har uppnått den inställda rotationshastigheten.

Ta bort blockeringar

Stäng av apparaten och dra ut nätstickkontakten.

Rengör apparaten från damm och spån för att åtgärda blockeringen.

12. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolations-skador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolations-skador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolations-skadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsladdar med märkningen H05VV-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 230 V~.
- Förlängningskablar upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm².

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Uppgifter på motorns märkskylt

13. Rengöring och underhåll

Varning! Dra ut nätstickkontakten innan inställning, underhåll eller reparation utförs!

Allmänna underhållsåtgärder

Torka av spån och damm från maskinen med en duk med jämna mellanrum. Olja in roterande delar en gång i månaden för att förlänga redskapens livslängd. Olja inte in motorn.

Använd inte frätande medel för att rengöra plasten.

Underhåll

Inuti enheten finns inga delar som behöver underhåll.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Kolborstar, kilrem

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

14. Transport

Om du vill flytta maskinen till en annan plats ska du ta ut maskinens elkontakt och sedan flytta den till den avsedda platsen.

Observera!

Het yta. Det finns risk för brännskador. Transportera inte maskinen förrän motorenheten (22) har svalnat fullständigt.

Bär, om möjligt, svarven tillsammans med ytterligare en person. Ta vid transporten tag i svarven i de yttre fötterna (7) och i skenan med motorenhet (3).

15. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara verktyget i originalförpackningen.

Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

16. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentligrättsliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.

- Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

17. Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymtom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontakter du din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Snittkvaliteten är dålig.	Svarvredskapet är slött.	Slipa eller byt svarvredskapet.
	För aggressivt svarvat.	Reducera arbetstrycket.
	Svarvredskapet positioneras under arbetsstyckets mitt.	Sänk ner svarvredskapet maximalt 3 mm över arbetsstyckets mitt.
	Svarvhastigheten är för långsam. Öka svarvhastigheten.	Ställ in hastigheten.
För stark vibration när tunna arbetsstycken svarvas.	Svarvredskapet befinner sig under arbetsstyckets mitt.	Lyft upp svarvredskapet till arbetsstyckets mittlinje.
	För aggressivt svarvat.	Reducera arbetstrycket.
För stark vibration när större arbetsstycken eller skålar svarvas.	Spindel- och/eller dubbdockan är felaktigt placerade vid arbetsstyckets ändar.	Kontrollera att arbetsstyckets spetsar vid spindel- och/eller dubbdockan är korrekta.
	Arbetsstycket är inte balanserat.	Kapa arbetsstyckets ände tills det är balanserat.
Svarvmaskinen roterar inte.	Kabeln är inte anslutet till eluttaget.	Anslut till eluttaget.
	Säkerhetsbrytaren till den öppna luckan som sitter inne i motorns öppningslucka är bruten eller har hakat fast.	Byt den öppna luckans säkerhetsbrytare.
Svarvmaskinen stängs inte av.	Skadad eller defekt elkontakt och/eller på internt kablage.	Dra genast ut elkontakten ur uttaget. Börja inte använda svarvmaskinen innan den har reparerats av en kvalificerad servicetekniker.

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Huomioi varoitus- ja turvallisuusohjeet!
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
	Käytä hengityssuojainta. Kun työstetään puuta ja muita materiaaleja, voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää!
	Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
	Sido pitkät hiukset. Käytä hiuserkkoa.
	Käsineiden käyttö kielletty!
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
△ Huomio!	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.

Sisällysluettelo:**Sivu:**

1.	Johdanto	220
2.	Laitteen kuvaus.....	220
3.	Toimituksen sisältö	220
4.	Määräystenmukainen käyttö	221
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	221
6.	Jäännösriskit.....	224
7.	Tekniset tiedot.....	224
8.	Purkaminen pakkauksesta	224
9.	Asennus	225
10.	käytössä.....	225
11.	Työohjeita.....	227
12.	Sähköliitäntä	227
13.	Puhdistus ja huolto	227
14.	Kuljetus	228
15.	Varastointi	228
16.	Hävittäminen ja kierrätys.....	228
17.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	229
18.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	245

1. Johdanto

Valmistaja:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimista tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikä.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäytön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeeseen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. 4-sakarainen keskiökärki
2. työkalualusta
- 2a. Ruuvi, korkeudensäätö
- 2b. Työkalualustan alaosa
3. Kisko ja moottoriyksikkö
4. Vastamutteri
5. siirtopylkkä
6. käsipyörä
7. Jalka
8. Vipu, siirtopylkkä
9. Vipu, työkalualusta
10. Päälle-kytkin
11. Pois-kytkin
12. Kuusiokoloavain
13. tasokiekko
14. Sorvitalta, suora
15. Sorvitalta, onnto
16. Kiintoavain
17. Kuusioruuvit lukkorenkaalla ja aluslaatalla ja mutterilla
18. Käyttöakseli
19. Sulkuruuvi
20. Vaihteiston suojus
21. Kiinnitysruuvi
22. Moottoriyksikkö
23. Vipu, moottoriyksikkö
24. Käyttöhihnapyörä
25. Kiilahihna
26. Lukituskytkin

3. Toimituksen sisältö

- Sorvialusta (kaksiosainen)
- tasokiekko
- siirtopylkkä
- Työkalualusta (kaksiosainen)
- 2 sorvitaltaa (1 x suora, 1 x onnto)
- 2 kiintoavainta
- Kuusiokoloavain

- Asennusmateriaalit:
 - 4 kuusioruuvia
 - 4 lukkorengasta
 - 4 aluslaattaa
 - 4 mutteria
- Käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Sorvalustaa käytetään vain puun työstämiseen sopivilla talttarauodoilla.

Kiristetyt työkappaleet asetetaan pyörivään liikkeeseen. Kierroslukua voidaan säätää. Käyttöosien toiminnot voi tarkistaa seuraavista kuvauksista.

Kone täyttää voimassa olevan EY-konedirektiivin vaatimukset.

- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä sekä teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaiset tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Vain koneeseen perehtyneet asiantuntevat henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta. Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävät käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista, käyttäjä on tällöin yksin vastuussa.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

Huomio! Sähkötyökalujen käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumis- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet. Lue kaikki nämä ohjeet ennen kuin käytät tätä sähkötyökalua, ja säilytä turvallisuusohjeet varmassa paikassa.

Turvallinen työskentely

1. Pidä työalueesi järjestyksessä
 - Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.
2. Ota huomioon ympäristön vaikutukset
 - Älä altista sähkötyökaluja sateelle.
 - Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä.
 - Huolehdi työalueen hyvästä valaistuksesta.
 - Älä käytä sähkötyökaluja paikoissa, joissa on palo- tai räjähdysvaara.
3. Suojaudu sähköiskulta
 - Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin osiin (esim. putket, lämpöä säteilevät laitteet, sähköliedet, kylmälaitteet).
4. Pidä muut ihmiset loitolla.
 - Älä anna muiden henkilöiden, erityisesti lasten, koskea sähkötyökaluun tai johtoon. Pidä heidät loitolla työalueelta.
5. Säilytä turvallisesti sähkötyökaluja, jotka eivät ole käytössä
 - Kun sähkötyökalu ei ole käytössä, tulee sitä säilyttää lasten ulottumattomissa kuivassa ja suljetussa paikassa korkealle sijoitettuna.
6. Älä ylikuormita sähkötyökaluasi
 - Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitettulla tehoalueella.
7. Käytä oikeaa sähkötyökalua.
 - Älä käytä heikkotehoista sähkötyökalua raskaisiin töihin.
 - Älä käytä sähkötyökalua sellaiseen tarkoitukseen, mihin sitä ei ole suunniteltu. Älä käytä esimerkiksi käsipyörösahaa puiden oksien tai halkojen sahaamiseen.
 - Älä käytä sähkötyökalua polttopuiden sahaamiseen.
8. Käytä sopivaa vaateetusta
 - Älä pidä ylläsi liian välijä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.
 - Ulkona työskennellessä on suositeltavaa käyttää luistamattomia jalkineita.
 - Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.
9. Käytä suojavarustusta.
 - Käytä suojalaseja.
 - Käytä hengityssuojainta, kun työssä muodostuu pölyä.
10. Liitä pölynimulaite.
 - Jos pölynimu- ja -keräyslaitteet ovat käytettävissä, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.

- Käyttö suljetuissa tiloissa on puuta, puun kaltaisia materiaaleja ja muoveja työstettäessä sallittua vain käytettäessä sopivaa pölynimulaitteistoa.
- 11. Älä käytä johtoa mihinkään muuhun kuin mihin se on tarkoitettu
 - Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasista. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- 12. Kiinnitä työkappale
 - Käytä kiristyslaitetta tai ruuvipuristinta työkappaleen paikallaan pitämiseen. Sillä lailla se pysyy paikallaan tukevammin kuin jos sitä pidettäisiin vain käsin, ja konetta voidaan käsitellä molemmin käsin.
 - Jos työkappale on pitkä, tarvitaan lisäalusta (pöytä, pukkii jne.), jotta koneen kaatumisen voidaan välttää.
 - Paina työkappaleta aina lujasti vasten työlevyä ja työstövästettä, jotta työkappaleen vaeltelu tai kiertäminen voidaan välttää.
- 13. Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.
 - Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.
 - Vältä vaivalloisia käsisasentoja, joissa yksi tai molemmat kädet voivat äkillisesti luiskahtaa paikaltaan ja osia sahanterään.
- 14. Pidä työkaluistasi hyvää huolta
 - Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina voidaksesi työskennellä paremmin ja turvallisesti.
 - Noudata voitelua ja työkalunvaihtoa koskevia ohjeita.
 - Tarkasta sähkötyökalun liitosjohto säännöllisesti, ja jos se on vaurioitunut, vaihdutata se hyväksytyllä sähköasentajalla.
 - Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet.
 - Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.
- 15. Irrota pistoke pistorasiasta
 - Älä koskaan poista irronneita sirpaleita, lastuja tai kiinni juuttuneita puuosia sahanterän liikkuessa.
 - Kun et käytä sähkötyökalua, ennen huoltoa ja vaihdettaessa työkaluja, kuten esim. sahanterää, poraa tai jyrsintä.
 - Jos sahanterä juuttuu leikkaamisen aikana liian suuren syöttövoiman vuoksi, kytkke laite pois päältä ja irrota se verkkovirran pistorasiasta. Poista työkappale ja varmista, että sahanterä liikkuu vapaasti. Kytke laite päälle ja suorita leikkaustoimenpide uudelleen pienemmällä syöttövoimalla.
- 16. Älä jätä työkalun avainta lukkoon
 - Tarkasta ennen päälle kytkemistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- 17. Vältä tahaton käynnistyminen
 - Varmista, että kytkin on pois päältä, kun liität pistokkeen pistorasiaan.
- 18. Käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa
 - Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksytyä ja vastaavasti merkittyä jatkojohtoa.
 - Käytä johtokelaa vain, kun se on kelattu auki.
- 19. Ole koko ajan tarkkaavainen
 - Toimi harkiten ja varovaisesti. Aloita työt keskittyneesti. Älä käytä sähkötyökalua, jos jokin muu vie huomiotiasi.
- 20. Tarkasta, onko sähkötyökalussa mahdollisesti vaurioita
 - Ennen kuin sähkötyökalua käytetään uudelleen, on suojalaitteiden ja lievästi vahingoittuneiden osien moitteeton ja määräystenmukainen toiminta tarkastettava huolellisesti.
 - Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat jumittumatta ja etteivät osat ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki ehdot, jotta sähkötyökalun moitteeton toiminta on varmistettu.
 - Liikkuva suojus ei saa juuttua auki-asentoon.
 - Hyväksytyin ammattikorjaamon on korjattava tai vaihdettava vaurioituneet suojalaitteet ja osat määräysten mukaisesti, mikäli käyttöohjeessa ei ole muuta mainittu.
 - Vaurioituneet kytkimet on annettava asiakaspalvelun korjaamon vaihdettavaksi.
 - Älä käytä vääränlaisia tai vahingoittuneita liitosjohtoja.
 - Älä käytä sähkötyökalua, jossa kytkintä ei voi kytkeä päälle eikä pois päältä.
- 21. Huomio!
 - Muiden käyttötyökalujen ja muiden lisätarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.
- 22. Anna sähköalan ammattilaisen korjata sähkötyökalusi
 - Tämä sähkötyökalu vastaa asiaankuuluvia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen alkuperäisiä varaosia käyttäen; muussa tapauksessa käyttäjälle saattaa aiheutua onnettomuuksia.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

Sorvialustan turvallisuusohjeet

- Laitteen saa liittää vain asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.
- Perehdy koneen ominaisuuksiin ja sorvaustekniikkaan ennen kuin otat koneen käyttöön.
- Tarkasta, onko työkappaleissa halkeamia tai oksia. Liimaliitosten on täytynyt kovettua kokonaan ennen kääntämistä.
- Varmista, että työkappale on lukittunut hyvin ja kaikki irtonaiset osat on varmistettu.
- Varmista ennen koneen päälle kytkemistä, että työkappale on vapaasti käännettävissä kädellä.
- Pidä kädet ja sormet kaukana pyörivästä työkappaleesta.
- Kytke kone pois päältä ja odota, kunnes se on pysähtynyt, ennen kuin alat säätää työkappaletta, siirtopylkkää tai työkalualustaa.
- Huolto-, säätö-, kalibrointi- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna.
- Kone on tarkoitettu käytettäväksi vain saa käyttää vain sorvausterien kanssa.
- Laita sorvausterät aina turvalliseen paikkaan säilytykseen ennen kuin poistut työpaikalta.
- Älä käytä sorvikonetta ilman suojuksia ja suojalaitteita.
- Pidä leikkuutyökalut terävinä.
- Käytä alhaisinta nopeutta, kun aloitat uuden työkappaleen työstämisen.
- Pysäytä sorvikone aina hitaimmasta nopeudesta. Jos sorvikone käy niin nopeasti, että se tarisee, vaarana on, että työkappale sinkoutuu ulos tai leikkuutyökalu irtoaa otteesta.
- Älä anna leikkuutyökalujen pureutua työkappaleeseen. Puu voi haljeta tai sorvi sinkoutua pois.
- Sijoita työkalualusta aina sorvikoneen keskiliinjan yläpuolelle, kun muotoilet työkappaletta.
- Ennen kuin työkappale kiinnitetään etulevyyn, se on työstettävä mahdollisimman karkeaksi, että se voidaan tehdä mahdollisimman pyöreäksi. Näin minimoidaan työkappaleen värinää sorvaamisen aikana. Kiinnitä työkappale aina varmalla tavalla etulevyyn. Muuten työkappale voi sinkoutua pois sorvikoneesta.

- Käytä harjaa tai paineilmaa puulastujen poistamiseen; älä koskaan poista niitä käsilläsi. Lastut ovat teräviä.
- Leikkuutyökalun on oltava aina tukevasti työkalun pidintä vasten tai kiinnitysistukassa ja säädettynä niin, että puunpala rajoittaa ylitystä. Tämä vähentää työkalun rikkoutumisen tai vääntymisen mahdollisuutta.
- Sorvikonetta ei saa ylittää sen ollessa käynnissä.
- Ohjaa työkappaletta vain leikkuutyökalun pyörimissuuntaa vastaan. Työkappaleen on pyörittävä aina sen suuntaan.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on liitettynä pistorasiaan. Kytke se aina pois päältä ja vedä pistoke irti pistorasiasta ennen kuin poistut laitteen luota.
- Tämä tuote ei ole leikkikalua. Sitä on säilytettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Jotkut hiomisen, sahaamisen, hionnan, poraamisen ja muiden rakennustöiden aikana syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, joiden tiedetään aiheuttavan syöpää, sikiövaurioita tai muita lisääntymis- ja terveysongelmia. Joitain esimerkkejä näistä kemikaaleista ovat:
 - Lyijymaalin sisältämä lyijy
 - Tiiliin ja sementin tai muiden muuraustuotteiden sisältämä kiteinen piihappo
 - Kemiallisesti käsitellyn puun sisältämä arseeni tai kromi
 - Riski vaihtelee siitä riippuen, miten usein näitä töitä suoritetaan. Näille kemikaaleille altistumisen vähentämiseksi: Työskentele aina hyvin tuuletetulla alueella ja työskentele hyväksytyjen turvalaitteiden kanssa, joita ovat esimerkiksi erityisesti mikroskooppisen pienten hiukkasten suodattamiseen kehitetyt pölynaamarit.
- Sydämentahdistinta käyttävien henkilöiden on neuvoteltava lääkärin kanssa ennen käyttöä. Sähkömagneettiset kentät sydämentahdistimen lähellä voivat häiritä sydämentahdistimen toimintaa tai aiheuttaa sen rikkoutumisen. Lisäksi sydämentahdistinta käyttävien henkilöiden täytyy:
 - Välttää yksin työskentelemistä.
 - Suorittaa huolto ja tarkastus oikein sähköiskun välttämiseksi.
- Tässä käyttäjän käsikirjassa kuvatut varoitukset, varotoimenpiteet ja ohjeet eivät voi kattaa kaikkia mahdollisia käyttötapauksia ja tilanteita. Koneen omistajan täytyy ymmärtää, että terve järki ja varovaisuus ovat asioita, joita ei voi tehdä koneen ominaisuuksiksi, vaan koneen omistajan on huolehdittava niiden toteutumisesta itse.

Tasokiekkojen käyttöä koskevat lisäturvallisuusohjeet

- Varmista, että tasokiekko on oikean kokoinen, jotta työkappale on kunnolla tuettu.
- Varmista, että työkappale on kiinnitetty kunnolla tasokiekkoon.
- Leikkaa työkappale ennen tasokiekon päälle asentamista mahdollisimman lähelle lopullista muotoaan.
- Tasokiekon työstämiseen käytetään vain kaavin-terää. Leikkuuterät voivat helposti irrota otteesta.
- Huolehdi siitä, että sorvausterä ei voi osua pidätinruuviin työkappaleen valmiissa mitoissa.

6. Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Työstä vain valikoituja puuta, joissa ei ole virheitä, kuten: Oksakohtia, poikittaishalkeamia, pinta-halkeamia. Viollisella puulla on taipumus murtua, mistä aiheutuu vaaratilanteita työskentelyn aikana.
- Huolimattomasti liimatut puut voivat räjähtää keskipakoisvoiman vuoksi työstön aikana.
- Ennen kiristämistä raaka työkappale leikataan nelion muotoon, keskitetään ja turvallinen kiristys varmistetaan. Epätasapaino työkappaleessa aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Loukkaantumisvaara huolimattoman työkalun ohjaamisen vuoksi, kun työkalualustaa ei ole asetettu tarkasti ja sorvaustyökalu on tylsä. Moitteeton, teräväksi teroitettu sorvaustyökalu on asianmukaisen sorvauksen edellytys.
- Pyörivän työkappaleen aiheuttama vaara terveydelle, jos käyttäjällä on pitkät hiukset tai jos hänellä on löysät vaatteet. Käytä henkilökohtaista suojavarustusta, kuten hiusverkkoa ja vartaloa myötäileviä vaatteita.
- Puupölyjen tai puunlastujen aiheuttama vaara terveydelle. Käytä henkilökohtaista suojavarustusta kuten pölynaamaria.
- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä riskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.

7. Tekniset tiedot

Mitat P x L x K	890 x 325 x 414 mm
Kierrosluku	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Työkappaleen maksimikoko.	500 mm
Työkalun halkaisija enint.	350 mm
Karan pään kierre	M18 x 2,5
Paino	18 kg
Moottori	230-240 V / 50 Hz
ottoteho	400 W S2 15 min

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

* Käyttötapa S2 – lyhytaikainen käyttö

Käyttö tasaisella kuormalla 15 min tai vähemmän. Käyttöä seuraa aika ilman käyttöä ja tauko riittävällä kestolla, jotta kone voi jäähtyä 2 K:n sisällä ympäristön lämpötilaan.

Melu- ja värinäarvot on määritetty standardin EN 61029 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	71 dB
Epävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	84 dB
Epävarmuus K_{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovamman. Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) on määritetty EN 61029 mukaisesti.

8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Pehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.

- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus

Sorvialustan pystytys (kuva 1)

1. Aseta sorvialusta tukevalle alustalle.
2. Ruuvaa sorvialusta kiinni alustaan. Käytä tätä varten kahdessa jalassa (7) olevia kahta porausreikää.
3. Voit käyttää tätä varten mukana toimitettuja kuusioruuveja (17).
4. Laita aluslaatta ja lukitusrenkas kuusioruuvien (17) päälle (katso kuva 1).
5. Ruuvaa sorvialusta kiinni alustaan kuusioruuvilla, aluslaattalla, lukitusrenkaalla ja mutterilla (17).

Työkappaleen kiinnittimien asennus/vaihto (Kuva 2)

⚠ HUOMIO!

Kytke laite pois päältä ja irrota verkkopistoke.

4-sakaraisen keskiökärjen asennus

1. Irrota tasolaikka (13) tarvittaessa. Pidä käyttöakselia (18) paikallaan kiintoavaimella (16) ja kierrä tasolaikka (13) irti käyttöakselista (18).
2. Pidä käyttöakselia (18) paikallaan kiintoavaimella (16).
3. Kierrä 4-sakarainen keskiökärki (1) kahden kiintoavaimen (16) avulla kiinni käyttöakseliin.

Kun halutaan sorvata esim. maljoja tai kattiloita, on käytettävä tasolaikkaa (13) 4-sakaraisen keskiökärjen (1) tilalla.

Tasolaikan asennus

1. Irrota 4-sakarainen keskiökärki (1) tarvittaessa. Aseta tätä varten toinen kiintoavain (16) kiinni käyttöakseliin (18) ja toinen 4-sakaraisen keskiökärkeen (1) ja kierrä 4-sakarainen keskiökärki (1) irti.

2. Pidä käyttöakselia (18) paikallaan kiintoavaimella (16).
3. Kierrä tasolaikka (13) kiinni käyttöakseliin (18).

10. käytössä

⚠ HUOMIO!

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

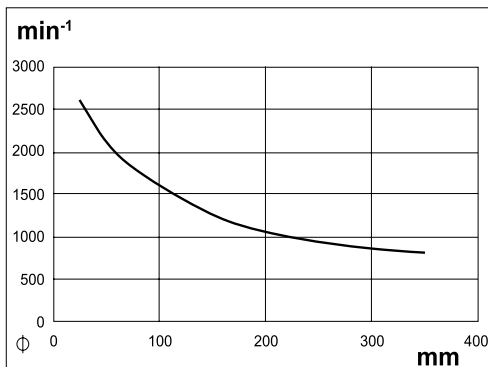
Kierrosluvun valinta (kuva 3)

⚠ HUOMIO!

Virtapistoke ei saa olla liitettyä silloin, kun kierroslukua säädetään.

Oikean kierrosluvun valinta:

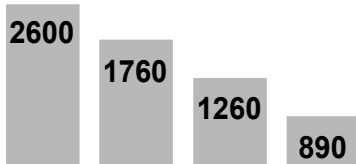
- Kun käsittelet uusia työkappaleita, valitse ensin pieni kierrosluku. Nosta kierroslukua työkappaleen massiivisuuden vähentyessä.
- Oikean kierrosluvun valinta riippuu useista tekijöistä, esim. työkappaleen materiaalista, halkaisijasta, pituudesta ja epätasapainosta. Pääsääntöisesti pätee: Kun käsitellään kovaa puuta, kulmikkaita, pitkiä tai suuren halkaisijan omaavia työkappaleita, tulee valita pieni kierrosluku.
- Käytä kierroslukua valitessasi apuna taulukkoa:



X-akselilla näkyy työkappaleen halkaisija. Y-akselilta voi lukea kierrosluvun. Siirry työkappaleen halkaisijaa pitkin pystysuoraan ylöspäin ja lue kierrosluku siitä kohdasta, missä pystysuora linja risteää käyrän kanssa.

1. Löysää molempien vaihteiston suojusten (20) molemmat lukkoruuvit (19).
2. Avaa vaihteiston suojukset (20).

3. Löysää moottoriyksikön kiinnitysruuvi (21) kuusiokoloavaimella (12).
4. Nosta moottoriyksikköä (22) vivulla (23) voidakseen löysätä kiilahihnaa (25).
5. Kiinnitä moottoriyksikkö (22) kiristämällä kiinnitysruuvin (21).
6. Aseta kiilahihna (25) käyttöhihnapyörän (24) haluttuun uraan vastaavan kierrosluvun saavuttamiseksi:



Kiilahinnan on oltava ylempässä ja alemmassa käyttöhihnapyörässä samassa urassa.

Huomautus: Molemmissa vaihteiston suojuksissa (20) on lukituskytkin (26). Lukituskytkin (26) aktivoituu automaattisesti, kun vaihteiston suojuukset (20) suljetaan. Jos vaihteiston suojusta (20) ei ole suljettu oikein, laitetta ei voi kytkeä päälle.

7. Löysää kiinnitysruuvi (21) ja päästä vipu moottoriyksikön kanssa uudelleen alas, jolloin kiilahihna kiristyy.
8. Kiinnitä kiinnitysruuvi (21).
9. Sulje vaihteiston suojuukset (20). Kiinnitä vaihteiston suojuukset lukkoruuveilla (19).

Työkappaleen varmistaminen

Varmistaminen 4-sakaraisella keskiökärjellä (1) ja siirtopylkällä (5) (kuva 1)

1. Piirrä vino viiva työkappaleen molempiin päihin kulmasta kulmaan keskikohtaan paikantamiseksi. Keskikohta on se paikka, jossa viivat risteävät. Tee siihen keskitysreiä, johon 4-sakarainen keskiökärki ja siirtopylkä asetetaan työkappaleessa. Näin varmistetaan parempi pito.
2. Tee n. 2 mm syvä sahausleikkaus diagonaalia pitkin, jotta 4-sakarainen keskiökärki (1) voi tarttua paremmin.
3. Aseta irrotettu 4-sakarainen keskiökärki (1) keskitetyksi työkappaleen keskikohtaan. Iske 4-sakarainen keskiökärki (1) puuvasaralla (ei sisälly toimitukseen) kevyesti työkappaleeseen. Varmista tällöin, että 4-sakaraisen keskiökärjen (1) kierre suojataan esim. laudalla.
4. Ota 4-sakarainen keskiökärki (1) uudelleen pois työkappaleesta.

5. Asenna 4-sakarainen keskiökärki (1) sen jälkeen (takaisin) laitteeseen.
Huomautus: 4-sakaraisen keskiökärjen asennus ja irrottaminen on kuvattu luvussa "Työkappaleen kiinnittämien asennus/vaihto".
6. Aseta työkappale kiinni 4-sakaraiseen keskiökärkeen (1). Varmista tällöin, että 4-sakarainen keskiökärki (1) menee iskettyyn uraan, koska muuten turvallinen kiristys ei ole taattu.
7. Avaa siirtopylkän vipu (8).
8. Työnnä siirtopylkää 4-sakaraisen keskiökärjen (1) suuntaan, kunnes se on lähes kiinni työkappaleessa, jotta se kiristyy.
9. Kiinnitä siirtopylkä painamalla vipu (8) alas.
10. Käytä hienosäätöön käsipyörää (6).
11. Kiinnitä käsipyörä tähän asentoon vastamutterilla (4).

Tasolaikan (13) varmistaminen (kuva 2)

1. Pidä käyttöakselia (18) paikallaan kiintoavaimella (16).
 2. Kierrä tasolaikka (13) irti käyttöakselista (18).
 3. Kiinnitä työkappale puuruuveilla (eivät sisälly toimitukseen) tasolaikkaan (13).
- △ HUOMIO!**
Loukkaantumisvaara! Puuruuvit on sijoitettava niin, että ne eivät paljastu työkappaleesta vahingossa, kun sitä työestetään työkalulla.
4. Pidä käyttöakselia (18) paikallaan kiintoavaimella (16).
 5. Kierrä tasolaikka (13) asennetun työkappaleen kanssa kiinni käyttöakseliin (18).

Työkalualustan säätö (kuva 1)

△ HUOMIO!

Loukkaantumisvaara! Varmista, että työkalualusta on kiinnitetty hyvin ja että se ei voi irrota käytön aikana.

Työkalualustan kiinnittäminen/irrottaminen

1. Työkalualusta (2) kiinnitetään painamalla vipu (9) alas.
2. Työkalualusta (2) irrotetaan painamalla vipu (9) ylös. Työkalualustaa voidaan nyt siirtää.

Huomautus:

Jos työkalualusta (2) tai siirtopylkä (5) liikkuu kankeasti, säädä alapuolella olevaa mutteria kiintoavaimella tai räikkäavaimella (SW 19).

Työkäluulustan korkeudensäättö

1. Avaa ruuvi (2a) työkaluulustan (2b) alaosassa.
2. Säädä haluttu korkeus.
3. Kiinnitä työkaluulusta (2) kiertämällä ruuvin (2a) kiinni.

Kytkeminen päälle/pois (kuva 1)

1. Liitä laite virtalähteeseen.
2. Päälle kytkeminen: Kytke laite päälle painamalla päälle-kytkintä (10).
3. Kytkeminen pois päältä: Kytke laite pois päältä painamalla pois-kytkintä (11).

⚠ HUOMIO!

Kun laite jätetään valvomatta tai kun työ tulee valmiiksi, vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

11. Työohjeita

- Tutustu ammattikirjallisuuteen ennen kuin alat työskennellä.
- Huomioi työkalualetta valitessasi oksat, oksanreiät, halkeamat tai vastaavat. Voit menettää työkalun hallinnan, mistä voi seurata vakava loukkaantuminen. Halkeilleet työkalualetat voivat pirstoutua sorvaamisen aikana. Loukkaantumisvaara!
- Leikkaa työkalualetta ennen työstämistä mahdollisimman lähelle lopullista muotoaan.
- Huomioi suurin sallittu työkalualetan pituus ja suurin sallittu työkalualetan halkaisija! Ne löytyvät teknisistä tiedoista.
- Työkalualetta on kiinnitettävä keskitetysti. Epätasapainoisesti pyörivät työkalualetat vaikuttaa koneen käyttöikään negatiivisesti.
- Käytä vain sorvaamiseen sopivia työkaluja.
- Älä koskaan seiso työkalualetan lentoradalla.
- Tarkasta seuraavat asiat käsin pyörittämällä ennen työn aloittamista, kun virtapistoke on irrotettu pistorasiasta:
 - Onko työkalualetta lujasti kiinni?
 - Koskeeko työkalualetta työkaluulustaan?
- Aloita aina alhaisella kierrosluvulla ja nosta kierroslukua vaiheittain.
- Ohjaa työkalu työkalualetteeseen vasta sitten, kun säädetty työstönopeus on saavutettu.

Tukosten poistaminen

Kytke laite pois päältä ja irrota verkkopistoke.

Puhdista laite pölystä ja lastuista tukosten poistamiseksi.

12. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori

- Verkköjännitteen on oltava 230 V~.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

13. Puhdistus ja huolto

Varoitus! Vedä verkkovirran pistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!

Yleiset huoltotoimenpiteet

Pyöhi aika ajoin liinalla lastut ja pöly pois koneesta. Voitele pyörivät osat kerran kuukaudessa varmistaaksesi työkalun pitkän käyttöiän. Älä voitele moottoria.

Älä käytä muovin puhdistamiseen syövyttäviä aineita.

Huolto

Laitteen sisällä ei ole muita huollettavia osia.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Hiiliharjat, kiilahienna

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

14. Kuljetus

Jos laite halutaan siirtää toiseen paikkaan, irrota laite verkosta ja aseta se toiseen sitä varten tarkoitettuun paikkaan.

Huomio!

Kuumat pinnat. Palovammojen vaara. Kuljeta konetta vasta sitten, kun moottoriyksikkö (22) on jäähtynyt täydellisesti.

Sorvialustan kantaminen on tehtävä mieluiten kahden henkilön yhteistyönä. Kun kuljetat sorvialustaa, tartu siihen ulkoisista jaloista (7) ja moottoriyksiköllä varustetusta kiskosta (3).

15. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä ruohonleikkuria alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä ruohonleikkuri suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje ruohonleikkurin läheisyydessä.

16. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitteluina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiivattua roskalaitetta kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

17. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Leikkauslaatu on huono.	Leikkuutyökalu on tylsä.	Teroita tai vaihda leikkuutyökalu.
	Liian aggressiivinen leikkaus.	Vähennä työpainetta.
	Leikkuutyökalu sijoitetaan työkalun keskiliinjan alapuolelle.	Laske leikkuutyökalu enintään 3 mm työkalun keskiliinjan yläpuolelle.
	Nosta työstönopeus hitaaseen työstönopeuteen.	Sääädä nopeutta.
Liiallista tärinää työstettäessä ohuita työkappaleita.	Leikkuutyökalu on työkappaleen keskiliinjan alapuolella.	Nosta leikkuutyökalu työkappaleen keskiliinjan päälle.
	Liian aggressiivinen leikkaus	Vähennä työpainetta.
Liiallista tärinää työstettäessä suuria työkappaleita tai kuoria.	Karapylykkä ja/tai siirtopylkkä on sijoitettu epätasaisesti työkappaleen päihin.	Tarkasta, onko työkappaleen kärjet karapylykässä ja/tai siirtopylykässä asetettu oikein.
	Työkappaletta ei ole tasapainotettu.	Leikkaa työkappaleen päätä, kunnes työkappale on tasapainotettu.
Sorvikone ei pyöri.	Johtoa ei ole liitetty pistorasiaan.	Liitä pistorasiaan.
	Moottorin käsittelyluukun sisäpuolella oleva avatun oven turvakytin on rikki tai lukittunut.	Vaihda avatun oven turvakytin.
Sorvikone ei kytkeydy pois päältä.	Vahingoittunut tai viallinen verkkovirran kytkin ja/tai sisäinen johdotus.	Vedä sorvikoneen pistoke heti irti pistorasiasta. Käytä sorvikonetta vasta sitten, kun pätevä huoltoteknikko on korjannut sen.

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	lagttag advarsels- og sikkerhedsforskrifter!
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
	Brug støvmaske. Når der arbejdes med træ og andre materialer, kan der opstå sundhedsfarligt støv. Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes!
	Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af apparatet, kan forringe synet.
	Undgå betjening med langt, løsthængende hår. Benyt hårnætet.
	Brug af handsker forbudt!
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
Pas på!	I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	232
2. Produktbeskrivelse	232
3. Leveringsomfang	232
4. Tilsigtet brug	233
5. Generelle sikkerhedshenvisninger	233
6. Resterende risici	236
7. Tekniske data	236
8. Udpakning	236
9. Montering	237
10. Drift	237
11. Arbejdsinstrukser	239
12. El-tilslutning	239
13. Rengøring og vedligeholdelse	239
14. Transport	240
15. Opbevaring	240
16. Bortskaffelse og genanvendelse	240
17. Afhjælpning af fejl	241
18. Overensstemmelseserklæring	245

1. Indledning

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Ikke-tilsiget brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Produktbeskrivelse

1. 4-klo-pinol
2. Land
 - 2a. Skrue, højdejustering
 - 2b. Nederste del af landet
3. Skinne med motorenhed
4. Kontramøtrik
5. Pinoldok
6. Håndhjul
7. Fod
8. Arm, pinoldok
9. Arm, land
10. Tænd-kontakt
11. Sluk-kontakt
12. Unbrakonøgle
13. Planskive
14. Trædrejemejsel, lige
15. Trædrejemejsel, hul
16. Gaffelnøgle
17. Sekskantskruer med spænde- og underlagsskive og møtrik
18. Drivaksel
19. Bundskrue
20. Gear-afdækning
21. Låseskrue
22. Motorenhed
23. Arm, motorenhed
24. Drivskive
25. Kilerem
26. Låsekontakt

3. Leveringsomfang

- Drejebænk (todelt)
- Planskive
- Pinoldok
- Land (todelt)
- 2 x trædrejemejsler (1x lige, 1x hul)
- 2 x gaffelnøgler
- Unbrakonøgle

- Monteringsmateriale:
 - 4 sekskantskruer
 - 4 spændeskiver
 - 4 underlagsskiver
 - 4 møtrikker
- Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Drejebænken er beregnet til bearbejdning af træ vha. egnede drejehjern.

De opspændte emner sættes i rotation; dette kan ske med forskellige omdrejningstal. Betjeningsselementernes funktion fremgår af de følgende beskrivelser.

Maskinen lever op til bestemmelserne i det gældende EF-maskindirektiv.

- Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesforskrifter samt målene i de tekniske data skal overholdes.
- De pågældende uheldsforebyggende forskrifter og de øvrige, almindeligt anerkendte, sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af sagkyndige personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der skyldes utilsigtet anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

Vær opmærksom på, at vores maskiner ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis maskinen bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

OBS!

Følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger skal overholdes ved brug af elektrisk værktøj til beskyttelse mod elektrisk stød, samt risikoen for personskade og brand. Læs alle disse meddelelser før du bruger det elektriske værktøj og opbevar sikkerhedsforskrifterne til senere brug.

Sikkert arbejde

1. Hold arbejdsområdet ryddeligt
 - Uorden på arbejdsområdet kan medføre uheld.
2. Tag hensyn til miljømæssige påvirkninger
 - Udsæt ikke elektrisk værktøj for regn.
 - Brug ikke elektrisk værktøj i fugtige eller våde omgivelser.
 - Sørg for, at arbejdsområdet er godt oplyst.
 - Brug ikke elektrisk værktøj, hvor der er risiko for brand eller eksplosion.
3. Beskyt dig selv mod elektrisk stød
 - Undgå fysisk kontakt med jordede dele (eksempelvis rør, radiatorer, elektriske komfurer, køleenheder).
4. Hold børn på afstand
 - Lad ikke andre personer røre ved udstyret eller kablet, hold dem væk fra dit arbejdsområde.
5. Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, sikkert
 - Elektrisk værktøj, der ikke er i brug, skal opbevares på en tør, høj eller lukket placering utilgængeligt for børn.
6. Overbelast ikke dit elværktøj
 - De arbejder bedre og mere sikkert i det angivne ydelsesområde.
7. Brug det korrekte elektriske værktøj
 - Brug ikke lavtydende elektrisk værktøj til tungt arbejde.
 - Brug ikke elektrisk værktøj til formål, det ikke er beregnet til. For eksempel skal du ikke bruge håndholdte rundsave til skæring af grene eller træstammer.
 - Brug ikke elektriske værktøj til at skære brænde med.
8. Bær passende beklædning
 - Bær ikke omfangsrigt tøj eller smykker, som kan blive viklet ind i bevægelige dele.
 - Når der arbejdes udendørs, anbefales skridtsikkert fodtøj.
 - Opsæt langt hår i et hårnet.
9. Brug beskyttelsesudstyr
 - Bær beskyttelsesbriller.
 - Bær en maske, når der udføres støv-skabende arbejde.

10. Tilslut støvudsugningsanordningen
 - Hvis der er tilslutninger til støvudsugning og en opsamlingsindretning, skal du sørge for, at de er tilsluttet og bruges korrekt.
 - Ved forarbejdning af træ, materialer der ligner træ, og plast, er drift i lukkede rum kun tilladt med anvendelse af et egnet udsugningssystem.
11. Brug ikke kablet til formål, det ikke er beregnet til.
 - Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
12. Fastgør arbejdsemnet
 - Brug fastspændingsanordninger eller en skruestik til at holde arbejdsemnet på plads. På denne måde bliver det holdt mere sikkert end med hånden.
 - For at forhindre at maskinen vælter er en ekstra støtte nødvendig for lange arbejdsemner (bord, buk osv.).
 - Tryk altid arbejdsemnet fast mod arbejdspladen og stoppet for at undgå at arbejdsemnet hopper og vrider.
13. Undgå unormale kropsholdning
 - Sørg for at du har sikkert fodfæste og altid opret holder balancen.
 - Undgå akavede håndstillinger, hvor et pludseligt slip kunne medføre at en eller begge hænder kommer i kontakt med savklingen.
14. Tag dig af dine værktøjer
 - Hold skæreværktøj skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
 - Følg instruktionerne for smøring og for værktøjsudskiftning.
 - Kontrollér tilslutningskablet på det elektriske værktøj regelmæssigt og få det udskiftet af en anerkendt specialist, når det er beskadiget.
 - Kontroller forlængerledninger regelmæssigt og udskift dem, når de er beskadigede.
 - Hold håndtaget tørt, rent og frit for olie og fedt.
15. Træk stikket ud af stikkontakten
 - Fjern aldrig løse splinter, spåner eller træstykker der sidder fast fra den kørende savklinge.
 - Under ikke-brug af det elektriske værktøj eller før vedligeholdelse og ved udskiftning af redskaber såsom savklinger, bits, fræsnings-hoveder.
 - Når savklingen er blokeret på grund af unormal fødningskraft under skæring, slukkes for maskinen og den afbrydes fra strømforsyningen. Fjern arbejdsemnet og vær sikker på, at savbladet løber frit. Tænd for maskinen og start ny skæringsproces med reduceret fødningskraft.
16. Efterlad ikke et værktøj med nøgle indsat
 - Inden der tændes, skal du sørge for, at nøgler og tilpasningsværktøj fjernes.
17. Undgå utilsigtede start
 - Sørg for, at kontakten er slået fra, når du sætter stikket i en stikkontakt.
18. Brug forlængerledninger til udendørs brug
 - Brug kun godkendte og passende identificerede forlængerledninger til udendørs brug.
 - Brug kun kabeltromler i udrullet tilstand.
19. Forbliv opmærksom
 - Vær opmærksom på, hvad du gør. Forbliv fornuftigt, når du arbejder. Brug ikke elektriske værktøj når du er distraheret.
20. Kontrollér det elektriske værktøj for potentiel skade
 - Beskyttelsesanordninger og andre dele skal omhyggeligt inspiceres for at sikre, at de er fejlfri og virker efter hensigten før fortsatte brug af elværktøjet.
 - Kontrollér, om bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder fast, eller om der er beskadigede dele. Alle dele skal være korrekt monteret, og alle betingelser skal være opfyldt for at sikre fejlfri drift af det elektriske værktøj.
 - Den bevægelige beskyttende hætte må ikke fastsættes i den åbne position.
 - Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes af et anerkendt værksted, for så vidt intet andet er angivet i betjeningsvejledningen.
 - Beskadigede kontakter skal udskiftes på et kundeserviceværksted.
 - Brug ikke defekte eller beskadigede tilslutningskabler.
 - Brug ikke elektrisk værktøj, hvor kontakten ikke kan tændes og slukkes.
21. OBS!
 - Brugen af andre indsætningsværktøj og andet tilbehør kan medføre en risiko for skader.
22. Få dit elektriske værktøj repareret af en autoriseret elektriker
 - Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en elektriker ved anvendelse af originale reservedele. Ellers kan der ske ulykker.

Advarsel!

Dette elektriske værktøj genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan forringe aktive eller passive medicinske implantater under visse betingelser. For at forebygge risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi, at personer med medicinske implantater rådføre sig med egen læge og producenten af det medicinske implantat, før betjening af elektrisk værktøj.

Sikkerhedshenvisninger til drejbænken

- Enheden må kun tilsluttes til stikdåser med korrekt jordforbindelse.
- Du skal være fortrolig med maskinens egenskaber og drejeteknik, inden du tager maskinen i drift.
- Kontrollér alle emner for revner og knaster. Klæbeforbindelser skal være helt tørre inden drejningen.
- Forvis dig om, at emnet er sikkert fastlåst og at alle er applikationer er spændt fast.
- Inden tilkoblingen af maskinen skal det kontrolleres at emnet kan dreje frit ved at dreje det med hånden.
- Hold hænder og fødder borte fra det roterende emne.
- Sluk for maskinen og vent, indtil den er standset, inden du foretager indstillinger mhp. emnet, pindok eller land.
- Vedligeholdelse, indstilling, kalibrering og rengøring må kun udføres med slukket motor.
- Slibemaskinen er ikke beregnet til anvendelse med drejemejsler.
- Drejemejsler skal deponeres et sikkert sted, inden du forlader arbejdspladsen.
- Drejemaskinen må ikke anvendes uden afdækninger og beskyttelsesanordninger.
- Skæreværktøj skal altid være skarpe.
- Anvend altid den laveste hastighed, når du starter med et nyt værktøj.
- Drejemaskinen må kun standses ved den laveste hastighed. Når drejemaskinen kører så hurtigt, at den vibrerer, er der fare for at emnet falder ud eller skæreværktøjet bliver revet ud af hænderne.
- Skæreværktøj må ikke sætte sig fast i emnet. Træet kan blive spaltet eller smidt ud af drejbænken.
- Positionér altid landet over drejemaskinens midterlinje, når du former et emne.
- Inden emnet bliver fastgjort på frontpladen, skal det altid bearbejdes så groft som muligt for at gøre det så rundt som muligt. På den måde bliver vibrationerne ved drejningen minimeret. Emnet skal altid fastgøres sikkert på frontpladen. Ellers kan emnet blive smidt ud af drejbænken.

- Anvend en børste eller trykluft for at fjerne træspåner; anvend aldrig hænderne. Spånerne kan være skarpe.
- Skæreværktøjet skal altid befinde sig fast mod værktøjsholderen eller i spændepatronen, og være indstillet således, at afstanden mellem træstykket og værktøjet er så lille som muligt. Dette reducerer muligheden for at værktøjet brækker over eller bøjer.
- Du må ikke stige over drejemaskinen, mens den er i gang.
- Emnet må kun indføres i skæreværktøjet mod drejere retningen. Emnet skal altid dreje i din retning.
- Enheden ikke være tilsluttet en stikkontakt, når det ikke er under opsyn. Sluk for enheden og tag ledningen ud af stikkontakten, inden du forlader den.
- Dette produkt er intet legetøj. Det skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Noget af det støv, som opstår ved slibning, savning, boringer og andet arbejde, indeholder kemikalier, som kan forårsage kræft, misdannelser hos nyfødte eller andre reproduktive skader. Nogle eksempler mhp. disse kemikalier er:
 - Bly fra blyholdige farver
 - Krystallinsk kiseltsyre fra tegl og cement eller andre murværkprodukter
 - Arsen og krom fra kemisk behandlet træ
 - Alt efter hvor ofte, du udfører dette arbejde, varierer risikoen. Eksponeringen i forbindelse med disse kemikalier kan reduceres på følgende måde: Udfør kun arbejde i et godt ventileret område og arbejd med tilladte sikkerhedsanordninger, som f.eks. støvmasker, som er udviklet specielt til at filtrere mikroskopiske småpartikler fra.
- Personer med pacemakere bør konsultere en læge inden anvendelsen. Elektromagnetiske felter i nærheden af pacemakere kan forstyrre pacemakere eller medføre at den svigter. Derudover bør mennesker med pacemakere:
 - Undgå at arbejde alene.
 - Udføre korrekt vedligeholdelse og kontrol for at undgå elektrisk stød.
- De advarsler, sikkerhedsforanstaltninger og anvisninger, som beskrives i denne brugervejledning kan ikke afdække alle mulige betingelser og situationer. Ejeren bør have forståelse for at sund menneskeforstand og omhu er faktorer, som ikke er en integreret bestanddel af i dette produkt, men er noget ejeren altid skal være bevidst om ved anvendelsen.

Yderligere sikkerhedshenvisninger vedr. anvendelse af planskiver

- Sørg for at planskiven har den rigtige størrelse til at fastholde emnet.
- Forvis dig om, at emnet er fastgjort sikkert på planskiven.
- Tilskær emnet, så formen er så tæt som muligt på den endegyldige form, inden monteringen på en planskive.
- Anvend udelukkende et skrabejern til at dreje planskiven. Skrabejern kan let blive revet ud af hænderne.
- Sørg for, at drejemøjslet ikke kommer i kontakt med holdeskruerne i emnet, når det skæres til iht. de ønskede skæringsmål.

6. Resterende risici

Maskinen er bygget efter den nyeste tekniske standard og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. På trods heraf kan der ved arbejdet forekomme enkelte restriktioner.

- Der bør udelukkende bearbejdes udsøgt træ uden fejl som f.eks.: knaster, tværgående revner, overfladerovner. Dårligt træ giver risiko for arbejdsskader.
- Træ, der ikke er limet ordentligt, kan pga. centrifugalkraften eksplodere ved bearbejdningen.
- Før det rå træ spændes fast, skal det skæres til i firkantet form, centrereres og spændes sikkert fast. Uligevægt i arbejdsområdet giver risiko for arbejds-skader.
- Risiko for kvæstelser pga. usikker håndtering af værktøjet, ukorrekt tilstilling af anlægget og sløvt drejeværktøj. Fejlfrit og skarpslebte drejeværktøj er en forudsætning for faglig korrekt drejning.
- Risiko for skader pga. det roterende værktøj ved langt hår og løshængende beklædning. Personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. håret og tætsiddende arbejdstøj skal benyttes.
- Sundhedsfare pga. træstøveler træspåner. Personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. beskyttelsesbriller og støvmaske skal benyttes.
- Risiko for ulykker pga. strøm ved brug af uregulerede el-tilslutninger.
- Derudover kan der trods de trufne sikkerhedsforanstaltninger forekomme ikke åbenlyse restriktioner.
- Restrisici kan minimeres, når „Sikkerhedshenvisningerne“ og „Bestemmelsesmæssig anvendelse“ samt brugsanvisningen følges.

7. Tekniske data

Dimensioner L x B x H	890 x 325 x 414 mm
Omdrejningstal	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Emnestørrelse maks.	500 mm
Emnediameter maks.	350 mm
Spindelhovedgevind	M18 x 2,5
Vægt	18 kg
Motor	230-240 V / 50 Hz
Optagelseseffekt	400 W S2 15 min

Forbehold for tekniske ændringer

* Driftstype S2 – Korttidsdrift

Drift med konstant belastning i 15 minutter eller mindre, hvorefter der er et tidsrum uden drift og en pause med tilstrækkelig varighed, som udgør at maskinen kan afkøle til omgivelsestemperaturen inden for 2 min.

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN 61029.

Lydtryksniveau L_{pA}	71 dB
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lyd effektniveau L_{WA}	84 dB
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab. Samlede vibrationsværdier (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 61029.

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportkader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.

- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ Pas på!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Montering

Opstilling af drejebænk (fig. 1)

1. Stil drejebænken på et plant, fast underlag.
2. Skru drejebænken fast til underlaget. Dette gøres ved hjælp af de to borehuller i de to fødder (7).
3. Til det formål kan man benytte de medfølgende sekskantskruer (17).
4. Sæt underlagsskiven og spændeskiven på sekskantskruen (17) (se fig. 1).
5. Skru drejebænken fast til underlaget ved hjælp af sekskantskruen, underlagsskiven, spændeskiven og møtrikken (17).

Montering/skift af emneholdere (fig. 2)

⚠ Pas på!

Sluk for apparatet, og træk netstikket ud af stikkontakten.

Montering af 4-klo-pinol

1. Løsn evt. planskiven (13). Dette gøres ved at holde drivakslen (18) fast med gaffelnøglen (16) og dreje planskiven (13) af drivakslen (18).
2. Hold drivakslen (18) fast med gaffelnøglen (16).
3. Drej 4-klo-pinolen (1) fast på drivakslen ved hjælp af den anden gaffelnøgle (16).

Til drejning af f.eks. skåle eller gryder skal man benytte planskiven (13) i stedet for 4-klo-pinolen (1).

Montering af planskiven

1. Løsn evt. 4-klo-pinolen (1). Dette gøres ved at sætte de to gaffelnøgler (16) på drivakslen (18) og på 4-klo-pinolen (1) og dreje sidstnævnte (1) af.
2. Hold drivakslen (18) fast med gaffelnøglen (16).
3. Drej planskiven (13) ind på drivakslen (18).

10. Drift

⚠ Pas på!

Inden ibrugtagning skal det sikres, at apparatet er monteret fuldstændigt!

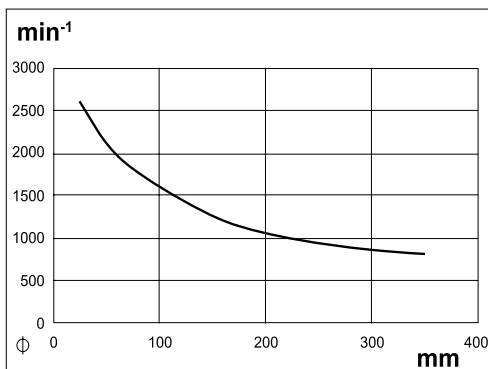
Valg af omdrejningstal (fig. 3)

⚠ PAS PÅ!

Netstikket må ikke være isat stikkontakten, når man indstiller omdrejningstallet.

Valg af korrekt omdrejningstal:

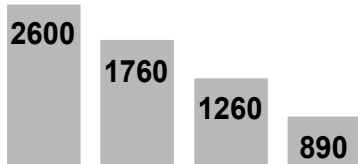
- Ved nye emner skal man altid først vælge en lavt omdrejningstal. Forøg omdrejningstallet i takt med stigende emnemassivet.
- Valg af det rigtige omdrejningstal afhænger af flere faktorer som f.eks. emnemateriale, emnediameter, emnelængde og emne-ubalance. Principielt gælder følgende: Vælg et lavt omdrejningstal til hårdt træ, til ikke-runde, lange emner eller til emner med stor diameter.
- Benyt tabellen til valg af omdrejningstal:



X-aksen angiver emnediameteren. Y-aksen angiver omdrejningstallet. Ved emnets diameter går du direkte op og aflæser det omdrejningstal, ved hvilket den imaginære lodrette linje rammer kurven.

1. Løsn de to låseskrue (19) for begge gear-afdækninger (20).
2. Åbn gear-afdækningerne (20).
3. Løsn låseskruen (21) for motorenheden med unbrakonøglen (12).
4. Løft motorenheden (22) ved hjælp af armen (23) for at aflaste kileremmen (25).

- Fastgør motorenheden (22) ved at spænde låseskruen (21) til.
- Læg kileremmen (25) i den ønskede rille i drivskiven (24) for at opnå det angivne omdrejningstal:



Kileremmen skal ligge i samme rille i den øverste og nederste drivskive.

Bemærk: Begge gear-afdækninger (20) har en låsekontakt (26). Låsekontakterne (26) aktiveres automatisk, når man lukker gear-afdækningerne (20). Hvis en gear-afdækning (20) ikke er lukket korrekt, kan apparatet ikke startes.

- Løsn låseskruen (21), og sænk atter armen med motorenheden, så kileremmen strammes.
- Lås låseskruen (21) fast.
- Luk gear-afdækningerne (20). Fastlås gear-afdækningerne med låseskruerne (19).

Sikring af emnet

Sikring sker med 4-klo-pinolen (1) og pinoldokken (5) (fig. 1)

- Opmærk en diagonal linje i begge ender af emnet for at lokalisere midten. Midten er det sted, hvor linjerne skærer hinanden. Anbring et centreringshul dér, hvor 4-klo-pinolen og pinoldokken skal sættes an mod emnet. Herved sikres bedre fastholdning.
- Udfør et savensnit med en dybde på ca. 2 mm langs med diagonalen, så 4-klo-pinolen (1) bedre kan få fat.
- Sæt den afmonterede 4-klo-pinol (1) centralt an mod emnets midte. Bank 4-klo-pinolen (1) let ind i emnet med en træhammer (medfølger ikke). Husk at beskytte gevindet i 4-klo-pinolen (1) med f.eks. et bræt.
- Tag atter 4-klo-pinolen (1) ud af emnet.
- Monter herefter (igen) 4-klo-pinolen (1) på apparatet.

Bemærk: Montering/udskiftning af 4-klo-pinolen er beskrevet i kapitel Montering/skift af emneholdere.

- Sæt emnet an mod 4-klo-pinolen (1). Sørg for at ramme hakket med 4-klo-pinolen (1), da sikker opspænding ellers ikke kan garanteres.

- Løsn pinoldokkens arm (8).
- Skub pinoldokken i retning mod 4-klo-pinolen (1) næsten helt hen til emnet for at opspænde det.
- Fastlås pinoldokken ved at trykke armen (8) helt ned.
- Brug håndhjulet (6) til finjustering.
- Fastlås håndhjulets stilling med kontramøtrikken (4).

Foretag sikring med planskiven (13) (fig. 2)

- Hold drivakslen (18) fast med gaffelnøglen (16).
- Drej planskiven (13) af drivakslen (18).
- Fastlås emnet med træskruer (medfølger ikke) på planskiven (13).
△ Pas på!
Fare for tilskadecomst! Træskruerne skal være placeret således, at de ikke kan blive blottet med værktøjet ved et uheld, når emnet bearbejdes.
- Hold drivakslen (18) fast med gaffelnøglen (16).
- Drej planskiven (13) ind på drivakslen (18) med påmonteret emne.

Indstilling af landet (fig. 1)

△ Pas på!

Fare for tilskadecomst! Sørg for, at landet er spændt godt fast og ikke kan løsne sig under driften.

Fastlåsning/løsning af landet

- Man fastlåser landet (2) ved at trykke armen (9) helt ned.
- Man løsner landet (2) ved at trykke armen (9) helt op. Man kan nu forskyde landet.

Bemærk:

Hvis det er vanskeligt at forskyde landet (2) eller pinoldokken (5), skal man justere møtrikken på undersiden med en gaffelnøgle eller en skralde (SW 19).

Højdejustering af landet

- Løsn skruen (2a) på den nederste del af landet (2b).
- Indstil den ønskede højde.
- Fastlås landet (2) ved at skruer skruen (2a) fast.

Tænding/slukning (fig. 1)

- Tilslut apparatet til netspændingen.
- Tænding: Man tænder for apparatet ved at aktivere afbryderen (10).

- Slukning: Man slukker for apparatet ved at aktivere afbryderen (11) igen.

⚠ Pas på!

Hvis man efterlader apparatet uden opsyn, eller når man er færdig med arbejdet, skal man trække netstikket ud af stikkontakten.

11. Arbejdsinstrukser

- Der findes omfattende information i faglitteraturen, som du bør studere, inden du begynder at arbejde.
- Når du vælger værktøj, skal du være opmærksom på knaster, grenhuller, revner eller lignende. Du kan miste kontrollen over værktøjet og derved pådrage dig alvorlige personskader. Revnede emner kan breste under drejningen. Fare for tilskadekomst!
- Inden påbegyndelse af bearbejdningen skal man altid tilskære emnet så tæt som muligt på den endelige form.
- Vær opmærksom på den maksimale emnelængde og -diameter! Disse findes i de tekniske data.
- Emnet skal fastgøres på midten; et emne uden perfekt rundløb forkorter maskinens levetid.
- Brug kun værktøjer, der er egnet til drejning.
- Stil dig aldrig i spånflyveretningen.
- Inden påbegyndelse af arbejdet skal man kontrollere følgende, uden at netstikket er isat stikkontakten, via drejning med hånden:
 - Sidder emnet fast?
 - Kommer emnet i kontakt med landet?
- Start altid med et lavt omdrejningstal, og forøg det lidt efter lidt.
- Før først værktøjet ind mod emnet, når det har nået den indstillede drejehastighed.

Fjernelse af blokeringer

Sluk for apparatet, og træk netstikket ud af stikkontakten.

Rengør apparatet for støv og spåner for at afhjælpe blokeringer.

12. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05VV-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal andrage 230V~.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Data på motortypeskiltet

13. Rengøring og vedligeholdelse

Advarsel! Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

Generelle vedligeholdelsesforanstaltninger

Fra tid til anden skal man tørre spåner og støv af maskinen. For at forlænge værktøjets levetid bør man smøre de roterende dele en gang om måneden. Undlad at smøre motoren.

Undgå brug af ætsende midler til rengøring af kunststoffet.

Vedligeholdelse

I produktets indre findes der ingen yderligere dele, der skal vedligeholdes.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Kulbørster, kilerem

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

14. Transport

Hvis enheden skal transporteres til et andet sted, skal den adskilles fra strømforsyningen og anbringes på et egnet sted.

Pas på!

Varm overflade. Fare for forbrænding. Maskinen må først transporteres, når motorenheden (22) er helt afkølet.

Drejebænken skal såvidt muligt bæres sammen med en anden person. Når drejebænken skal transporteres, skal man tage fat i de yderste fødder (7) og i skinnen med motorenheden (3).

15. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar værktøjet i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

16. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærrområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenten og distributøren hos disse respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

17. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Snitkvaliteten er ringe.	Skæreværktøjet er sløvt.	Slib skæreværktøjet eller udskift det.
	Skærer for aggressivt.	Reducer arbejdsstrykket.
	Skæreværktøjet er positioneret under emnets midterlinje.	Skæreværktøjet må maks. sænkes til 3 mm over emnets midterlinje.
	Drejehastighed for langsom Forøg drejehastighed	Indstilling af hastighed
For meget vibration ved drejning af tynde emner.	Skæreværktøjet befinder sig under emnets midterlinje.	Hæv skæreværktøjet til over emnets midterlinje.
	Skæring for aggressiv.	Reducer arbejdsstrykket.
For meget vibration ved drejning af store emner eller skåle.	Spindeldok og/eller pinoldok er ikke anbragt korrekt mod emnets ender.	Kontrollér, om den anvendte værktøjs-spids på spindeldok og/eller pinoldok er korrekt.
	Emnet befinder sig ikke i balance.	Skær ender af emnet af, indtil det befinder sig i balance.
Drejemaskinen roterer ikke.	Kabel ikke tilsluttet stikdåsen.	Stik det i stikdåsen.
	Sikkerhedsafbryderen, der befinder sig indvendigt i motoradgangsklappen, i den åbnede dør er gået i stykker eller låst fast.	Udskift sikkerhedsafbryderen i den åbnede dør.
Drejemaskinen slukker ikke.	Beskadiget eller defekter afbryder og/eller intern kabelføring.	Træk drejemaskinens stik ud af stikdåsen med det samme. Anvend først drejemaskinen, når den er blevet repareret af en kvalificeret servicetekniker.

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

DRECHSELMASCHINE

DM500T

Article name:

WOOD LATHE

DM500T

Nom d'article:

TOUR À BOIS

DM500T

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

5902307901

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB $P = xx$ KW; $L/D = cm$ Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			2016/1628/EU Emission. No.:
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:

**EN 61029-1:2009+A11:2010; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-1:2006/A2:2011; EN 55014-2:2015
EN 55014-2:1997/A2:2008; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 03.03.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Tobias Ihle
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

DRECHSELMASCHINE

WOOD LATHE

TOUR À BOIS

5902307901

DM500T

DM500T

DM500T

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

**EN 61029-1:2009+A11:2010; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-1:2006/A2:2011; EN 55014-2:2015
EN 55014-2:1997/A2:2008; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 03.03.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Tobias Ihle
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	aplicina �adu saskaņ� ar ES direkt�vu atbilst�bas un standarti �adu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa t�ten, että seuraava tuote t�ytt�� ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab k�esolevaga nimetatud toote vastavust m�rgitud EL direktiividele ja standarditele	SE	försäkrar h�rmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder f�r följande artikeln
LT	parei�kia, taip atitikis pagal ES direktyvos ir standartai �j straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N  d'ident.:

SCHEPPACH

DRECHSELMASCHINE

WOOD LATHE

TOUR à BOIS

5902307901

DM500T

DM500T

DM500T

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

**EN 61029-1:2009+A11:2010; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-1:2006/A2:2011; EN 55014-2:2015
EN 55014-2:1997/A2:2008; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilit  d'établir la présente déclaration de conformit .

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 03.03.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Tobias Ihle

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédimption et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnjej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalott 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatlagos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibávaló, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia musz być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiazuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantien täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantien täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.